大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千七百九十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙六大張　零售壹元
香港有利印務有限公司承印

服務至誠　企業求精　產品以信

主婦們的好幫手　保溫式自動電飯煲

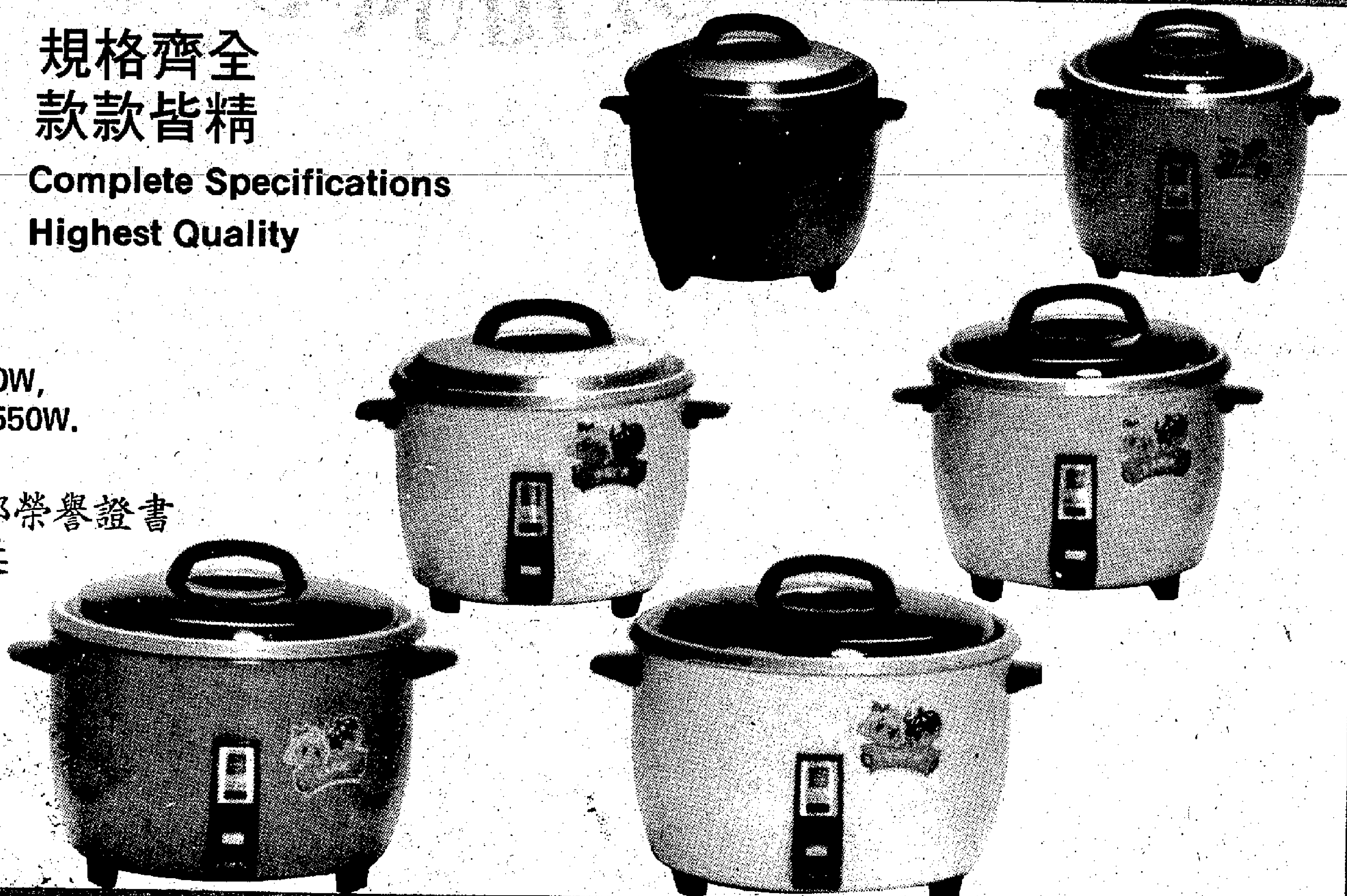
Housewives' Good Assistant　Thermostat Automatic Rice Cooker.

三角牌 TRIANGLE　KAPOK 家寶牌

規格齊全
款款皆精
Complete Specifications
Highest Quality

規格：
Specifications:
350W, 450W, 550W, 650W,
750W, 950W, 1250W, 1550W.

- 榮獲國家對外經濟貿易部榮譽證書
- 榮獲全國輕工優質產品獎



Guangzhou Electric Rice Cooker Factory
Address: Lianhe, North of Guangzhou
Tel: 663561, 663562
Cable: 5156

Maintenance & Service Department
Address: 53, Haizhu Bei Road Guangzhou
Tel: 887527

機電產品出口基地企業
廣州電飯煲廠

廠　址：廣州市北郊聯和
電　話：663561　663562
電　掛：5156
服務部：廣州市海珠北路53號
電　話：887527

一天飛訪三市橫跨半個中國
英女王參觀秦兵馬俑 說親眼目睹眞是驚人
並表示「秦始皇這個人氣魄不小」

英女王星期四訪問西安，參觀秦始皇兵馬俑，並走近去端詳一番，這是甚少人可獲得的殊待（美聯社）

【本報特派記者李惠芬昆明十六日專電】英女王伊麗莎白二世及王夫愛丁堡公爵今日（十六日）的行程橫越了半個中國，他們今天上午十時由上海飛往西安，參觀具有二千年歷史的秦兵馬俑後，馬不停蹄，就轉飛昆明，他們在機場受到二十五個少數民族載歌載舞歡迎。

女王御用專機英航一四六號班機於中午十二時半降落西安機場，在場歡迎者包括陝西省省長李慶偉及夫人劉步雲。中國外交部長吳學謙及英國外相賀維亦同行。

機場有一千四百名兒童、少年及文藝工作者歡迎女王到訪，他們分成十四隊，每隊均跳出各有特色的舞蹈，有些穿着仿唐服裝扮演古代仕女和士兵，有些則以腰鼓舞、絲帶舞、花環舞等舞姿迎賓。

西安在維持秩序及保安方面，動員了一萬二千名軍裝及便衣警察，七千名軍裝警察主要是於機場往兵馬俑館的路上沿途駐守。

秦俑魂陣舞 歡迎英貴賓

女王順道參觀鐘樓之後，於下午一時半抵達兵馬俑館，門外有八十名西安市歌舞團的男女團員，扮作兵俑，身穿一套灰藍色的棉衣服，頭罩同色絲襪，遠看儼如一個左搖右擺的活兵俑，表演《秦俑魂陣》舞。

平時不讓遊人拍照的兵馬俑一號土坑，今日閃光燈不停閃着，因為女王正沿着為她特別蓋搭的樓梯步下十米深的坑穴，她穿着粉綠色套裙，踏着紅色地毯，檢閱了在她面前屹立的兵俑，她更撫摸兵俑的面部，看看質地怎樣。

女王對兵馬俑的興趣很大，當她看過幾個兵俑後，館長就帶她到第四條土溝中觀看戰車出土的遺址，上址出土了一組木質戰車、戰馬，而女王是愛馬者，她當然還會特別細心欣賞這些形態生動的戰馬。

王夫在參觀的十五分鐘時間，還不時向翻譯人員詢問關於兵馬俑的問題，詳細了解其中各種情況。

英女王昨抵達昆明 將登西山泛舟滇池

身穿綠色服裝的女王說：過去我聽說過兵馬俑，也看過照片，但這次親眼一看，眞是驚人。秦始皇這個人氣魄不小。

王夫在參觀時也拿起陶俑的碎件欣賞，向身邊隨員垂詢有關情況後，便將碎片放下，至於外相賀維也趁此機會替其夫人在一個俑將身旁拍照留念。

到目前為止，只有十多個外國人曾到坑底，其中包括美國總統里根及其夫人。這次兵馬俑館為了歡迎女王，已於上月將一百六十三個兵俑及一四陶馬經修後放回一號土坑中，使土坑的兵俑和馬匹總數達八百二十八個。

女王離開兵馬俑館之後便立刻驅車往機場，直飛昆明，當女王專機於五時四十五分抵達昆明機場時，雲南省省長和志強及昆明市長潘英聖已在機場接機，而在場的千多名少數民族隨着音樂跳出其傳統舞蹈，其中包括傣族、彝族等的少男少女，他們有些還搖着中英國旗，當女王下機沿路欣賞少數民族的表演後，她便登上一輛平治轎車前往賓館休息。

女王明日上午將到西山的三清境、三清閣及華亭寺，下午則乘船遊滇池及觀看漁民捕魚、參觀大觀園和種植玫瑰，到雲南民族學院觀看表演及少數民族工藝品，女王在這裏更會獲贈一套少數民族服裝及樂器，晚上參加於震莊賓館的宴會。

女王細看兵馬俑 由衷讚嘆太迷人
王夫看修復馬匹 稱讚考古工作者

▲女王從北京到上海，乘坐的是三星專機。從上海到西安，女王改乘BA146專機，因為西安機場跑道較短，不適宜三星專機降落。BA146飛機是菲利普親王從日本飛抵北京時乘坐的專機。女王專機的機組人員都穿一件深藍色毛背心，上面印有「皇家中國之旅」字樣，十分引人注目。

▲女王在參觀秦始皇兵馬俑時穿一件淡青色上衣，與上衣同樣顏色的圓帽上飾有藍色的闊邊帶。她走下兵馬俑的坑內仔細地觀看了武士俑，不禁感慨地說，太迷人了。

▲英女王面對兔盔束髮、裹腿輕旋的前鋒俑，提出了一連串問題，陪同人員的解答使女王不時露出驚喜的神色。在一號坑中部，發掘清理工作正在有條不紊地進行。剛出土的兵馬俑東倒西歪，破碎不堪。菲利普親王對女王說：「看起來修復一匹馬比製作一匹馬要困難得多。」女王說：「是的，考古工作辛苦而高尚。」

▲「秦始皇為什麼不用銅來塑造他的戰馬呢？」女王的這個疑問在銅車馬館迎刃而解。她對銅車馬的四匹銅馬左端詳右端詳，露出一副不可思議的模樣。女王問：「馬有韁繩嗎？韁繩在哪兒？韁繩怎樣套環？」

▲在北陳列室，女王對西陶馬高一點七二米困惑不解。「中國計算車馬高由地面到頭部。」菲利普親王對女王說，「英國計算車馬高是由地面到馬背。」伊麗莎白二世本來就是一位出色的騎手，因此二千多年前秦始皇的馬引起她的濃厚興趣絕非偶然。

▲女王和菲利普親王參觀兵馬俑的陳列室後，來到一群在西安西北大學學習的英國留學生面前。親王問學生學了中文沒有，學生們笑着說，他們中間不少人漢語說得不錯。【綜合新華社中新社電】

廣佛高速路 將動工興建

【中國新聞社廣州十六日電】醞釀已久的廣佛高速公路第一期工程初步設計方案，最近在廣東省建設委員會獲得通過，即將開始徵地、拆遷等施工前的準備工作。

廣佛高速公路第一期工程與廣州市外環路相接，經大瀝至佛山謝邊，全長十五點七公里，路面寬二十六米，四車道，設中央隔離帶，最高時速一百二十公里，其中有湖涌、雅瑤兩座大橋和沙涌、大瀝、謝邊三座互通立交橋，並有較完善的交通工程設施和管制系統，總投資一點八億元，每晝夜可通過汽車五、六萬輛。該工程計劃在一九八八年底前建成通車。

女王看罷兵馬俑 說下次再來西安
獲贈跪射軍士俑複製品

【本報訊】據新華社消息：英女王和親王參觀秦兵馬俑後，在北展室門口留言簿上簽名留念。在離開兵馬俑博物館前，李慶偉省長向貴賓贈送了一個跪射軍士俑的複製品、一匹唐三彩馬和刻有他們名字的玉石印章。

女王對李慶偉說，她下次還要來西安，在西安住上兩天。

慶祝60屆交易會開幕
穗工商聯等設宴會 港澳台六百人出席
並成立海外聯誼會加强與外商合作

【本報廣州十六日專電】廣州市領導人今天與港澳、廣州工商界人士、台灣同胞等六百多人一起在中國大酒店舉杯慶祝第六十屆中國出口商品交易會隆重開幕。

廣州市委副書記張漢青在市統戰部、市僑辦、市工商聯、市僑聯、台聯舉行的這個酒會上致詞說，廣州市今後還將堅持開放改革，進一步採取切實措施，創造一流的投資環境，以便更有效地吸引外商前來投資合作。

在酒會上還成立了廣州海外聯誼會。該會今後將組織多種形式的聯誼活動，以便增進和加強廣州與港澳各界人士、華僑、朋友及在廣州進行「三資」合作的外商之間的了解與合作。

廣州市領導……靜培、賴大超、鄧漢光、陳綺綺等，港澳知名人士霍英東、馬萬祺、湯秉達以及台灣同胞吳元龍等人亦出席了酒會。

英女王訪華消息 台報章顯著報道

【本報訊】台北消息：連日來台灣大報章紛紛以顯著地位，報道英國女王訪問大陸消息。

十四日《自立晚報》在頭版顯著位置刊登一篇題為「英女王造訪大陸，圖促進雙方貿易發展」。文章指出，英國女王伊麗莎白二世在她六天的中國大陸之行，在她親自看到的中國大陸，「遠較千言萬語所能形容的還更佳」，中英目前關係比過去任何時期更為密切。

英女王秘書闢謠
否認王夫曾說中國壞話 只是開玩笑被斷章取義

【路透社昆明十六日電】女王伊麗莎白二世的新聞秘書今日否認王夫愛丁堡公爵向英國留學生講了中國的壞話。

愛丁堡公爵今日較早時在西安遇到愛丁堡大學的學生。王夫是這家大學的校長。女王的新聞秘書邁克爾·西稍後在昆明舉行的新聞簡報會上說，王夫與留學生的談話是開玩笑性質，所指有關的語句是被斷章取義地引述。

鄧小平主持 胡耀邦致悼詞
北京舉行劉伯承追悼會
黨政軍領導人幾全出席
三千人參加 天安門廣場新華門等下半旗致哀

【據新華社北京十六日電】幾乎所有的中國最高層黨政領導人和軍隊高級將領今天在人民大會堂同三千名首都各界人士悼念享齡九十四歲的劉伯承元帥。

劉伯承因病於一九八六年十月七日在北京逝世。

今天，天安門廣場、新華門和外交部，都下半旗向劉伯承元帥致哀。

中共中央政治局常委、中央顧問委員會主任鄧小平主持了追悼會。

中共中央總書記胡耀邦在悼詞中說，劉伯承功高德重，深受全黨、全軍和全國各族人民由衷的愛戴和尊敬，他的逝世是中國共產黨、中國人民解放軍和中國人民的重大損失。

胡耀邦說，全黨、全軍和全國各族人民要學習劉伯承崇高的革命精神和優秀的思想品德。全黨、全軍和全國人民應化悲痛為力量，為把中國建設成為高度文明、高度民主的社會主義現代化強國，為把人民解放軍建設成為現代化、正規化的革命軍隊，同心同德，努力奮鬥。

黨和國家領導人陳雲、彭真、徐向前、聶榮臻、烏蘭夫、萬里、習仲勛、方毅、喬石、李鵬、楊尚昆、楊得志、余秋里、胡喬木、胡啓立、姚依林、秦基偉、陳慕華參加了今天的追悼會。

在外地的趙紫陽、李先念和鄧穎超，葉劍英分別發來了唁電或信函。

劉伯承的遺體已於十四日火化。根據劉伯承夫人汪榮華的意見，劉伯承的骨灰將撒在他曾戰鬥過的祖國大地上。

中國著名軍事家劉伯承將軍追悼會十六日下午在人民大會堂舉行。鄧小平（右二）主持追悼會，胡耀邦（左二）致悼詞。（中新社）

鄧小平率全家 向劉遺體告別

【中國新聞社北京十六日電】十月十四日上午，鄧小平帶領全家來到解放軍總後勤部禮堂，向他的老戰友劉伯承的遺體告別。

鄧小平與劉伯承當年共率「劉鄧大軍」橫掃中原，為建立新中國立下不朽功勳。

向劉伯承遺體告別的一千五百多名中共和國家領導人、各界人士中，鄧小平一家來得最早。

趙紫陽、李先念也來向劉伯承遺體告別，在他遺體前肅立致哀。舉行告別儀式後，劉伯承遺體在八寶山火化。

葉劍英在外地 唁電悼劉伯承

【本報訊】據新華社訊：北京十六日舉行劉伯承元帥追悼會，在外地的趙紫陽、李先念和鄧穎超、葉劍英分別發了唁電和唁函。

外雕山水花鳥 形態優美
藝術菜雕北瓜盅 上海昨贈英女王
離錦江飯店時女王向廚師贈合照

【新華社上海十六日電】英國女王伊麗莎白今天在上海接受了一件她表示喜愛的禮品——北瓜盅。這是在昨天上海的歡迎宴會上受到女王青睞的第一道冷菜的餐具。

北瓜是中國民間愛好的一種水果擺件，色澤鮮艷。為歡迎女王，賓館特級廚師將北瓜掏空心、外皮雕刻山水花鳥，形似優美的藝術品，內裝上海特色冷盤甜酸藕、素鵝、火腿、明蝦片，使女王品嘗美味佳餚，時得到一種美的藝術享受。

菜雕技藝在中國具有悠久的歷史。據記載，明代瓜雕、雕花金桔、木瓜方花等已馳名中外。近年來菜雕技藝日益精巧，深受海內外歡迎。一九八二年，英國首相撒切爾夫人在錦江飯店參加宴會時，曾對席上形態逼真的菜雕「孔雀開屏」而驚嘆不已。此次賓館人員又使出絕招，為女王雕刻了古色古香的龍燈、孔雀燈、哈密瓜船等，其中的西瓜燈四周刻有花卉、蟲魚，西瓜燈門薄如紙片，燈光四溢。

女王宴會上的餐具也令人大開眼界，是一套錦江飯店特有的乾隆古瓷餐具。席間，女王饒有興致地拿着一隻古瓷盤仔細端詳。如宴席上每道菜都相配了不同顏色的餐具。一道四川傳統名菜「雞蓉粟米」的盛器是中國名瓷湖南醴陵的仿商三腳鼎，白裏透紅的「冰晶蝦仁」盛放在中國陶都宜興的紫砂明蝦型盤中，「上海時蔬」放在中國瓷都江西景德鎮白菜葉型盤中。

今天上午，英國女王離開賓館前，特地將一張她和菲利普親王的合影照片送給了賓館廚師。

國家機關今後聘請人員
北京强調考試取才 廢除工人轉幹辦法
中組部官員表示錄用國家人員必須立法

【本報記者梁雙印北京十六日專電】中共中央組織部研究室主任劉俊林最近在此間指出，中央黨政機關為了確保國家機關工作人員素質的不斷提高，必須嚴格把好「進口關」。

他說這幾年不斷招進了一批又一批文化低，素質差的人員，使對幹部進行中專培訓的速度趕不上初中以下文化程度幹部增長的速度，給提高幹部素質加重了負擔。

劉俊林說，一方面是在大力提高幹部隊伍的素質，另一方面卻又不斷地招進一批不符合要求的人員。為了改變這種狀況，今後在錄用人員時，要實行這樣幾條：

——嚴格錄用人員的條件，特別是對文化程度和年齡要做出硬性規定。例如，文化程度不得低於高中，中專畢業，年齡一般不超過三十五歲，個別超過者要經過人事部門批准等。

——不要把錄用機關工作人員同安排待業青年混為一談，不經考試不得把待業青年吸收為幹部。

——要廢除工人轉幹部這個辦法，就是說以工代幹的不再轉幹，需要從工人中錄用國家工作人員時，要經過公開考試，擇優錄用，不得不經考試，就轉為幹部。

——錄用工作人員必須在法定編制定員範圍以內進行，明確劃分錄用權限和審批權限。不經法定機關審批，隨意擴大編制，錄用人員，要追究法律責任。

——新錄用的人員一律實行一年以上的見習期或試用期，不合格或有作弊行為的，撤銷錄用。

劉俊林認為，錄用國家工作人員，必須立法，從法律制度上確保國家機關工作人員的素質。

胡耀邦會見羅共代表團

【據新華社北京十六日電】中共中央總書記胡耀邦今天下午在會見羅馬尼亞共產黨代表團時強調說，中羅兩黨和兩國之間的關係不是一般的關係，是經受長期的、嚴峻的、大風大浪考驗的。

代表團由羅共中央政治執行委員會候補委員、中央書記、國務委員會副主席彼特魯·埃納凱率領，自十月十日以來已訪問了北京、廣州、海南島和深圳。

父為畫壇名宿 家有博士七位
李遠哲在台灣雙親 為兒獲殊榮感欣慰
李母稱兒子關心朋友社會國家

【本報訊】台北消息：一九八六年諾貝爾化學獎得主——美籍華裔科學家李遠哲博士，他在台灣新竹的父母，十五日晚經電視新聞節目中欣悉兒子獲此殊榮，而感到無比興奮和驕傲。

八十高齡的李澤藩夫婦，十五日晚在新竹武昌街寓所，接待一批又一批前來道賀的人群，交談中李澤藩夫婦對兒子獲得如此大的殊榮，流露出無比的興奮，並噴稱讚兒子從小就很聰明、乖巧、讀書專心。

李太太說，李遠哲在今年六月間回台時，和她談起諾貝爾獎，他說「中國人想要得這個獎太難了，但是得不得也無所謂，做事盡力而為最重要」。

李父澤藩對來訪者說，兒子的成功，最該感激的是媽媽的辛勞培育。

李太太笑着告訴記者，遠哲在上幼稚園時，聽到父母說他最大的特色是「愛哭」時，總嘟着小嘴表示，他不喜歡這個不好的特色。並決心要擁有自己真正的「特色」。李太太說，「他是個很認真、很熱心，關心朋友、社會、國家的人，並對社會充滿愛心。」

李遠哲出身於一個「博士家庭」，父親李澤藩是台灣畫壇耆宿，師大有名的水彩畫家。李氏一門五男三女，外加媳婦、女婿，共有七個博士。五十歲的李遠哲排行第三，他於一九六二年赴美國加州柏克萊大學攻得博士學位，後轉哈佛大學研究二年，在芝加哥大學任教六年，然後回母校柏克萊大學擔任化學系主任至今。此外，他還與賀西巴克發展了交叉分子束法。更重要的是他用這個方法研究相當大的分子反應。目前，他同時又是台灣「中央研究院」院士，其弟李遠鵬則是台灣「清大」化學教授。

美國特使抵北京 通報冰島會情況

【新華社北京十六日電】據外交部透露，美國總統和國務卿軍備控制問題特別顧問愛德華·羅尼，今天專程來華向中國外交部副部長朱啓禎通報了美蘇首腦雷克雅未克會晤的情況，並闡述了美國方面的建議和立場。美國駐華大使洛德通報時在座。

晚上，外交部副部長錢其琛會見了羅尼一行。

縱橫談
中國人的光榮
又一華裔學者獲諾貝爾獎

消息傳來，現年五十歲的美籍華人李遠哲獲得今年度諾貝爾化學獎，他和美、加兩個學者共同享有這份榮譽。對於海內外的中國人來說，同樣感到驕傲和光榮。

李遠哲一九三六年出生在台灣，五九年在台灣大學讀完化學系，六一年又在台灣清大修畢碩士課程，之後到了美國，進入加州柏克萊大學，取得博士學位，以後在柏克萊任教。他的專長是氣態化學動力學、分子束及雷射化學方面，今年他已獲得全美化學學會頒贈的「一九八六年彼得迪白物理化學獎」，這不僅是美國化學學會頒獎中的最大獎，也是世界化學界最重要的榮譽之一。

五名華裔得獎

近三十多年，美籍華裔得到諾貝爾科學獎的已有李政道、楊振寧、吳健雄、丁肇中等四位，現在又加上李遠哲，共達五人。至於獲美國及其他國際獎，學術有成，巨著等身，蜚聲國際的華裔學者如陳省身、任之恭、貝聿銘等，都是一時碩彥。今天在美國大學、研究所從事太空、物理、醫學、工程等方面工作的高級專家，華裔人士佔了一定的比例。

學術自由及其環境

為什麼華裔人士在美國能取得更高的學術成就？首先要歸功於美國學術自由的環境和先進的實驗設施。科學技術既沒有國境，也沒有階級。美國政府善於吸收、延攬各國人才，善於集中本國和各國的最優秀頭腦，為他們提供最好的圖書館、實驗室、研究中心，像李政道、楊振寧、吳健雄和丁肇中關於推翻宇恒定律及發現「J」粒子的研究，離開美國的實驗室、龐大的計算中心和助理人員，是無法完成的。

美國和西歐尊重人才，維護學術自由，是其學術得以發展的根本條件。反觀三十多年來的中國，除了近八年逐步開放之外，大部分的時間強調政治掛帥，不尊重知識分子，干預學術研究，在極「左」路線時期，連自然科學也要納入階級路線，實際上扼殺了學術自由。全國知識分子噤若寒蟬，科學怎能進步？而「文革」期間造成我國文化教育上的慘重損失，更是難以估計。

開放政策出人才

今天在開放政策下，中國正和世界各國廣泛交流，一批批留學生、專家到國外深造、研究，同時延攬國外人才到國內工作、講學，這是非常需要的。儘管中國正在急起直追，但要挽回極「左」路線對學術的破壞影響，還得有許多年。

中國確實迫切須要進行政制改革，才能從法律上保障學術自由，才能提供健康、安定、百家爭鳴的學術環境。中國人的智商在世界早有定評，只要有良好的政治經濟環境，就會不斷培養出人才。

施君玉

南海第一個油田參觀記

本報記者 王健

在中法合作的南海第一個油田舉行投產典禮前夕，一批中外記者應南海西部石油公司和法國道達爾石油公司邀請，從湛江坡頭的海洋直升飛機公司機場，分乘兩架直升飛機，前往北部灣進行實地採訪，一睹南海第一個油田風貌。

重臨北部灣

南海第一個油田，即潿一〇—三油田，位於北部灣潿洲島西南方約五十公里處。記者一行乘坐的「布里斯托虎」（即法國超美洲豹）直升飛機，航行二十分鐘，已在北部灣上空。四年前，記者曾乘直升飛機到北部灣的鑽井平台採訪。此次重訪北部灣，已可目睹開採石油，心情極為興奮。直升飛機飛越雷州半島滄濱的江洪墟，從斜陽島和潿洲島之間穿過，片刻之間已遠遠望見屹立海上的採油平台和「南海希望」號儲油輪。

日採原油一萬桶

潿一〇—三油田，由採油平台、固定塔式單點繫泊系統、「南海希望」號儲油輪組成。採油平台分別在中國塘沽和日本若松兩地建造，中國渤海石油公司總承包，日本新日鐵株式會社分包建造平台甲板，牢固地建立在水深四十米的海底，高出水面三十餘米，總重量達二千五百噸，目前有兩口單油管井和兩口雙油管井正在採油。

從採油平台採出的原油，通過鋪設在海底的一千五百米輸油管，輸送到固定塔式單點繫泊。這項工程的上層結構由日本鋼管株式會社承建，底部結構由廣州黃埔造船廠承建。

最為壯觀的是十七萬四千噸的儲油輪「南海希望」號，船長二百九十米，寬四十六米，由新加坡的吉巴船塢有限公司聯合海華石油工程股份有限公司承包改裝工程。所採原油通過單點繫泊，輸送到儲油輪上。

「南海希望」號儲油輪

記者一行乘坐的直升飛機，經過五十分鐘航行，降落在「南海希望」號的停機坪。法國籍船長波爾和油田經理偉拉，帶領記者參觀，甲板上佈滿各種管道，以及油氣分離、油水分離、污水處理，供水等裝置，令人眼花繚亂，通訊室、貨倉控制室、機房，排列着儀表，都說明儲油輪上具有現代化的各項設施。

波爾船長介紹說，距離儲油輪一千五百米的採油平台，平時不需要操作人員，都是遙控的。通過儀表，可以看到採油已在正常進行，計量裝置表明，自從八月初試生產以來，已將四十多萬桶原油，輸送到運油輪上，記者獲悉這首批原油已經運到湛江。

記者在儀表上看到，船的吃水為十三米。在油倉裏，已儲藏着二十一萬桶原油，油的溫度為攝氏五十六度，屬於正常。

船長又介紹，目前船上的全體工作人員為七十八名，大部份是從香港來的僱員，記者們到處可用「粵語對白」。

如何應付颱風

記者在參觀中，曾問及當颱風到來時如何應付。船長即在預報颱風的設施中抽出一張圖表，標明剛形成的這股颱風，正向上海方向移動，船長說，如果颱風正面襲擊油輪，隨時可以解脫繫泊，駛離固定塔。

「南海希望」號上冷氣開放、電力供應，蒸氣等等，可使用燃料油和油田伴生的天然氣。油輪鍋爐每天所需的六萬立方米天然氣之外，將剩餘的天然氣，通過甲板上高聳的火炬燃燒掉。法國籍的油田經理偉拉，對採油正在順利進行滿有信心。【湛江十六日專電】

白雲山 M.S. "BAI YUN SHAN"
十月十八日由福州抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

美西美 M.V. "MAH I"
直透：曼谷
十月廿二日落貨 十月廿四日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：⑤485749 ⑤40450
千諾道西八十八號

報復耶路撒冷爆炸事件
以色列戰機襲西頓港 砲艦集結黎巴嫩海岸

……能達成協議並不奇怪，而歐洲國家未能參與協商是件憾事。

在歐洲共同體問題方面，預料密特朗和戴卓爾夫人將討論保護成員國的國內市場的方式問題，這個問題由於最近在英國羊肉出口問題上爆發起來的海峽兩岸「農民戰爭」而明顯突出……

……非同時在太空武器上達成協議，否則將不會同意削減中程導彈。發言人格拉西莫夫在冰島首腦會談後的第一次莫斯科新聞發布會上，被反覆問……

……及蘇聯的限武立場。戈爾巴喬夫星期日在雷克雅未克說，導彈、戰略武器和太空武器是相關的「一攬子」。

陳擎川上訴減刑 星法庭昨予駁回

……襲的伊朗航空公司的波音七三七客機，三名乘客死亡，另三十九人受傷。伊朗國會主席拉夫桑賈尼籲請聯合國秘書長德奎利亞爾派調查組視察設拉子被炸情況，並採取措施防止伊拉克繼續這些襲擊……

新西蘭禁核艦 議會肯定表決

【合眾國際社惠靈頓十六日電】禁止核戰艦到訪的議案星期四晚在新西蘭國會作最後的表決。該議案令美國撤銷對新西蘭的安全保證。

反核議案是由議會特別委員會經過四個月研究後提出的。該委員會發現，在一千二百多封公眾建議書中，大部分支持禁止核艦進入新西蘭港口。

儘管反對人士呼籲說該次……

報復耶路撒冷爆炸事件
以色列戰機襲西頓港 砲艦集結黎巴嫩海岸
一架以機被擊落兩機師被生擒

【路透社黎巴嫩西頓十六日電】目擊者說，西頓以東米耶赫—米耶赫區發生空襲期間，一架以色列戰機被一枚導彈擊中後爆炸。兩名機師跳傘逃生。

四架戰機在四架其他戰機的掩護下襲擊一個巴勒斯坦難民營和游擊隊中心。

【路透社大馬士革十六日電】一個以大馬士革為基地的游擊隊組織說，在空襲黎巴嫩南部西頓港附近地區時被擊落的一架以色列飛機的兩名機師已被生俘。

巴勒斯坦解放人民陣線發言人還說，以色列正在黎巴嫩海岸外集結砲艇。

【美聯社貝魯特十六日電】警方說，以色列戰機星期四襲擊黎巴嫩南部西頓港附近的巴勒斯坦游擊隊基地。星期三，耶路撒冷發生手榴彈襲擊事件，一個以色列人喪生，六十九人受傷。

當地記者說，四架以色列噴射式戰機轟炸並向西頓港東南米耶赫難民營的山區陣地發射火箭。

當地一位記者在貝魯特以南四十公里（二十五英里）西頓港接受電話採訪時說，以色列戰機俯衝轟炸目標時放出氣球，以引開熱追蹤的地對空導彈。

【新華社貝魯特十六日電】據以色列電台今天上午報道，耶路撒冷十五日晚發生手榴彈襲擊事件，炸死一人，炸傷六十九人。

以色列警方說，這次襲擊發生在哭牆處。傷亡人數是近幾年來最大的一次，負傷者中有二十一名以色列士兵。

襲擊事件發生後，以色列治安部隊已逮捕約三十名嫌疑分子。

巴解組織駐開羅辦事處的發言人今天上午宣佈，昨晚的手榴彈襲擊事件是巴解組織一個名叫卡馬爾．阿德萬的小組幹的。

發言人說，這次襲擊是與巴解組織最近在以色列佔領地採取軍事行動的決心相一致的。

與此同時，基地在大馬士革的解放巴勒斯坦民主陣線也宣布對此次襲擊事件負責，並表示這次襲擊只是他們準備採取眾多行動中的一次。

冰島會議後英法新動向
法總統英首相會談 商裁軍及共市問題
蘇外交部稱願在日內瓦討論中程導彈

【路透社倫敦十六日電】英國消息人士說，法國總統密特朗和英國首相戴卓爾夫人在今天的午餐會上，討論了冰島超級大國首腦會晤後的裁軍問題及歐洲共同體的問題。

該消息人士補充說，密特朗原要求此次會議作為於十二月舉行的歐洲共同體首腦會議的預備會議的一部份。英國目前是該共同體部長會議主席。

但該消息人士說，這兩個西歐唯一擁有核武器國家的首腦，也將特別注意美國總統里根與蘇聯領袖戈爾巴喬夫在雷克雅未克舉行的周末首腦會晤。

英國支持里根拒絕放棄其稱之為「星球大戰」計劃的以太空為基地的戰略防衛計劃，來交換雙方逐步撤出在歐洲的中程核武器。

法國政府的看法一直是，兩國領袖未能達成協議並不奇怪，而歐洲國家未能參與協商是件憾事。

在歐洲共同體問題方面，預料密特朗和戴卓爾夫人將討論保護成員國的國內市場的方式問題，這個問題由於最近在英國羊肉出口問題上爆發起來的海峽兩岸「農民戰爭」而明顯突出了。

【美聯社莫斯科十六日電】蘇聯外交部發言人星期四宣稱，蘇聯願意在日內瓦討論中程導彈和其他特別武器問題，但除非同時在太空武器上達成協議，否則將不會同意削減中程導彈。

發言人格拉西莫夫在冰島首腦會談後的第一次莫斯科新聞發布會上，被反覆問及蘇聯的限武立場。

戈爾巴喬夫星期日在雷克雅未克說，克里姆林宮認為中程導彈、戰略武器和太空武器是相關的「一攬子」。

就伊拉克戰機炸設拉子等地
伊朗將採報復措施 籲巴格達居民撤離
要求聯合國派團視察被炸情況

【美聯社塞浦路斯．尼科西亞十六日電】伊朗星期四呼籲伊拉克人撤離巴格達及其他城市的經濟中心，然後它將進行報復性攻擊，以報復伊拉克對伊朗南部的設拉子空軍基地的轟炸。

伊斯蘭共和通訊社引述德黑蘭戰事新聞總部的一份聲明說，呼籲伊拉克人「為其自身安全著想」，應即撤離那些地區。

在尼科西亞收聽到的該通訊社說，「因伊拉克襲擊了伊朗的工業和住宅區以及在設拉子的一架民航機，伊拉克的工業和經濟中心將遭到報復性打擊。」

伊拉克戰機星期三轟炸了設拉子空軍基地，炸毀了二十三架在地面上的伊朗C—一三〇軍事運輸機。但伊朗說，進行空襲的噴氣機擊中了一架伊朗航空公司的波音七三七客機，三名乘客死亡，另三十九人受傷。

伊朗議會主席拉夫桑賈尼籲請聯合國秘書長德奎利亞爾派調查組視察設拉子被炸情況，並採取措施防止伊拉克繼續這些襲擊。

【路透社巴格達十六日電】伊拉克說，伊拉克的軍機對波斯灣以南的伊朗拉斯坦及蛇山的油田，發動「密集及破壞性」的突襲。

陳覃川上訴減刑 星法庭昨予駁回

【路透社新加坡十六日電】法庭今日駁回被控違反公司法而判囚兩年的馬來西亞政治家及商人陳覃川的上訴。

陳覃川的律師在今天的聆訊上，辯稱兩年的刑期是「顯然過份及在原則上的錯誤」，他說，因為法庭還未考慮一些事實，其中包括陳覃川準備賠償的意圖。

新西蘭禁核艦議案 議會肯定表決通過

【合眾國際社惠靈頓十六日電】禁止核戰艦到訪的議案星期四晚在新西蘭議會作最後的表決。該議案令美國撤銷對新西蘭的安全保證。

反核議案是由議會特別委員會經過四個月研究後提出的，該委員會發現，在一千二百多封公眾建議書中，大部分支持禁止核艦進入新西蘭港口。

儘管反對人士呼籲說該次議案將導致美國、澳洲和新西蘭之間三十五年長的澳新美安全條約中止，但預料議案將可輕易獲得通過。

議案若通過成為法例，內容將是如下：

——禁止核動力和核武裝船隻到訪新西蘭港口。

——禁止新西蘭武裝機構人員協助任何操作核裝置的人士。

——要求新西蘭總理禁止戰艦駛入，除非他「相信」戰艦不是核動力或擁有核武器。

英失業率最近下降

【路透社倫敦十六日電】英國失業人數在七年來有了最大的下降。失業問題是英國政府最受責難的問題之一。

就業大臣揚格爵士說，這些數字看來證實了他的信念，自一九七九年保守黨執政以來上升了三倍的失業率，到年底時將穩步地下降。

預料明年將舉行大選，而目前達到三百二十萬人或佔勞動力百分之十一．六的失業問題，肯定將成為關鍵問題之一。

核電廠供應能源 已佔據日本首位
到二〇三〇年將增至六成

【美聯社東京十六日電】日本一個工業委員會星期四說，鑑於核電供應穩定，成本低，到二〇三〇年時，日本的核電廠將供應日本所需的百分之六十電力。

日本中央電力委員會官員說，截至今年三月止的一九八六財政年度內，日本的核電廠供應了日本總的電力需求的百分之二十六，成為日本頭號能源供應。石油發電廠供應日本百分之二十五電力，居第二位。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十六日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦：四二五．七五（四二三．五〇）

巴黎：四二四．八三（四二三．六八）

法蘭克福：四二五．八五（四二五．四〇）

蘇黎世：四二五．二五（四二三．七五）

香港：四二四．七八（四二四．三四）

日相會見王德衍
雙方強調加強銀行合作

【據新華社東京十六日電】日本首相中曾根康弘今天上午在首相官邸會見了正在日本訪問的中國銀行董事長兼行長王德衍。

中曾根在會見時說：「中國正在為實現四個現代化採取開放政策，我很讚賞。我們願意今後在和平友好、平等互利、相互信賴、長期穩定四項原則的基礎上繼續進行合作。為了進一步促進兩國的經濟技術發展，兩國銀行之間的合作很重要。」

王德衍說，中國銀行同日本輸出入銀行合作得很好，為兩國的經濟發展作出了貢獻。

解放軍總後勤部長 洪學智訪五角大樓
與美軍方就後勤工作交換意見

【據新華社華盛頓十五日電】中國人民解放軍總後勤部部長洪學智一行今天上午訪問了五角大樓，同美國軍方高級官員就軍隊後勤工作現代化等問題交換了意見。

美國負責採購與後勤事務的助理國防部長詹姆斯．韋德致詞歡迎。隨後，洪學智部長聽取了美方關於陸海空三軍後勤工作的情況介紹。他也向美方介紹了中國軍隊後勤工作狀況。

菲總統到內格羅島訪問

菲律賓總統科拉桑．阿基諾十六日到菲律賓中部進行兩天的訪問。內格羅島巴洛哥市的居民，把一具她夫丈的雕像送給她。（路透社）

里根所提數字被削減
美國會通過國防預算
折衷數字為二千九百多億美元

【美聯社華盛頓十六日電】國會周三投票通過了一項折衷的國防部預算案，該折衷案削減了里根的建軍規模，但解除了里根方案中妨礙美蘇限武努力的若干限制。

在共和黨控制的參議院口頭表決通過這提案後三小時，民主黨控制的眾議院以二八三票對一二八票通過該提案。目前，提案已提交到里根的辦公桌。

提案批准現財政年度的國防預算為二千九百一十八億美元，而去年通過的國防預算為三千零二十五億美元。里根原本為一九八七年財政年度的國防預算要求為三千二百億美元。

李遠哲在舊金山

首位獲諾貝爾化學獎的華裔科學家李遠哲抵達舊金山。身旁兩名佻皮的柏克萊學生，送他一本瑞典語入門書籍。（路透社）

諾貝爾化學獎得獎人之一 李遠哲教授訪問記

本報駐美記者 汪岐（十五日專電）

同事祝賀才知獲獎

美國訊航

下午四時半，近五十名記者在舊金山國際機場貴賓室裏，等候剛獲得諾貝爾化學獎的李遠哲教授從外地回來。

四十九歲的李遠哲和他的太太吳錦麗下飛機，面帶笑容，走到記者們的前面，他們在新墨西哥州洛斯阿拉莫斯市開完一個學術會議。李遠哲架着一副黑眼鏡，西裝，整齊的頭髮，紅色領呔。他說話幽默，常引起記者的笑聲。

「對於這個喜訊，你有什麼反應？」一個記者問。

李遠哲說：「我今天早上乘搭升降機時，一位同事伸手向我祝賀，我不知道是什麼事，我想大概是昨天在會議上的報告作得不錯吧。但出了升降機，好幾個人都同樣地向我祝賀，我才知道獲得諾貝爾獎。」

李遠哲說，這是一個令他驚訝的消息，但他的表現並不過於興奮。很多獲獎者當知道獲獎時，都會放下手上的工作，李遠哲沒有這樣，他上午繼續留在會議聽其他人的發言，至下午才乘飛機返回柏克萊。他的大兒子說，他爸爸在參加的壘球隊打贏球時，會興奮得整個人跳起來，但在科學研究上獲得最高榮譽時，他反而表現得較平靜。

李遠哲的父親是台灣一位著名的藝術家，他同樣秉承了父親的愛好，對壘球的熱愛一如他在化學上的專注。現在，他嘗試向記者解釋他獲獎的化學研究項目，一個完全是專門的科學知識，卻用了最簡單的壘球運動原理——就像用一支球棒擊中球一樣。

「交叉分子束」獲殊榮

李遠哲是設計和使用分子射線的機器而獲獎，這是用精巧的儀器，射出一連串的分子和原子，使之互相撞擊，當反應物分離時，準確地區分這種反應是在什麼時候發生，其過程怎樣。他和哈佛大學教授賀西巴克和加拿大多倫多大學教授波利蘭義共同獲得今年諾貝爾化學獎。瑞典皇家科學院說，他們的研究，對於「反應力學」的發展很有貢獻。

開啟化學的一種新領域，使人類對化學反應發生的原因及經過有更深入的了解。

李遠哲介紹他的履歷說，他一九三六年出生於台灣，一九五九年在台灣大學獲得化學系文憑，一九六一年在清華大學完成碩士學位。一九六五年在柏克萊完成博士學位。發展「交叉分子束」的草案是一九六二年他和當時還在柏克萊大學的賀西巴克教授想出來的。六五年至六八年，他跟賀西巴克教授到哈佛大學作博士後研究，之後又到芝加哥大學七年，至一九七四年才返回柏克萊大學。現在他是加州大學羅倫斯實驗室的研究人員，他有一個二十名大學博士學位畢業生的研究小組，協助他一起工作。

曾獲全美科學獎

當記者問及他打算怎樣應用那筆分有九萬六千美元的獎金時，他笑笑望着身邊的太太說：「她是管財務的。」他的太太吳錦麗是他在台灣小學時的同學。他們再相遇時，他太太還是舊金山大學的學生，現在他們有三個孩子，大兒子泰特（二十二歲）是伊利諾大學的記者和歷史系畢業生，二子沙力（二十歲）在柏克萊大學讀醫科，小女兒卡洛蒂（十七歲），是柏克萊中學學生。

李遠哲於今年較早時候獲得由里根總統頒發的全美科學獎。他是柏克萊大學第十五位獲得諾貝爾獎的人。他說：「我會繼續在實驗室從事研究工作。」「我現在便想返回我的實驗室，看看那個漏水的水喉修好了沒有。」

諾貝爾文學獎 非洲詩人獲得
美國教授獲經濟學獎

【合眾國際社斯德哥爾摩十六日電】尼日利亞小說家、劇作家和詩人沃爾．索因卡（圖）星期四奪得一九八六年諾貝爾文學獎，成為諾貝爾獎設立八十五年來第一個獲獎的非洲人。

瑞典諾貝爾學會在宣佈文學獎得主時說，「沃爾．索因卡的作品充滿着生命和迫切感，既複雜又緊湊。」

五十二歲的索因卡約發表了二十個作品——劇本、小說和詩作——全部用英語寫成。

頒獎狀說，「他現在才五十出頭，作為一個作家，他正在全盛時期，還有巨大的創作潛力。」

【美聯社斯德哥爾摩十六日電】美國人詹姆斯．麥吉爾布坎南星期四榮獲今年諾貝爾經濟學獎金，表彰他發展經濟與政治決定的理論基礎。

六十七歲布坎南，是弗吉尼亞州喬治．梅森大學教授。

粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈廿一樓 電話：5 8153398 5 418420 5 8153612
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海 運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州 新風（前進307）10月7 14 21 28日開船
東風、滘口（粵海154）—隔天一班
肇慶（慶運1號、中山7、8號、糧油9號）每天一班
江門 黃埔（廣駁運206、212）—每星期一班
貨櫃運輸
廣州 新風、芳村——每五天一班
黃埔——每五天一班
佛山 瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口——（華昌輪）每星期一班
——陸 運—— 電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

僑豐船務有限公司
CHIAO FENG SHIPPING LTD.
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A座
電話：5-444169（4線）
全貨箱／散貨入箱／散裝貨

港口	截貨	離港
上海	15/10	16/10（散貨）
	14/10	17/10（散貨）
	17/10	20/10
新港	20/10	21/10（散貨）
	19/10	20/10
大連	16/10	19/10
青島	18/10	21/10
汕頭／廈門	23/10	25/10
湛江／海口	18/10	20/10
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海（九州、香州）	每星期兩航次	

承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

珠海經濟特區
珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD. OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE.
香港／澳門⇄珠海（香洲，九洲港）
珠外103 珠外104 珠外105 珠外201 珠外202 珠外203 珠外204
承接集裝箱，散裝貨及重型機械
香洲：逢星期三、六開航
九洲：每星期一航次
—另有專船承接集裝箱及散裝貨前往廣東省沿海各口岸—
★承接世界各地轉口貨全程服務
本公司國內兼自備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸服務。
香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
地址：香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室
電話：五一四六六〇九九（七線）
電訊：八〇七二七 ZHUSN
收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內。

白雲山 M.S. "BAI YUN SHAN"
十月十八日由福州抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86169

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40—41號東江大廈八樓
電話：5-591937-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號 健意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111（160線）
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215 861665
電傳：44164 CGTRS CN

深港（華利）汽車運輸有限公司
廣東·廣西·福建·湖南·江西等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大·服務最完善
能即日為貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大廈二樓

美西美 M.V. "MAH I"
直透：曼谷
十月廿二日落貨 十月廿四日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤40459

……下半旗致哀

……心同德，努力奮鬥。

……燕和國家領導人陳雲、彭真、徐向前、聶榮臻、烏蘭夫、萬里、習仲勛、方毅、喬石、李鵬、楊尚昆、楊得志、余秋里、胡喬木、胡啟立、姚依林、秦基偉、陳慕華參加了今天的追悼會。

在外地的趙紫陽、李先念和鄧穎超，葉劍英分別發來了唁電或唁函。

劉伯承的遺體已於十四日火化。根據劉伯承夫人汪榮華的意見，劉伯承的骨灰將撒在他曾戰鬥過的祖國大地上。

鄧小平率全家 向劉遺體告別

【中國新聞社北京十六日電】十月十四日上午，鄧小平帶領全家來到解放軍總後勤部禮堂，向他的老戰友劉伯承的遺體告別。

劉伯承當年共率「劉鄧大軍」橫掃中原，為建立新中國立下不朽功勳。

向劉伯承遺體告別的一千五百多名中共和國家領導人、各界人士中，鄧小平一家來得最早。

趙紫陽、李先念也來同劉伯承遺體告別，在他遺體前肅立致哀。

舉行告別儀式後，劉伯承遺體在八寶山火化。

……品——北瓜盅。這是在昨天上海的歡迎宴會上受到女王青睞的第一道冷菜的餐具。

北瓜是中國民間愛好的一種水果擺件，瓜盅挖心，外皮雕刻山水花鳥，形似優美的藝術品，內裝上海特色冷盤甜酸藕、素鵝、火腿、明蝦片，使女王品嘗美味佳餚時得到一種美的藝術享受。

菜雕技藝在中國具有悠久的歷史。據記載，明代瓜雕、雕花金桔、木瓜方花等已馳名中外。近年來菜雕技藝日益精巧，深受海……

一套錦江飯店特有的乾隆古窯餐具。席間，女王饒有興致地拿着一隻古窯雞仔細端詳。如宴席上每道菜都相配了不同顏色的餐具。如一道四川名菜「明爐梅菜扣肉」的盛器是一個名茶湖南醴陵的仿南三腳鼎，白裏透紅的「水晶蝦仁」盛放在中國陶都宜興的紫砂明蝦型盤中，「上海時蔬」放在中國瓷都江西景德鎮白菜型瓷盤中。

今天上午，英國女王離開賓館前，特地將一張她和菲利普親王的合影照片送給了賓館廚師。

……灣，已可目睹開採石油，心情極為興奮。直升機飛越雷州半島西南的江洪墟，從斜陽島和潿洲島之間穿過，片刻之間已遠遠望見屹立海上的採油平台和「南海希望」號儲油輪。

日採原油一萬桶

渤一〇—二油田。由採油平台、固定塔式單點繫泊系統、「南海希望」號儲油輪組成。採油平台分別在中國塘沽和日本若松兩地建造，中國渤海石油公司總承包，日本新日鐵株式會社分包建造平台甲板，牢固地建……

……米，由新加坡的岌巴船塢有限公司承包改裝工程。所採原油通過單點繫泊，輸送到儲油輪上。

「南海希望」號儲油輪

記者一行乘坐的直升飛機，經過五十分鐘航行，降落在「南海希望」號的停機坪。法國籍船長波圖和油田經理偉拉，帶領記者參觀，甲板上佈滿各種管道，以及油氣分離、油水分離、污水處理，供水等裝置，令人眼花繚亂，通訊室、貨倉控制室、機房，排列着儀表，都說明儲油輪上具有現代化的各……

即在預報颱風的設施中抽出一張圖表，標明剛形成的這股颱風，正向上海方向移動，船長說，如果颱風正面襲擊油輪，隨時可以解脫繫泊，駛離固定塔。

「南海希望」號上冷氣開放，電力供應，蒸氣等等，可使用燃料油和油田伴生的天然氣。油輪鍋爐每天所需的六萬立方米天然氣之外，將剩餘的天然氣，通過甲板上高聳的火炬燃燒掉。法國籍的油田經理偉拉，對採油正在順利進行滿有信心。

【湛江十六日專電】

系主任至今。此外，他還與賀西巴克發展了交叉分子束法。更重要的是他用這個方法研究相當大的分子反應。目前，他同時又是台灣「中央研究院」院士，其弟弟李遠鵬則是台灣「清大」化學教授。

下旬向住宅差餉繳納人發表格
應課差餉租值將重估
料市區較上次增一成
明年底完成於八八年四月生效

【本報訊】差餉物業估價署長彭敬修昨日表示，港府即將進行重估應課差餉租值工作，以便按之釐訂八八年新的應課差餉租值。他又透露，根據現時的資料顯示，市區的租值普遍較上次八三年重估租值時增加百分之十，而個別地區，例如地鐵港島沿線的物業，租金升幅更超過百分之十。

彭敬修昨日在中區港府新聞處舉行記者招待會時說，八八年後，港府將會每三年重估一次應課差餉租值。他說，嚴格來說，上一次的應課差餉租值重估工作，是在八三年進行的，而現在港府即進行的另一次重估工作，在估價工作於明年底完成後，仍有待立法才能正式生效，所以生效日期應該是八八年四月一日。

他說，由於差餉物業估價署現已添置一批先進的電腦設備，加速了資料的處理及重估工作的進行，解決了該署估價人手不足的問題，故該署將來可以每隔三年進行一次重估應課差餉租值的工作。

彭敬修說，差餉物業估價署將由本月二十三日至二十九日向住宅樓宇的差餉繳納人派發表格，以便他們填報有關的租金及其他資料。

他說，差餉繳納人必須於規定的二十一日期限內將表格填妥交回，否則可被罰款二千元。他說，該署會將所有最新收集到的資料輸入電腦，然後與一九八三年的資料比較，以計算出市面租值的升幅，從而定出新的應課差餉租值，預計全部評估工作將於明年底完成，待立法局通過後便會於八八年四月一日正式生效。

他指出，此次重估與八三年的重估相隔四年，目的是要透過差餉繳納人所提供的資料，以反映各地區的真實租值。但他強調，此次重估後的應課差餉租值升幅不會很大，主要是視乎不同地區及不同類型的租金而決定。

昨改懸三號風球
愛倫與季候風共同影響本港吹强風

【本報訊】颱風「愛倫」昨日黃昏又轉向較為西北方向移動，比較接近本港，同時在「愛倫」與東北季候性氣流共同影響下，本港風力增強。天文台於昨晚十一時十分改懸三號風球。

昨晚十一時，「愛倫」集結在香港東南偏南約三百七十公里，其中心位於北緯十九點五度，東經一百一十六點一度，預料向西北慢慢移動，時速約八公里。

天文台並預料龍罩着華北的強烈反氣旋將於今日為華南海岸帶來一股東北季候性氣流。在「愛倫」和季候風共同影響下，本港風力將會增強。本港海域將吹强風，風勢間中疾勁。

預測今日吹偏東清勁至强風。多雲，有幾陣微雨。最高氣温約二十七度。

昨日最高氣温二十九點七度，最低二十四點六度，陽光五點二小時，有些微雨量。

皮革廠家屬工會代表 設小組處理賠償問題
死者增至七人曾觀生周伯務不治
譚耀宗與鄭耀棠慰問內地來港八家屬

【本報訊】立法局議員譚耀宗和工聯會理事長鄭耀棠昨日下午往瑪嘉烈醫院，慰問昨日上午趕抵香港的皮革廠爆炸事件傷者的八名內地家屬。而工聯會、家屬、服裝業總工會和皮革廠四方代表昨日聯合組成工作小組，處理有關死傷者的賠償問題。昨日及今晨又有兩名傷者曾觀生及周伯務傷重死亡，使事件中的死亡人數增至七人。

譚耀宗昨日下午在醫院對記者表示，在本月二十九日的立法局會議上，他將會要求港府公佈爆炸事件的調查結果，以及採取措施防止類似事件重演。他又稱在前日的立法局會議後，他曾與多位議員交換意見，大家都認為立法局應就工業安全問題召開一次休會辯論，但是否成事還要看今日的立法局內務會議如何決定。

譚耀宗表示，有關協助家屬追討賠償等問題已交由香港服裝業總工會承擔，而工聯會方面的工作主要是向港府有關方面追問事件的調查結果和善後措施。

另外，工聯會、香港服裝業總工會、家屬及廠方四方代表昨日早上組成聯合工作小組，並召開了兩次會議，初步確定了三件事：一、廠方發給每名死者家屬一萬元殮葬費，傷者照支全薪；廠方墊支一萬元給各傷者家屬應急，有關款項將來在勞工保險賠償中扣回。

鄭耀棠（右一）及譚耀宗（右二）慰問死者周清光的母親周鳥趕（本報攝）

上述八名家屬全部居於福建。日前廠方一姓楊職員到福建協助他們申請來港。由於內地有關方面收到香港新華社的通知，很快就批准了有關申請，八人在福建包一旅遊車前往深圳，並於昨日上午十一時抵港，據悉他們獲得為期半年的雙程通行證。

八家屬來自福建 暫准留港三個月
抵埗後即往醫院探望

據工聯會理事長鄭耀棠表示，香港服裝業總工會已發動行內工人捐款幫助各死傷者的家人，有關捐款可交給該會代轉。而該會亦正聯絡皮革業的幾個商會，希望他們亦能捐款協助各家屬解決經濟困難。

在新華社香港分社、工聯會及內地有關部門全力協助下，各傷者的內地家屬來港探視的申請已大部分獲得批准，其中八名家屬昨晨抵達香港，他們分別是傷者陳祖良的妻子林紅娟（三十八歲）、兒子陳澤坤（十一歲）、陳澤振（十四歲）、女兒陳碧瑤（十二歲）、傷者呂良奎的妻子宋榮新，死者周清光的母親周鳥趕（五十五歲）、兒子周玉泉（八歲）及弟弟周寶章（二十二歲）。周清光的妻子蔡鳳修亦在爆炸中受重傷，目前情況極度危殆。

死者曾觀生

八名家屬獲准留港三個月，而本港則暫准他們留港三個月。八名家屬昨晨抵港後，即趕到醫院，院方已指定每名傷者只能由兩名指定家屬探望。但昨日下午八名家屬入病房探望親人。各人其後均十分傷心和憂慮，其中周清光的母親周鳥趕更多次失聲痛哭，她表示周清光已死，而媳婦亦奄奄一息，眼看已活不成，遺下兩名八歲和十歲的兒子，令她感到十分徬徨。

昨日傷重死亡的傷者曾觀生年僅十七歲，與父母及一妹同住元朗大旗嶺。曾在意外中被燒傷百分之九十的皮膚，傷勢一直極度危殆，至昨晨十時五十八分終於不治。

至今日凌晨零時五分，其中一名極度危殆的傷者周伯務（五十歲）被證實傷重不治，令皮革廠爆炸火警中喪生的工人增至七名。

至昨晚仍有十五名傷者在醫院留醫，其中四人極度危殆、六人危殆、一人惡劣、兩人欠佳和兩人尚好。

八齡童地鐵候車 被人羣擠落路軌
乘客通知司機救回一命

【本報訊】一名八歲男童，昨日下午在金鐘地鐵站上車時，被人潮所擠，由月台與列車之間的罅隙跌下路軌，幸而乘客發覺通知司機，沒有立即開車。小童被救起只受輕傷。

墮下路軌的小童名鄭×正，八歲，二年級學生，昨日下午五時半左右，他與家人在金鐘地鐵站四號月台候車，當時正值放工時間，搭地鐵的人甚多。

列車入站，人羣湧上車，小童站在前面，一下失足，被擠落月台與列車之間的罅隙，墮下路軌，其他乘客發覺，立即通知司機，其他地鐵職員趕來，發覺該名小童只受輕傷，於是教他慢慢爬到兩節列車之間的空隙，然後將他救起，由家人陪同到醫院敷藥。

鄧蓮如向港督致歉話語
議員與港府官員有評述

【本報訊】對於前日立法局首席議員鄧蓮如在立法局會議上，就議員「所說的無禮話語」向港督致歉後，多位議員及港府官員昨日先後就此事發表意見。

譚惠珠認為，這次只是議員用字效果的問題，與議員的經歷和經驗有關。她形容事件「只不過是一次茶杯裏的風波而矣」。

陳壽霖則表示，議員講話應有些「分寸」，應視乎場合說話。

潘宗光亦表示，立法局為一嚴肅的地方，不宜發表開玩笑的言論。他又認為立法局議員應該在互相傾談，互相退讓的過程中建立共識。

楊寶坤則希望今後不會再出現對立法局主席不敬的說話。

黃宏發認為今後很可能會再發生同類事件，特別在一些重大事情出現後，議員的意見紛紜，便可能發生這種挑戰式的說話。

副布政司施恪認為，議員們表示不同的意見其實是個健康的現象，他不認為任何爭論用意在於攻擊他人。他表示，健康的爭論只顯示人們敢於清楚地表達己見。

至於此種情況會否令身為立法局主席的港督感到尷尬，施恪的答案是：「我不能回答這個問題，因我不是港督本人。」不過，他認為辯論會上仍未至發生不禮貌的問題。

在前日的立法局會議上，曾先後有兩位議員在辯論大亞灣核電廠問題時，針對港督而發表評的說話。李柱銘指港督當日不顧八位議員的要求，以立法局大多數議員決定為藉口，拒絕在休會期間召開特別會議，實在是錯誤的，另一位議員林鉅成則指港督在上周施政報告中，特別讚揚核電考察團是「擦鞋」的行動。

至於鄧蓮如所指曾對港督不敬，實際上是哪一位議員，鄧蓮如未允透露。

九龍城區議員補選 蔣世昌擊敗蘇才興

【本報訊】九龍城區議會昨日進行區議員空缺補選，何文田南選區的蔣世昌以一一八四票對八五五票擊敗唯一對手蘇才興。

又：副政務署署長麥振壢昨日傍晚出席九龍城區議會補選活動時透露，有關候補區議員選舉的問題，將被列入八七年政制檢討範圍之內。

勞工處設特別組 調查皮革廠事件
有關工作可望下周完成

【本報訊】勞工處工廠督察科現已加強對所有皮革及皮草處理廠房的監管工作，並提前巡視這些廠房。

現時本港約有超過六十間此類工廠，其中大部分已在過去數日巡視過。

勞工處發言人表示：「巡視工作仍在進行中，廠方如被發現違反有關條例中的規定，將會遭受檢控。」

但他承認，這些巡視及檢控只能收一時之效。

他說：「根據這個巡察制度，上周發生爆炸意外的葵涌馬可皮草硝染廠，於過去十八個月內，曾由勞工處工廠督察巡視過三次。」

他說：「最重要的是，僱主在履行他們在法律及道義上的責任，以為工人提供一個安全及衛生的工作環境，而僱員本身須謹守安全規例。」

另一方面，由勞工處所成立的特別小組進行的馬可皮草硝染廠事件的調查工作，現在仍在進行中。而直至目前，小組共會晤過十名工人及目擊證人，向他們查詢有關意外事件的資料。有關調查工作可望於下周內完成。

私家車小巴相撞 十男女受傷送院

【本報訊】昨晚十一時許，一輛私家車（CU五二×四）沿青山公路向屯門方向行駛，途至十一咪半附近時，與一輛小巴（DB九二×八）相撞，多人被困車內，後由消防員救出。六男四女傷者稍後被送往瑪嘉烈醫院救治。

馮智活盼公開核電資料

【本報訊】「爭取停建大亞灣核電廠聯席會議」昨日舉行記者招待會。發言人馮智活表示，對於前日財政司翟克誠在立法局上，以商業秘密為理由而拒絕公開有關核電廠經濟可行性的拉薩報告書，聯席會議深感遺憾。

他表示，聯席會議支持立法局議員的一致要求，索取有關大亞灣核電廠的資料，但聯席會議更希望有關當局能夠公開一切資料。

他說，在核電廠問題上，市民最關心的仍然是安全問題。

婦人口角後自殺

【本報訊】一名居於沙田禾輋邨富和樓十八樓一單位的梁姓婦人（二十一歲），疑因家事和丈夫口角後，昨晚十時左右喝下兩瓶混和止痛藥的啤酒自殺。其夫將她送往沙田威爾斯王醫院救治。

安碧月曆
直接印製出版發行
港製百餘款紙質月曆特價發售
日本膠片月曆共三十餘款
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索
港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號
5-729357（5線）．5-721737
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）．5-723768

聲明

本人羅耀豪已於一九八六年八月三十日起辭去春雷有限公司副經理之職位，羅嗣後有關該公司之一切對外責任及華洋轇轕概與本人無涉。本人並於一九八六年九月一日起加入勝利行出入口有限公司為電器部經理。本公司經營業務範圍如下：
（一）東南亞各國木材夾板
（二）輪船用品，機械零件
（三）輕工產品及工業安全用品
（四）國產SOFT牌各型號收音機及電器器材
新知舊雨敬請不吝賜教

勝利行出入口有限公司
聯絡地址
香港皇后大道中三五九號南島商業大廈八樓
電話：五－四三二八八九（六線）．五－四四三三二九（三線）
電傳：85291 SLHTD HX 圖文傳真：5－419585

羅耀豪謹啓
一九八六年十月十七日

香港 銅鑼灣
天虹宿舍
專為內地來港公幹人士而設
收費低 服務高
設備全 地點好
訂房電話：香港5-765338 歡迎您用普通話
北京5122469 中國旅行社代理

中英專家昨續開會 部分問題告一段落
整次會議尚餘今日半天時間

【本報訊】中英聯合聯絡小組專家小組昨日繼續在金鐘商業大廈舉行會議。會後，中方成員王家驥對記者表示，這次討論的內容部分已告一段落，今天的會議將不再談氣象組織的問題。

昨日的會議歷時三個多小時，於下午一時結束。會後，王家驥在接受記者訪問時表示，由於只剩下今天半天的會議，時間比較緊，要加快速度，因而昨日討論的內容比較多。

有記者問昨天會議那些問題已經有結果。王家驥表示，會議間一些專家已提早離開，可以想到一些問題討論已經告一段落。昨日，專家小組的全體成員均都出席了會議。

海關檢獲冒牌貨 總值約二百萬元
兩男一女正助警方調查

【本報訊】海關調查局版權組人員昨日根據線報，突擊搜查九龍及新界八個單位，檢獲八百九十個附有冒牌商標的手袋、旅行袋、公事包、鎖匙包及二十九卷人造膠布。這批冒牌貨如果在香港出售，約值二百萬元。這是海關人員所搜獲同類貨品的最大一宗。

行動中，海關人員共拘捕兩男一女，他們現正協助調查。

通告

因受海外颱風影響，
海興號客輪原定十月十七日離港，現須延期。
上海號客輪原定十月十七日抵港，現須延期。
特此通告

招商局船務企業有限公司啓
一九八六年十月十七日

財政司於二至三周內發聲明 核電廠問題將有公佈
鍾逸傑稱會是一項詳盡完整聲明

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日表示，財政司翟克誠將於兩至三個星期內公佈一項解釋大亞灣核電廠計劃的聲明。

鍾逸傑在青山為瑞安研究及發展中心主持開幕儀式後對記者說，那將會是一項詳盡而完整的聲明。

他說：「由於這問題影響香港，因此昨日（星期三）辯論所提的論點均會獲得考慮，並且亦會就大亞灣的所有有關情況作出檢討。」

記者要求鍾逸傑就一些議員會引用權力及特權條例以取得更多資料一事作出評論，鍾逸傑說：「我認為我們應該等候財政司的聲明，因他說過聲明將會盡量全面公開有關大亞灣的所有事實。」

被要求對昨日的立法局會議作出評論時，鍾逸傑說，那是一個極長的辯論，但亦是一個很好的辯論。

他說：「我認為議員們均坦誠表達他們的意見，而有關辯論大亞灣的動議在立法局獲一致通過，故此我認為整體來說這是一個很好的辯論，而且非常有用。」

皮革廠死傷者內地家屬 粵閩迅速辦理來港手續
閩公安廳表示需時僅一兩天

【本報訊】福建省公安廳出入境管理處有關負責人昨日接受本報記者長途電話訪問時表示，對香港馬可皮革廠爆炸事故中傷亡的工人深表同情，並已盡力迅速辦理其家屬往港手續，至前日，全部申請已經批准並發出證件，相信他們已經出發或已抵達香港。

另一方面，廣東省公安廳外事科一位工作人員表示，廣東省方面已接獲通知，公安部門將對事故中傷亡工人的家屬按特殊情況辦理出境往港手續。據她了解，此事正在辦理中。

福建公安廳出入境管理處有關負責人表示，出於對在不幸事件中傷亡人士的同情，福建省對於類似事件有特殊的處理辦法，即盡可能迅速為當事主的家屬辦理出境簽證，並盡可能在人數方面滿足要求。

他又說，辦理此類出境手續一般只需一至兩天時間。而內地人士正常的出境手續則需一至兩個月。

中國石化國際事業公司
竭誠為閣下服務

中國石化國際事業公司（CHINA PETROCHEMICAL INTERNATIONAL COMPANY）將從一九八七年一月一日開始經營石蠟（包括半精煉蠟和全精煉蠟）出口業務。現於一九八六秋季中國出口商品交易會洽談一九八七年供貨合同，地點在廣州對外貿易中心三號館。中國石化國際事業公司是中國石化總公司屬下對外貿易公司，信譽可靠，交貨准時，價格合理，隨時對國外用戶提供優良服務。

中國石化國際事業公司
地址：北京市郵箱1429號
電話：46 6402
電掛：4270
電傳：22655 CPCCI CN
駐港代表
地址：華潤大厦20樓
電話：5-8318951
電傳：73499 CRMIC HX

財政司昨就一項消息指出
美無要求改聯繫滙率
港亦無意改變比制度

土地發展公司臨委會

【本報訊】仲量行合夥人梁振英昨日表示，土地發展公司臨時委員會已聘請一間公司，負責研究招聘土地發展公司總幹事及有關草擬法例事宜，並與港府部門研究重建的地點的方式。梁振英表示，臨時委員會委員都認為應盡可能採取與業主私人協商的方式解決，而不是……

余安安被控打人
獲准保釋 定期年底審訊

【本報訊】電影明星余安安，涉嫌在一間髮型屋外毆打一名女子，昨在南九龍裁判署提堂，她否認控罪，法官准以其五百元具保外出，定期十二月十日審訊。

被告原名為余德纓，二十七歲，住廣播道十二號一單位。被控於九月二十五日在尖沙咀松山道一間髮型屋外，毆打一名姓周女子。

余安安昨日穿一套黑色彩裙，襯一件白恤衫，穿白尖頭鞋，短頭髮，架眼鏡，薄施脂粉到庭應訊。

財政司昨就一項消息指出
美無要求改聯繫滙率 港亦無意改變此制度
據稱美商務部一副部長認爲港台星滙價被低估

【本報訊】財政司翟克誠昨日回答新聞界詢問時表示，美國政府並沒有接觸港府要求香港更改港元與美元的聯繫滙率，而港府也無計劃改變現行的聯繫滙率制度。

路透社華盛頓金融專電昨日上午引述美國商務部副部長（經濟事務）奧納的話說，香港、台灣及新加坡的滙價是嚴重地被低估的，美國「有需要與這些地區達成協議」。

奧納是在接受路透社記者訪問時作上述表示的。他說，一些與美國貿易有盈餘的國家或地區，應該按照其經濟表現調整對美元的滙率。

針對上述消息，港府新聞處隨於昨日下午六時發出下列新聞稿：「財政司翟克誠今日（星期四）就美國商務部副部長（經濟事務）奧納所提建議，表示香港應取消將其貨幣與美元聯繫一事回答報界詢問時重申，政府並無計劃改變現行的聯繫滙率制度。翟克誠並表示美國政府並沒有與香港政府接觸要求作出任何更改。」

窗台漏水嚴重 顯與失職有關
明雅苑承建商受懲戒
房委會着其三個月內勿競投該會工程 並警告所有承接該會工程建築商注意質量

【本報訊】為懲誡大埔明雅苑承建商工作失職，房屋委員會屬下建築小組委員會昨日要求該承建商在未來三個月內不可競投房委會的建築工程。房委會並向所有承接該會工程的建築商提出警告，該會不會容忍低劣的工作質素。

建築小組委員會昨日上午舉行例會，討論了大埔明雅苑、屯門山景邨及青衣青華苑的漏水問題報告書。小組委員會主席劉華森在會後表示，窗台漏水是一般建築物普遍存在的問題，但明雅苑漏水情況卻較一般嚴重，由於該承建商承認對事件負責，並自動延長保養期一年，以經歷另一颱風季節的考驗，房委會對該承建商的合作態度表示欣賞。他說，該承建商的過往紀錄良好，今次事件相信是其他判頭的工程質量不佳引致。」

當被問及事件中房署職員有否失職的問題時，劉華森表示，委員會經過審慎調查，認為是人手不足所致，而並沒有人失職，為此，房署將增加監察人手，並加强監察措施。

劉華森又表示，房委會致力提高公屋的建築水準，在過去兩、三年來，已加强使用機械化建築方法，提高建築合約內的條文規定，在房屋署設立物料試驗所，及把地盤監管的工作人員增加約百分之五十。

他說，房署相信上述的種種努力可達致應有的效果。但他强調，由於目前在任何時候都有十二萬個公屋單位在興建中，尚需假以時日方能達到理想統一穩定的建築水平。「無論如何，房委會將會全力以赴，以求達致這個目標。目前的公屋，無論在整體構思及設計方面，已達到很高的水準，而房委會亦決心力求公屋建築質素亦能達致這個優秀的水平。」

在瑞安研究及發展中心開幕禮上
鍾逸傑談物料化驗重要性
透露港府計劃在九龍灣興建物料化驗所

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日表示，港府已計劃在九龍灣興建一所物料化驗所，預計一九八九年啟用。

鍾逸傑在主持瑞安研究及發展中心開幕禮上致詞表示，港府經常檢討和改善本身的測試水平和規定。港府和私人購買商均有權要求高質素的建築和上乘的手工，決不能接納敷衍了事或有疑問的原料測試。

他又說，去年，港府和私人發展商共落成八萬個新單位，為約三十萬人提供居所，而新道路和天橋的建築工程亦不斷進行，以改善基本設施。鑑於建築材料日益繁多，加上物料技術及設計發展迅速，因此高水準的物料化驗技術在建築業中日趨重要。

瑞安集團主席羅康瑞表示，建築業是香港經濟的主幹之一，目前業內一方面競爭激烈，但同時水準亦要求日高，因此他認為建築業要保持進步發展，必須在研究及發展方面下功夫。

瑞安研究及發展中心位於青山公路十七咪，佔地六千四百平方米，是港府認可的獨立商業化驗機構，提供混凝土及其他工程物料的化驗，研究及諮詢等全面性服務。

土地發展公司臨委會 已聘人研究實質問題
梁振英透露將來收樓會以協商解決

【本報訊】仲量行合夥人、土地發展公司臨時委員會委員梁振英昨日表示，委員會已聘請一間公司，負責研究招聘土地發展公司總幹事及有關草擬法例事宜，並與港府部門研究重建的地點等。

問及上述三個問題何時能解決時，他表示，可望於今年年底完成有關工作，而土地發展公司將會於預期的八七年三月籌備成立。至於港府預備給土地發展公司的一億元款項，須於八七年後才能使用。

對於收購需要重建地區樓宇的方式，梁振英表示，臨時委員會委員都認為應盡可能採取與業主私人協商的方式解決，而不是由港府强行收購。他認為，在考慮需重建發展地點的優先次序時，應顧及經濟效益、對當地居民的影響以及當地的環境質素低劣等。

新界地契續約問題 中英土委將再討論
杜迪預期年底前可達成協議

【本報訊】中英土地委員會英方首席代表、房屋司杜迪昨日表示，土地委員會在今年年底前會再舉行一次會議，討論新界土地契約續期問題，預期可達成協議，並於今個立法年度通過成為法例。

杜迪在出席瑞安研究及發展中心開幕儀式後對記者表示，土地委員會的英方代表經常與中方代表保持非正式接觸，而土地委員會亦正就新界土地契約續期問題進行整理文件工作。

問及房屋委員會要求明雅苑的承建商三個月內不可投標房委會工程的問題，杜迪表示，這項懲罰已不算輕微，因為三個月足可令該公司損失很多合約。

他又說，此舉可證明房委會是會負起監察承建商的責任的，而在過去數個月內，房委會亦已增加人手監察及巡視屋邨地盤。

市民對政制檢討意見 當局將考慮如何搜集
施恪昨列出數種可供選擇途徑

【本報訊】副布政司施恪昨日表示，行政局稍後將會考慮應採取何種途徑搜集市民對八七年政制檢討的意見。他預期政制檢討綠皮書可於明年四、五月間完成，當局會聆聽市民的意見後才會作出決定。

施恪强調，明年的政制檢討相當複雜，包括不少問題，諸如直接選舉、立法局主席人選等問題，因此絕對不可以簡單地用「是」或「否」的字眼來決定某一問題。他呼籲市民小心閱讀政制檢討綠皮書，清楚了解後才發表意見。

施恪是在巡視何文田南區候補區議員選舉情況後，接受記者訪問。他說，目前當局仍未決定搜集市民意見的方案，不過可供選擇的途徑包括：㈠透過直接途徑搜集公衆的意見；㈡成立獨立的搜集民意機構；㈢在立法局轄下設立搜集民意的委員會。至於獨立評審處及工作小組的設立，他認為兩者均有助於意見的搜集，是可行途徑之一，不過最終仍有待行政局的決定。

譚惠珠昨談明年政制檢討
認爲應將眼光放長六十年
不應把八八年或九七年視爲發展政制的「底線」 然後以「倒數」的方法設計一套政制模式

【本報訊】行政立法兩局議員譚惠珠昨日表示，在討論明年政制檢討時，不應首先將八八年或九七年視為發展政制的「底線」，然後以「倒數」的方法設計一套政制模式。她認為各有關方面應將眼光放遠至二〇四七年，使本港的政制能夠在這六十年間，有基礎地逐步演進下去。

譚惠珠昨日出席一個由香港大學及香港電台合辦的「展望八七政制檢討」座談會後接受記者訪問時，作上述表示。她說，目前有關政制發展的想法主要有兩種，一種是將九七年作為分界線，即在此以前的發展由港府負責，以後的由基本法界定，另一種則認為基本法初稿將於八八年公佈，因此八七年的政制檢討是非常重要的。

譚惠珠說，她個人不同意這兩種看法，她希望中英雙方能建立共識，讓本港的政制在未來「十年加五十年」內慢慢發展起來。

對於八八年應否有直接選舉的問題，她表示市民目前意見仍很紛紜，現時表示贊成的早在數年前已說過贊成，而當時反對的目前仍然反對，因此她對直接選舉仍然有所保留。

她又表示，八七年的政制檢討必須是一個實質性的檢討，而她個人認為立法局的組合應是檢討的主要部分，如何評估民意則是可見將來的最重要工作。

首席助理政務司梁展文則表示，有關明年政制檢討的檢討範圍，迄今仍未有定案，但他指出，除了建立一個政治架構外，政治人才的培養亦是相當重要的一環。

匯點副主席楊森則重申八八年應有四分之一的立法局議席由直接選舉產生。他說，有關政制改革與基本法銜接問題，應包括兩項原則：充分體現代議政制的精神，以及聯合聲明中有關將來香港特別行政區所擁有的高度自治。

獲法援處補償八千萬 四百多名車禍受害者
因保險公司倒閉而未獲賠償
款項下月發出 申請人最高獲償二百萬

【本報訊】法律援助署署長穆士賢昨日表示，港督會同行政局已批准撥出八千三百萬元恩恤金，給予四百三十三名根據交通意外傷亡援助補充計劃索償而獲批准的申請人，這些申請人將於未來數周內收到覆函，在十一月初獲得賠償款項。

穆士賢昨日在記者招待會上表示，交通意外傷亡援助補充計劃是於去年十二月成立的。該計劃是為了一些在交通意外的傷者或死亡者的家屬提供賠償，而申請人是因為肇事車輛涉及五間已倒閉、無償還能力的保險公司，因而未獲賠償的。

自該計劃成立後，由港督委任的執行委員會，共收到四百四十份申請書，經審核後，有四百三十二份獲批准。穆士賢表示，在這回的十二宗申請書中。其中六宗是因為申請人還參與了其他計劃的援助申請，另有六宗的申請人是自動撤回申請的。

他指出，申請人在收到覆函後，可以在十四日內考慮賠償金額，若果他們拒絕這筆金額或自行向有

虎報向報業公會投訴 指南華早報有欠公允
公會接受了投訴決定調查
據稱兩派紙代理被迫停派虎報

【本報訊】英文《虎報》昨日向香港報業公會投訴，指《南華早報》對《虎報》採取有欠公允和不道德的發行政策及措施。報業公會接受了投訴，並且決定調查真相。

《虎報》在投訴書聲稱，兩名一向在新界和西貢區派發《虎報》與《南華早報》的派紙代理，較早時被《南華早報》的高層管理人員警告，要他們停止替《虎報》派送訂戶報紙，否則就會喪失《南華早報》的生意。由於《南華早報》的生意額較大，兩人惟有就範。

點心師强姦房東稚女 令其染性病仍不罷休
房東怒極報警 被告認罪入獄六載

【本報訊】一名青年點心師傅，涉嫌强姦其二房東的九歲女兒，且引致其染上性病，因而被揭發，昨在高院被判入獄六年。

法官判處時指出，被告與兩同事租受害女童父母所居樓宇一房間為三房客。本年二月，女童父母發覺其九歲的女兒竟然患上性病，查問之下，女童承認曾與被告發生性行為，女童父母當時沒有報警，但只令被告遷離便算，被告於五月十六日遷出，但同日下午再折返舊居，向女童非禮，其父母才報警，由於女童如此年幼，被告卻令她染上性病，被告罪行嚴重，原應判獄八年，念被告向庭認罪，故判其强姦罪入獄六年，非禮罪入獄四年，但同期執行，即共入獄六年。

被告男子彭國强，二十五歲，點心師傅。被控（一）本年二月期間，在本港西區强姦一名九歲女童，（二）同年五月十六日，非禮上述女童。被告認罪。

代表被告大律師求情說，被告是一名單身漢，在港親友不多，難以找尋女友。據精神專家報告已指出，被告性慾很强，唯有往光顧一樓一鳳，因而染上性病。

余安安被控打人
獲准保釋 定期年底審訊

【本報訊】電影明星余安安，涉嫌在一間髮型屋外毆打一名女子，昨在南九龍裁判署提堂，她否認控罪，法官准以其五百元具保外出，定期十二月十日審訊。

被告原名為余德嬰，二十七歲，住廣播道十二號一單位，被控於九月二十五日，在尖沙咀松山道一間髮型屋外，毆打一名姓周女子。

余安安昨日穿一套黑色衫褶，襯一件白恤衫，穿白尖頭鞋，短頭髮，架眼鏡，薄施脂粉到庭應訊。

粵興船舶用品有限公司
輪船五金經銷部

開業啓事

本公司輪船五金經銷部定於一九八六年十月十八日（星期六）正式開業，爲各界船東服務。

經營範圍包括**各國船用五金工具、鋼絲繩、繩纜、錨、錨鍊、滑輪、救生及消防設備、起卸用具，機械配件及其他船上用品**。該部門並爲中國機械進出口公司上海分公司在香港和澳門地區船舶用品之獨家代理商

零售批發　無任歡迎　敬希垂注

地址：香港西環吉直街63號地下
電話：5-8194496（經銷部）　5-473344（本公司）
電傳：65317 YHMSC HX　圖文傳眞：5-469662

威樂牌 DK-9000
幻彩"的士高"型雙卡音響
（100粒幻彩閃燈）

突破傳統帶您進入動感音樂世界

無論在家中，郊外或任何地方，威樂牌 DK－9000，都能令你置身於充滿動感的音樂世界。

祝賀一九八六年香港電子產品展覽會開幕
（日期：1986年10月15日至17日）
本公司展出攤位編號99－100

- 100粒幻彩閃燈
- 調幅／調頻／短波1／短波2
- 10段音頻均衡器
- 快速過帶／連續放音系統
- AC 110V／220V 兩用交流電
- 音頻六喇叭組合

Vela® 威樂牌
昇電電子有限公司

香港德輔道西345號
長嘉工業大厦20樓A座
電話：5-461378
電訊：61197 SKI HX
電傳：852-5469353

現貨 即買即用

香港仔田灣山道AIL400號地段

大洋工業大厦

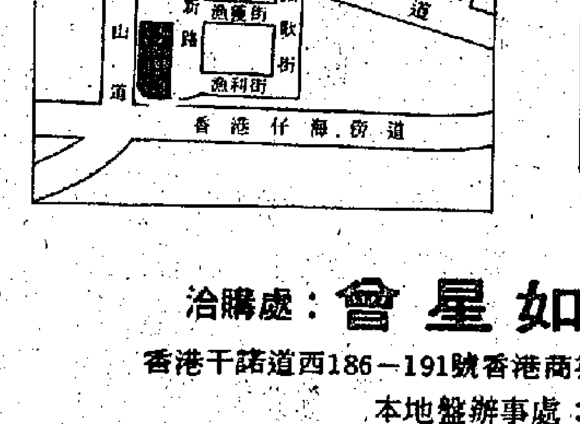
港島南區新型廠厦
單位面積1852－1963呎
每層兩伙、巨型電梯三部

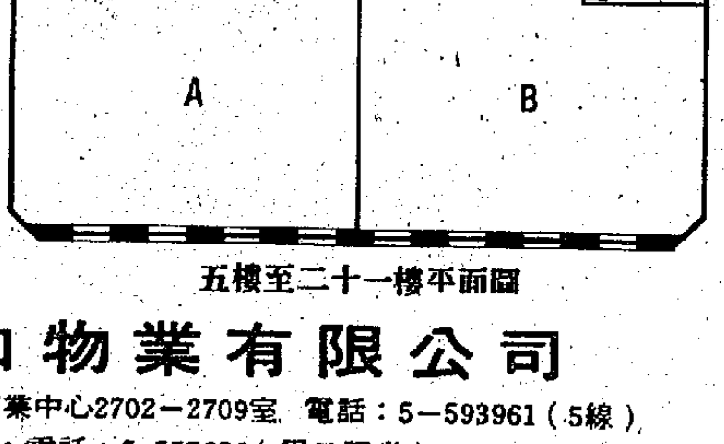
工源充足 本厦座落香港仔田灣中心區，附近有多座大型屋邨，人口密集，工源充足。

交通便利 位於香港仔海傍大道、大小巴士直達各區，經香港仔隧道出市區，只需數分鐘車程，連接海底隧道及東區走廊，無論到港九新界各處，四通八達交通便利。

設備完善 設有巨型電梯三部，載重四仟磅，上落貨物快捷，每單位設有獨立男女洗手間並裝妥高壓電巴至各層梯台（免收電巴費）

特惠分期：首期二成，十五年付款，利率優惠
提供特惠貸款由：集友銀行　中銀集團
查詢電話：5-8430124，5-8430174





五樓至二十一樓平面圖

洽購處：會星如物業有限公司
香港干諾道西186－191號香港商業中心2702－2709室　電話：5－593961（5線）
本地盤辦事處：電話：5－557636（假日照常）

中。福建公安廳出入境管理處有關負責人表示，出於對在不幸事件中傷亡人士的同情，福建省對於類似事件有特殊的處理辦法，即盡可能迅速為事主的家屬辦理出境簽證，並盡可能在人數方面滿足要求。

他又說，辦理此類出境手續一般只需一至兩天時間。而內地人士正常的出境手續則需一至兩個月。

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日表示，財政司翟克誠將於兩至三個星期內公佈一項解釋大亞灣核電廠計劃的聲明。

鍾逸傑在青山為瑞安研究及發展中心主持開幕儀式後對記者說，那將會是一項詳盡而完整的聲明。

他說：「由於這問題影響香港，因此昨日（星期三）辯論所提的論點均會獲得考慮，並且亦會就大亞灣的所有有關情況作出檢討。」

記者要求鍾逸傑就一些議員會引用權力及特權條例以取得更多資料一事作出評論，鍾逸傑說：「我認為我們應該等候財政司的聲明，因他說過聲明將會盡量全面公開有關大亞灣的所有事實。」

被要求對昨日的立法局會議作出評論時，鍾逸傑說，那是一個極長的辯論，但亦是一個很好的辯論。

他說：「我認為議員們均坦誠表達他們的意見，而有關辯論大亞灣的動議在立法局獲一致通過，故此我認為整體來說這是一個很好的辯論，而且非常有用。」

通告

因受海外颱風影響，海興號客輪原定十月十七日離港，上海號客輪原定十月十七日抵港，現須延期，現須延期。特此通告

招商局船務企業有限公司啓
一九八六年十月十七日

中國石化
中國石
ROCHEMI
PANY）將
石蠟（包括
。現於一九
談一九八七
易中心三號
國石化總公
，交貨准時
供優良服務

地址：北京市
電話：46.6402
電掛：4270
電傳：22655

竹園邨平台用途有變 居民擔心治安受影響

該處西面平台原定建學校卻突然改建臨屋

所見所聞

黃大仙竹園邨，自八四年二月開始入伙至今，共有六千六百四十四個單位，住戶約有二萬三千多人。預期八八年十一月全部大廈落成後，會有居民四萬五千人。

現時，該邨的東面平台，正在興建一座Y型公屋大廈，西面平台，則仍然空置，但據房屋署表示，該幅土地將用以設置臨時房屋區，預料可容納一千二百人。

一些邨內居民認為，興建臨時房屋區會使竹園邨變得品流複雜，影響治安。他們希望房屋署再三考慮。他們並表示，聽聞西面平台當初是計劃興建中學，現在突然改為設置臨屋區，他們擔憂將來屋邨全部入伙後，可能會出現學位不足問題。

據記者了解，興建竹園邨的早期計劃，東、西面平台的確是準備作興建兩所中學，後來有關部門改變計劃，欲將西面平台改建為鄰舍中心。

不過，該計劃卻遭遇多番波折，因受擴展市區重建計劃影響，需要增建遷置大廈，當局遂決定在東面平台興建一座Y型大廈，又建議同時在西面平台興建另一大廈，並諮詢黃大仙區議會及其他有關部門意見。

將變成臨時房屋區的竹園邨西面平台空地（本報攝）

正在興建Y型大廈的竹園邨東面平台（本報攝）

房屋署打算五年還地 教育署有權隨時取回

這項建議受到一些部門反對，例如市區拓展處認為該邨的輔助設施，不足以應付這幢大廈帶來的額外需求。另外，教育署則認為黃大仙區長遠來說會出現中學學位短缺現象，因此希望保留該幅中學用地。教育署的意見亦得到市區拓展處的認同。

另一方面，黃大仙區議會今年三月四日舉行會議時，區議員卻表示支持在西面平台興建大廈的建議。由於各有關部門未能取得一致意見，並且那時並無計劃興建中學校舍，房屋署和其他部門經過研究，認為九龍區的臨屋單位異常短缺，而房屋署今年需要一萬八千二百七十個臨屋單位來安置受清拆影響的人士，其中百分之七十八點五的單位是應付黃大仙區的需求。

因此，房屋署決定在竹園邨西面平台設立臨時房屋區，現時只等待地政署批准撥地，如果一切順利，相信可在八七年一月動工，同年十月入伙。

房屋署打算在五年後，把這幅土地歸還教育署作為興建中學之用。

教育署表示，現時竹園邨並不急切需要中學學位，所以地政署把這幅官地借予房屋署亦無可厚非。但教育署若發現竹園邨內中學學位不足時，便會向地政署申請，在竹園邨西面平台興建中學。因此相信竹園邨的居民大可放心了。

本報記者 林德豪

公眾亭

顯徑邨設投注站？

沙田民生關注組要求當局解答幾個問題

編輯先生：

最近，我們觀察到顯徑邨地盤圍板上，羅列邨內各種社區設施的地方，加添了「場外投注處」一項，反映出有關當局最近批准了區內設立馬會場外投注站。

沙田民生關注組對於這個問題十分關心，徵詢之下，發覺投注站之設立並未有正式諮詢區議會或當地居民的意見（顯徑邨現時已落成，居民陸續入伙），顯然這是官方的決定。

我們的社會雖然容忍賭博，但從來沒有鼓勵賭博，但我們看到許多美好家庭因賭博而出現問題，更使我們相信不應該鼓勵市民賭博。

另一方面，無論我們是否接受，政府現正利用賽馬會的場外投注站來取締非法外圍馬，這個政策似乎已經收效，外圍馬雖然未至於消聲匿迹，但已站不住腳，大大收斂，我們看不到足夠的理由支持政府繼續容許馬會投注站擴展及開設，而這個政策，亦並非為鼓勵賭博而設。

我們看到新的公共屋邨（包括沙田區），兒童及少年的人口比例偏高，此等屋邨正是我們下一代成長的地方。

若然兒童及少年自小經已看到投注站設在自己家居附近，隨着時間的增長，他們會習以為常，覺得投注站是社區的一部份，賭馬是一種自然的行為，他們亦不會批判性地看待賭馬，會接納賭馬，亦會參與賭馬。

若然我們的社會不鼓勵賭博——因賭博導致許多家庭出現問題，若然現時的投注站已使外圍馬大大收斂，若然我們相信耳濡目染——下一代會因此而視賭馬為常事，若然政府及房屋委員會有責任為我們的下一代提供一個良好的成長環境，我們要求政務處及房委會解答以下問題：

㈠為何容許馬會繼續設立投注站？㈡容許馬會於顯徑邨設立場外投注站的原因何在？有何論據支持？㈢有關部門就此事曾通過何種渠道諮詢民意？㈣政府及房委會曾否考慮先讓顯徑邨入伙，考慮居民的意願才批准興建該投注站？

沙田民生關注組 一九八六年十月七日

生活圈

本版歡迎讀者來信、來電，請留下姓名、聯絡地址及電話。專線電話：5-751303 逢星期一至六中午十二時至晚上八時

民居民意

香港車輛禁區多 傷殘人士倍不便

要求當局容許傷殘人士在禁區上落車

編輯先生：張先生十月十三日來電稱，他是一名傷殘人士，覺得現時的交通法例，對傷殘人士照顧不全。他對此有些意見想向當局反映。

他說，傷殘人士行動不方便，上落車都有困難，而香港車輛禁區又多，現時的交通法例，並未有特別的條例批准傷殘人士在禁區內上落車，令傷殘人士倍感不便。

為此，他曾向運輸署查詢，據運輸署的負責人表示，傷殘人士如果領有駕駛執照的，是可向運輸署申請特別許可證，批准後，駕車時便可在禁區內停車上落。但如果傷殘人士是乘些公共交通工具的話，例如的士或小巴等，目前條例是不准在禁區內上落車的。

張先生覺得這樣並不公平，因為多數傷殘人士都是不懂駕車的，為何只有極少數懂駕車的傷殘人士可以申請特別許可證在禁區上落車，反而其他絕大部份的傷殘人士不可以？

張先生又說，他曾問運輸署目前已發出多少個特別許可證給有駕駛執照的傷殘人士？該署的負責人卻表示不知道。他認為身為運輸署負責人，對此竟然不知，實令人奇怪。要知傷殘人士能駕車及領有駕駛執照的，本港可說寥寥可數，如要查出已發出的特別許可證有多少，應該不難。

張先生希望有關方面能體諒傷殘人士的苦處，考慮在交通法例上，容許傷殘人士在禁區上落車。

讀者來信

機場餐廳奇遇記

編輯先生：鄙人對機場餐廳的經營管理有點意見，反映。

今天上午，往啟德機場送機，距飛機起飛時間還有一小時多，因遠行之友素來對飛機敏感，一干人等便到機場餐廳吃飯。「五臟廟」還未「祭」罷，一位朋友偕夫人雙雙亦來「發肚」，分兩桌相聚，隔枱懷舊說今，亦一樂也！

俗語說得好，相請不如偶遇，兩張賬單由我找數。相聚離去，朋友正要步入登機閘口之際，機場餐廳兩位侍應飛奔而來，並揚着一張賬單，聲言我們還有一桌未「埋單」。端的是節外生枝，我與嫂夫人揮別出門人入閘之後，折返餐廳與之理論。幸而侍應生態度還好，囑我們稍待。

只見一羣人圍着收銀機單核對，如此這般，約十分鐘左右，一位侍應生走出來對我們抱歉地說，是他們弄錯了「埋一單」，而是他們多收了十元五角，當即現鈔退回。

如斯奇遇，我和嫂夫人為之啼笑皆非。老實退款，確屬難得，只是這般經營管理，理應改進，未知餐廳方面以為然否？

讀者馬殊 十月十五日

通告板

觀塘敬老福壽讌 如欲參加購票先

▲觀塘民眾聯會定於十月二十六日，舉辦敬老福壽讌，歡迎該會會員、長者會員、福壽組組員、年長之街坊購票參加，費用每位三十元。會址觀塘瑞寧道四十一號金橋廈十三樓C座，電話：三一八九八三〇。

▲青協九龍城青少年中心十月舉辦多項活動，計有十月十八日晚青年歌唱比賽決賽之夜，十月二十一日晚夜訪城砦，十月二十六日「海陸暢遊」，費用四十元，歡迎青少年朋友參加，報名九龍城砦老人街地下，電話：三一八二六七一七。

▲香港基督教女青年會總部，定於十月二十七日二十八日兩天主辦秋季大旅行，地點定在惠州。全程兩天一夜，內容包括湯泉溫泉浴，參觀遊覽東坡亭、泗洲塔、九曲橋、百花洲、九龍潭、及深圳東湖。夜宿惠州香格利拉賓館。歡迎會員及非會員參加，報名諮詢電話：五一二三二一〇一內線十九。

▲香港青年協會祖堯青年中心將於十月下旬開辦一連串興趣班，計有國術、柔道、國畫、社交舞、國語初班、國語中班、健體舞、素描、結他、日文班。歡迎十四至三十歲青年參加。詳情可電：三一七四四三二〇或往祖堯商業中心C座二樓洽。

專人土風舞示範 齊學齊跳齊齊玩

▲元朗大會堂藝團社於十月二十六日下午二時至四時，舉行一名為「齊學、齊跳、齊玩」土風舞嘉年華，內容有遊戲、舞蹈示範、教授及齊跳土風舞等。名額一百五十人，歡迎八歲或以上人士參加，入場券可到元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處免費索取，先到先得。查詢電話：〇一七六四〇〇三。

尋人啟事

徐淑娟尋 姐姐徐耀珠 姐夫程春麟 姐姐徐慎之 姐夫施榮高

程春麟今年七十六歲，原籍姑蘇。解放前曾住上海，一九四七年左右攜妻徐耀珠、女程德敏、德芳、子德能及外母離滬去台灣，施榮高原籍浙江紹興，曾在台灣水產學院工作。一九四七年曾與徐慎之（今年七十二歲）返滬探望我母親，之後音訊皆無。

我是徐幼亭幼女徐淑娟，上海第一小學退休教師，現住上海南市區侯家路北王醫馬弄三十一號。

徐淑娟（九八七七）

孫廣軍尋爺爺孫學政

孫學政今年七十三歲，原籍江蘇漣水縣王集上王莊。一九四〇年參加和平軍，後改編為國民黨軍隊，並於四六年駐上海崇明島任某團團長，解放前去台灣。我父親孫開俊（小二力）最近因肝癌病故，終年五十二歲。他臨終一再囑咐要我尋找爺爺。

我現住老家江蘇漣水縣王集上王莊。

孫廣軍（九八七八）

你知道嗎？

舊衣物可助人

又到了換季季節，面對着那些不稱身或「不合潮流」的衣服，可有明知今季也不會再穿，但又「棄之可惜」的感覺？如果能將這些衣服捐送給需要的人，那就兩全其美了。

救世軍中心有這種服務，市民可將舊衣服、玩具、手袋、鞋、被等，送往該中心港九兩個辦事處，讓他們代你將這些物品送給需要的人士，如難民營、收容中心等。該中心發言人表示，他們只收清潔和沒有破爛的物品。

兩個辦事處分別位於：灣仔活道三十一號地下，油麻地永星里十一號地下，辦公時間每日上午八時至下午六時。

潘宗光昨在電腦學會建議

港府應設科研局以協助工業發展

工業界大專科研經費均感不足

【本報訊】立法局議員潘宗光昨日表示，港府應該考慮成立一個科學技術研究局，推動本港工業的發展。

潘宗光昨日出席香港電腦學會午餐會時表示，科技的探討對於推動香港的工業發展非常重要。他指出，現時香港的科技研究費用，由於港府對本地工業界資助不足，出現停步不前現象。數年前，一份透過大學及理工委員會傳遞給港府的報告指出，本港大學的研究經費僅及英國同等大學的十分之一。潘宗光認為港府應該成立一個獨立而且中央化的科學技術研究局，負責刺激科研發展，釐定科研領域，以及適當地分配研究經費。

潘宗光稱，外國首屆一指的高等學府例如麻省理工學院，所以有傑出的科學成就，是因為他們有足夠的科研經費。為了能夠追上國際水準，港府應有適當的計劃支持本地的科研工作。

他說，本港科研經費絕大部分來自港府，本地工業機構在發展本身的科技研究方面顯得異常被動。

潘宗光認為這個情況應該要有所改善。

潘宗光說，科研發展屬於一個長時間的過程，港府應該以長遠的眼光來看待這個建議。

戒毒會許彬昨日表示

青年服「弗得」數量增

上癮易戒毒難 父母應善於引導

【本報訊】香港戒毒會南九龍社會服務中心主任許彬昨日說，本港濫用非麻醉類藥品的人士有顯著增加，而且大部分是青少年。

他例舉港府中央檔案室有案可查的服食「弗得」人數在今年上半年達八十五人，較去年全年的七十二人超出十三人。同期緝獲「弗得」的數量達三十三點五公斤，較去年全年緝獲的數量已超出八倍。

許彬表示，「軟性毒物」這個名詞，對身心尚未成熟的青年，有更大的危害性。青年人誤認為非麻醉藥品，包括大麻、「弗得」以及一些興奮劑，不會使人產生心理、生理依賴，因此濫用軟性藥物。他認為軟性藥物滑在身體內部，破壞中樞神經，長期積累後果較海洛英對吸毒者的影響一樣嚴重。而且一個年青藥物濫用人士比較一個心智成熟的成年人更難以在戒除毒癖之後不再染上毒癮。而且濫用藥物者所受教育較少，一般在中二程度或以下。他們中大部分是失業或已離校，缺乏職業技能，在家庭中很少人關心。

他認為預防青年人濫用藥物是家長的責任，父母應在青少年的學業或職業提供適當的引導。

水上樂園月底閉園

【本報訊】海洋公園宣佈，本月二十七日起，水上樂園將作冬季關閉，至明年四月重開。

水上樂園今季的入場人數超逾四十三萬，較八四年及去年全季的人數大增。閉園期間，水上樂園將進行一系列改建工程，包括在浪濤灣附近增添青年水上遊戲區，加設更多噴水池，更多玩樂設施及休憩遮蔭地方。

新力又抽出頭獎

【本報訊】由新力牌香港總代理福原電業有限公司舉辦的「新力七八九」大抽獎大贈送，自七月推出以來，成績美滿，新力牌各類產品銷路直線上升。繼八月五日的第一次抽獎後，「新力七八九」第二次抽獎亦在十月九日在該公司舉行。獲得頭獎「雙人北美洲西岸豪華遊」的幸運兒為曾強（抽獎券號碼：〇一三六七九），另有安慰獎一百名，各得新力牌WALKMAN・WM—31一部。

六合彩頭獎獨中

號碼為 2 6 13 23 29 35（10）

【本報訊】今年第八十期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：2、6、13、23、29、35；特別號碼10。

今期頭獎一注獨中，派一百三十九萬四百八十六元；二獎有三注中，每注派三十三萬一千零六十八元，三獎有三百六十一注中，每注派四千四百零三元。

至德宗親總會自置會所開幕

【本報訊】世界至德宗親總會昨日慶祝灣仔自置新會所開幕、成立十周年紀念暨第五屆董事就職，晚上在統一酒樓舉行宴會，由屋宇地政署長周湛燊監誓，該會各首腦及來自美、加、日、星、菲、和多明尼加等地宗親會代表參加，場面熱鬧。

該會今日上午將在新會所舉行謁祖儀式。

至德總會由吳、周、蔡、翁、曹等十二姓氏聯宗組成，立會已有一百零七年。新會所位於軒尼詩道昌業大廈，由該會首腦蔡明裕、吳多泰、曹紹松、吳積豐、翁祐、吳雄、周修仁、曹啓及柯利德主持開幕儀式。

沙田大會堂酒樓正招標承投經營

【本報訊】區域市政局現正招標承投經營即將落成的沙田大會堂酒樓。合約期由明年初開始，為期三年。

六百萬元男裝表 欲開眼界可到中港中藝

【本報訊】香港人的購買力已引起西歐名牌產品商人的注意，紛紛將高價品向香港推銷。

今日起在新港中心中藝分公司開始舉行的八六瑞士名表展覽會上，江詩丹頓一對名為「嘉娜君王」和「嘉娜淑女」的男女裝手表，分別叫價五百九十萬和四百四十萬港元。

據中藝公司發言人表示，這對表售價如此高昂，是因為表廠每三年才設計一套新款，且全球只有這一對，不會有相同。手表鑲滿名貴鑽石，男的一款有二百九十粒方石，女裝表亦有一百十七顆，兩表表帶均採十八K金原身雕出，氣派不凡。

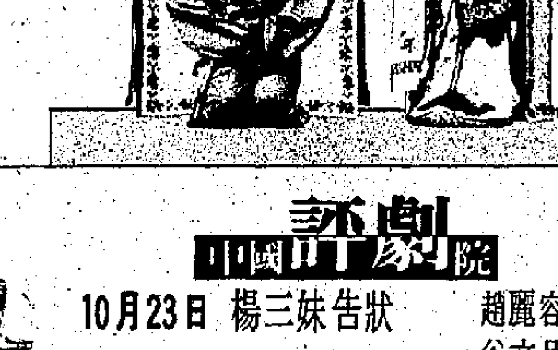
其他參展的瑞士名牌表包括勞力士、刁陀、亞米茄、天梭和積家，總數超過一百七十隻，其中積家鑽石女表的表面與機肉體積約六粒火柴頭大小，表帶鑲有一百一十粒重八點零二卡的美鑽。

展覽即日至本月二十六日在尖沙咀新港中心中藝新港分公司貴賓室內展出。今年已是第三屆，過往兩屆均甚受歡迎，展覽開放時間為星期一至六每日上午十時至下午六時半，星期日則由中午十二時至下午六時，免費參觀。

中國地方戲曲展

10月17日至10月31日新光戲院隆重首演

好戲連場　萬勿錯過



山西省晉劇青年演出團

10月17日　小宴、打金枝（全部）　張瑞杰、陳轉英、陳紅、張智主演

10月18日　古城會、教子、殺宮　米曉敏、粟桂蓮主演

中國評劇院

10月23日　楊三妹告狀　趙麗容 谷文月主演

10月24日　花爲媒　谷文月、張秀蘭 杜寶寧、王景明主演

10月25日　牡丹仙子　谷文月 杜寶寧主演

河南省豫劇一團

10月30日　唐知縣審誥命　軒玉亭、馬蘭主演

10月31日　香囊記　汪全珍、王玉華 謝文忠、李文武主演

地方戲曲展各種劇種・門票現已公開發售

票價：$120 $100 $80 $50 $30

聯藝主辦 5-657707

一洲洋參丸　永元古玩珠寶行　中華製藥　華南旅行社　中國太平水泥有限公司　霍英東先生　聯合贊助

全部唱詞念白均有字幕

訃聞

先夫鄭公文皆痛於主曆一九八六年十月十四日凌晨八時在香港沙田威爾斯親王醫院息勞歸主，享年六十五歲，奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹定於十月十九日（星期日）下午一時三十分大殮，二時在該館三樓明樂堂舉行安息禮拜，擇日舉行火化禮，哀此訃

妻 鄭林秦生
男 臻毅 媳 劉彩霞
臻福
臻豪
孫女 嘉綺
泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三一六二四三三一（十線）

通訊處：〇一六五三八五四九

據一項調查結果顯示

荃葵青區學生家長 贊成雙語並重教育

教師對教署推行母語教學表示觀望態度

查的各機構代表及研究員蘇詠昌外，還有數十名中學校長。葵青區議會主席何冬青表示，該區五十多間中學正在考慮教署有關「母語」教育的建議，但未有校長明確決定在八八年起改用中文作教學語文，另一位校長則表示，有數……

揮該樂團在香港體育館舉行該團首個普及音樂會。香港話劇團和日本鈴木劇團將演出風格迥異的劇目。藝術節將演出四十多場節目，同時舉辦十六項示範講座、四個展覽，向觀衆介紹亞洲各地的文化藝術。

一百元不等，在市政局及通利琴行電腦售票處發售，電話留座（五一七三九五五）至各場演出前一天止。

學校訓導人員協會認為

學生輔導工作指引 忽略訓導教師作用

建議教署成立專責組訓練訓導人員

【本報訊】香港學校訓導人員協會就教育署「學生輔導工作——給校長和教師參考的指導」，認為教育署只談輔導，不談訓導是不合教育發展應由輔導教師、訓導教師及學校社工共同合作推行。

該會認為，輔導教師是負責預防學生發生問題，屬預防性，訓導教師是負責發生問題後的紀律執行和輔導，屬治療性，而學校社工則是長時間的個案追蹤和心理輔導，屬於跟進工作功能，互相調和，共同合作，才可以達到教育預期理想的效果。

香港學校訓導人員協會認為，該指引建議學校成立輔導監察會議，定期檢討和評估各種活動效果，分析和研究學生問題，是好事，因為學校有較大的自主權處理。對於指引認為學校宜採用小組形式，由學校社工及核心教師共同參與，將使輔導工作更為順利。該會認為教署忽略了訓導人員在改善學生品德上所佔有重要的地位，而指引中所說的核心教師，亦未指明是由校長委派或教師自願參加。

九龍公園計劃重建 增水上花園等設施

【本報訊】市政局將會在九龍公園進行一整項工程共耗資約三億港元，全部由香港……

市政局屬下康樂委員會主席黃宋槐昨日在一個午餐會上表示，經重新設計後的九龍公園，將闢設有水上花園及水鳥公園的設施可在一九八九年農曆新年開放給市民遊覽。此外，市政局亦計劃在域多利兵房及鯉魚門軍營興建兩個大型公園。

路、廣場、迴廊、瞭望台，擴建的玫瑰花園、中國花園及鳥舍，另外亦有多樣的運動設施。

小啟　今日稿擠，中大校外進修部報紙課程暫停。

大公報分類廣告　每個位收費港幣十元

聘請

回國學武練功（包括氣功）體院武館一級教練另陳小旺世傳陳式一路學四週結業天天上課費廉電3-7182 211 Page 1993洽

貿易出版公司聘國內大專畢業……

荃葵青區學生家長贊成雙語並重教育

據一項調查結果顯示

教師對教署推行母語教學表示觀望態度

【本報訊】一項調查結果顯示，接受訪問的荃灣、葵涌及青衣區中學生家長中，近八成在選擇教學媒介問題上，贊成雙語教學，而一般學生均贊成雙語並用，並希望在低年班較多使用中文，然後逐年增加使用英文。

該項名為「荃灣、葵涌及青衣區中學教學媒介意見調查」的研究報告昨日在記者會上發表，研究工作是由上述各區中學校長會及區議會合辦，並由香港城市理工學院語文學系講師蘇詠昌進行調查工作，調查對象是該等區域內的中學教師、中學生及家長。

該項調查結果又顯示，被訪者對教署擬於八八年開始推行的母語教育政策反應保守，超過一半被訪教師贊成先觀察事態發展然後才作出決定，四成以上學生更希望學校維持原狀。

調查結果顯示，在多項向被訪者提出的改用中文方案中，唯一獲得一定程度支持的是部分科目用中文教授。

調查結果反映出被訪者普遍認為英語是商業、科學和科技上所用的語言，並認為在香港接受英語教育有助提高個人地位。

此外，調查結果又顯示被訪者均擔心使用英語作教學媒介會有不良於教學的效果。教師被訪者將教學媒介問題評為他們學校最嚴重的問題，而近九成被訪家長亦知道英語為教學媒介會產生學習上困難，但教師、家長和學生三方面均認為這些困難可以克服。

該調查報告建議教署推行「母語」教學時應更為審慎，而荃灣、葵涌、青衣三區應選擇適當時間對教學媒介問題表態，報告又建議教署公開一切研究資料供各校參考，並認為港府的語文政策，尤其是招聘公務員的語文要求，應配合教署的「母語」教育建議。

昨日出席「荃灣、葵涌、青衣區中學教學媒介意見調查」記者會的，除合辦調查的各機構代表及研究員蘇詠昌外，還有數十名中學校長。葵青區議會主席何冬青表示，該區五十多間中學正在考慮教署有關「母語」教育的建議，但未有校長明確決定在八八年起改用中文作教學語文，另一位校長則表示，有數位校長已決定不會改變教學語文，其他校長一般採取觀望態度。

教署有關推行「母語」教學的建議於今年四月發表，主要提出對八八年開始改用中文教學的中學提供優待政策，優待方式包括提供額外英語科教師及其他額外資源。

本港及外地藝術團體參加 亞洲藝術節今揭幕

香港舞蹈團舞劇《岳飛》為序幕節目

上海芭蕾舞團將演舞劇《雷雨》

【本報訊】第十一屆亞洲藝術節今天揭幕，市政局於下午六時三十分在大會堂低座展覽廳舉行藝術節開幕酒會。

在為期十七日的文化藝術盛會中，五百多位分別來自亞洲十個國家的藝人，將會同本港六個演藝團體表演多項戶內及戶外節目，包括音樂、舞蹈，戲劇及大型展覽等。

為亞洲藝術節揭幕節目為香港舞蹈團的長篇大型舞劇《岳飛》。《岳飛》由該團藝術總監舒巧與中國舞蹈家應萼定編排，並由美國芭蕾舞劇院唯一華籍成員林建偉擔綱主演。

來自中國的上海芭蕾舞團將於十一月二日以中外芭蕾舞精選為藝術節閉幕節目。該團又在十月卅日至十一月一日一連三晚公演改編自劇作家曹禺作品的舞劇《雷雨》。

來自印尼、南朝鮮、尼泊爾等地的七個舞蹈團將演出富有民族風格的歌舞。

本屆藝術節的音樂節目將由泰國、馬來西亞、印度、巴基斯坦、香港等音樂家演出地方性民族樂曲和古典樂曲。

本港藝人表演方面，計有古箏演奏家陳蕾士與古琴大師唐健垣演出「琴韵箏聲」音樂會。香港管弦樂團在中國指揮家湯沐海領導下，分別在大會堂與香港體育館表演兩項風格不同的音樂會。香港中樂團的音樂總監關迺忠將指揮該樂團在香港體育館舉行該團首個音樂會。香港話劇團和日本鈴木劇團將演出風格迥異的劇目。

藝術節將演出四十多場節目，同時舉辦十六項示範講座、四個展覽，向觀眾介紹亞洲各地的文化藝術。

亞洲藝術節表演及講座門券由十元至一百元不等，在市政局及通利琴行電腦售票處發售，電話留座（五—七三九五九五）至各場演出前一天止。

乾隆時代繪畫作品今起在藝術館展出

布歌迪博士周末主持專題講座

【本報訊】「乾隆時代繪畫展」由今天起至下月廿日在香港藝術館展出，展品包括活躍於乾隆時代的四十八位畫家的七十一幅作品。

展覽由市政局香港藝術館及美國鳳凰城美術博物館聯合主辦。

市政局議員梁定邦昨日為該展覽主持開幕禮時指出，清代第四位皇帝乾隆熱衷藝術，在位六十年間，繪畫藝術在他的大力提倡下，得到蓬勃發展。而香港市民有機會一睹當時的繪畫作品真迹，實屬機會難逢。

市政局香港藝術館在展場內還舉辦兩項有獎問答遊戲，以提高青少年對參觀畫展的興趣。遊戲分小學及中學組，每組設有十二條問題，均與展品有關。

美國鳳凰城美術博物館亞洲藝術系主任布歌迪博士將於本周末下午二時三十分在大會堂高座九樓演奏廳主持講座，介紹乾隆時代的繪畫藝術。

展覽及講座均免費入場。

國際布萊希特節十二月在港舉行

將公演布萊希特四齣話劇

【本報訊】由國際布萊希特學會、香港市政局、藝術中心及中華文化促進中心合辦的「國際布萊希特節」，將於十二月八日至十三日在本港舉行。香港演藝學院亦會參加是次活動。

該項節目包括公演世界著名戲劇家布萊希特的四齣話劇，分別為《高加索灰闌記》、《四川善人》、《教父亞塗發跡史》及《亞茜的救國夢》等。目的是配合國際布萊希特研討會的開幕。

國際布萊希特研討會每四年舉辦一次，今年首次在亞洲地區舉行，屆時將有一百二十多位來自二十六個國家和地區的專家學者出席研討會，研究布萊希特的作品。

布萊希特節所有門票均在藝術中心票房及易達票房處出售。

學校訓導人員協會認為 學生輔導工作指引忽略訓導教師作用

建議教署成立專責組訓練訓導人員

【本報訊】香港學校訓導人員協會就教育署最近印發的「中學生輔導工作—給校長和教師參考的指引」的內容作出評論，認為教育署只談輔導，不談訓導是不合情理的，並提出整體教育發展應由輔導教師、訓導教師及學校社工共同合作推行。

該會認為，輔導教師是負責預防學生發生問題，屬預防性；訓導教師是負責發生問題後的紀律執行和輔導，屬治療性；而學校社工則是長時間的個案追蹤和心理輔導，屬於跟進工作及評估性，三者互有功能，互相調和，共同合作，才可以達到教育預期理想的效果。

香港學校訓導人員協會認為，該指引建議學校成立輔導監察會議，定期檢討和評估各種活動效果，分析和研究學生問題，是好事，因為學校有較大的自主權處理校務。

對於指引認為學校宜採用小組形式，由學校社工及核心教師共同參與，將使輔導工作更為順利。該會認為教署忽略了訓導人員在改善學生品德上所佔有重要的地位，而指引中所說的核心教師，亦未指明是由校長委派或教師自願參加。

九龍公園計劃重建 增水上花園等設施

【本報訊】市政局將會在九龍公園進行大型的重建計劃，整項工程共耗資約三億港元，全部由香港賽馬會捐出，預計新的設施可在一九八九年農曆新年開放給市民遊覽。此外，市政局亦計劃在域多利兵房及鯉魚門軍營興建兩個大型公園。

市政局屬下康樂委員會主席黃秉槐昨日在一個午餐會上表示，經重新設計後的九龍公園，將闢設有水上花園及水鳥公園，以雕刻裝飾的行人路、廣場、迴廊、瞭望台，擴建的玫瑰花園、中國花園及鳥舍園，另外亦有多樣的運動設施。

小啓 今日稿擠，中大校外進修部報紙課程暫停。

宏豐運輸有限公司 WANGFOONG TRANSPORTATION
★定期線★（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
●香港—珠海（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）電話：23187 開航：星期三 收貨：星期一
●香港—江門（每周一班）
★非定期線★ ●香港—蛇口
收貨站 友聯倉 新界青衣島七十二號地段 0-4977328
★香港—中國其他口岸服務★ •上海•黃埔•廣州•海口•湛江•江門
香港—廣東華南雜貨及貨櫃車服務
5-449611 401 TUNG NING BUILDING 249 DES VOEUX RD CENTRAL H.K.

長城牌熟石灰粉 長城牌乾磨白石粉 長城牌水磨白石粉
長城牌 GREAT WALL
中國五金礦產進出口公司廣東省分公司經營出口
地址：廣州市東風東路774號 電掛：'MINMETALS' 廣州 電傳：44377 WUJIN CN
長城牌熟石灰香港經銷處：新民利貿易有限公司 地址：香港九龍旺角彌敦道713號香港商業銀行大厦8樓 電話：3-948221
長城牌熟石灰香港經銷處：美基礦產建材有限公司 地址：香港皇后大道中92-104號僑商大厦1104室 電話：5-215446
長城牌熟石灰香港經銷處：華建公司 地址：香港德輔道中259號海外銀行大厦408-410室 電話：5-445628
長城牌乾、水磨白石粉香港經銷處：美基礦產建材有限公司 地址：香港皇后大道中92-104號僑商大厦1104室 電話：5-215446

中國利迅貨運有限公司 UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大厦902室 5—418884

（華南）	集裝箱輪	截貨	開航
廣州—芳村	粵江 1012	21/10	22/10
	粵江 1014	24/10	25/10
廣州—新風	粵江 907	21/10	22/10
	粵江 907	24/10	25/10
黃埔	埔遊拖 2	24/10	27/10
湛江、海口	華佳 8639	18/10	21/10
汕頭	華盛 8639	19/10	21/10
厦門	華盛 8639	19/10	21/10

（華中、華北）	集裝箱輪 截貨	集裝箱輪 開航	散裝輪 截貨	散裝輪 開航
福州	29/10	31/10	26/10	26/10
青島	17/10	20/10	24/10	25/10
上海	20/10	23/10	30/10	2/11
	23/10	25/10	20/10	22/10
	18/10	21/10	25/10	27/10
張家港	29/10	31/10	—	—
新港、北京	19/10	21/10	29/10	31/10
	22/10	24/10	—	—
大連	16/10	19/10	21/10	22/10

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室 電話：5 460572 5 479829
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海120	逢一、十一、廿一
	閩海105	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
厦門	厦水運20	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	每月五—六航次
	泉州4號	

•大宗貨物，可特別安排專船接運• •有貨物到中國其它沿海口岸•歡迎垂詢•

惠刊廣告請撥 電話五—七三六二一八

今天盛大獻映 麗聲/民樂 加映午夜場
總統 金鴻基 福星 香港仔 榮華 麗聲 樂聲 寶石 富都 英華 民樂 龍華 雅都 油麻地 美都 金城 行樂 鴻聲 新城1 鴻基1 麗都
驚笑狂湧・創意無窮!
茅山學堂
出齊符咒，今日行動!
電影從未出現過的奇景奇事 所有古怪幽默…
★本年度超級娛樂片王★

九星連珠・天降怪事 金縷玉衣・走肉行屍 鬼畫攝人・結成姻親

鬼才黃鷹 85年編寫「殭屍先生」掀起全港熱潮 86年精益求精再出奇兵自編自導

風葬懸棺・切勿亂撥
午夜場觀眾特別介紹：
一味殭屍雞 笑破肚皮! 值回票價!
殭屍雞吠 怪過怪雞
新官上任 三火在身
兒童不宜
領銜主演 龍天生 成奎安 黃正利 杜少明 麥德羅 石堅 曹查理 鄧浩光
特別客串 楚原 古國華 王龍威
特別介紹新人 莊淑賢 黃恩慈 潘健君
編劇・導演 黃鷹 監製 包明
出品 恒生電影（香港）有限公司

通訊傳眞 效率十分
Supported by Faxline from Hong Kong Telephone

ITT 推出最先進圖文傳眞機及電子數字式自動電話交換機，助你減輕繁忙事務，提高工作效率，促進業務發展，備有多款型號供選擇，以配合不同行業上的需求。
詳情請電3-7442211麗的呼聲特別工程部查詢
REDIFFUSION 麗的呼聲
歡迎垂詢：麗的呼聲(香港)有限公司特別工程部 香港九龍荔枝角道822號麗的呼聲大廈 電話：3-7442211 電掛：REDIFFUSE 電傳：44085 REDRE HX
廣州環市東路368號花園酒店花園大厦1248室 電話：338999轉1248 344042

政府註冊中國氣功科學研究協會主席 林青主理 名家氣功 電示視範
無線亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林青醫師治病強身中國名家動靜太極金剛氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效華功成最新氣功信息儀治療彌敦道525A座505室⑧7800651 有氣功錄影帶售

招生

葉濃華 名中醫精醫肝胃腎哮喘風濕婦女病兼發中成藥上海街同批發商業中心2106 3-7804142

醫葯

躉船出租 1250噸合什貨，貨櫃用，長短租均可。電：3-7236978洽

旅客之家 佐敦道碼頭，港澳、彩電、冷氣、面海衛生、I.D.D、對遊客、公幹、探親安靜華僑，46元起 ⑧855619

華僑旅店 彌敦道購物交通方便安全清潔電視冷氣房五十元起限租遊客大請電⑧—329011洽

大丸旅舍 百德新街地鐵站口電視冷氣浴室套房日租140元限租遊客 5-7906433洽

威勝商廈 上環中港碼頭對面東南高層1560呎有裝修三鋪玻璃經理室免佣出租每呎$8 ⑤7953903邱

遊客之家 銅鑼灣食街宜線電話套房設視電新大丸旅舍八人團體房酒店設備120起長住特價 ⑤7953903

致達住房 九龍旺角交通方便全新裝修酒店設備適合國內外遊客探親公幹人士 3-946516 租日70

租售

大公報分類廣告 每個位收費港幣十元

全新翻新 小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、卸泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行 電話：3—969255 3—969256 九龍福全街4A地下

馬口鐵 矽鋼片 真正現貨15天內下船交貨請洽5-466468

商業

啓事 本港九龍康樂街前六八年九月一日在港購入DB6079牌車輛，對此車之前任車主，（姓名叫…）聲明此後一切不明任何事，…名對外…一九八六年十月十四日

報稅 香港工商事務所 做數報稅專門

女會計員 LCC中級、二年以上經驗，以住西區合，請電5-593071-4洽

聘請 貿易出版公司聘國內大專畢業職員英文履歷待遇要求寄G.P.O. Box 3724,H.K.

回國學武練功（包括氣功）體院武館一級教練另陳小旺世傳式一路學四週結業天上課費廉電3-7182 211 Pager 1993洽

英女王訪港期間交通措施

女王抵港渡輪暫停 煙花滙演東廊封閉

【本報訊】英女王伊麗莎白二世將於本月二十一及二十二日訪問本港，屆時本港將舉行隆重歡迎儀式及節目，警方為確保有關儀式及節目順利進行，將於二十日至二十三日，在中區、紅磡、灣仔、尖沙咀及東區走廊實施特別交通措施，詳情如下：

□為歡迎女王訪港之特別措施

（一）道路封閉

▲介於干諾道中與添馬艦總部的愛丁堡廣場東部，於十月二十日午夜至十月二十三日正午封閉。（出入添馬艦總部之車輛除外）由大會堂駛出的車輛，必須右轉入夏慤道。

▲介於愛丁堡廣場東部與中部之間的愛丁堡廣場北部，於十月二十日上午六時至十月二十一日正午封閉。

▲介於德輔道中與昃臣道之間的一段遮打道，由十月二十日午夜至翌日正午封閉。

▲介於干諾道中與皇后大道中之間的一段雪廠街，由十月二十日午夜至翌日正午封閉。

▲介於干諾道中與遮打道之間的一段昃臣道，由十月二十日午夜至翌日正午封閉。

▲介於皇后大道中與畢打街之間的一段德輔道中，於十月二十一日上午十時三十分至正午，或警方指令的任何時間內封閉。

（二）公共交通改道及特別安排

▲於德輔道中封閉期間，沿金鐘道西行的巴士將改經皇后大道中及租庇利街，而沿德輔道中東行的巴士將改經畢打街及干諾道中。

▲於遮打道及雪廠街封閉期間，德輔道中東行的巴士，將改經畢打街及干諾道中；而雪廠街北行的巴士，將改經皇后大道中及畢打街。

▲於十月二十一日上午六時半至正午，中巴第十三號線位於天星碼頭的總站，將暫遷交易廣場巴士總站。

▲位於大會堂外面干諾道中東行的巴士站，將於十月二十一日上午七時至正午暫停使用。

▲位於介乎畢打街與皇后大道中之間一段德輔道中的巴士站及電車站，將於十月二十一日上午十時半至正午暫停使用。

▲德輔道中介乎畢打街與金鐘道交界處的電車來往交通，將由警務人員指揮。

▲由於愛丁堡廣場東部須予以封閉，位於添馬艦總部的專線小巴站，將於十月二十日午夜至十月二十三日正午暫停使用。往中環方向行駛的專線小巴第一、二、三號及三號A線，將改經畢打街、干諾道中及康樂廣場，並以郵政總局外面的臨時小巴站為總站。由康樂廣場開出的小巴，則會改經干諾道中，然後循正常路線行駛。

▲位於港灣道的專線小巴站，於十月二十一日上午十一時至下午六時暫停使用。

（三）指定時間暫停使用的泊車位及停車場

昃臣道——由十月二十日下午十一時至十月二十一日正午十二時；港灣道——由十月二十一日上午十一時至下午六時；堅尼地道（紅棉路下面）——由十月二十一日上午八時至下午四時，及十月二十二日正午至下午六時，上亞厘畢道與下亞厘畢道之間的連接路——由十月二十一日上午八時至下午四時，及十月二十二日正午至下午六時，瑪利兵房露天停車場第十九、十九A、二十至五十及八十號泊車位——由十月二十一日凌晨一時至正午。

位於港灣道之的士站，將於十月二十一日上午十一時至下午六時暫停使用。

（四）渡海小輪服務暫停

由於在十月二十一日上午八時四十分至九時五十分這一段時間內，維多利亞海港將有多條航道封閉，天星小輪屬下兩條及油麻地小輪屬下十五條港內航線，將須暫停服務約一小時。同時，由西灣河至調景嶺的持牌渡輪服務，亦將於當日上午八時三十分至九時三十分停止行駛。

□為方便廿一日晚青年精英大滙演

（一）道路封閉

▲由晚上七時起介乎科學館道與漆咸道南的一段加連威老道，將禁止所有車輛行駛，專線小巴除外。專線小巴將准許由漆咸道南駛入加連威老道，並且在加連威老道東海商業中心側專線小巴站掉頭。

▲由晚上七時十五分起，麼地里介乎麼地道及梳士巴利道將禁止所有車輛行駛。

▲由晚上七時三十分起，麼地道與科學館道交界，將禁止所有車輛行駛。麼地道與漆咸道南交界以東沿麼地道東行的所有車輛，須在海景假日酒店以西掉頭；科學館道與梳士巴利道交界將禁止所有車輛行駛，梳士巴利道車輛須改往康莊道北行；科學館徑與科學館道交界將禁止所有車輛行駛；科學館廣場與科學館道交界將禁止所有車輛行駛；由康莊道北行通往康達徑的一段行車線，將禁止所有車輛行駛（專利巴士、專線小巴及緊急救援車輛除外）；康樂徑將禁止所有車輛行駛，由漆咸道南通往九龍火車站的暢運道天橋東行，將禁止所有車輛行駛（專利巴士除外）；由機利士路通往九龍火車站的暢運道天橋南行，將禁止所有車輛行駛（專利巴士、專線小巴以及持有特別許可證或泊車證的車輛除外）；由康莊道通往九龍火車站的引道，將禁止所有車輛行駛（專利巴士、專線小巴及的士除外）。新世界中心東急百貨公司門外，將禁止所有車輛使用，為期約一小時。

▲由晚上八時起，介乎漆咸道南與九龍火車站之間的暢運道天橋，將禁止所有車輛行駛，九龍火車站所有車輛將改經安運道與暢運道往機利士路；梳士巴利道西行國際郵遞中心以西，將禁止所有車輛行駛，梳士巴利道西行所有車輛將改經U型支路往康莊道北行。

▲由晚上八時十五分起，梳士巴利道與漆咸道南交界以東梳士巴利道東行，將禁止所有車輛行駛，梳士巴利道東行車輛將改為漆咸道南北行而漆咸道南之南行車輛則改為只作梳士巴利道西行，由尖沙咀運輸總站往科學館道的出口，將禁止車輛行駛；康達徑與康莊道北行交界，將禁止車輛行駛，由機利士路通往九龍火車站的暢運道天橋南行，將禁止所有車輛行駛，由九龍火車站多層停車場通往暢運道南行火車站的下行斜坡，將禁止所有車輛行駛，所有車輛須留在停車場內；在九龍火車站的暢運道南行，將禁止所有車輛行駛，由康莊道火車站引道前來的車輛，將改經暢運道天橋北行往機利士道。

（二）泊車位暫停使用

▲在封路期間，車輛將禁止進入位於加連威老道、嘉蘭圍、科學館道、科學館廣場、科學館徑、梳士巴利道及九龍火車站之停車場；由下午三時起至大約晚上十一時五十九分，嘉蘭圍與科學館廣場的電單車位將暫停使用；由早上八時至大約翌日早上八時，香港體育館側的九龍火車站旅遊巴士停車場將暫停使用；由晚上六時起至大約晚上十一時五十九分，所有位於梳士巴利道國際郵遞中心外面的泊車位，將暫停使用。

（三）九巴巴士服務

▲由晚上八時至晚上十時三十分，九巴第一號K、二號K、五號C及八號線改道行駛；由晚上七時至晚上十時三十分，九巴第二號C線亦將改道行駛；由晚上八時至晚上十時三十分，九巴第五號E、五號K及二十一號線，將以紅磡碼頭巴士總站為終站，以代替九龍火車站；由晚上八時起，九巴第二十六號線將以尖沙咀（中間道）為終站，在往返兩個方向均不經尖沙咀東部。

（四）專線小巴服務

▲專線小巴第一號線將提早停止服務，於晚上七時停止由尖沙咀碼頭巴士總站開出；由晚上七時三十分起，專線小巴第一號M線將改道行走，直至封閉之道路重新開放通車為止，專線小巴第六號及八號線往南行方向，將由晚上八時起改道行走，而往北行方向則於晚上七時三十分改道行走；專線小巴第七號及三十一號M線，將由晚上七時改道行走，直至封閉的道路重新開放通車為止。

□為方便市民參觀廿二日晚烟花滙演

（一）港島區

▲**中區行人專用區**

由上午七時至午夜十二時，中區介乎畢打街與昃臣道的一段遮打道，及介乎皇后大道中及干諾道中的一段雪廠街將予封閉，改為行人專用區。

▲**由下午六時開始實施的臨時封路措施**

除警方、緊急救援車輛、專利巴士、專線小巴、私家巴士、的士以及山頂居民附有綠色警方泊車標貼的車輛外，其他上山的車輛一律禁止駛入馬己仙峽道以西的一段山頂道。在上述封路期間，封閉道路通行許可證一律無效。在封路期間需要前往山頂區的居民應與山頂警署聯絡，請求給予通行證。

▲**配合將港島東區走廊劃為行人專用區的臨時措施**

健康街交匯處以西的一段港島東區走廊，由下午六時起禁止所有車輛通行，由太古城駛來的車輛須在健康街出口駛離港島東區走廊。約於下午六時三十分，在警方認為安全的情況下，行人可進入港島東區走廊介於興發街與糖水道之間東行的一段觀看燃放煙花。觀看煙花的人士只准由銅鑼灣興發街的下行斜路及北角糖水道的下行斜路進入此段東行的港島東區走廊，威非路道及屈臣道於開始燃放煙花時將禁止所有車輛通行，以便行人在煙花匯演完畢後容易離去；春秧街由下午六時三十分起禁止所有車輛通行，炮台街以南的電氣道由下午六時起禁止所有車輛通行。

港島區的臨時封路措施將維持至人羣散去及警方認為適宜將臨時封路措施取消。

▲**由下午六時開始實施的交通改道措施**

史釗域道由駱克道至告士打道的一段改為單程北行。史釗域道的駕車人士只准駛入告士打道西行，但不准左轉駛入告士打道；經愛丁堡廣場東端離開大會堂停車場的車輛須經夏慤道，改向南面駛入告士打道東行的車輛須經告士打道及英皇道，或經維園道、歌頓道、電氣道、維園道、永興街及英皇道東行的巴士，在港島東區走廊封閉期間，以上臨時交通改道措施將維持至警方認為適宜取消為止。

▲**暫禁使用的泊車位**

下列地點若干泊車位於下午二時起至晚上十時暫禁使用：杜老誌道、內告士打道、菲林明道、謝斐道、維園道東行前往渣甸街台東面盡頭的路、山頂十五號線中巴士總站、山頂公園、鴻興道、運盛街、威非路道及屈臣道。

（二）九龍區

▲**下列道路在晚上六時四十五分起禁止所有車輛通行，直至人羣散去為止**

彌敦道南行介於加連威老道與梳士巴利道一段；海防道介於樂道與彌敦道的一段；九龍公園徑南行介於廣東道與北京道一段（巴士及專線小巴例外），九龍公園徑介於北京道與梳士巴利道一段，北京道介乎廣東道與九龍公園徑一段（公共巴士除外），亞士厘道介乎北京道與中間道一段，廣東道介於海防道與梳士巴利道之一段，漆咸道南南行介於麼地道與梳士巴利道之一段，加連威老道介於漆咸道南與科學館道之一段，梳士巴利道介於天星小輪碼頭廣場與科學館道一段，及分別由柯士甸道及機利士路通往九廣鐵路九龍站的暢運道，及通往火車站的引道。

▲**通往停車場道路的限制措施及一般交通改道措施**

當局實施上述封路措施時亦會同時實施下列交通改道及限制車輛駛入停車場的措施，車輛禁止駛入的停車場包括海運大廈停車場、中間道停車場、新世界中心停車場、九廣鐵路九龍站停車場及區內私營停車場。擬將車輛停放在此等停車場內的駕車人士，請在下午六時三十分前將車輛駛入停車場，並且要明白在解除封路措施前不能將車輛駛離停車場。

▲**暫禁使用的泊車位**

柯士甸道以南各地點的全部泊車位將於下午三時暫禁使用。違例泊車將會被拖走。

□女王遊艇來港前 印塘洲附近封閉

港府發言人表示，由明日下午六時至本月二十一日上午七時，新界印洲塘附近地區將會暫時封閉，不許市民進入。

發言人說，王家遊艇「不列顛尼亞號」，可能會在上述一段時間內在印洲塘碇泊，俾女王伉儷及隨員在訪問中國之後而又未開始在港訪問行程之前，有一段空餘時間。

有鑑於正常的保安需要，以及保證女皇能夠合理地不受干擾，曾根據公安條例頒布一項臨時封閉令，並會在今日在憲報公布。

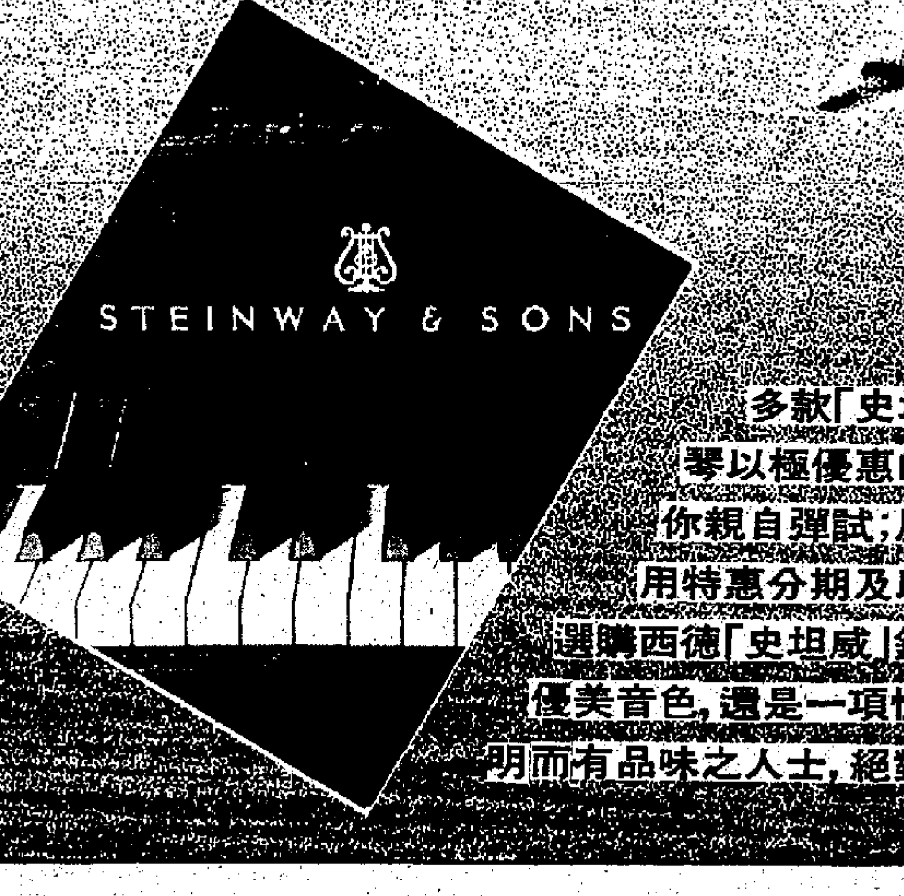
發言人謂，雖然實施封閉令，但警方仍會准許漁民及其他日常進出區內村落的人士進入印洲塘，但他們需要與不列顛尼亞號保持合理距離。

臨時封閉的地區包括印洲塘四周約四公里的範圍。

祝賀
太平船務有限公司
西非班輪首航

天怡華國際有限公司
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈3718室 電話：5-8449162
同敬賀

西德「史坦威」鋼琴展銷會
捲土重來，勢必擠擁，請及早光臨選購
TOM LEE 通利琴行主辦
日期：1986年10月18日至11月3日
時間：上午十時至下午七時
地點：九龍尖沙咀金馬倫里1-6號 通利琴行陳列室
電話：3-7239932



多款「史坦威」三角琴及企身琴以極優惠的價格發售，並邀請你親自彈試；展銷期間，顧客可享用特惠分期及以換琴方式購買。
選購西德「史坦威」鋼琴，不但可體驗其優美音色，還是一項恒久保值的投資，精明而有品味之人士，絕對不容錯過。

旅港南安僑光中學校友會 啟事

一、在旅港校友的大力支持下，旅港南安僑光中學校友會已於最近成立。因校友衆多，居住分散，地址不詳，聯絡不便，請各位校友儘快與本會聯絡。

聯絡人：陳長羅先生，電話：五·七九〇三八一三（5-7903813）

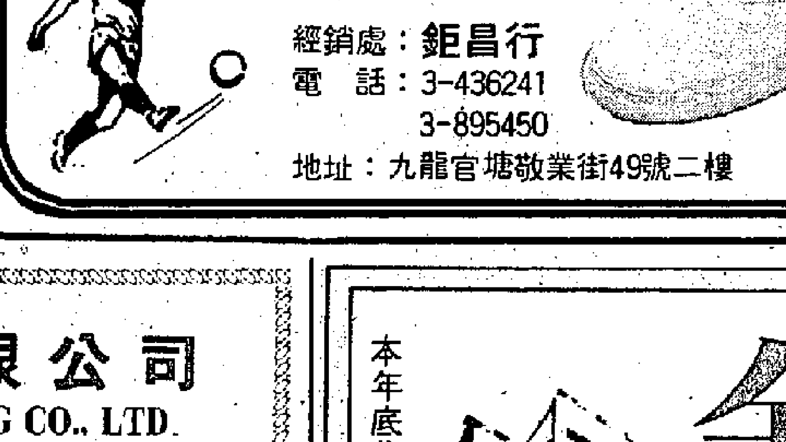
陳少華先生，電話：五·七〇九〇二〇（5-709020）

二、十一月十五日是母校四十周年校慶紀念日，母校將舉行盛大慶典，本會正組織回校觀禮團，歡迎各位校友報名參加，以便寄上請柬。

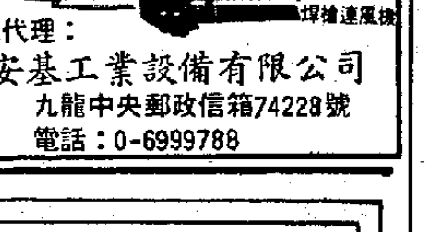
三、為慶祝母校四十周年校慶，本會已印備一精美彩色紀念册，內有許多珍貴圖文，歡迎各位校友索取留念（或電告住址以便寄上）。

一九八六年十月十五日

中國名牌 雙錢牌膠鞋
天津出品 歷史悠久
買黑色底膠鞋
請認明雙錢牌
經銷處：鉅昌行
電話：3-436241 3-895450
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
203



"LEISTER" TOOLS
「利易得」
快速熱風焊接器材
適用於工業塑料焊接，熱縮，烘乾及工件預熱等工作程序，體積輕盈，電子調溫，操作易，效率高，常備現貨，歡迎查詢。
小型風機 焊槍 焊槍連風機
總代理：
安基工業設備有限公司
九龍中央郵政信箱74228號
電話：0-6999788



市政局招標佈告

茲招請殷實昭著之公司供應木製傢俬（招標編號：UCQ 4664/86（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十一月十四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

大華銀行有限公司 UNITED OVERSEAS BANK LTD

INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE

通告

兹通告者：依据本公司章程第四十四条第四项条文之规定，谨宣布截至一九八六年第三季终结时，本公司已发出之普通股份，董事部认为其中由外籍人士所拥有或控制之股权共占一七点四五巴仙(17.45%)。

作为本公司章程之用途，「外籍人士」系指下列：

(a) 所有非新加坡共和国或马来西亚联合邦之公民或永久居民；

(b) 所有公司机构，不论是在什么地方注册，其由新加坡共和国或马来西亚联合邦之公民或永久居民所拥有或控制之发出普通股份乃不超过50%。

承董事部命
秘书：陈子彪谨启

一九八六年十月十六日

春雷貿易有限公司
SPRING THUNDER TRADING CO., LTD.
香港文咸西街44-46號南北行商業中心1105室
ROOM. 1105 BONHAM COMMERCIAL CENTRE
44-46, BONHAM STRAND WEST, HONG KONG
TELEX: 81918 STTCL HX TEL. 5-422668, 5-416714
電掛：SPRINGSUN
一經銷一
半導體收音機，擴音機，乾電池，日光燈鎮流器，
繼電器，電烙鐵，繞線機，揚聲器，電工器材。
轉口業務 歡迎垂顧
Dealing In China-Made Transistors Radios, Batteries & Electrical Materials.
Complete Range Available Patronage or Re-exports Welcome

本年底落成
金安新樓
香港銅鑼灣（大坑）布朗街施弼街大單邊
兩房一廳·廿八萬起
一成首期·月供兩仟
供樓置業·平過交租
☆建築期內特價九五折☆
普安有限公司 香港士丹利街22號登寶商業大厦18字樓
電話：5-237212 5-237721

第三張

滙豐新一期《經濟報告》認為
港面對區內競爭對手 應加強改善投資環境

語絮邊缸

好場半 動波

美元對日圓匯價半年內將會穩定

INSTRUMENTS CHINA '87 國際儀器儀表展覽會

CHINADEX '87 國際高級電子技術及系統設備展覽會

滙豐新一期《經濟報告》認為
港面對區內競爭對手 應加強改善投資環境
建議港府下年度減經常開支及降低稅率

【本報訊】滙豐銀行編印的十月份《經濟報告》強調優惠稅制的重要性。它說，香港絕不能坐視區內其他競爭對手以優惠稅制成其他利誘而得佔先着。

它說香港素被許為亞太區內最佳的營商地方，此美譽有需要予以維持。低稅率固然並非促使公司企業選擇在香港經營的唯一因素，但卻足以左右有關之抉擇。新加坡在遭受經濟衰退的挫折後，現正致力引進國際企業往彼邦經營。在其多項新頒優惠稅例中，包括了已計劃的削減公司稅率至百分之二十五，連同其他各種寬免，將使許多企業得享較低的課稅。香港絕不能坐視區內其他競爭對手以優惠稅制或其他利誘而得佔先着。

它又稱：下一個年度的財政預算案，應以謀求節約港府經常性開支為首要目標，庶幾可以訂下程序逐步將公司利得稅率及標準稅率減回原來的百分之十五水平。在一九八七／八八年度便應朝此方向起步。香港的直接稅及間接稅係在實地收入下降及需負擔多項建設工程的形勢下而予提高，蓋當時捨此實無迴旋餘地使收支相抵。現時財政已處於較為平衡的狀態，而資本性開支亦得到相當控制，正好乘時改善本港的投資環境，而非志於累積財政盈餘。

經濟

《經濟報告》說：隨着港貨出口的回升，各方面對香港經濟衰退所作的預測亦相繼修訂調高。偏靠於好的修訂現展望今年經濟增長率可達百分之十。但財政司翟克誠則對本港經濟前景作較為嚴謹的探析，他將政府原先預測的本地生產總值增長率百分之四點五調高至百分之五點六。雖然整體出口表現較預期為佳，但吸納港貨達四成之多的美國市場，對港貨需求未達預期水平，尤其值得關注者，港貨在美國市場的表現繼續落後於其他競爭對手。事實說明成衣付運的配額限制已損害到本港的出口增長，同時間本港在電子及電腦關連工業的競爭力亦見退減。若此等趨勢繼續下去，將使香港產品在美國這世界最大經濟個體的市場佔份無法進一步擴展。

怡和可換置地優先股 原兌換價七元將調低
怡和將於十一月中旬公佈詳情

【本報訊】怡和集團於今年四月底發行一批可兌換其所持之置地普通股的優先股份集資一億五千萬美元，優先股持有人本可按每股七元的價格換取怡和手上的置地股份，但由於置地將牛奶脫離上市，故此怡和將於十一月中旬左右公佈將該兌換價進行調整。有鑑於兌換價將會調低至七元以下，故此怡和所持的置地股權將會因優先股行使兌換權而跌至百分之二十七點四。

負責安排牛奶公司上市事宜的怡富集團董事長史密夫昨天對本報記者表示，雖然置地的股價在九月底。已攀上七元以上水平，但到目前為止，他仍未有察覺到有優先股持有人行使兌換置地股份的權利，反映該批投資者對於分拆牛奶以後的置地股份仍深具信心，而他亦相信，就算將兌換價大幅調低，該批以長線投資為目的之歐洲投資者亦不會急於行使兌換權。

史密夫表示，在今年四月底怡和在發行該批可兌換怡和手上所持有置地普通股之優先股份時，並未計劃將置地股權下的牛奶公司分拆上市，故此便將兌換價定於每股七元的水平，較當時的置地市價每股六元四角高出達百分之九點四幅度的溢價，但由於在本周三開始，置地經已正式除權，所以怡和亦會順理成章將優先股的兌換價作適當的調整，以反映在分拆了牛奶後的真正置地市值水平。

史密夫表示，該項調整將會按牛奶公司的認股證市值水平來做基礎釐定，由於認股證定於十一月三日上市，故此調整的工作將會在十一月中左右才正式進行。

他表示，以置地在周三除權當日的股價為基礎，其實亦可粗略計算牛奶認股證的市價水平。當天置地每股以六元五角五仙收市價較諸除權前的股價七元六角八仙下跌一元一角三仙。由於每持置地兩股可獲配一股牛奶認股證，所以認股證的市值應為二元二角六仙左右，而每股認股證將可以八角八仙的價格認購一股牛奶國際股份，故此牛奶國際的市值便為三元多，怡和便會按這個推算方法將優先股的兌換價作適當調整，兌換價將調整至低於七元的水平，亦可能接近六元五角的水平。

人頭馬最後交易日 訂於本月二十八日

【本報訊】人頭馬（遠東）有限公司昨舉行特別股東大會，通過REMY & ASSOCIES S.A. 向少數股東收購人頭馬的建議，使REMY 擁有人頭馬的全部已發行股本。

人頭馬股份的最後交易日為十月廿八日，截止辦理過戶日期為十月卅日。

經濟小語

滙豐急跌拖低大市

林浩雨

股市昨日在闖過二千三百關後，後勁不繼，下午由於傳滙豐拖售國泰航空公司股份而令滙豐股價急跌，由前收市價八元二角半跌至八元○五仙。滙豐的回落，拖低了大市，也影響了買家的情緒。

不過，對於拖售國泰航空股份的傳聞，滙豐已予以否認，表示目前並無此計劃。

從大市的走勢看，二三三○點是有相當大的阻力的。由於不少人相信今次中期浪頂不大可能越過二三五○關，因此在二三三○左右，沽盤就會很大。昨日大市甫觸及二三二五點，便有如潮的回吐貨出籠，顯示要闖過這一水位，需要反覆較量方可。

從純技術走勢分析，昨日有「單日轉向」之兆。所謂「單日轉向」，就是一日之內見過新高價，但隨即被回吐壓下，以比上一日為低的價位收市，這便是技術走勢中的「單日轉向」了。昨日恒指最高為二三二五點，後以二二七七點收市，比前日跌十一點，由升三十六點到反跌十一點，來回近五十點的波動，也不算少了。

對於後市的發展，人們也許傾向於再觀望一下。目前，大市純粹靠外資入市支持，如果一旦支持力減弱，人們就會爭取走避。昨日的演變，可以說是一次小小的「演習」。

工業邨去年業務最好 批出土地逾十一公頃

【本報訊】據香港工業邨公司八五至八六年年報顯示，本年度該公司共簽訂了十八份契約，批出土地達十一點二公頃，成為該公司自七七年成立以來，業務最好的一年。

年報顯示，新簽訂的廠戶包括錄影帶廠、化學鹽廠、包裝用品廠、影印機零件廠、微型馬達廠、製劑廠、印刷油墨廠，以及麵包糕餅及其他食品廠。

截至本年三月卅一日止，兩個工業邨共有一百二十二點三公頃已興建的土地供應，而已批出或已保留待正式批出的土地共有五十八點五公頃，其中大埔佔五十點四公頃，元朗佔八點一公頃。此外，在大埔工業邨正在發展中的土地共有十三點九公頃，而元朗則暫無發展中的土地。

該公司董事局主席張鑑泉指出，雖然元朗於年內只有八點一公頃土地已批出，或已保留待正式批出，但預料當落馬洲邊境通道的建築工程，和新界環迴公路的改善工程完竣後，加上元朗工業邨入口附近的錦屏邨的入伙，廠商會更有興趣在元朗工業邨設廠生產。

與此同時，由於元朗工業邨地價較便宜，每平方米為八百元，以及大埔工業邨可供批租的土地越來越少，張鑑泉預料將來會有更多廠商考慮在元朗設廠。

缸邊絮語

半場好市半場回 波動飄忽慣常事

明

昨日的股市，表現相當反覆，前半場是好市，後半場是回市。股價大上大落，成為一大特色。

長實、和黃高低價相差五個價位，新世界相差八個價位，九倉相差四個價位，太古相差五個價位，置地也相差五個價位，怡和波動更大，相差七個價位，從這些波幅可以見到，大市忽上忽落，情緒比較敏感，看來在高位之中，這一類的飄忽波動走勢已是見怪不怪了。

滙豐最高曾成八元三角，但下午開市不久，就見有大沽盤拋售滙豐，由八元二角一直貶至八元○五仙，後來才以八元一角收市，跌了一角半。滙豐是近期大市的「定海神針」，昨日的軟弱，令人關注，如果今日仍是疲態不改，對後市就要倍加留神了。

逆市而升的藍籌股有國泰航空，一度上到六元一角半，但又跌回五元九角，後以五元九角半收市，仍升五仙。此股至昨日才創出上市以來新高價。

九倉的表現仍好，也可以說是近期最硬朗的公用股，昨日一度升上二十元九角，後以二十元七角收市，仍升二角。

二、三線股中，以利安突然冒男最受注意，收一元三角九仙，升九仙。

主席邦雅倫在港表示
奔達將續尋投資機會
收購國際京城文件將於三周內發出

【本報訊】澳洲奔達集團有限公司主席邦雅倫昨日在港表示，購入置地半山物業及殼公司上市，只是該集團在亞洲區重大投資的第一步，該集團日後將以奔達國際有限公司（易名後的國際京城）為工具，繼續尋求合適的投資途徑。

邦雅倫昨日在港會見記者時表示，該集團目前在港最大的投資為購入置地的二十個半山住宅物業，價值逾十四億元。在未完成奔達國際上市手續之前，奔達不會獲注入其他資產。至於該集團日後在本港地產方面的投資，邦雅倫認為在現階段難以預測。

談及該集團在港何以選擇物業為首項投資時，邦雅倫說，物業投資是該集團傳統及較為有經驗的業務，他不認為本港地產市場有投機性成分。對購入的置地物業，邦雅倫指該集團會考慮將不適合投資的予以出售。

邦雅倫稱，奔達國際將可在今年底以前公司姿態上市，有關包銷工作將由澳洲多利有限公司負責。收購文件將於兩、三周內寄出。

問及該集團選擇在港投資是否因稅務優惠時，邦雅倫說，該集團考慮以本港為亞洲區基地，主要原因是本港戰略性的地理位置。他表示，香港為中國大陸的一部分，奔達希望藉香港拓展在華的投資。他對九七年後中國保證香港五十年不變表示信任，並認為本港前景可繼續良好。

他說，奔達對投資中國極感興趣，目前該集團已有數項發展計劃與中國內地洽商，不過他以時機未成熟為理由，不允透露有關詳情。

根據奔達集團截至八六年六月三十日止年度年報顯示，該集團資產逾二十八億澳元（去年同期為十二億澳元），他表示以奔達的規模，是有足夠條件在國際市場發展的。

吉懋公司昨日宣佈 范偉崇任執行主席

【本報訊】吉懋（香港）有限公司昨日宣佈，范偉崇已被邀出任該公司執行主席一職。

范偉崇曾任香港惠嘉海外有限公司執行合夥人達十一年之久。

美元對日圓匯價 半年內將會穩定
漢華實業副主席昨在港預料

【本報訊】美國紐約漢華實業銀行副主席杜偉豪預料，美元兌日圓匯率在未來六個月內，將會保持一比一百五十至一百六十日圓的穩定水平。

杜偉豪昨日出席香港總商會及美國商會聯合主辦的午餐會後，向記者作出以上表示。

他指出，美元與國際其他十七種貨幣比較，美元在近月只下跌了百分之四，而在未來半年，更可維持穩定水平。

他又預料，美元優惠利率將於年底前調低半厘，即由現時的七厘半減至七厘。與此同時，他希望日圓能同時降低優惠利率，以減輕美元的拋售壓力。

當被問及對香港金融業務的觀感時，杜偉豪稱讚香港有一個穩定而健全的銀行體系，由於本港銀行眾多，競爭性強，令客戶及投資者有更多的選擇。

另一方面，杜偉豪認為近年美國貿易保護主義情緒高漲，主要是由於近十年來，美國有約五百萬名製造業工人失業，美國國會議員為討好選民，便大力鼓吹貿易保護主義。他相信繼詹健士法案後，未來會有更多保護主義法案出現。

杜偉豪指出，現時一般人都認為，美國現存制度已為外國競爭對手提供足夠的市場機會，但外國市場對美國產品入口卻仍有若干限制，不過他認為美國政府的方式應是致力打開外國市場，鼓勵自由貿易，而不是限制外國貨品入口。

西德馬克再上升 歐幣單位又新高

【本報訊】歐洲貨幣單位昨日卒在英鎊匯市中以高紀錄收市，收市價八二二二點七五，比前收市價上升三點五。

英鎊昨日對港元回升，升回十一點二水平，以十一點二二五收市，上升四仙，走勢仍屬平穩。澳洲元在連日上升後，開始在五○○○水平找尋支持，昨日回軟為五○○○收市，下跌了二點七。新西蘭元在三九○水平企穩，昨日收市報三九二點七五，微跌零點三。西德馬克再強，一度升為三九六，而以三九五點二收市，上升了一點五。

美電價大致牛皮，全日徘徊於七八○○水平，亦以此價收市，反映港元在低利率水平下，有更佳表現。

走勢高開低收跌十一點 股市一度越二千三關
收市二二七七 交投暢旺達十二億

【本報訊】昨日股市高開低收，恒指一度越過二千三百點關口，但在回吐壓力大增下，市情急轉直下，該關口無法守穩，恒指以二二七七點收市，反跌十一點八八。

交投仍然暢旺，達十二億零六百萬元，比前日少三億八千七百萬元。

全日走勢為：甫開市即越過二千三百關，上午十時半為全日最高價位，恒指報二三二五點，其後回吐加強，中午收市只升十四點八六，為二三○四點五一。

下午市終站不穩二千三百關，在滙豐被強力拋售下，大市迅速回軟，並以全日低價收市。

銀行金融

外資昨再大量流港

程玉宇

儅沉寂了三數天，海外的資金昨日又大舉流入香港。這使港元市場利率於持續兩天扳升後再度急挫，港元對美元也處於強勢。

和最近幾達兩個月以來的情況相若，昨日湧來本港的歐洲資金同樣透過倫敦流至。倫敦盤昨日重新在香港拋出長短期港元期貨，個別期貨盤為一年期。較短線的港元期貨沽盤為一個月期，為數相當龐大，其貼現自開市的一百點急跌至收市的一百四十點。

也有些在較早時候吸收了外資的財務機構，於昨日拋出美電。它們大都不願意在近兩日港元市場利率銳升後在市內拆借，故先以短錢暫時[illegible]長錢盤，至昨日更拋美電以應付客盤投資所需。港元貨幣供應遂大量增加，而港元市場利率則應聲而下挫。

市場的港元貨幣供應甚為充裕。於港元銀行同業拆息市場剛開市，便有銀行大手拆出下周一結算的一個月期長錢現貨，長錢息口節節跌下去，而一個月期全日跌近一厘。

本地投資市場近期興旺，與外資投資興趣濃厚有密切關係。海外資金未來的動向仍是值得注視的。相信外資起碼在中短期在港投資的意向依然強烈。

熱烈慶祝一九八六年秋季
第六十屆中國出口商品交易會隆重開幕

永泰行海產有限公司
WING TAI HONG MARINE PRODUCTS LTD.
86, KO SHING ST., G/FL., HONG KONG. TEL: 5-400925-7 TELEX: 83897 WITAI HX CABLE: 4141 HONG KONG

紐西蘭海王有限公司
NEW ZEALAND SEALORD LTD.

紐西蘭藍冠製鮑廠
NEW ZEALAND SOUTHERN CROWN LTD.

冷凍海產類：
FROZEN SEA PRODUCTS:
青邊鮑½，⅓，⅗頭
黑邊鮑½，⅓，⅗頭
魷魚頭（無眼）（無咀）
魷魚翼、青衣魚柳
魷魚筒、龍脷魚
金獅魚、急凍帶子
黑獅魚、急凍魚翅

人參燕窩類：
GINSENG:
高麗人參、正血燕
珍珠肉、燕窩

罐頭鮑魚類：
CANNED ABALONE:
海王湯鮑、南菲皇冠湯鮑
富麗湯鮑、龍王1/3頭湯鮑
快樂湯鮑、龍王6/8頭湯鮑
海珠湯鮑、龍王8/12頭湯鮑

乾海產類：
DRIED SEA PRODUCTS:
海參、魷魚、梅花海參
魚翅、魷魚頭、金山鈎翅
花膠、魷魚翼、杏型翅餅
魚肚、柴魚肉、方型翅餅
冬菰、海蜇頭、澳洲明鮑
香信、石花菜、鮑魚片
元貝、鮑魚殼、生晒海防鮑
蝦米、生晒蠔豉、海蜇皮

京果、豆籽、什貨類：
BEANS GRAINS, GROCERIES HERBS:
黑胡椒、白胡椒、泰興果、西果
黑芝麻、白芝麻、黑豆、紅豆
黑瓜子、白瓜子、綠豆、八角
瓜子仁、花生仁、菜乾、髮菜
腰果仁、腰果肶、杏仁、元肉
開邊蓮、辣椒乾、羌黃、羌塊
豬脚根、蒜片、桂皮、桂碎
松香、石膽、咖啡豆、豌豆

本公司主要經營海產業務，包括罐頭鮑魚、急凍鮮鮑及急凍鮮帶子等。本公司代理之紐西蘭罐頭鮑魚佔其全國罐鮑之冠，進口澳洲帶子在全港進口商中位於領導位之一，分銷商戶數佰間，出口方面以轉口中國土產、糧油食品、飼料等為多，客戶遍及全世界。

雅式展覽服務有限公司

誠意邀請閣下參加於
一九八六年十一月五日晚五時半至七時半
假中區富麗華酒店舉行的
雅式展覽服務有限公司一九八七年度
展覽項目介紹招待會
我們已邀請中國國際貿易促進委員會
駐香港代表出席

一九八七年雅式舉辦的展覽會

ChinaChem '87 國際化工及石油化工設備展覽會 4月3－9日，北京	CONSTRUCTION CHINA '87 第二屆國際建築技術設備與製品展覽會 6月9－15日，北京	Automotive China '87 國際汽車工業技術展覽會 6月17－22日，上海	INSTRUMENTS CHINA '87 國際儀器儀表展覽會 6月30－7月5日，北京
TELECOMP CHINA '87 國際通訊與辦公室自動化設備展覽會 9月8－13日，北京	Leather China '87 國際皮革技術及設備展覽會 11月3－9日，北京	Chinaplas '87 國際塑料與橡膠工業展覽會 11月24－30日，北京	CHINADEX '87 國際高級電子技術及系統設備展覽會 11月21－26日，北京

這些展覽會已獲得各有關的工業部門和部級單位支持。
閣下如欲詳悉各展覽會的情況，歡迎參加這次招待會。

雅式展覽服務有限公司
香港灣仔高士打道109－111號東惠商業大廈21樓
查詢請電：5－8920511（內線326，367）

青年精英大滙演
□為方便廿一日晚
（一）道路封閉

約一小時。同時，由西灣河至調景嶺的持牌渡輪服務，亦將於當日上午八時三十分至九時三十分停止行駛。

▲由晚上七時起介乎科學館道與漆咸道

西德 展銷

STEIN

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應木製傢俬（招標編號：UCQ 4684/86（B3））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八六年十一月十四日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

三和銀行董事黑瀨管義透露
日廠商在港投資積極 今年內續設十家工廠
另有六十個廠商正探詢工業投資可行性

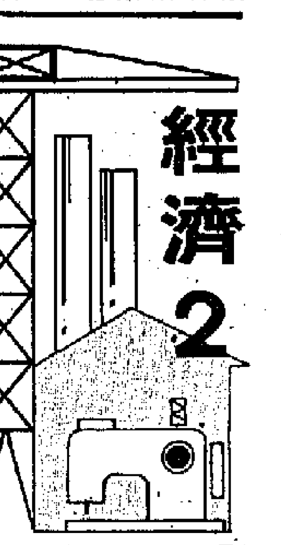
【本報訊】日本三和銀行董事兼國際部副部長黑瀨管義，昨日在港接受本報記者訪問時透露，在未來一年之內，相信有十個日資工業家在香港投資設廠。

黑瀨管義還告訴記者，現時尚有六十個日本廠商透過各種渠道問詢在香港作工業投資的概況。他相信「日本的工業界很有興趣在香港作工業投資，尤其是投資於輕工業。」

歸納起來，黑瀨管義相信日資今後會進一步加强在香港所作出的工業投資因素有三：第一，香港有很自由的投資環境，而且有良好的基本建設如電力、通訊和交通運輸等多個方面。同時，香港的勞工有優秀的生產技術。不少在港設有工廠的日本企業均認為現時在日本生產的輕工業產品，全盤生產程序搬來香港，港人所生產的產品品質與日本的一樣。他們昨日參觀吉田等日本企業在港的工廠，感到香港的工業生產水平甚高。

第二，香港大致已不再存在政治隱憂。年前香港曾出現的一九九七問題，現時已不再是什麼問題，投資者了解到在九七年後的五十年內香港還保持現狀，加上香港是中國市場的門戶，故都樂於在這裏作出投資。

第三，日圓的持續强勢，會促使日本工商業者到海外投資。若現時的各個經濟環節包括美國的經濟狀況不變，在未來兩至三年內日圓兌美元匯率將保持在一五〇左右的水平。由於日本貨幣的强勢並不是維持一個短時期，因此日商在積極研究投資於海外。



黑瀨管義表示，日本的工業在香港作出的製造業投資應集中於輕工業，包括電子技術的工業，紡織業和成衣業，在港投資重工業則沒什麼條件。不過（黑瀨管義婉拒透露日本投資者的名稱。

黑瀨管義是率領日本大阪亞洲新興工業國（或地區）投資考察團於前日抵港。該團曾到港之前，新加坡訪問。他說，該團的成員全部都是日本關西地區的工業高層行政人員，並與東南亞地區有密切關係，很有興趣在這些地方投資。在今年十一月，大阪的商會還會派出一個訪問團，到東南亞地區考察業務。

他强調，因為日圓保持强勢，日本的投資者將越來越加强在海外投資。

美凍貨東運加收費 下月十五日起生效

【本報訊】「泛太平洋西向運費協會」將於明年元旦起，將美國輸往遠東區的冷凍貨物運費提高。

據本港航運業人士指出，由美國出口到遠東區的貨物，運費低於二、五〇〇美元的，每個四十呎貨箱加二百五十美元；而在二、五〇一至三、〇〇〇美元的，每四十呎貨箱加三百二十五美元，運費在三、〇〇一美元以上的貨物，則增加四百美元。

航商說，在下月十五日該協會會將貨物的運費提高，每個四十呎貨箱增二百五十美元。這次加費，是由於九月時所加的運費受到付貨人的反對，認為加幅太大，所以在九月和十一月將加價分兩期實施。

航商稱，「泛太平洋西向運費協會」到了明年三月，將會再把運費調高，每個四十呎箱加一百五十美元。

航商稱，美國出口的貨量遠較入口的少得多，所以導致美國往遠東區的船隻常常出現船多貨少的現象。

斷下降，所以該航線的運費長期處於偏低水平，而船公司更因此出現嚴重虧蝕。

但運費經過「泛太平洋西向運費協會」在近期提高後，已到達一個較合理水平。

不過，有些船公司仍然覺得目前的運費不可接受，所以不收取由美國運返香港的貨物。

美東岸罷工雖然押後 貨運仍可能出現混亂

【本報訊】雖然美國東岸港口勞資雙方達成協議，將罷工日期押後至下月十七日，但是，由於香港往美國東岸所需的運輸時間約為三十天，所以部分托運人為避免受到罷工威脅，紛紛更改了付運途徑，令到往東岸的「全水路服務」收貨量減少。

據本港航運業人士表示，由於往美國東岸尚有「陸橋服務」，所以很多托運人都將貨物指定在西岸卸下，然後用「陸橋」運往東岸。故此，可能會造成西岸港口出現擠塞現象。

航商稱，目前由香港往美國的出口貨縱使下跌，但是表現仍然令人滿意，所以若所有貨都湧往西岸，出現混亂情況是有可能的。

地產市道

換地證收回需時甚久

王華

從今年一月起，港府已推行過三期換地證投標，總共推出二十幅土地供競投，如果連同現正招標的十幅新界土地，相信港府可以從中收回約四百五十萬方呎的換地證。不過，相對於現時仍在市面流通而未被港府贖回的換地證，此仍屬一個很少的數量。

據港府在去年底的統計，當時在市面流通的換地證價值約二十五億元，約相等於一千九百萬方呎的土地，以當時的回流率計算，港府估計要十年始能全數收回。雖然港府已公布換地證可作現金使用，用作向港府繳付有關土地的費用，但由於地產商有權以五呎的農地換地證換取二呎的發展地，地產商認為以呎換呎的方法比將換地證折現支付予港府更為化算。因此，換地證現時的作用幾乎只限於投標新界地皮。不過，由於本港擁有大量換地權益書的地產商不多，競投只局限於幾家大地產公司，其中新鴻基地產、恒基兆業、華懋、南豐等數家公司估計已掌握了市場上換地證價值的六成以上。港府要加速收回換地證，就必須使推出的土地對這些公司感興趣。

實際上，一些現時還未落在地產公司手中的換地證要收回也並不容易，原因是不少持有人已移民他往，廣泛分佈在歐美各地。要收回這些換地證，唯有靠地產經紀的鑽營了。

尼日利亞減用外滙 集中發展重型工業
入口港貨值減百分十三

【本報訊】西非尼日利亞現正增產棉紗，希望減少對入口貨的倚賴。該國政府並節約外匯開支，以便能增加撥款，供發展石油化工業及鋼鐵工業之用。

石油出口佔該國政府收入約八成以上。近年石油滯銷跌價，而該國其他出口貨又賺不到錢，已給它帶來嚴重的經濟困難。一九八一年，該國入口貨值曾達一百八十億美元，去年已急降至八十三億美元。去年該國的石油出口收入，有一百零四億美元，今年首季則為二十三億七千萬美元，比去年同期再減一億一千七百萬美元。該國欠下的外債去年底已超過一百二十億美元，西方財團已不願再提供貸款，供該國輸入貨物之用。

在今年上半年，香港對尼日利亞的出口貨值，為二億三百七十三萬元，比一年前的一億八千萬元增百分之十三。其中轉口貨佔一億三千一百二十萬元，比一年前增百分之三十七。但香港製品輸去則減百分之十五，即由八千四百七十五萬元減至七千二百四十萬元。印刷品、成衣、電機電器、五金製品、塑料、紡織品、工具、機器和鐘表，都是由港運去尼日利亞較多的轉口貨。

英國工程公司 介紹全面性服務

【本報訊】英國工程業協會組織訪問團，於本月十七至二十五日留港期間，該國的成員公司之一 Babcock Woodall Duckham 會介紹最新的天然能源加工技術，特別是各種煤和石油的汽化設備。但也會推介其化工業裝置如碳化裝備、生產玻璃設備、化肥和化工廠房設備、採礦機械以至核燃回收設施。

外圍棉價大幅上揚 廠商觀望減少買賣

【本報訊】據棉花商消息，近日本港棉花成交很靜，原因外圍棉花報價上升頗多，一些來源又停止報價，使市況出現淡靜。

據稱，本來棉價上升，有利交投，但近期在美棉連番出現漲停板後，一些買家反呈觀望。而在過去兩個月來，由於棉價偏低，估計本港買家已買滿了明年一至三月份交貨棉花。目前由於價漲，明年四月至七月份的期貨都乏人問津。

此一走勢，反映出人們恐防美棉價這樣上漲，可能是回升過速，雖然目前日本方面仍在吸購，但此間買家對此卻不以為然。由於美棉價漲，內地棉花報價近日在一輪上升之後，已沒有新盤開出，使市情更加沉靜。

一位經紀商表示，由於美棉價已上升，相信除非廠家肯定接到明年夏季訂單，否則估計在近期內，棉花買賣會比較平淡，生意較少。至於韓口方面，目前買家不多，而且對品質較多挑剔，比如銷去南韓的，買家要到貨看樣才付錢，以致個別成交要以D．P方式付運到當地貨倉，待買家認為滿意才成交，十分難做。

至於巴基斯坦棉花，近期報價為每磅四十美仙左右，但甚少成交。

經濟漫談

電子產品出口量增

金鋒

港製電子產品出口，去年曾因美國市場存貨滯銷跌價而呈現倒退。但從去年第四季起，海外來單已漸有止降回增的跡象。結果在今年頭七個月內，電子產品出口總值已比一年前回增百分之十。電子工業也續保持香港第二大工業的地位，出口總值只比製衣業為少。

據知名的電子業廠商李鵬飛估計，在今明兩年內，電子產品的出口總值，每年均可遞增百分之十五。事實上，近年美、日等外商在港投資設廠，電子業始終是重點行業之一。

今年電子業有一項可喜的變化，那就是港產的電子零件，增加供應給本地電子製品廠使用。一年來日圓兌港元暴漲五成多，日本電子零件輸港的成本陡增。在這種情形下，港產電子零件增加生產已有較佳條件，廠家增加賣貨給本地的電子產品廠使用，亦對雙方的發展業務均有好處。

港府官員曾經早就指出，整個八十年代都是電子年代。香港擁有大批技術熟練和出貨率高的電子業工人，從日、美等地均可引進先進的生產技術，零件則可由日本、台灣、南朝鮮和新加坡供應，且電子產品出口暫不受外國限制，這都是支持該業可續發展的一些有利條件。有人提出，今後香港電子產品要走多元化和獨特化的道路，即減少摹仿而着重設計創新。這是一項新鮮和有見地的建議。

九九金價表現反覆
尾市回揚擺脫低點
報收三九三九元與前日價相同

【本報訊】九九金價昨日表現反覆，但在低價時有買家支持，使金價擺脫全日低點收市，報每兩三千九百三十九元，與上日收市價相同。飾黃金價昨日不變，每兩仍為四千零五十元。

前晚外圍金價先試低點而後回升，紐約及倫敦市場均曾降至每安士四百二十一點八美元低價。惟四二〇支持力發揮作用，一些電腦盤入市，做價回升。收市時，紐約的本地倫敦金報每安士四百二十五點六五美元，比前收市價下跌了一點八美元。由於本港金價前日已回跌，故昨日以每兩三千九百三十三元開出，比前收市價下跌六元。上午金價反覆，一度升為三千九百三十六元，但又跌至三千九百二十七元，收市報三千九百三十五元，比開市價上升二元。場內交收五千兩。

下午金價以三千九百三十五元開出，開市後下滑，最低降為三千九百二十二元，成為全日低點。尾市有買盤支持，做價回升，最高升為三千九百四十元，成為全日高價。收市報三千九百三十九元，比上午收市價升六元，比前收市價無變動。全日波幅為十八元。

收市時，本地倫敦金報每安士四百二十五點八五美元，較紐約收市上升零點二美元。

管協下月研討會 將討論國際貿易

【本報訊】匯豐銀行主席沈弼、財政司翟克誠、利華布廠有限公司董事兼總經理張鑑泉，怡和有限公司常務董事鮑磊及三位外國講者，將於十一月三日在香港管理專業協會的周年專題會議上發表演說。

是次專題會議籌委會主席法蘭茲昨日在招待會上聲稱，今年會議的專題「國際貿易及競爭」，是特別為配合協會「市場年」主題而選定。

內容方面，法蘭茲透露會議將分為兩部份，上午集中討論國際貿易的情況，並引用日本及西德的成功例子，下午則主要講述香港及其貿易夥伴的關係。

怡和鮑磊率團訪日本
行前强調爭取中日市場

【本報訊】怡和有限公司常務董事鮑磊昨天表示，香港應積極爭取中國及日本這兩個具有潛力的市場，並學習日本的成功經驗。

鮑磊在香港管理專業協會上指出，雖然中國自八五年收緊外匯，導致港貨輸往中國及轉口貿易減少，但市場前景樂觀。

他又表示，日本有許多經驗值得本港借鏡，我們不但要學習日本的科學管理方法，還要學習日本的市場研究，產品設計，包裝以至推銷手法。

他透露，他將率領一批本港紡織成衣廠家到日本考察，並商討本港成衣輸日及港日廠家合作生產成衣的事宜，估計可於十二月初起程。

交易廣場夏慤大廈 委兩公司代理租務

【本報訊】香港置地有限公司，最近委任仲量行為交易廣場三座的獨家租賃代理及市務顧問，另外魏理仕物業顧問有限公司則擔任夏慤大廈的獨家租務代理人。

交易廣場三座建成後，交易廣場的整體發展計劃亦告完成。該三座的樓宇面積共[illegible]方呎，三座將另提供三十三萬五千平方呎寫字樓及二萬二千平方呎商場面積。夏慤大廈的可租用面積則約三十三萬平方呎。香港置地物業有限公司已將這兩項發展的竣工日期提前至一九八七年底，遠較其他大部份建築中的商業發展完工日期為早。

以其士命名大廈 周亦卿昨行揭幕

【簡訊】遮咸道四十五至五十一號大廈正式易名為其士大廈。

此次易名是由於其士（香港）有限公司擴充其在該大廈內的辦公室總佔用面積，其士是一間多元化的綜合工程及貿易上市機構。

該公司主席周亦卿及立法局議員李鵬飛昨天為其士大廈主持揭幕儀式。

英化工跨國集團 擬拓展中國業務
計劃設廠已簽四協議

【本報訊】英國福賽科·明賽普集團（Foseco Minsep Plc.）是經營和製造化工產品的國際性企業，其產品廣泛用於冶金、機器、礦山以及建築工業上。

該集團在世界三十五個國家擁有一百十間化工產品生產廠，產品銷往一百多個國家和地區，集團內專職研究和發展產品的研究人員共六百五十多名。

該集團主席艾德致表示，該集團致力發展與中國貿易。中國方面對該集團用於建造和建築工業上的化工產品表示有興趣。該集團計劃在中國設立工廠，利用中國本身的原材料，生產該集團的化工產品。目前，該集團就這方面與中國簽訂了四項協議，同時另一項協議書在積極進行中。

八成華資銀行 需時適應新例
中大一項調查報告作此表示

【本報訊】中文大學一項調查顯示，八成華資銀行認為新銀行法例會影響其業務及競爭能力。

該項調查由中大市場及國際業務系教授劉可復及饒美蛟進行。

報告稱，有接近八成華資銀行認為新法例中要求銀行流動資本需達百分之二十五，及風險資產達百分之五，均需要一段時間來適應。

大部分受查銀行均表示，未來五年內，本港將會有更多對華資銀行的收購及合併。

黃金點滴

經濟改善支持黃金價

兆豐

金價在每安士四百二十美元打攻防，看來美國市場已險勝此關。本港金價昨日亦見低點，一度降為四百二十四美元，但已有買家落行，使未有降至前晚的紐約低價。

一位美國金商說，近期油價止跌回升，對金市來說有所支持。雖然石油出口國組織仍因為科威特等國家的態度而延長開會，但一般預料，今冬油價不會有急劇的下跌。同時，美國發表九月份零售額增加百分之四點六。之前又有十月上旬汽車銷售大增表現。

這些消息，正是市場人士所期望的。因為今日對商品行情的看法是，如果經濟向壞的話，任何商品包括黃金都要跌價（這在過去三年經濟景氣低沉時經已應驗）。他說，現在不單止美國、加拿大這個一向與美國有密切經濟關係的國家，經濟也有所改善。相信一旦石油出口國組織會議訂出細則而不比原來差的話，金價可望持穩。當然，兩伊局勢的演變，也會成為有刺激性的新聞消息的。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股市行情 10月16日

恒生指數2,277.77−11.88　成交股份 213
香港指數1,434.73−7.50　上升股份 96
總成交 金額 1,206,129,566 股數 281,934,655　下降股份 79　無變股份 38

恒生分類指數		
金融	1,477.74	−25.92
公用	3,034.25	−9.86
地產	3,015.79	−14.92
工商	2,077.57	−1.21

香港分類指數		
金融	1,193.15	−20.85
公用	1,411.55	−4.63
地產	1,589.40	−4.73
綜合	1,587.93	−6.61
工業	1,384.01	+17.75
酒店	1,133.01	+9.05

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生	36.50	35.50	35.60	−0.75	19,438,796
005	滙豐	8.30	8.05	8.10	−0.15	85,074,176
023	東亞	21.70	21.30	21.30	−0.20	8,764,278
096	永隆	27.70	27.50	27.50	−0.20	530,728
183	嘉華	—	—	2.75	−0.05	5,223
348	友聯銀行200	—	—	8.35	−0.325	836
349	友聯銀行1000	8.65	8.35	8.35	−0.30	58,250
016	怡和證券★	18.20	17.60	17.80	+0.30	7,162,350
043	工商銀行	1.10	1.08	1.08	−0.01	657,600
290	永安集團	2.575	2.50	2.575	+0.075	192,258
222	泛印	—	—	—	—	
053	雙隆	0.93	0.92	0.92	+0.01	163,468
086	新鴻基	1.68	1.61	1.62	−0.04	1,965,464
174	怡富特別	2.475	2.40	2.425	+0.025	1,879,500
166	國銀亞洲	0.096	0.088	0.096	+0.01	156,930
038	第一太平實業	—	—	3.85	+0.025	387,500
215	第一太平認股證	0.69	0.68	0.69	+0.02	116,860
106	Crusader	（暫停買賣）				
109	Crusader 認證	（暫停買賣）				
170	工業投資	43.00	43.00	43.00	−1.50	1,701,550
	綜合企業					
021	聯合企業	9.05	8.90	8.90	−0.05	136,085
027	莊士集團	0.41	0.40	0.405	+0.01	114,473
013	和記黃埔★	43.75	42.25	42.25	−0.05	56,658,012
057	和黃優先	1.12	1.11	1.11	—	191,816
059	和黃認股證	26.00	24.80	24.80	−0.70	2,724,915
169	萊麗★	—	—	4.35	—	840
015	怡和控股	19.20	18.60	18.70	—	44,202,932
061	怡和認股證	2.075	1.95	2.025	+0.145	4,339,561
069	利豐	5.60	5.40	5.40	−0.10	467,800
194	廖創興	2.075	2.075	2.075	+0.025	267,195
019	太古A	18.00	17.50	17.60	+0.10	61,916,648
087	太古B	2.925	2.825	2.85	−0.05	10,708,898
100	仁孚	2.65	2.60	2.60	—	977,801
133	第一太平國際	0.69	0.68	0.69	+0.02	115,860
249	森那美香港	1.46	1.42	1.46	+0.05	851,560
	工業製造					
044	港機工程	38.00	35.75	36.75	+1.25	4,143,013
042	青洲英泥	12.40	11.20	11.80	+1.00	26,407,458
115	思德石油	—	—	—	—	
084	寶光	1.93	1.85	1.98	+0.12	391,475
034	愛美高	0.59	0.57	0.59	[illegible]	[illegible]410,760
345	愛美高認股證	0.15	0.135	0.145	+0.01	[illegible]042,747
067	立興	6.70	6.65	6.65	−0.05	201,870
098	南聯	8.65	8.55	8.65	+0.15	3,721,121
191	南順	8.55	8.20	8.25	−0.10	624,900
146	香港地毯	—	—	—	—	
031	康力	1.02	1.00	1.02	+0.02	248,510
030	康力認股證	—	—	0.045	—	61,381
065	能達	5.00	4.80	4.80	−0.30	34,800
295	楊協成	3.125	3.00	3.05	−0.075	639,400
122	鱷魚恤	4.60	4.40	4.60	+0.10	79,700
024	寶威	0.77	0.76	0.76	−0.01	453,100
025	其士	1.05	1.01	1.04	+0.03	1,758,880
239	生力啤	16.10	15.60	15.80	+0.30	5,932,008
081	娛光電器	0.67	0.66	0.66	—	221,140
099	王氏工業	1.13	1.11	1.11	−0.01	182,720
294	長江製衣	12.80	12.80	12.80	—	76,800
190	麗新製衣	35.00	34.25	34.50	+0.50	862,750
176	貝菁美	2.925	2.925	2.925	+0.025	15,549
209	人頭馬★	—	—	—	—	
040	金山實業	1.25	1.19	1.25	+0.03	864,270
101	泗化大同	—	—	—	—	
179	信昌電機	5.40	5.35	5.35	−0.10	410,000
033	依利安達	0.232	0.224	0.23	+0.007	382,505
075	彩星	1.70	1.64	1.68	+0.04	220,240
213	樂聲電子	0.63	0.62	0.63	+0.01	201,420
102	實力電子	0.79	0.77	0.79	+0.01	631,894
180	開達實業★	1.48	1.44	1.48	—	667,060
211	南豐紡織	44.00	43.00	43.50	+0.50	441,456
250	南海紗廠	12.40	12.20	12.30	+0.10	302,200
212	南洋紗廠	102.00	100.00	100.00	−1.00	759,000
333	偉易達	1.53	1.52	1.52	+0.02	158,780
344	城市資源	5.80	5.40	5.40	−0.50	169,000
	倉塢航運					
346	九龍倉	8.70	8.45	8.45	—	44,978,611
346	九倉認股證	3.55	3.35	3.40	—	3,307,612
293	國泰航空	6.15	5.90	5.95	+0.05	100,977,600
242	信佑	3.10	3.05	3.05	—	293,660
095	華光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	3.35	3.20	3.20	−0.075	14,638,872
029	中華造船★	1.03	1.01	1.02	+0.01	204,100
117	萬邦航運	4.65	4.55	4.55	−0.05	14,629
	公用事業					
002	中華電力	20.90	20.50	20.70	+0.20	73,234,824
032	香港隧道	10.00	9.90	10.00	+0.05	2,732,050
003	中華煤氣	19.00	18.40	18.40	−0.20	9,758,385
050	油蔴地	3.85	3.775	3.775	—	2,646,050
006	港燈	10.50	10.30	10.30	−0.10	69,985,088
046	港燈認股證	23.00	22.80	22.80	−0.10	590,184
008	電話	13.80	13.30	13.30	−0.10	30,498,092
062	九巴★	10.50	10.10	10.20	−0.10	2,891,361
026	中巴	15.40	14.90	14.90	−0.10	4,803,540
200	澳門電力	0.104	0.10	0.104	+0.004	51,040
	地產建築					
001	長江實業★	33.75	32.50	33.00	—	74,173,584
035	遠東發展	0.55	0.52	0.52	—	8,601,174
220	晉利地產	1.62	1.62	1.62	—	43,363
041	鷹君	1.09	1.03	1.03	−0.02	4,768,948
142	鷹君優先股	1.02	0.98	0.98	−0.02	2,002,580
143	鷹君認股證	0.335	0.32	0.325	−0.01	1,776,993
010	恒隆	8.55	8.35	8.35	+0.05	22,191,880
104	亞洲置地	0.029	0.028	0.029	+0.001	89,499
007	置地※	6.65	6.40	6.45	−0.10	54,190,344
048	置地認股證86	18.00	16.50	17.80	+1.50	954,875
151	置地認股證91	3.05	2.925	2.975	+0.075	32,590,816
047	置地優先※	6.70	6.60	6.60	+0.05	2,129,143
155	信託A	15.10	14.70	15.00	+0.30	22,594,280
054	合和	2.30	2.125	2.275	+0.225	12,732,120
055	新昌	1.98	1.95	1.96	+0.03	3,094,620
056	新昌地產	1.93	1.88	1.88	−0.07	2,675,457
014	希慎興業	0.85	0.83	0.84	+0.01	8,931,700
165	明輝	—	—	—	—	
185	建煌	0.35	0.235	0.32	+0.091	1,148,368
068	利興	2.90	2.625	2.625	+0.025	1,286,000
113	迪生創建	2.375	2.35	2.375	+0.125	818,200
08[illegible]	瑞安	0.9[illegible]	0.88	0.92	+0.05	9,200,730
103	建懋國際	—	—	—	—	
110	世紀城市	0.119	0.116	0.118	+0.002	671,636
111	世紀認股證	0.05	0.05	0.048	−0.002	13,500
028	莊士置業	0.232	0.23	0.231	−0.001	42,616
036	遠東實業	1.59	1.59	1.59	−0.04	76,240
074	保華	1.71	1.67	1.70	—	987,300
224	建生	—	—	—	—	
134	建新	1.18	1.10	1.18	+0.08	1,245,030
232	聯邦A	7.50	7.20	7.20	−0.25	6,080,571
018	新鴻基地產	20.10	19.70	19.80	+0.10	36,062,200
255	新地優先股	21.00	20.70	21.00	−0.60	31,508
156	新時代	0.76	0.76	0.76	−0.04	7,600
072	新城市地產	3.025	2.975	3.00	—	5,067,973
017	新世界	8.90	8.50	8.55	−0.15	41,294,620
085	大新	6.95	6.85	6.90	−0.05	558,088
088	大昌	2.80	2.675	2.70	−0.025	8,690,844
089	大生	1.70	1.67	1.68	+0.02	2,326,072
262	大生認股證	—	—	—	—	
090	泰盛※	2.90	2.725	2.725	−0.075	4,858,711
263	泰盛認股證	0.35	0.32	0.33	+0.03	609,313
091	德榮	0.35	0.335	0.35	+0.01	216,260
092	大寶	0.16	0.145	0.155	+0.008	399,492
269	大寶優先股	0.158	0.151	0.153	+0.006	621,985
094	華光	1.00	0.91	0.98	−0.03	1,456,435
097	永泰	5.90	5.85	5.85	+0.05	736,511
052	夏利文	4.175	4.10	4.15	+0.05	862,450
012	恒基兆業	3.725	3.575	3.60	−0.05	16,663,125
291	永達利	1.07	1.05	1.05	−0.04	14,940
083	信和置業	1.40	1.32	1.35	−0.03	18,398,770
246	信和認股證	0.35	0.29	0.30	−0.015	1,957,891
248	兆安地產	6.20	6.00	6.00	−0.10	7,190,430
252	華信地產★	—	—	—	—	
073	百利保	7.60	7.30	7.40	+0.05	1,874,036
221	百利保認股證	3.30	3.30	3.30	+0.05	76,533
203	美居集團★	2.475	2.425	2.425	−0.025	606,519
123	大元	2.75	2.75	2.75	−0.05	12,500
193	利安	1.39	1.30	1.39	+0.09	355,780
116	周生生★	2.925	2.875	2.875	−0.05	17,450
157	協成行	3.30	3.30	3.30	—	6,600
022	亞細安	0.183	0.175	0.178	+0.003	495,623
159	河聯	—	—	—	—	
260	輝煌	3.60	3.50	3.55	−0.05	951,475
198	大富	—	—	—	—	
266	天德	1.97	1.95	1.95	−0.01	107,820
160	滿鎮置業(除權)	0.90	0.80	0.86	+0.02	72,040
271	伊人置業	0.96	0.96	0.96	+0.01	24,960
267	泰富	0.71	0.71	0.71	—	86,490
	泰富股權	—	—	—	—	
114	聯人置業	—	—	—	—	
206	中華娛樂	13.40	12.60	13.10	+0.10	862,700
	酒店飲食					
105	凱聯國際	1.41	1.39	1.39	+0.01	741,180
037	遠東酒店	0.425	0.41	0.42	+0.005	469,288
051	海港企業	55.00	55.00	55.00	—	550,000
045	大酒店	36.00	35.75	36.00	—	4,047,722
071	美麗華	3.95	3.775	3.925	+0.125	3,617,695
223	百樂	2.65	2.65	2.65	−0.05	10,600
078	富豪酒店	1.48	1.45	1.46	—	1,066,473
230	富豪認股證	0.152	0.148	0.15	—	46,748
235	紅寶石	3.425	3.40	3.40	—	357,700
039	富麗華	4.70	4.625	4.625	−0.075	623,400
064	新世界酒店	—	—	—	—	
341	大家樂	1.64	1.61	1.60	−0.02	175,580
	百貨及其他					
066	連卡佛A	18.40	18.30	18.40	+0.30	4,385,827
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安	1.73	1.66	1.66	−0.03	688,410
244	先施	23.50	22.80	22.80	−0.20	211,980
241	瑞興	2.30	2.25	2.30	+0.05	23,550
080	邵氏	3.15	3.10	3.125	+0.05	4,921,285
168	怡勝太平洋	28.50	27.50	27.60	−0.60	2,592,577
009	香港電視	8.80	8.70	8.75	—	4,929,800
233	星島	5.275	5.20	5.20	−0.05	5,018,350
342	FA1	26.00	25.70	26.00	+0.30	18,070
343	玉郎	1.27	1.24	1.26	—	1,186,380

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
國泰航空	100,977,600	國泰航空	16,713,600
滙豐銀行	85,074,176	遠東發展	16,035,027
長江實業	74,173,583	愛美高認股	14,459,425
中華電力	73,234,827	信和置業	13,539,000
香港電燈	69,985,084	愛美高實業	10,969,000
太古A	61,916,649	置地認股	10,806,933
和記黃埔	56,658,012	希慎興業	10,605,000
置地	54,190,346	滙豐銀行	10,395,055
九龍倉	44,978,611	瑞安	9,823,333
怡和控股	44,202,933	置地	8,277,792

符號說明：※除淨 ★除息

恒指期貨

交收月	10月	11月	12月
開市	2350／2355	2375／2380	2390／2395
最高	2373	2402	2415
最低	2306	2334	2360
收市	2310／2313	2337／2338	2354／2360
結算價	2313	2337	2360
升降	−24	−25	−11
成交	5729	4075	171
未平淨數	3260	2847	268
未平總數	16916	8981	484

總成交：9975手

本港金融外幣行情表（10月16日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3933	3935	開市	425.3／425.8	425.6／426.0
最高	3936	3940	最高	425.5／425.9	425.8／426.3
最低	3927	3922	最低	424.8／425.2	424.0／424.5
收市	3935	3939	收市	425.5／425.9	425.8／426.2
息價	−3.00		升降	−0.30	
升降	——		同業拆息行情（收市）		
場內交收數	5,000		隔夜 1.5	一月 3.9375	六月 5.0

貿易場銀價	長城銀價	本地倫敦銀
收市 434	收市 531−537	收市 559

飾黃金（每兩）	4,050.00（平）	楓葉金幣	買入 3422　賣出 3434
飾白金（每兩）	4,800.00（平）	熊貓金幣	買入 3440　賣出 3455

外幣對港幣買賣價（寶生銀行供稿）　港滙指數 64.3（平）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.00	779.90	新西蘭元	每百	376.00	391.00
美滙	每百	779.60	780.40	ECU	每百	822.00	823.50
英鎊	每鎊	11.16	11.18	日圓	每萬	504.60	505.00
西德馬克	每百	392.80	393.30	新加坡元	每百	357.30	357.60
瑞士法郎	每百	480.20	480.70	菲披索	每百	35.00	37.00
法國法郎	每百	119.40	119.90	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	347.50	348.00	印尼盾	每萬	45.00	55.00
意里拉	每千	5.50	5.60	新台幣	每百	20.75	20.95
加拿大元	每百	558.00	560.00	澳門幣	每百	95.50	96.50
澳洲元	每百	494.00	498.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2396.00	2408.00	挪威克郎	一百	51.02	51.28
比利時法郎C	一萬	896.87	901.37	荷蘭盾	一百	164.61	165.43
比利時法郎F	一萬	887.24	891.68	香港元	一百	47.56	47.80
丹麥克郎	一百	49.37	49.61	新加坡元	一百	171.43	172.29
加拿大元	一百	265.12	266.44	奧地利先令	一百	26.63	26.77
西德馬克	一百	186.01	186.95	意大利里拉	一萬	26.90	27.04
法國法郎	一百	56.81	57.09	瑞士法郎	一百	228.94	230.08
英鎊	一百	532.62	535.28	瑞典克郎	一百	54.05	54.33
美元	一百	370.54	372.40	澳洲元	一百	236.95	238.13

動向分析

中國吸收外資的政策

對外經濟貿易部外資管理局副局長　初保泰

（四）

⊜爭取資金來源多渠道。在過去的六年，國外資金來源如表格所示：（1979年7月—1985年12月）

1、香港地區對內地投資項目，投資金額，在國家實行……

再進入中國內地，一些西方來華投資者先在這裏尋找諮詢人或委托人，甚至與香港人結成夥伴再向中國內地投資。香港的這種中介作用，對中國吸收國際投資也是有益的。

2、在當今國際上最具投資能力的美國、日本和歐洲，對華投資所佔比重過小，這……

收益，香港的特殊地位，使許多外國投資者把它作為橋樑、跳板或中間站。一些西方公司先在這裏設子公司，然後……

的發展中國家實行廣泛的經濟技術合作，雖然中國從這些國家吸收的資金不多，但事實證明，相互投資、取長補短，是完全有可能的。

所佔比重（%）
79
8
7
4
2
100

上較受人關注的品種，原因近期本港出口及轉口市場好轉，需求增加。但另一方面，世界棉價下跌，本港紗、布價格卻因需求增加而上升，是屆交易會開出盤口，是否調整早已為人注目。參加交易會的商人說，交易會已於前……

貨配額制，一般散戶（包括新的及信用狀況未明的客戶）不易訂貨。不過，行內人士反應平平，原因此間一些紗、布銷貨雖增，但月來內地貨價未有隨世界棉價下跌而調整，現在又告提升，難免使買家感到躊躇。

……RWAYS
最愛

中技公司副總經理鮑成仁稱
中國科技產品出口
近兩年達四十項目
可發展成為我國創匯重要商品

【本報廣州十六日專電】中國技術進出口總公司副總經理鮑成仁昨日在廣交會中會見記者時表示，過去內地在許多新科技發展方面都一片空白，但近年隨着中國在科研上不斷獲成果，已發展多種新科技，並且可供出口海外市場。

鮑成仁又認為，中國的技術產品出口前途廣闊，潛力亦大，將會成為國家出口創匯的重要商品之一。

中國技術進出口公司帶同三十七個參展團首次主辦展館參加交易會，代表全國三百四十個單位，展出近一千個項目左右，選自各省市、各科研單位、大專院校、工礦企業以及個人發明，涉及工業、農業、交通、運輸、電子、醫療衛生及食品等各方面。

由於該公司一向以進口業務為主，近年始營出口業務，故此次在交易會目的是廣泛建立對外關係，向外國同行介紹中國技術出口情況，溝通信息情報，開闢技術出口市場，為技術出口創造更好條件，促進國際技術合作。

內地近兩年來已出口技術項目近四十項左右，包括水電技術、火箭發射、衛星地面接收技術、激光技術、造船技術、化工技術、礦業技術、航天技術等。

鮑成仁表示今後該公司出口業務將着重數個方向，包括技術資料和設計資料軟件、機電儀器關鍵服務及須通過出口許可證出口的專利技術。該公司過去成立三十四年以來，引進先進技術和大、中型成套設備項目計一千二百餘項，成交總額達二百多億美元。

廈門紙箱廠產品暢銷本港東南亞

【本報訊】廈門思明紙箱廠，發展中國持有的紙箱生產工藝，產品暢銷新加坡、菲律賓、馬來西亞、泰國等十幾個國家和香港地區。

思明紙箱廠在國外紙箱市場競爭激烈情況下，重視產品質量，對一些傳統工藝進行改革創新。目前，一些工序如印圖、裁邊、磨線等工效比用傳統方法操作提高近五倍。

該廠創辦六年來，已收入外匯五百萬美元，今年一至九月產值達人民幣三百四十萬元。

投資與貿易

東莞市外匯收入首九月逾億美元

【本報訊】中國新聞社廣州電：東莞今年頭九個月，出口商品和對外加工費的收入，已達到一億六千萬美元，在中國大陸二千多個縣中獨佔鰲頭。

在東莞出口的商品中，工業品所佔比例達七成多。去年以來，東莞市先後引進毛紡、膽紙、飼料、鋁型材、軟包裝飲料等十多個項目的技術設備，興建一些以生產出口商品為主的企業。通過來料加工引進設備生產的塑料製品，已成為新的大宗出口商品。

東莞市「來料加工」業發展迅速，今年一至九月，加工費收入達六千萬美元。該市的對外來料加工業始於一九七八年，至今已簽訂「三來一補」協議二千四百多宗，引進各種設備八萬台（套），近兩年，每年的加工費收入都達六千多萬美元，佔廣東省的四分之一，在全國各縣中高居首位。

中國吸收外資的政策

動向分析

對外經濟貿易部外資管理局副局長　初保泰

㊀爭取資金來源多渠道。

在過去的六年，國外資金來源如表格所示：（1979年7月—1985年12月）

國家、地區	投入資金（億美元）	所佔比重（%）
香港	41.87	79
美國	4.24	8
日本	3.71	7
西北歐	2.12	4
亞非	1.06	2
合計	53	100

1、香港地區對內地投資項目，投資金額，在國家實行對外開放的最初年代裏，佔了主要地位。這種情況說明：①地理上的毗鄰關係，使香港投資進入內地，特別是進入廣東投資比較方便；②港澳同胞對國家的政治、經濟、政策、法律比較了解，信任、疑慮少、關係多，敢於投資；③投資者確實獲得了收益，接連出現了同一投資者接連向第二個、第三個項目投資，將分得的利潤再投資的情況，香港和內地在經濟貿易關係上日益緊密的發展，符合國家總政策，這種發展給雙方帶來重大收益，香港的特殊地位，使許多外國投資者把它作為橋樑、跳板或中間站。一些西方公司先在這裏設子公司，然後再進入中國內地，一些西方來華投資者先在這裏尋找諮詢人或委託人，甚至與香港人結成夥伴再向中國內地投資。香港的這種中介作用，對中國吸收國際投資也是有益的。

2、在當今國際上最具投資能力的美國、日本和歐洲，對華投資所佔比重過小，這三個地區對華的投資加在一起所佔比重為百分之十九，只及香港投資的百分之廿四。有投資能力而沒有投資，應該從兩方面找原因：一是中國的投資環境還有不夠完善的地方，需要進一步改善以使投資者放心；二是投資者加深對中國的了解，解除疑慮。中國重視與擁有資金、技術的國家實行廣泛的合作，希望這些國家的對華投資在「七五」期間有較大發展。

3、中國重視和亞洲、非洲、拉丁美洲的發展中國家實行廣泛的經濟技術合作，雖然中國從這些國家吸收的資金不多，但事實證明，相互投資、取長補短，是完全有可能的。

（四）

廣交會貨源管理
港商感到有改善
紗布價格上漲買家存觀望

【本報訊】本屆交易會已開幕，到會參加的此間紡織品經銷商感到大會在管理方面已有所改進，對貨源供應抓緊起來，對一些融資背景不清楚的新客不隨便賣貨。

據悉，這屆交易會到會人數是歷屆以來最多的一次，由於大會組織較好，加上會前一段時間，對出口商品控制較為嚴格，使會前氣氛良好，在紡織品中的兩紗兩布，是今屆交易會上較受人關注的品種，原因近期本港出口及轉口市場好轉，需求增加。但另一方面，世界棉價下跌，本港紗、布價格卻因需求增加而上升，是屆交易會開出盤口，是否調整早已為人注目。

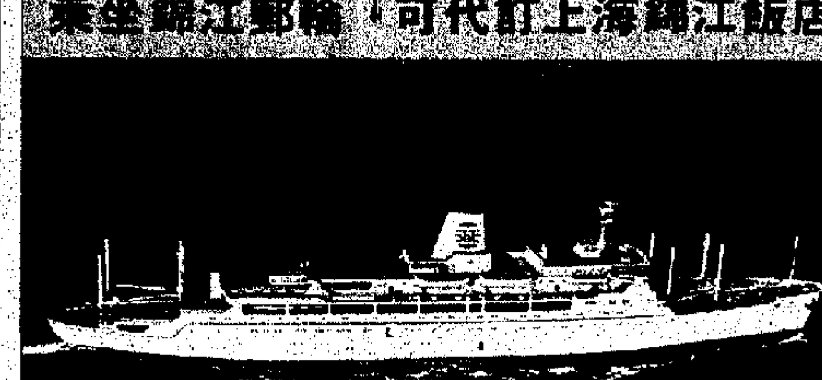
參加交易會的商人說，交易會已於前昨兩日陸續開出兩紗兩布盤價，一如會前預料一樣，加價品種較多，持平品種有一部分，但沒有品種調低。他說，混紡紗、布價格，棉紗、布在昨日開出，一般來說，混紡紗和棉紗提高百分之一至二左右，其中三十二支混紡紗加百分之[illegible]，普通單支棉紗[illegible]也提高百分之[illegible]等。混紡胚布和棉胚布一般加百分之一至二，個別混紡胚布加百分之三。

據稱，這次提高貨價，相信是鑑於本港市場需求上升，積存開始下降的原因，對上對者客戶採取訂貨配額制，一般散戶（包括新的及信用狀況未明的客戶）不易訂貨。不過，行內人士反應平平，原因此間一些紗、布銷貨雖增，但月來內地貨價未有隨世界棉價下跌而調整，現在又告提升，難免使買家感到躊躇。

此外，雖然交易會前來貨受到較好控制，但行內人士仍擔心會像今年春交會那樣，在大會過後又有「變相水貨」以低價充塞，事實上，目前雖然已強調使用出口許可證及配額制度，但仍有一些以會外價格成交貨品銷來，此一情勢，成為「變相水貨」。此屆交易會的部份商人所關心。因此，交易會如何在保證成交貨源及供應安排，使在大會增加出口創匯的前提下，做到既解除經銷商及買家的疑慮的同時，又提高成交及雙方履行合約的嚴肅性，當在大會期間，成為客商最為關心的問題。

JJ 錦江郵輪

乘坐錦江郵輪　可代訂上海錦江飯店



回滬探親・旅遊公幹

輪上多樣設備・服務體貼入微

輪上設有：中餐廳、咖啡茶座、日本料理、酒吧、的士高、游泳池、迷你高爾夫球場、緩跑徑、娛樂室、蔴雀房、圖書室、電子遊戲機、劇場、小賣品部（供應免稅烟酒、全國各地工藝紀念品）。

船期固定・往返依時

香港—上海（每月12日及27日出發）

上海—香港（每月4日及19日出發）

總統套房	套房	豪華客房	A1	A2	A3	B1	B2	B3	C1	C2
$5056（雙人）	$3792（雙人）	$3480（雙人）	$1484	$1400	$1344	$1144	$880	$752	$752	$6[illegible]

售票處：香港錦江旅遊有限公司（牌照號碼 350154）

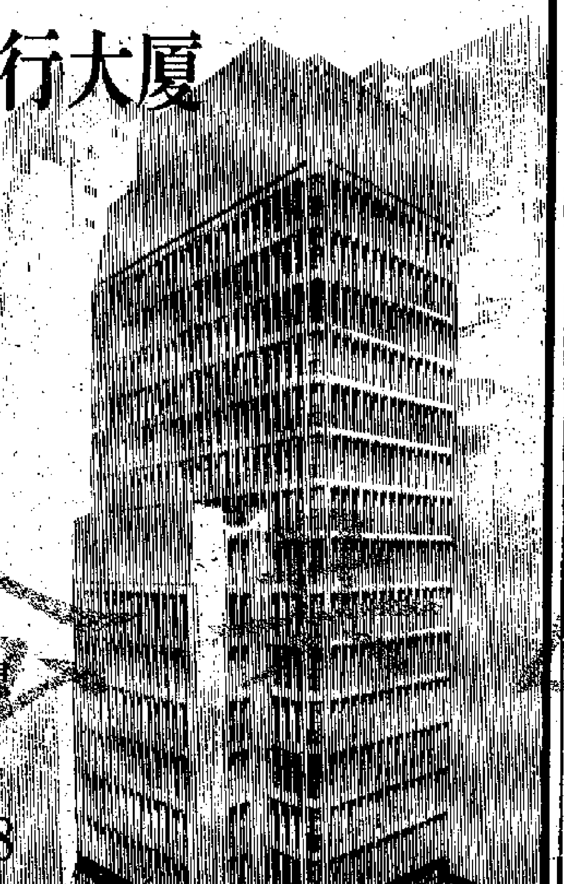
香港德輔道中71號永安集團大廈1806室 5-214106 5-237141

中國旅行社各大分社 5-280102 華廈企業有限公司旅遊部 5-8317652

投資中區最繁盛地帶 高級商業大廈之良機

香港華人銀行大廈

中環德輔道中61至65號



- 總建築面積 74,371平方呎
- 20層之銀行及高級寫字樓大廈
- 最佳零售地舖
- 投資吸引，收益理想
- 現出租率高達95%

詳情請電5-254418

FIRST PACIFIC

獨家代理：第一太平地產有限公司
交易廣場2座23樓
電話：5-254418 5-8104838
電傳：61851 FPDHK HX

HONG … PUBLIC … RIES

瑞興為你獻上「英國情調」

帶給你別具品味的享受

由今天起，一連十日，瑞興將以全新姿態出現，獻上別具品味的「英國情調」，以慶祝英女皇訪港。屆時，濃濃的英國情調，將瀰漫瑞興，上至時裝，下至食品，盡皆出自Daks, Burberrys, Pringle及Aquascutum等英國名牌。

在此期間，凡惠顧滿一百元或以上，更可參加英國節幸運大抽獎，有機會贏得兩張英國航空公司「超級商會」客位機票往倫敦或贏取其他英國名貴貨品。

今日請光臨瑞興，享受美妙的「英國情調」。

ShuiHing瑞興

九龍尖沙咀彌敦道23－25號

BRITISH AIRWAYS

英航服務 全球最愛

本報獨家連載巨著

中國「文革」十年史

嚴家其 高皋 編著

特殊人物江騰蛟

而交予林彪、葉羣。江騰蛟的「忠心耿耿」也得到了林彪的報償，他被升任為南京部隊

豐道：「這兩年老虎（林立果的小名）在你們幫助下能力已有進步，今後你們可讓老虎多單獨行動，以便鍛煉他的獨立工作能力，此致敬禮並感謝你們過去對他的幫助。」過了半年，林彪在北京住地召見吳法憲，要吳法憲提拔在空軍工作的他的兒子和女兒。

吳法憲對林彪的意思唯命是從，一切便依照林彪的意思進行着。一九六九年十月十七日，吳法憲簽署的空軍的一個命令，將林立果提升為空軍司令部辦公室副主任兼作戰部副部長。

是吹捧有術，說什麼「講用報告」是「第四個里程碑」，立果是「天才」、「全才」、「全局之才」，是「第三代接班人」……隨後，印發了七十多萬冊林立果的「講用報告」，還有不少人爭相傳抄。林立果在社會上名聲大振。

林彪在軍隊內死黨的結成

在把林立果捧為「天才」的同時，林彪

日各銀行昨有人龍 領取日皇紀念金幣抽籤券

數千人排隊並非擠提

裏面人太多了。

接着，他們在怕臨迪納的聯合銀行那裏停下，該女人走進去，但回到車裏時說，他們無法幫她的忙。普賴斯說，他們後來提議到班克普拉斯儲蓄所去。

她走了進去，一會兒後走了出來。她

普賴斯說，直到一劫之事，才意識到他當晚，他聽說有關打一的乘客是疑匪。

法國機械人數量在歐洲居第二位

將達六千台 首位西德

【新華社巴黎十六日電】據法國機器人……六千台，比去年年底增加百分之五十五。

工業機器人數量已經比一九八四年增加了百分之五十一。去年，在法國的工廠中安裝了一千四百台機器人。

到今年年底，法國工業機器人數量在歐洲居第二位，第一位是聯邦德國，有工業機器人八千台，第

在世界上，法國是第四位，第一位是日本，有七萬台機器人，第二位是美國，有兩萬台機器人，第三位是聯邦德國。

在法國，三大工業用機器人最多，其中汽車工業到八五年底使用機器人一千一百九十七台，機械工

《華爾街日報》引述銀行界人士談話

萬國寶通擬購美銀 美國銀行拒絕置評

有人說傳言荒謬無稽有說收購甚囂塵上

【路透社紐約十六日電】紐約《華爾街日報》本周四發表一篇文章，引述當地銀行界人士的話說，美國第一大銀行——萬國寶通銀行正尋求收購美國銀行集團部分甚至全部資產的可能性。

這位不願透露姓名和身份的人士對該報記者說，萬國寶通銀行集團主席約翰．里德對美國銀行有相當大興趣。

這位人士說，現仍不知悉萬國寶通銀行是否已與美國銀行集團進行直接商討。《華爾街日報》報道，美國銀行方面被問及有關這項消息時，拒絕置評。

根據美國加州新定法例，紐約為總部的萬國寶通銀行，可以於一九九一年一月一日以後，購買以舊金山為基地的美國銀行集團部分或全部資產。

這位人士說，萬國寶通銀行可能有興趣於與美國銀行達成監管協議，這可立刻向資金短缺的美國銀行注資。另一項選擇，則是前者購買後者部分有盈利的資產，例如主要分行、經營頗為成功的證券公司——查理士．施瓦布公司。

《華爾街日報》引述一位不願透露身份的美國銀行人員的話說，有關萬國寶通銀行有興趣購買美國銀行部分或全部資產的說法，是荒謬無稽的。然而，另一位美國銀行人員則說，有關這項收購傳言，甚囂塵上。

美國第一聯美銀行已提出以每股十八美元代價，收購美國銀行，第一聯美對於事態進展拒絕置評。

世界經濟漫筆

日本的失業問題

林平

二十多年來一直蓬勃發展的日本工業，於近一年來因日圓節節攀升而受到打擊。鑑於出口競爭能力減弱，不少日本企業轉而到海外投資設廠，以減輕成本，這樣一來，形成日本國內工業生產減縮，從而更引發出日本經濟一個新問題，失業問題在日本重新冒現。

日本失業率於今年七月和八月均創出百分之二．九的空前高紀錄。日本八月份工業生產指數較七月份下降了百分之二．七，是八二年十月以來下降幅度最大的月份。日本勞工部官員已表示擔憂，工業生產的惡化，有可能使日本失業率，於今年底之前超逾百分之三。

當然，百分之三的失業率，倘若與其他工業國的失業水平比較（美國失業率達百分之七），並不十分嚴重，但對於一個像日本那樣，企業在艱苦年頭依然繼續僱用屬下員工的國家來說，這個失業水平可算得上相當高。

日本兩大重工業——鋼鐵業和造船業，接連大幅減少生產減縮，埋下了裁員的伏機。據悉，日本鋼鐵業即將會進行其有史以來的裁員行動，五大鋼鐵廠所僱用的十八萬工人中，會有三萬至四萬人被裁減。造船業於今年以來，已裁減了六千名，當造船業再減縮生產百分之二十之後，將會有一萬名工人被裁減。其他行業，如汽車製造業、電子業及電器業，也出現裁員情況。

日圓高企，使日本工業發展路向有所改變。日本遠期信貸銀行最近所作的一項調查顯示，百分之三十九的日本企業表示，它們正在或已計劃把生產移往海外，工業生產轉向海外發展，無可避免會令國內工業生產減縮，使更多工人失業。在日本經濟結構出現根本改變之際，日本政府如何擬就出善策處理，特別是阻止失業率上升，將會對日本經濟未來發展影響深遠。

特稿

共市代表提出抗議

九月份盈餘大增 日貿易重心轉向歐洲

九月份日本的貿易盈餘再次創下高紀錄，達到八十九億二千萬美元，較去年同期增近一倍。

日本對歐洲共市的貿易盈餘，九月份為十八億七千萬美元，較八月份的十五億七千萬美元又上升了三億美元，增加了百分之二十，超過了三月份創下的十六億一千萬美元。日本與歐洲共市之間的貿易不平衡正在急劇惡化。

不久前，在布魯塞爾舉行的歐日工業合作討論會中，共市代表已向日本提出抗議，說共市與日本之間貿易不平衡的急劇惡化已使共市自由貿易體系幾乎無法承受其壓力的地步。共市代表還表示，由於日、美貿易的不平衡，美國向日本施壓力，因此日本的貿易重心已經有傾向從美國轉到歐洲。

日本貿易重心歐移

日圓升值是國際間所切盼的，認為如此方能阻止日本貨到處侵略。日圓在政治壓力下，對美元升值將近一半，但是對歐洲貨幣的升值不過百分之八左右。因此，歐洲所期待的日圓升值，對共市來說，實際上作用並不大，並沒有減少日、歐之間的貿易差額。

日本貿易重心轉向歐洲，使今年上半年日本對共市的出口增加了百分之八點七，而共市對日本的輸出反而下降百分之二點三。這是以日圓為單位計值，如果以美元為單位計值，那就可觀了。據共同市場統計，從今年一月份到五月份就增加了百分之二十七點九，總值一百一十八億九千萬美元，而去年全年也只不過一百二十億美元。

共市向日提三要求

由於日、歐貿易不平衡情況惡化，共市向日本提出一些要求：其一是調整匯率，使日圓對歐洲貨幣大幅升值，以阻止日本將其貿易重心大量由美國轉移至歐洲；其二是希望日本實踐前川報告書的承諾，將以外銷為導向的經濟轉型，刺激國內需求以減少出口；其三是實踐日本政府以前所宣佈的開放市場的行動方案。

共市認為這些要求並不為過。但是即使日本承諾這些要求，而是否會認真履行，共市表示懷疑。因為日本過去為了平衡與美歐之間的貿易，曾提出不少對策方案，結果貿易差額不但未縮小，且有越來越擴大之勢，無怪共市代表要說已到達不能承受的地步了。

日本表示出口已減少

但在日本方面來說，大藏省官員表示，日本貿易盈餘的迅速增加，並不能說明日本出口是否增加的實際情況。他說，事實上，日本的出口正因為日圓升值而減少，而且正因為日圓升值，以日圓計值那部分出口換算成美元的數額出現大幅增加。

日本對共市的新要求仍然沒有明確答覆，反而倒過來，要求共市擴大自己的經濟。通產省次官黑田誠在歐日工業合作討論會上否認日本有貿易障礙。他說所謂日本關閉市場是不正確的，歐洲產品不能打開日本市場是由於歐洲的努力不夠。如果歐洲產品能適應日本市場需要，增加出口，歐日之間的貿易差額就會縮小。

貿易磨擦越來越大

日本新任通產大臣田村元最近在巴黎對法國財經部長包爾迪說，日本正努力將外銷導向的經濟轉變為國內需求，但是需要時間。意思是要歐洲慢慢等。看來日、歐之間的貿易差額一時也不能解決，貿易磨擦將會越來越大。

馬奇

美國工業生產年增率 第三季百分之二點三

【路透社華盛頓十六日電】美國聯邦儲備局本周四宣佈，美國九月份工業生產增加百分之○．一，與八月份增幅相同，較去年同期增加百分之○．八。

聯邦儲備局說，在今年七月至九月的第三季度內，美國工業生產年增率為百分之二．三，美國工業生產指數九月份為一二五．三（以一九七七年一百為基數）。

美國九月份消費物品生產增加百分之○．三，主要是汽車產品需求增多。耐用品生產九月份增加百分之一．四，非耐用物品生產增加百分之○．一，建築器材生產增加百分之○．四。

聯邦儲備局說，美國礦業九月份生產減少百分之○．四，較去年同期下降百分之十一。

馬克供應增長過多 西德無需調低利率

西德財長斯托坦博格作上述表示

【路透社波恩十六日電】西德財政部長斯托坦博格周四在對議會就本屆國際貨幣基金組織和世界銀行年會進行匯報時指出，目前西德的貨幣供應量增長已經超過中央銀行預計的目標，無需進一步調低西德各主要利率。

西德聯邦銀行原訂今年的貨幣供應量將增長百分之三點五至五點五，而到九月份，貨幣供應量卻增長了百分之七點四。

盡管目前西德的通貨膨脹率為負數，但貨幣當局仍然擔心，一旦貨幣供應量增長過多，有可能導致通脹率大升，進而造成利率升高。

斯托坦博格還透露，在國際貨幣基金組織年會上，美國繼續要求西德方面調低利率，美國一直要求西德通過調低利率來刺激國內經濟，以增加從美國進口商品，進而協助美國削減貿易赤字。

但是斯托坦博格指出，目前西德貨幣供應量的增長速度顯示，西德聯邦銀行的貨幣和信貸政策的放鬆程度已超過國際會議討論結果所要求的水平。

他還警告說，如果美元匯價進一步下跌，將可能導致美國的通脹率和利率升高。

西德聯邦銀行的官員強調說，最近幾周該行通過干預外匯市場以支持美元的行動並未有意將美元匯價固定在某一水平。

經合發展組織成員國 通脹率創廿二年低點

【路透社巴黎十六日電】據經濟合作與發展組織周四公佈的一份報告，截止到今年八月份的一年中，該組織的二十四個成員國的消費物價僅上升了百分之二點四，是自一九六四年以來最低的。

這一數字與七月份之前十二個月的消費物價上漲幅度相同。該組織成員國八月份的消費物價比七月份上升了百分之○點一。

英國失業人數略減

九月份三百二十萬較上月少二萬餘名

【路透社倫敦十六日電】英國就業部本周四宣佈，英國九月份失業人數經季度調整後減少二萬二千名，減至三百二十萬名，佔勞動大軍百分之十一．六。八月份失業率為百分之十一．七。

英國就業大臣楊格說，這是自一九七九年四月以來失業人數減少最大的月份。他說，就業部分要歸功於一項鼓勵長期失業人士重返工作的計劃。

今年九月份的失業人數，較去年同期增加了七萬三千五百名，當時失業率為百分之十一．三。

與此同時，英國截至今年八月為止的一年內，英國人平均收入增加了百分之八．二，這個增幅較預期為高。

李光耀要求日本增加對東盟投資

【路透社東京十六日電】新加坡總理李光耀周四在與中曾根的會談中要求日本能主動幫助其他國家解決雙邊貿易中所存在的問題，同時要求日本能增加對東盟國家的投資。

新加坡與日本的貿易赤字八五年達到二十二億七千萬美元，其他東盟國家如菲律賓、馬來西亞、印尼等也在與日本的貿易中存在較多的赤字。

悉尼澳元微跌 新西蘭元穩定

【路透社悉尼十六日電】澳元周四在悉尼外匯市場上微低，開市價為○．六四一八／二五美元，收市價為○．六四○○／○七美元。周三收市價為○．六四三○／三七美元。經紀認為澳元匯價下跌的主要原因是世界各地金價回落。一英國銀行外匯經紀則預測，在下周公佈消費者價格指數之後，澳元有可能繼續下跌，他認為下一個支持點將為○．六二五○／六三○○美元。

澳洲儲備銀行澳元貿易加權指數周四為五二．九，低於周三指數五三．一。新西蘭元周三收市價為○．五○一○／二○美元，與開市價相同，未作大幅波動。經紀預測在市場出現新的刺激因素之前，新西蘭元將繼續保持現有狀態。

倫敦金價開市略升

【美聯社倫敦十六日電】西歐金價周四有所回升，倫敦黃金上午定盤價為四二六美元，高於周三收市價四二三．五○美元，下午定盤價為四二五．五○美元。

蘇黎世黃金價周四上午為四二五．七五美元。

倫敦白金價周四下午為五七○．四美元。

美元滙價變動小

英鎊在補倉活動助長下稍升 等待第三季增長數字

【路透社倫敦十六日電】美元匯價本周四在東京和西歐外匯市場無大變化。英鎊匯價在補倉活動助長下稍升。

鑑於英國財政大臣勞森於周四稍後將發表重要講話，市場對英鎊進行補倉活動，英鎊兌美元匯價周四上午報一．四三九三美元，較早一天收市價一．四三七○美元稍升。英國周二加息一厘，顯然並不能使英鎊強力反彈，英鎊仍受下跌壓力。

美元周四上午在倫敦分別兌一．九七四○西德馬克、一．六一六五瑞士法郎，早一天收市價為一．九七三五馬克、一．六一三五瑞士法郎。在東京，美元收市報一五四．二二日圓，早一天收市價為一五四．○五日圓。

周三發表美國九月份零售銷額增長百分之四．六的消息，並沒有對美元產生影響，周四稍後發表的美國九月份工業生產數字，相信對美元也不會產生多大影響力。市場正等待美國第三季國民總產值增長數字於本月二十一日發表。這個數字，將會對美元動向起着左右作用。

市股地各

東京股價續下跌

東京股市在周三大跌三四七．三九五之後，周四繼續下跌，道瓊斯工業平均收市報一六八七一．八九，跌九八．二三。

周四成交量為四億三千萬股，高於周三成交量三億七千萬股。

星洲股價創高點

新加坡股市周四收市達到兩年來最高點。《海峽時報》工業指數收市報九○七．八七，升一四．一。成交量由周三的二千二百六十萬股增至三千八百一十萬股。

澳洲股市續上揚

澳洲股市周四繼續創出新高。全普通股指數收市報一三五三．四，升五．五；全工業股指數收市報二一○五．八，升九．二；黃金股指數收市報一六○七．五，跌二五．四。成交量為一億二千七百二十六萬股，總成交額為一億八千九百六十三萬澳元。低於周三水平。

紐股價創高紀錄

新西蘭股市周四收市再創高紀錄，各主要股票均告上升。柏克萊指數收市報三三四六．八五，升四○．七九。

受日圓大幅升值影響 日工業生產可能下降

通產省表示此為十年來第一次

【路透社東京十六日電】據日本通產省官員透露，由於日圓大幅升值影響出口業，八六年的日本工業生產很有可能十年來第一次下降。

在一九七三年油價大升之後，七四年和七五年工業生產連續兩年發生下降情況。八五年的工業生產指數上升了百分之四點六，八四年上升率高達百分之十一點一。

通產省官員還指出，若要將今年的工業生產指數的升高超過去年的水平，則九月份至十二月的工業月增長率保持百分之一點一的水平。盡管政府已經公佈了加速經濟增長的一攬子措施，包括追加三萬六千億日圓的預算。但這些措施所帶來的積極性影響要到八七年才能體現出來。

國際最新滙市股市金市行情

1986年10月16日

滙市

	香港	紐約
港元	7.801	7.7980
西德馬克	1.9742	1.9760
日圓	154.13	154.30
英鎊	1.4395	1.4380
瑞士法郎	1.617	1.6200
澳洲元	0.6400	0.6405
加拿大元	1.3899	1.3890

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3939	3939
倫敦	上午定盤 426.00；下午定盤 425.50	423.50
蘇黎世	425.65	423.85
紐約	425.30	425.50

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	16871.89	−98.23
新加坡海峽時報指數	907.87	+14.71
悉尼全普通指數	1353.40	+5.60
倫敦金融時報指數	1277.60	−15.20
法蘭克福商銀指數	1974.20	−15.20
紐約道瓊斯指數	1833.80	+2.11

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.10	8.025
怡和	18.70	18.55
怡置	17.80	17.85
和黃	42.25	42.10
置地	6.45	6.45
太古	17.60	17.60
九燈	20.70	20.45
港燈	10.30	10.25
長實	33.00	32.90
九倉	8.45	8.425

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

敬業樂業

香港雖然是彈丸之地，但工商業發展迅速，數十年間，已成爲第三大國際金融中心和世界出口及轉口地區之一。這些成就，都是金融和工商各業人士以積極進取、敬業樂業的精神，不斷努力所致。

東亞銀行，在香港金融業有悠長的歷史，六十多年來，爲香港工商各業提供全面性財經服務，對於香港的經濟發展盡了一分綿力。

作爲一間土生土長的華資銀行，東亞銀行最能了解本地工商企業的財務需要，在港、九、新界的五十一間分行隨時樂意爲各界提供貿易融資、進出口押滙、業務透支等服務。同時，東亞銀行在中區、灣仔、黄竹坑、旺角、新蒲崗及下葵涌等六個地區設有押滙中心，爲顧客提供更直接和快捷的押滙服務。

東亞銀行在紐約、新加坡和英屬開曼羣島設有海外分行，在中國有上海分行和深圳代表處，加上數百家遍佈世界各地的代理行，構成一個龐大完善的服務網，更能協助顧客開拓海外和國內的市場。

東亞銀行，以香港爲根，願與工商各業共同努力，以敬業樂業、互助互利的精神，携手並進，爲香港創下更輝煌的成就。

東亞銀行
深厚根源在香港

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・殘次水貨
賠償貨・倉底存貨
（逢星期2、5刊登）
辦公 ③865778 ③7204052

香港——曼谷定期班輪
新華輪八號
M.V. "XIN HUA 8"
十月十八日到港
十月廿一日開行
：直放曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈104室
電話：5—411466・5—411112

中國天津遠洋運輸公司

香港⇄新港（天津）全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	到港	新港
華寧河 24	—— 17/10	19/10	24/10
汶河 134	17—21/10	23/10	28/10

香港⇄星加坡／檳城全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	到港	星加坡	檳城
華寧河 25	1—5/11	7/11	11/11	13/11

金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大廈 M2樓 M202室
電話：5-438398（營業部） 5-8150221 運費部

本報獨家連載巨著

中國「文革」十年史

嚴家其　高皋　編著

特殊人物江騰蛟

江騰蛟在林彪一夥中情況有些特殊。他是一九六四年開始認識葉羣的。他那滿臉獻媚攻寵、兩眼露着殺氣、言語之間又帶着江湖義氣的處事態度，一下子被臭味相投的葉羣看中了。一九六五年一月，林彪、葉羣住在上海。當時空軍司令員劉亞樓在上海治病，常讓七三四一部隊的政委江騰蛟給林彪送材料，葉羣便乘機把江騰蛟引見給林彪，並表示，她願意把江騰蛟任政委的七三四一部隊作為她的「掛鈎」單位。江騰蛟頓時把此看作是林彪對他的栽培，一種受寵若驚的神態溢於言表。葉羣看在眼裏，記在心中，認定江騰蛟是一個應當好好利用一下子的人。

一九六六年夏，想利用「文化大革命」一步登天的江青，對她三十年代混迹上海灘的那段不光彩的歷史總是忐忑不安。為了解掉這個疙瘩，她與張春橋勾結在一起，企圖徹底銷毀各種文字證據。於是，決定把三十年代與江青有關聯的上海文藝界人士所可能保存的有關材料「一網打盡」。為此，他們與林彪一夥串通一氣，由葉羣、吳法憲出面，利用江騰蛟演出了一場抄家的醜劇。

這次抄家可以看作是葉羣對江騰蛟的一次重大「考驗」，江騰蛟表演得十分出色。葉羣心中當然也會暗自高興，她沒有看錯人，她還要更重用他。

一九六六年十一月，正當「文化大革命」風起雲湧之際，林彪、葉羣通過吳法憲把女兒林立衡、兒子林立果送到上海、杭州，委托江騰蛟照顧。江騰蛟則把它當政治任務來完成。林立果到上海後，江騰蛟經常把他帶在身邊，還專門派幹部左右侍奉，跟隨保鏢，並對周圍人說，「我們把他們的兩個孩子照顧好，讓他們多考慮大事，他們多考慮一個鐘頭的問題，比我們做多少年的具體工作的價值還要大。」一九六七年春節前夕，江騰蛟又親自把林彪的兒女護送到北京，當面交予林彪、葉羣。江騰蛟的「忠心耿耿」也得到了林彪的報償，他被升任為南京部隊空軍政委。

當時，林彪在軍隊內的死黨、「四大金剛」（右起）黃永勝、吳法憲、李作鵬和邱會作。這是他們在「文革」後被審判的照片。

一九六七年十一月，江騰蛟在京開會期間，到空軍不久，當時沒有擔任任何職位的林立果對江騰蛟說，「如果是法憲當了總政治部主任，有個考慮，空軍司令員想要你當。」江騰蛟一下子便領悟到這是林彪的意思，從此，追隨林彪的意志更堅定了，林彪對他也更加器重了。

葉羣作為林彪的代理人，勾結黃永勝，吳法憲、李作鵬、邱會作，結成死黨，陰謀政變

一九六八年三月，江騰蛟因在南京地區搞「反軍亂軍」活動，受到毛澤東的嚴厲批評。四月二十九日，中央軍委決定改組南京部隊空軍黨委，免去了江騰蛟的政委職務。當時江騰蛟住在北京，南京空軍機關要批判他。葉羣聽說後，便打電話給吳法憲說：沒有林彪的命令，不准江騰蛟離開北京。同時，林彪、吳法憲打算任命江騰蛟為空軍的政治部主任。毛澤東得知消息後，指出：此人不能重用。就在這時候，吳法憲對江騰蛟說，葉羣對你很關心，並問你在上海、南京欠了多少賬。不久，林彪的另一個親信周宇馳給江騰蛟帶去了林立果送的一筆錢，還告訴江騰蛟，林立果講了，我們再困難，也要把你江騰蛟養活。一九六九年，仍然沒有給江騰蛟分配工作。六月十九日，林彪在葉羣辦公室接見江騰蛟全家時，有意對江騰蛟：「有職務沒職務一樣幹革命。」「不要看這個委員，那個委員，那是現象，將來還會變化的。」

這年年底，準備將江騰蛟派往西南地區管航空工業，江騰蛟不願意去，便打電話給在上海的林立果。林立果立即返回北京，幫江騰蛟出謀策劃。一九七〇年一月初，江騰蛟按照林立果等人的指點，寫信給吳法憲，提出不能在西南地區工作的理由，並要求將信轉呈林彪。之後不久，葉羣親自出面對吳法憲說：「江騰蛟身體不好，他不能去就別去了，讓他休養治病吧！」因此，江騰蛟不僅躲過了他認為去西南地區是「變相流放」的「苦役」，而且，不久又在林立果的安排下，帶着老婆和兩個孩子去廣州「休養」了。

江騰蛟對林彪一家對他的關心、照顧、信任、期望，感激不盡，常對別人說，林副主席一家就是我們的希望，有了他們也就有了我們的一切。從一九六八年以後，江騰蛟給林彪一家先後寫了二十多封效忠信。信中反覆說，是首長和主任救了我。沒有首長，就沒有我的一家，沒有我的一切。這是我和我們全家永生不忘的大恩。沒有別的，只有一條誓言，為了保衛首長和主任，不管任何時候，需要我幹什麼，下命令吧！我江騰蛟絕對不會說出一個難字。並一再表示，為了首長，他將視死如歸，在所不惜。

「天才、全才、全局之才」林立果

對林彪來說，最重要的是提攜他的「龍子」。

一九六九年，林立果到空軍大約兩年了。被林彪視為「眼珠子」的林立果在這段時間裏確實成了林彪窺視空軍的「眼睛」。「眼睛」只是一種感覺器官，對林彪來說，林立果只發揮「感覺器官」的作用實在是太不夠了。他要使林立果進入空軍「軀體」，並要林立果成為控制空軍這一軀體的「神經中樞」。林彪以為，這樣一來，他的手就直接握住了空軍。為此，林彪以一九六九年二月二十六日，親筆寫信給空軍的周宇馳和劉沛豐道：「這兩年老虎（林立果的小名）在你們幫助下能力已有進步，今後你們可讓老虎多單獨行動，以便鍛煉他的獨立工作能力，此致敬禮並感謝你們過去對他的幫助。」過了半年，林彪在北京住地召見吳法憲，要吳法憲提拔在空軍工作的他的兒子和女兒。

吳法憲對林彪的唯命是從早就不在話下，一切便依照林彪的意思進行着。一九六九年十月十七日，吳法憲簽署的空軍的一個命令，將林立果提升為空軍司令部辦公室副主任兼作戰部副部長。

第二天下午，吳法憲向空軍司令部副參謀長兼辦公室主任王飛、林立果和同時任命的空軍司令部辦公室副主任周宇馳宣布了這一命令，並說：「今後空軍的一切都要向林立果同志匯報，都可以由立果同志調動指揮。」王飛、周宇馳當場表態：「今後我們一切聽林副部長調動，林副部長指揮！」下午四時，抑制不住內心狂喜的葉羣為兒子的升遷打電話給吳法憲說：「聽說我們老虎升官啦！」吳法憲當即回答：「是啊，這是你母親的教育有方。」葉羣假惺惺地說：「還是靠空軍的培養。」她馬上想到還有在空軍工作的女兒，話中帶話地補了一句：「看，我兒子比他姐姐要強了。」有過與林彪談話的基礎，吳法憲立即體察出葉羣說這話的用意，答道：「林豆豆也不錯嘛！在空軍報社很起作用。空軍政治部已提出讓林立衡任空軍報副總編輯。」林彪的一兒一女就這樣提升上去了。

為了落實林立果在空軍指揮、調動一切的權力，一九七〇年，吳法憲經常在空軍宣傳林立果就是代表林副主席的。林立果可以指揮空軍的一切，調動空軍的一切。後勤部制定了貫徹落實「兩個一切」的措施，指出：「一切重大問題，例如工作計劃、決定、報告、幹部配備，以及重要問題的處理等等，都要及時地主動地向立果、立衡同志請示報告，爭取他們的領導，真正做到大事不遺漏、不延誤，小事不干擾。」「時時想到他們」，「事事請示他們」，「處處保衛他們」，「恭恭敬敬地向他們學習」，「老老實實地聽從他們的調動」，「服服貼貼地從他們的指揮」，林立果「要求什麼，就做什麼」……

林彪也迫不急待地親自出馬為自己的兒子捧場。

一九七〇年七月二十三日，一向怕光、怕風、怕聲、怕出汗的林彪，一反閉門不出的常規，與葉羣一起，帶着林立果和黃永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作去國防科委所屬某工廠「視察」。在事先安排好的夾道歡迎的儀式上，黃永勝緊挨林彪的右側，林立果緊挨林彪站在左側，而其它人則依次往下排列，舉着語錄本，在一片「忠於林副主席」的喊聲中，頂着炎夏烈日，走了兩里路，用以提高林立果在軍隊內的地位。當晚林立果又安排空軍中的一部分人看「視察」的錄像，擴大林立果在軍隊內的影響。

空軍幹部江騰蛟獻媚取寵，投靠林彪，成了林彪的鷹犬

不過，林彪、葉羣也深知，雖然林立果「血統無比高貴」，終究年紀輕，根基淺，難孚衆望。於是，林彪、葉羣指示周宇馳、劉沛豐等人為林立果炮製了一個毛澤東著作「講用報告」，來展示林立果的「天才」。一九七〇年七月三十一日，林立果在空軍司令部幹部大會上作了整整一天的「講用報告」。胡謅八扯，信口開河，甚至說什麼，只要一念毛主席語錄，精神病人和瘋子都會「熱淚盈眶」，霍然病愈。就是這樣一個「講用報告」，卻被胡吹瞎捧為「充滿毛澤東思想，充滿唯物辯證法」的報告，說什麼給空軍「指明了方向」……主持會議的空軍司令部副參謀長兼辦公室主任王飛趁機宣布：「吳司令一向很欣賞立果同志的天才。吳司令說，空軍的一切都可以由立果同志調動，空軍的一切都可以由立果同志指揮。」林彪則吹捧林立果的「講用報告」「不僅思想像我的，語言也像我的」。緊接着，吳法憲在空軍「三代會」上吹捧林立果的報告是「放了一顆政治衛星，是天才」，周宇馳等人更是吹捧有術，說什麼「講用報告」是「第四個里程碑」，立果是「天才」、「全才」、「全局之才」，是「第三代接班人」……隨後，印發了七十多萬冊林立果的「講用報告」，還有不少人爭相傳抄。林立果在社會上名聲大振。

林彪在軍隊內死黨的結成

在把林立果捧為「天才」的同時，林彪、葉羣、黃永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作之間的勾結更加頻繁，更加緊密了。

一九七〇年初，葉羣把林彪寫的詞《重上井岡山》贈給邱會作，邱請人謄抄邱樹後，贈給了葉羣、黃永勝。四月，葉羣寫了《詠菊》詩贈送邱會作，用「寧可枝頭抱香死，不能搖落墜西風」，暗示邱會作不要動搖，邱會作又把詩刻在牆花硯上，回贈葉羣，表示決不動搖。

被林彪一夥極力吹捧作「超天才」的林立果

一九七〇年「五．一三事件」三周年之際，吳法憲、李作鵬、邱會作聯名寫效忠信給林彪，說什麼「五．一三」是「一個重大的轉折點」，是「砸爛總政閻王殿鬥爭的序幕」，要永遠牢記林彪、葉羣的「教育深恩」，要為林彪、葉羣兩肋插刀。一九七〇年五月十四日，黃永勝、吳法憲、葉羣、李作鵬、邱會作一同遊覽長城、十三陵，互相題詞贈詩，攝影留念。回來後，葉羣又叫秘書幫她起草幾首詞，分贈黃、吳、李、邱，並要秘書「把我們和黃、吳、李、邱的深切關係寫出來。」秘書在詞中寫了「同生死」，有人提出這似乎是夫妻之間的盲語，不太好。葉羣說：「這倒反映了我們的真實情況，沒有關係。」她本人還賦詞一首，有一句是「相將奮起衛紅旗」，並解釋道：「這是誓句」，「我們有『相』，也有『將』，『相』就是陳伯達，『將』就是黃、吳、李、邱，現在『相』和『將』要一起興起，保衛林副主席。」

葉羣與黃永勝之間的關係比之其它人更勝一籌。他們經常用代號互相聯繫，並用電話直接通話，以至林立果為了手中握着些把柄，用竊聽器錄製了葉、黃之間的電話錄音。中共九屆二中全會之後的一九七〇年秋，在電話中，葉羣對黃永勝說，他們倆人的生命是連在一起的，不管是政治生命還是個人生命。黃永勝回答說：「在這個方面，我要向你學習。」葉羣還說：「也說不定將來，在中國革命和世界革命的領域上，你會起很大的作用。」並說：林彪「他真正喜歡的只有你。」「我願意永遠作你的助手，作你的秘書……以你的意志為意志。」「你永遠是元帥，我永遠是元帥帳下的一個兵，一個傳令兵。」甚至把她的孩子也作了安排，要他們將來「一個人把一個關口，當黃永勝的助手。」

林彪、葉羣、黃永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作、江騰蛟、林立果就是這樣，為了吹捧，為了一個「權」字，互相勾結、互相利用、互相吹捧，為了奪取中國的最高權力，結成了名副其實的死黨。

（四十四）

明日內容預告

●六九年底，林彪趁劉少奇去世，想方設計取得像劉少奇「文革」前的那樣「高位」，提議設立國家主席，被毛澤東否決。●陳伯達大肆宣傳「天才論」，為林彪奪權大造輿論。●七〇年八月九屆二中廬山會議，林彪指揮陳伯達、吳法憲、葉羣、邱會作和李作鵬在各組宣講陳伯達的「天才論」。●毛澤東在廬山會議上，決定停止討論林彪的「講話」，陳伯達、吳法憲、邱會作等分別被責令檢查，林彪以「和平過渡」方式奪權失敗。●林彪積極策劃武裝奪權，組織秘密特務組織，並在上海為林立果選美女，準備作為未來林家王朝的「皇后」。

數千人排隊並非擠提

日各銀行昨有人龍 領取日皇紀念金幣抽籤券

月底攪珠　中籤可購紀念金幣

【美聯社東京十六日電】銀行官員說，數以千計日本人民星期四在銀行和郵政局門口大排長龍，索取裕仁天皇登基六十周年紀念金幣彩券。

今年四月二十八日，日本政府在裕仁天皇八十五歲壽辰時舉行正式儀式，慶祝世界在位最久君王裕仁天皇登基六十周年並決定發行一千萬枚每枚十萬日圓（六百四十五美元）的紀念金幣。

根據大藏省一位官員說，星期四上午，日本六萬七千家銀行和其他金融機構派發五千萬張彩券，每人一張，並於十月三十日進行攪珠。中獎的人可在十一月十日購買裕仁天皇登基六十周年紀念金幣。

日本第一勸業銀行一位官員說，上午九時該行東京總行開門營業前，銀行門口已有大約四百人排隊等候領取彩券。這位要求匿名的銀行官員說，數小時內銀行門口排隊的人數增至二千多人。他說，第一勸業銀行所得的配額是三百八十張彩票，為日本派發彩票最多的一家金融機構。

日本人十六日大清早便到銀行門口排隊，領取購買日皇裕仁紀念金幣的抽籤券（路透社）

法出動偵察機 對付逃稅富翁

家有泳池者納稅少之又少

【路透社法國尼斯十五日電】盛產百萬富翁的法國里維埃拉地區的官員，想出了一種捉拿逃稅不法之徒的方法，使用偵察機拍攝他們的游泳池和其他豪華地方的照片。

阿爾卑斯海事部的稅務局人員十分奇怪，擁有游泳池而納稅的人少得可憐。這一地區擁有法國地中海沿岸若干最豪華漂亮的房子。

稅務局官員說，稅務局計劃使用一架輕型飛機拍攝經過精心選擇地區居民的照片，與該地區居民納稅金額進行比較。

擁有一個游泳池可增加本地產業稅二倍，因此，一個面積一百平方公尺（一百二十平方碼）的游泳池，將使每年總的物業稅從三千法國法郎（五百美元）增加至一萬法國法郎（一千五百美元）。

小熊　美國邁阿密動物園十四日展示一隻出生只有五天、體重三百二十克的馬來西亞小熊。這種小熊是熊家族中最細小的成員，體重不會超過一百五十磅。小熊經過九十五天懷孕期後出生，沒有毛髮且是瞎的。（路透社—合衆國際社）

苦行　泰國普吉府舉行一年一度素食節時，一個華裔泰國青年用鐵鈎穿腮參加巡行。此照片是十月十三日拍攝的。（路透社）

農民中彩券拒領獎 理由是何必益債主

消息傳出不少人致電購彩券

【合衆國際社美國衣阿華州新罕布頓十六日電】一名中了獎券的農民，表示不會去領取他的五萬美元獎金，因為不欲這筆錢最終只歸他的債主所有！自此消息傳開後，他便不斷接到陌生人的電話，希望買下他的獎券。

最近剛離了婚的丹尼斯．利克特曼星期三說，他欠債「頗多」，名下的二百三十六英畝農地正面臨被接收命運，他拒絕透露共欠債多少。

他說，自從他宣佈不會去領獎後，家中電話便響過不停，許多人都希望收購他的獎券。

的士誤中圈套 載兩賊劫銀行

【合衆國際社得克薩斯州帕薩迪納十六日電】警方說，一名的士司機無意中接載了一對被懷疑是打劫銀行的男女，從一間銀行到另一間銀行，直至他們找到一個裏面人少的銀行為止。

該的士司機湯米．普賴斯，將該女人及陪伴她的男人描述成友好的外表漂亮的一對，他們穿着整齊，並且付了許多小費。他對警方說，他於星期二在一家百貨商店門口接載了他們。

四十三歲的普賴斯說，這對男女告訴他，他們要將一張支票兌現。他們先在帕薩迪納銀行門口停下，那個女人獨自走了進去，但她回來說，裏面人太多了。

接着，他們在帕薩迪納的聯合銀行那裏停下，該女人走進去，但回到車裏時說，他們無法幫她的忙。普賴斯說，他們後來提議到班克普拉斯儲蓄所去。

她走了進去，一會兒後走了出來。她的朋友問她有無把支票兌現，他說，「沒有問題。」

普賴斯說，直到當晚，他聽說有關打劫之事，才意識到他的乘客是疑匪。

法國機械人數量在歐洲居第二位

將達六千台　首位西德

【新華社巴黎十六日電】據法國機器人協會預測，法國工業機器人數量直線上升，到今年年底將達六千台，比去年年底增加百分之五十五。法國《科學與未來》月刊最新一期報道，一九八五年法國工業機器人數量已經比一九八四年增加了百分之五十一。去年在法國的工廠中安裝了一千四百台機器人。

到今年年底，法國工業機器人數量在歐洲居第二位，第一位是聯邦德國，有工業機器人八千台；第三位是意大利，有四千台；第四位是英國，有三千零十七台。

在世界上，法國是第四位，第一位是日本，有七萬台機器人，第二位是美國，有兩萬台機器人；第三位是聯邦德國。

在法國，三大工業用機器人最多，其中汽車工業到八五年底使用機器人一千一百九十七台，機械工業有八百九十七台機器人，塑料工業有五百九十七台。

貿易與旅遊雜誌

1986年第四期秋季號已出版

本期內容

貿易篇：

為配合廣州交易會第60屆大慶本刊特派出記者作專訪報導：

●交易會仍是主要貿易渠道

介紹廣東省對外經濟發展公司

●發展中的新型企業

旅遊篇：

與九寨溝比美的四川新風景區

●世界奇觀——彩色的黃龍梯湖

帶您去看看陳倉暗渡、追韓信、拜將台、六出岐山等歷史名勝

●漢中三國之旅

介紹苗嶺深處，侗族、芭沙族姑娘"坐月"風俗

●深沉的苗嶺

聚古今中外於一洞，匯天上人間於一堂

●貴州龍洞初探

帶您見識寧夏的百零八塔、沙坡鳴鐘、東方金字塔——西夏王陵

●賀蘭山下的新旅程

福建新開放兩個旅遊點

●瀑布羣與鯉魚河

內容豐富　未盡詳錄　色彩奪目　印刷精美

出版者：貿易與服務出版社　電話：5-746311

發行處：利源書報社　電話：3-818251

各大書店、報攤有售

式式俱備 款款皆凍

Thermo-Kool 組合式冷庫 WALK-IN REFRIGERATION

Factory Mutual System

最新式組合冷藏庫，安拆容易，備有百多款由-35℃至+5℃任何呎碼大小冷庫，專人設計、安裝及維修保養。

- 適合範圍：食品廠、大小型冷庫倉庫、凍肉批發商、魚類、水果業、蔬菜業、飲食業、大小型實驗等。
- 尺碼齊備：任何尺碼，任何溫度皆齊備。
- 保溫絕熱：採用厚達四吋的安基甲酸脂製成，隔熱效能極高，令熱量損失減到最低（"U"系數為0.028）。
- 省電經濟：比用一般材料製造的冷庫耗節；省電35%—60%。
- 安裝容易：可在工地即場組合或拆卸。
- 儲存最大：由數貨噸至數萬貨噸的不同組合。
- 清潔方便：鋁質或不鏽鋼外殼，打理容易。

SOLE AGENT: 保利工程公司 PULI ENGINEERING CO. (wholly owned by PULI CO., LTD.)

總辦事處及陳列室：香港灣仔高士打道173—174號地下　電話：5—736162（6線）

分公司及陳列室：九龍觀塘開源道19號　電話：3—7547718（6線）

電傳：81262 PULIHX　圖文傳真：852-5-746733　電報：PULITECO

中區貿易公司(中國市場)急聘

1.女助理採購員

年20—30，中六或以上程度，具兩年有關工作經驗，中英文暢順，有上進心，能獨立工作。

2.女文員

年20—25，中五畢業，具兩年工作經驗，熟打字簿記，有上進心。

有意者請詳具履歷，近照，要求待遇函香港郵政總局郵箱3431號

中國呢絨

PURE NEW WOOL

Chinese WOOLLEN FABRICS

全毛甲巴甸（ALL WOOL GABERDINE），斜紋（WORSTED FLANNEL），禮服絨（WOOL-FAILLE），大衣呢（MELTON），法蘭絨（WOOLEN FLANNEL），西裝（FANCY SUITING），縐絨（WOOL-CREPE），的確涼（POLY-WOOL）等各種重量齊備，貨源充足，保證質優，交貨期準，歡迎工商界垂詢及訂購

經銷處：華山行有限公司

HOA SAN & COMPANY LTD.

地址：香港上環蘇杭街九十八號地下

98, JERVOIS STREET, GROUND FL. HONG KONG

TEL:5-446219, TELEX:89037 HOSAN HX

……的地步。共市代表還表示，由於日、美貿易的不平衡，美國向日本施壓力，因此日本的貿易重心已經有傾向從美國轉到歐洲。

日本貿易重心歐移

日圓升值是國際間所切盼的，認為如此方能阻止日本貨到處侵略。日圓在政治壓力下，對美元升值將近一半，但是對歐洲貨幣的升值不過百分之八左右。因此，歐洲所期待的日圓升值，對共市來說，實際上作用並不大，並沒有減少日、歐之間的貿易差額。

提出一些要求：其一是調整匯率，使日圓對歐洲貨幣大幅升值，以阻止日本將其貿易重心大量由美國轉移至歐洲；其二是希望日本實踐前川報告書的承諾，將以外銷為導向的經濟轉型，刺激國內需求以減少出口；其三是實踐日本政府以前所宣佈的開放市場的行動方案。

共市認為這些要求並不為過。但是即使日本承諾這些要求，而是否會認真履行，共市表示懷疑。因為日本過去為了平衡與美歐之間的貿易，曾提出不少對策方案，結果貿易差額不但未縮小，且有越……

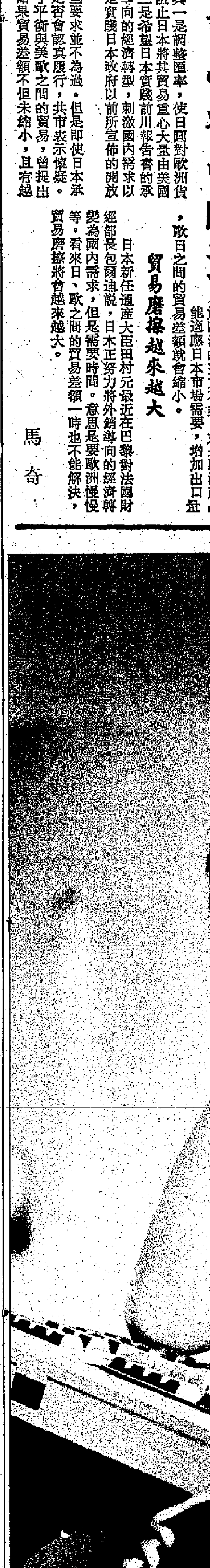
……，歐日之間的貿易差額就會縮小。

……能適應日本市場需要，增加出口量……

貿易磨擦越來越大

日本新任通產大臣田村元最近在巴黎對法國財經部長包爾迪說，日本正努力將外銷導向的經濟轉變為國內需求，但是需要時間。意思是要歐洲慢慢等。看來日、歐之間的貿易差額一時也不能解決，貿易磨擦將會越來越大。

馬奇



上海	10月24	輝隆
台灣	10月24	偉利
台灣	10月25	大榮
日本	10月25	海運
新加坡	10月25	馬士基
美國	10月25	山下
高雄	10月25	港郵
新加坡	10月25	利達
歐洲	10月25	利洲
釜山	10月25	東發
美國	10月25	利達
RASKA美國	10月25	美輪
廣州	10月25	招商局
台灣	10月25	大榮
馬尼拉	10月25	海豐
福州	10月25	華運
沙勝越	10月25	東源
釜山	10月25	港興
天津	10月25	華夏
曼谷	10月25	綿利
美國	10月26	天祥
澳洲	10月26	怡和
美國	10月26	總統
新加坡	10月26	東海
歐洲	10月26	寶隆
新加坡	10月26	馬士基
澳洲	10月26	遠運
SK 美國	10月26	馬士基
美國	10月26	天祥
日本	10月26	美邦
天津	10月26	輝隆
釜山	10月26	東發
日本	10月26	三利
馬尼拉	10月26	怡和
上海	10月26	遠運
新加坡	10月26	利達
新加坡	10月26	海陸
青島	10月26	華夏
日本	10月27	海聯
日本	10月27	中央
H 歐洲	10月27	邊行
台灣	10月27	渣華
美國	10月27	香島
上海	10月27	招商局

G CO., LTD.
話：5-414877（10線）

運 | 陸路貨運

開航 22/10 27/10 2/11 28/10 21/10 28/10 次 、四 五開航 航 五開航

本公司承接
* 各大城市之火車包卡及零散貨運
* 本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
* 本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

IT (CHINA) CO. LTD,
IT (H.K.) LTD,
RCH OCEAN LINES

特快直航馬尼拉航線

CFS	CY	ETDHK	MANILA
7/10	8/10	9/10	12/10
14/10	15/10	16/10	19/10
21/10	22/10	23/10	26/10

5-591033(4線)

港)有限公司
K LINE
西非線）（印尼線）
、自由城、（去耶加達、泗
鳩亞、阿比水）
拉高斯
馬士基　查樂馬士基
10月19開　10月26開
馬士基　（去新加坡、
11月2開　巴生、庇能、
尼拉線）　曼谷）
麥朗桃　路易士馬士基
10月18開　10月24開
5-8372222

貿易運輸總公司
公司肇慶支公司
肇慶
貨)定期快輪
運一號
月5、10、15、20、25、30日
運輸有限公司
DONG TRANSPORT LTD.
利商業大廈廿一樓
HX 電話5-8153398

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
渣華門司	NL.MOJI(上午)	新加坡	A6	渣華
貿格爾森森	SANGER HAUSEN(上午八時)	歐洲	A38	東亞
美亞	MAYA(上午十時)	新加坡	B7	海豐
渣華馬尼拉	NL.MANILA(上午)	新加坡	A7	渣華
包氏兄弟	BOW'S BROTHER(上午六時半)	丹絨馬尼	B13	海豐
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK(上午)	馬尼拉	A9	渣華
長信	EVER TRUST(半夜)	台灣	國際橋	利遠
長合	EVER GATHER(下午八時)	新加坡	國際橋	利遠
諾珍珠	NORASIA PEARL(下午)	歐洲	國際橋	歷信
興勝	HING SON(上午一時)	曼谷	西區	珠江
伊斯蘭堡	ISLAMABAD(上午五時)	新加坡	A45	東海
利來得	NL.DEJIMA(中午)	日本	國際橋	寶隆
海島鑽石	NEP.DIAMOND(下午四時)	美國	海陸橋	海陸
日京丸	HIDAKA MARU(下午三時)	美國	現代橋	中央
前鋒	HYUNDAI FROMTIER(上午十時)	美國	現代橋	太古
蘭丹拿	LANTANA(下午四時半)	新加坡	A28	日郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海島琥珀	NEP.AMBER(上午三時)	西南太平洋紐約	國際橋	港恒
華寶納	VERBENA(上午九時)	科倫坡阿拉伯灣	A23	日郵
阿里多得利	ARISTOTELIS(中午)	澳洲新西蘭	A44	基士領
新香港	ZIM H.K.(上午三時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
邊拿芬	BENAVON(下午)	歐洲	現代橋	邊行
泰勒總統	PRES.TYLER(上午十時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
宇宙天使	COSMOS ANGEL(下午)	釜山	海夏	東發
伊斯蘭堡	ISLAMABAD(下午)	釜山日本	A45	東海
薩墨斯灣	SOMERS BAY(下午)	曼谷	海陸橋	海陸
寶利雅士	BONITA ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
前鋒	HYUNDAI FRONTIER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
惠華	HUI HUA(下午)	曼谷	西區	珠江
光宇	UNIVERSAL BRIGHT(下午十時)	新加坡	B16	嘉信
閩丹路	CENTRAL MINDANAO(半夜)	馬尼拉	西區	東源
有利華	UNIVERSE(下午十一時半)	庇能	海夏	香島
萬泉河	WANG UANHE(上午十一時)	黃埔	國際橋	招商局
新安順	NEW ANGELITA(下午)	印尼	吉列島	聯航

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
渣華山度士	NL.SANTOS(上午)	高雄	A	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	台灣	黃埔塢	欣洋
新華八號	XINHUA 8(下午四時)	曼谷	B	三寶
上海	SHANG HAI(上午七時)	上海	A	招商局
渣華馬賽	NL.MARSEILLES(上午六時)	新西蘭	A	太古
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午五時)	美國	現代橋	馬士基
海恩	HAI IN	基隆	西區	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午三時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
大亞	THEA S	新西蘭	A	基士領
海利	HAI LIH	台中	西區	永裕
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(上午七時)	新加坡	國際橋	馬士基
巴黎	CR.PARIS	高雄	國際橋	沙昭
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
織女	VEGA	日本	A	大阪
美蘭芝灣	MAIRANGI BAY(上午十一時)	歐洲	現代橋	太古
門羅總統	PRES.MONROE(下午六時)	美國	國際橋	總統
萬里雅士	MERCURY ACE(下午五時)	日本	黃埔塢	美邦
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	美國	國際橋	美輪
東方首長	ORT.CHIEF(上午八時)	歐洲	國際橋	港郵
海王	HAI WANG	台中	油蔴地	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	油蔴地	永裕
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	B	東宇
白雲山	BAI YUN SHAN	福州	B	華運

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長信	EVER TRUST	台灣	國際橋	利遠
海興	HAI XING	上海	A11	招商局
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	黃埔塢	欣洋
渣華門司	NL.MOJI	基隆日本	A6	渣華
貿格爾森森	SANGERHAUSEN	上海	A38	東亞
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	國際橋	寶隆
興勝	HING SON	曼谷	西區	珠江
神戶	KOBE	新加坡巴生	B	山下
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	黃埔塢	美邦
渣華馬尼拉	NL.MANILA	墨西哥中南美	A7	渣華
長合	EVER GATHER	加勒比海紐約	國際橋	利遠
海島鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	加州紐約	國際橋	美輪
日京丸	HIDAKA MARU	西北太平洋	現代橋	中央
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	現代橋	馬士基
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	國際橋	寶隆
諾珍珠	NORASIA PEARL	台灣	黃埔塢	歷信
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	國際橋	港郵

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
連江	LIAN JIANG	西區	招商局
華安	HUA AN	B1	華運
	KUNLUN SHAN	踏石角	招商局
揚子江一號	YANGZI JIANG 1	B6	招商局
雨花	YU HUA	歐亞橋	招商局
靈江	LING JIANG	招商局碼頭	招商局
龍江	LONG JIANG	油蔴地	輝隆

輪船公司電話表

船公司名稱		電話
大昌	DAWIN	5-591901
天祥	DODWELL	5-7217323
東發	DONG FAT	5-483518
東宇	DONG WOO	5-444126
東亞	EAST ASIA	5-724318
寶隆	EASTASIATIC	5-748434
東源	EASTERN WORLDWIDE	5-468161-5
國光	EAST WEST	3-7391911
益大	ETERNITY	5-459861
福來	EVERETT	5-453911
展達	EVOLUTION	5-412831-5

香港—珠海線（航程約一小時十五分）
大力神及蟠海神號

香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分　到珠海：上午九時、中午十二時十五分、下午三時四十五分

珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時四十五分　到香港：上午十時四十五分、下午二時十五分、下午六時

香港—洲頭咀（航程約三小時）

香港開：上午八時四十分、上午八時五十分、上午九時正　到洲頭咀：上午十一時四十分、上午十一時五十分、中午十二時正

洲頭咀開：下午一時十五分、下午二時正　到香港：下午四時十五分、下午五時正

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）（油蔴地船公司班次）

大角咀開：上午八時、上午十時三十分、下午三時三十分　到蛇口：上午八時四十五分、中午十一時十五分、下午四時十五分

蛇口開：上午九時十五分、下午二時三十分、下午五時　到大角咀：上午十時、下午三時十五分、下午五時四十五分

香港—廣州線 客運交通表

香港⇄廣州（10至12月航期表）

星湖	去程：雙日下午8：30
	回程：單日下午9：00
天湖	去程：單日下午8：30
	回程：雙日下午9：00
信達	去程：上午8：20　回程：下午2：30
荔灣湖	去程：上午8：45　回程：下午1：00

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.50	91	8.30	11.31
92	12.55	15.59	93	10.00	13.12
94	14.35	17.35	95	17.05	20.31
98	10.45	14.05	97	18.39	21.37

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	7.50	10.55	115	5.30	7.47
116	8.22	11.10	105	6.20	8.55
106	9.45	12.30	107	7.20	10.10
108	11.00	13.45	87	9.00	11.46
88	12.40	15.15	89	9.40	12.19
90	13.55	16.26	101	11.40	14.25
102	15.50	18.16	109	13.10	16.17
110	17.10	19.52	111	14.34	17.35
112	18.30	21.15	113	16.16	18.58
114	19.55	22.20	103	18.55	21.24

廣深慢車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
544	14.30	19.22	543	6.50	11.22
502	16.30	22.00	501	10.29	15.42

(備註：116班次車逢假日開行)(如有變更，開車時間以火車站公佈爲準)

九龍—深圳　直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道／佳麗道政府泳池	上午：7：15 上午：8：00 上午：9：00	深圳市 國商、羅湖車站 國商泮溪酒家（對面） 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大 龍翔酒樓近地鐵站	上午：7：30 上午：8：15	
回程	泮溪酒家（對面停車場） 國貿大厦（停車場） 交通運輸公司（東門街市近消防局）	下午：2：00 下午：2：30 下午：3：00 下午：3：30 下午：4：15	沙田（近沙角邨） 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘（政府泳池）

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇄上海　貨箱／散貨班輪　(入)5-8317591 (出)5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
新海華"NEW HAI HUA"V.38	26-29/10	23-30/10
（散貨班輪）		
新海虹"NEW HAI HUNG"V.23B 16泡	17/10	13-18/10
新海寧"NEW HAI NING"V.23	24-25/10	21-26/10
新海利"NEW HAI LEE"V.27	2-4/11	30/10-5/11

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇄天津（新港）貨箱班輪　(出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪"TIAN YAN"V.23B	17/10	18-19/10
天翔輪"SKY HOVER"V.98B	即日-23/10	24-25/10
天躍輪"TIAN YUE"V.62B	20-25/10	26-27/10
天燕輪"TIAN YAN"V.24B	23-30/10	1-2/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇄福州　貨箱／散貨班輪　(入)5-8317592 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
（全貨箱班輪）		
永安"YONG AN"F Y037	24-27/10	25-27/10
（散貨班輪）		
華安"HUA AN"F H027 B1泡	20-21/10	15-21/10

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇄廈門　貨箱班輪　(入)5-8317592 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE"V.AJ037	20-21/10	21-23/10

香港⇄海口　貨箱／散貨航線　(入)5-8317592 (出)5-8317596
華昌輪 M.V. "HUA CHANG"
兼收三亞散貨《每月三航次》

香港⇄北海　貨箱／散貨航線　(入)5-8317587 (出)5-8317596
南方907,908,909 M.V. "SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨《每星期一航次》

香港⇄廈門（下東、漳州、東山）散貨航線　(入)5-8317587 (出)5-8317596
"廈水運22號"　"廈水運23號"
《每月三航次直放廈門》

香港⇄汕頭　貨箱／散貨航線　(入)5-8317587 (出)5-8317583
龍華1號、2號 M.V. "LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V. "SHANTOU"
《每星期兩航次》

香港⇄上海（溫州、寧波、張家港、南通）散貨航線　(入)5-8317587 (出)5-8317580
芝山2,3,4號 M.V. "ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會　散貨航線

廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨運（華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580）
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　☎5-8317668

香港⇄張家港／南通　全貨箱班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇麒M.S."SU QI"V.8619	17-19/10	19-21/10

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇄大連　貨箱／散貨班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收瀋陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
（貨箱班輪）		
運豐M.S."YUN FENG"V.DT014	—	15-19/10

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.LTD. QINGDAO
香港⇄青島　貨箱班輪　(入)5-8317589 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG"V.70	24-26/10	26-27/10

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇄青島　散貨班輪　(入)5-8317588 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
舜泉M.S."SHUN QUAN"	17-18/10	17-19/10
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN"	—	22-26/10
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"	—	26-30/10

中國糧油食品進出口公司　山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇄青島　散貨班輪　(入)5-8317588 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	—	3-8/11

中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇄天津　散貨班輪　(入)5-8317674 (出)5-8317578

船名／航次	收貨期	抵／離期
海虹M.S."SEA RAINBOW"	22-23/10	19-25/10
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"	23-25/10	22-27/10
廣州M.S."KWANG CHOW"	—	25-29/10

Y.S.N. LINE
定期班輪　直放：星加坡、巴生港、嗱喊
神戶 KOBE V45　十月十八日開行
再來輪 V4 YESTERDAY ONCE MORE　十月廿二日落貨 十月廿三日開行
巴林 BARAM V48　十月廿八日落貨 十月廿九日開行
安芸丸 AKI MARU V73　十一月四日落貨 十一月五日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天倉期 電話3-7271838
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接懺處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454 5-493284

CKS 珠江船務有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈910-2室
電話：5-490726 5-8591435 5-403756
香港—曼谷貨箱及散貨定期班輪
興勝輪 M.V."HING SON"VOY.3S 十月十九日到港 十月廿一日開行 直放曼谷
華意輪 M.S."WAH YEE"VOY.59S 十月廿二日到港 十月廿三日開行 直放曼谷
華意輪 M.V."WAH YEE"VOY.60S 十一月四日到港 十一月五日開行 直放曼谷

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線
WEST COAST & CANADA
Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL
EAST COAST/U.S. GULF
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/BALTIMORE/BOSTON/JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	NYK	CHS	HOU
ZHANGJIAKOU	55E	22/10	23/10	25/10	12/11	14/11	16/11	26/11	29/11	2/12
GU BEI KOU	67E	3/11	3/11	5/11	25/11	27/11	30/11	10/12	13/12	17/12
SONG HE	4E	13/11	13/11	15/11	5/12	7/12	10/12	20/12	23/12	27/12

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線
Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: BANDAR ABBAS, ABU DHABI, MUSCAT, DOHA, RIYADH and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	SAIL HK	KARACHI	SHARJAH/DUBAI	DAMMAN	KUWAIT
LING QUAN HE	15	17/10	18/10	19/10	6/11	8/11	10/11	12/11
GU CHENG	15	3/11	4/11	5/11	29/11	21/11	23/11	25/11

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel. 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城
ALSO ACCEPTING FCL CARGO FOR PORT KELANG

VESSEL	VOY	CFS	CY	HKG	BKK	Penang	S'pore
LING QUAN HE	15	18/10	18/10	19/10	24/10	—	27/10
GU CHENG	15	3/11	4/11	5/11	—	—	10/11

香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, DUNKERQUE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	HKG	ARR LON	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
TANG HE	30W	13/10	14/10	15/10	12/11	13/11	14/11	15/11	16/11	17/11	18/11
QIU HE	16W	22/10	23/10	24/10	20/11	22/11	23/11	24/11	26/11	27/11	28/11
XING HE	14W	28/10	29/10	30/10	26/11	28/11	29/11	30/11	1/12	2/12	3/12
LUO HE	30W	7/11	8/11	9/11	5/12	6/12	7/12	8/12	9/12	10/12	11/12
FEN HE	28W	13/11	14/11	15/11	12/12	13/12	14/12	15/12	16/12	17/12	18/12

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
DA CHENG	66	2/11	3/11	4/11	1/12	2/12	—
DOU MEN	47	27/10	28/10	29/10	27/11	29/11	—

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETDH.K	MANILA
HUANJIANG	133	14/10	15/10	16/10	19/10
	135	21/10	22/10	23/10	26/10
	137	28/10	29/10	30/10	2/11

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港／中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	217	19/10	20/10
	E. CHENG 鄂城	52N	15/11	19/11
新港/北京	GU CHENG 谷城	14	13/10	14/10
	LUO HE 洛河	29E	25/10	27/10
上海	SHANG CHENG 商城	42N	25/10	26/10
	XIONG YUE CHENG 熊岳城	241	19/10	20/10
黃埔	XING HE 星河	13E	14/10	15/10
張家港	SHU HE 沭河	128	20/10	21/10
大連	SHUN JIANG 順江	136	18/10	19/10

兼收經上海往：蘇州、無錫、常州、南京、嘉興、紹興、杭州、寧波及南通整箱貨。

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港
歐洲	XING HE	13E	14/10
歐洲	QIU HE	15E	12/10
日本	WAN QUAN HE	49	15/10
曼谷	GU CHENG	14	13/10
美國	ZHANG JIA KOU	54W	23/10

總代理：招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓　電話：5-412283　電傳：62098 CMSNS HX

名神汽船株式會社 Meishin Line

加力士 "GALAXY"	10月27日到 10月28日開	新加坡
力勳 "LATANGAN"	10月29日由 日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
松樹 "PINE TREE"	11月5日到 11月6日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

金和輪船有限公司
香港⇄華北
全貨箱定期班輪
直放：新港（天津）／大連

船名	航次	收貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
A VESSEL		23/10	27/10	27/10 28/10	29/10

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
收貨站：大榮東業貨倉有限公司
青衣島地段71聯合船塢內　電話：0-4972231（CY） 0-4970425（CFS）
總代理：金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室
電話：5 438388（營業部）5 8150221 運費部

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
杏海	YOSHIUMI	日本	10月19	益高
南泰七號	NANTAI 7	印尼	10月19	港郵
怡春	YICHUN	高雄	10月19	大榮
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	10月19	新興
海虹	SEA RAINBOW	天津	10月19	華夏
神户	KOBE	日本	10月19	山下
蘇菲	SOPHIA RICKMERS	歐洲	10月19	捷成
桃園	TAO YUAN	台灣	10月19	緯利
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	10月19	福來
宜蘭	YELAN	新加坡	10月19	緯利
馬蘭	MALAN	海口	10月19	招商局
海翔	JALATAPI	新加坡	10月19	海運
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月19	大阪
易律	TRADE RELISH	天津	10月19	輝騰
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	10月19	馬士基
熊岳城	XIONG YUE CHENG	天津	10月19	招商局
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	10月19	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	10月19	馬士基
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	10月19	寶隆
蘇麒	SUQI	南通	10月19	華夏
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	10月19	海陸
海民	HAI MING	高雄	10月19	永裕
新華一號	XIN HUA I	曼谷	10月19	三寶
巴達海	PRAVADE SEA	沙巴	10月19	國光
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	新加坡	10月20	馬士基
天燕	TIAN YAN	天津	10月20	輝騰
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	10月20	華林
海隆	HAI LONG	基隆	10月20	永裕
亞細安快輪	ASEAN EXPRESS	日本	10月20	三達
東南	HP DONGNAM	釜山	10月20	東發
海富	MARINE CONTAINER	高雄	10月20	永裕
松風	SEKI NAGOYA	日本	10月20	三利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月20	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月20	永裕
寶島	PRECIOUS ISLAND	美國	10月20	香島
姊妹花	TWIN SISTER	日本	10月20	維航
施濟	CELJE	釜山	10月20	海運
中利	CHUNGLIE	曼谷	10月20	緯利
南盟灣	LAMON BAY	高雄	10月20	川崎
加爾顯夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	10月20	華林
明春	MING CHUN	台灣	10月20	大榮
百保來	BARBER NARA	新加坡	10月20	百保利
萬花筒	MAJAPAHIT	台灣	10月20	太平
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	10月20	港郵
利來萬力	NL. VAN NECK	地中海	10月20	寶隆
湘江	XIANG JIANG	上海	10月20	輝騰
維多利亞	ASTORIA	美國	10月20	大阪
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	10月20	華林
萬里雅士	HERMES ACE	基隆	10月20	日郵
查爾士角	CAPE CHARLES	美國	10月20	日郵
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	10月21	東亞
地中海	MEDITERRANEA	地中海	10月21	天祥
成都	CHENG TU	新幾內亞	10月21	太古
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	10月21	馬士基
阿波羅峯	APOLLO PEAK	日本	10月21	大阪
蘇潘亞	SUPANYA	基隆	10月21	港恒
長睿	EVER OASIS	台灣	10月21	利達
嘉禾	JIAHE	廈門	10月21	華運
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	宿務	10月21	新興
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	10月21	寶隆
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月21	華運
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	10月21	香島
拉烏斯	KAP. VALERY TRUSH	鹿能	10月21	華林
崇明	CHONG MING	上海	10月21	招商局
寶榮丸	HOSEI MARU	日本	10月21	中央
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	10月21	利洲
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	10月21	港興
海春	KAI SHUN	台灣	10月21	大榮
利德模	RADEBEUL	日本	10月21	東亞
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國	10月21	川崎
中華浩發	ORT.PATRIOT	台灣	10月21	港郵
汀江	TING JIANG	上海	10月22	輝騰
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	10月22	港郵
金星	GEMINI STAR	印尼	10月22	五洋
好富明利華	HOEGH MINERVA	美國	10月22	偉特
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	10月22	豐利行
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	10月22	香島
文慈	UNI MERCY	台灣	10月22	利達
美國大使	AMERICAN ENVOY	美國	10月22	美輪
吳西吳	MAH II	曼谷	10月22	振盛行
益昌	SITI NORJAS	日本	10月22	益高
力恒	LI HENG	上海	10月22	華夏
淑玉泉	SHU YU QUAN	青島	10月22	華夏
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	10月22	寶隆
雅里加達	ALLIGATOR GLORY	美國	10月22	大阪
若比蘭	RUBBELAND	歐洲	10月22	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	10月22	馬士基
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	10月22	港興
保衛者	SL.DEFENDER	美國	10月22	海陸
錦江	JIN JIANG	上海	10月22	金鋼
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	10月22	馬士基
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	10月22	港恒
美蘭之灣	MARIGANGI BAY	高雄	10月22	太古
新利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	10月22	森那美
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月22	永裕
海運	HAI YUN	基隆	10月22	永裕
國利	KUO LIEZ	高雄	10月23	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	10月23	東洋
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER	美國	10月23	太古
杜爾灣	TOR BAY	基隆	10月23	太古
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	10月23	港郵
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	日本	10月23	山下
薩盈斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月23	海陸
吉利	CATTLEYA	釜山	10月23	港興
金皇后	MAY QUEEN	沙巴	10月23	國光
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	10月23	總統
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	10月23	天祥
寶美加	POMEX SAGA	日本	10月23	南興
	GRANET	長堤	10月24	華夏
瑪利亞一號	MARIA I	歐洲	10月24	亞聯
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	基隆	10月24	渣華
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	10月24	馬士基
新東京	ZIM TOKYO	美國	10月24	新興
天翔	SKY HOVER	天津	10月24	輝騰
獅城	KOTA SINGA	台灣	10月24	太平
日向丸	HYUGA MARU	美國	10月24	日郵
自主	S 1.INDEPENDENCE	美國	10月24	海陸
長資	EVER GOODS	美國	10月24	利達
彩虹	RAINBOW	釜山	10月24	港興
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	10月24	遠初
多米陀	DURMITOR	日本	10月24	川崎
文度莎	MENDOZA	基隆	10月24	太古
通洋	MILD OCEAN	上海	10月24	輝騰
國偉	KUO WEI	台灣	10月24	緯利
安春	AN CHUN	台灣	10月25	大榮
薩蘭高	ISLA SALANGO	日本	10月25	海運
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	10月25	馬士基
山新輪	YS ARGOSY	美國	10月25	山下
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	10月25	港郵
長通	EVER ONWARD	新加坡	10月25	利達
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	10月25	利洲
南通	HP NAMJIN	釜山	10月25	東發
長生	EVER VITAL	美國	10月25	利達
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA	美國	10月25	美輪
馬蘭	MALAN	廣州	10月25	招商局
萬春	WAN CHUN	台灣	10月25	大榮
榮尊	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	10月25	海豐
永安	YONG AN	福州	10月25	華運
威富	WILLIS WAVE	沙勝越	10月25	東源
歌莉亞	GLORIA	釜山	10月25	港興
廣州	KWANG CHOW	天津	10月25	華夏
國強	CHINA FIRST	曼谷	10月25	緯利
香港	HANJIN H.K.	美國	10月26	天祥
澳洲先進	AUST. ADVANCE	澳洲	10月26	怡和
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	10月26	總統
寶蘭	BOLAN	新加坡	10月26	東海
富山	TOYAMA	歐洲	10月26	寶隆
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	新加坡	10月26	馬士基
太平口	TAI PING KOU	澳洲	10月26	遠運
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	美國	10月26	馬士基
浦項	HANJIN POHANG	美國	10月26	天祥
金星	VENUS	日本	10月26	美邦
天龍	TIAN LONG	天津	10月26	輝騰
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	10月26	東發
裕安	YUE ON	日本	10月26	三利
海通	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	10月26	怡和
花園口	HUAYUAN KOU	上海	10月26	遠運
長輝	EVER GUIDE	新加坡	10月26	利達
世界之獅	WORLD LION	新加坡	10月26	海陸
魯豐	LU FENG	青島	10月26	華夏
加力士	GALAXY	日本	10月27	海勝
森巴華	SUMBAWA	日本	10月27	中央
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	10月27	遠行
渣華累富	NL. LEUVE	台灣	10月27	渣華
保齡島	BURLING ISLAND	美國	10月27	香島
海興	HAI XING	上海	10月27	招商局

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.

香港文咸東街63-74號興隆商業大廈1502室

BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:

全貨櫃及散貨櫃定期航線

HONG KONG ⇄ ZHANJIANG ⇄ BEIHAI

香港　湛江　北海

VESSEL	VOY	ETA	ETD
JIN LONG 金龍	HK013	19/10/86	22/10/86
JIN LONG 金龍	HK014	29/10/86	1/11/86
JIN LONG 金龍	HK015	8/11/86	11/11/86

ZHANJIANG AGENT: 中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
ZHANJIANG BRANCH.
TEL: 24355 CABLE: SINOTRANS TLX: 45237 TRNZJCN

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	18/10	19/10	20/10
(新風)	18/10	19/10	20/10
黃埔	16/10	18/10	20/10
江門	19/10	20/10	21/10
蛇石	20/10	21/10	23/10
福州	24/10	26/10	27/10
青島	19/10	19/10	20/10
上海	17/10	22/10	24/10
大連	21/10	23/10	25/10
張家港	15/10	18/10	21/10
海口/三亞	17/10	20/10	22/10
汕頭/廈門	18/10	19/10	21/10
新港/北京	12/10	21/10	23/10

香港直航 珠海、澳門
(可收散貨)
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆/裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話:5-414877(10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江/海口	華佳	8641	4/11	6/11	8/11	10/11
廈門/汕頭	華勝	8639	19/10	21/10	23/10	25/10
張家港	華盈	8633	18/10	20/10	22/10	24/10
上海	商城	42N	18/10	20/10	22/10	24/10
	高城	15	27/10	29/10	31/10	2/11
新港/北京	敏河	135	17/10	19/10	21/10	23/10
青島	平鄉城	219	29/10	31/10	2/11	4/11
大連	順江	138	27/10	29/10	31/10	2/11
廣州/黃埔			每四日一航次			
珠海			逢星期三、五開航			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	17/10	18/10	22/10
	23/10	25/10	27/10
	27/10	28/10	2/11
新港	23/10	27/10	28/10
青島	22/10	23/10	21/10
大連	25/10	26/10	28/10
海口/湛江	每星期二航次		
蛇口	穗順 逢星期二、四		
廈門	逢星期一、三、五開航		
[illegible]州	逢星期三、六開航		
福州	每四日一航次		
梧州	每隔三日一航次		
廣州/黃埔	逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

Y.S. LINE

全貨櫃服務

香港至美國(東西岸)貨櫃航線

直航:長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB: — Gulf/Atlantic/IPIPoints.

	截貨日期	船到
東方事業家 ORIENTAL EXECUTIVE 61E	22/10	23/10
東方教育家 ORIENTAL EDUCATOR 46E	29/10	30/10
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL 08E	5/11	6/10

散貨收貨站:油塘灣高輝道24號迅發倉
電話:3-7271888,7179988　貨箱:HIT(No.4)

香港至美洲西北岸特快航線

直航:西雅圖、温哥華
Also accepting cargo for: — Portland, Longview, Tacoma, E.Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	截貨日期	船到
山新輪 YS ARGOSY 5E	24/10	25/10
海洋司令 OCEAN COMMANDER 111E	31/10	1/11
海皇明珠 NEPTUNE PEARL 60E	7/11	8/11

散貨收貨站:油塘灣高輝道24號迅發倉
電話:3-7271888,7179988　貨箱:HIT(No.4)

香港至北美東岸貨櫃航線

直航:沙爾拿、紐約、聖約翰及諾福克

	截貨日期	船到
查爾斯角 CAPE CHARLES 01	19/10	20/10
山隆丸 YAMATAKA MARU 01	30/10	31/10
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 01	9/11	10/11

貨箱:MTL

香港至澳洲貨櫃航線

直航:雪梨、墨爾砵、布里斯班

	截貨日期	開行
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER V94	19/10	21/10
亞洲明珠 ASIANPEARL V63	2/11	4/11

貨箱:MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航:▲刁拜、▲達文、▲科威特、巴林、RIYADH(經達文),MINA QABOOS,多哈(經刁拜)SHARJAH、阿布打比。(有+者去SHARJAH)
兼收貨櫃往星加坡

	截貨日期	開行
杜爾灣 TOR BAY V33	21/10	23/10
東京橋 TOKYO BRIDGE V8	2/11	4/11
阿爾泰 OASIS ALTAIR V8	11/11	13/11

散貨收貨站:集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話:3-7755245-8　貨箱:MTL

總代理:山下新日本汽船(香港)有限公司
地址:金鐘道95號統一中心16樓B座
電話:5-295501-5(5線)5-295588(3線)
葵涌碼頭辦事處電話:0-260459,0-226211

澳門代理:新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室　電話:89543,89546

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GOODS	005A	24/10	23/10
E. GROUP	003A	31/10	30/10
E. GIVEN	001A	7/11	6/11
E. GUEST	004A	14/11	13/11

DIRECT TO: LOS AGELES, SAN FRANCISCO.
Also accepting: LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB: -ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI: -ALL INLAND POINTS.

美國西北岸貨櫃航線
PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. VITAL	052A	26/10	25/10
JAPAN ALLIANCE	035A	5/11	4/11
JAPAN APOLLO	073A	13/11	12/11
PACIFIC ARROW	050A	25/11	24/11

DIRECT TO: SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND,
Also accepting: LONGVIEW, TACOMA,
E. CANADA: MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GATHER	012A	20/10	19/10
E. GUIDE	016A	27/10	26/10
E. GOVERN	007A	3/11	2/11
E. GLORY	013A	10/11	9/11

DIRECT TO: CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting: Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS: HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL
TEL: 0-4850539

加勒比海航線

A VESSEL　十一月十三日落貨 十一月十四日開行
直航:PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.
貨倉截貨時間:十一月十二日下午五時

中南美航線

A VESSEL　十一月十三日落貨 十一月十四日開行
直航:MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS
貨倉截貨時間:十一月十二日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel.5-216461(6 Lines)
收貨站:迅發貨倉油塘地段　TEL: K-7271888
高輝道24號　TEL. K-7179988

寶發海運(中國)有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理:中寶海外航線 GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往/來

廣州
粵港1,2,3,4號
汕頭
廈水運19　逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站:青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口:
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往/來中國各地

全貨櫃及全散裝服務往/來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETDHK	MANILA
HUANJIANG	131	7/10	8/10	9/10	12/10
	133	14/10	15/10	16/10	19/10
	135	21/10	22/10	23/10	26/10

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室　電話:5-460822(4線)　5-591033(4線)

柴灣貨倉有限公司 Chiwan Godown Company Limited

擁有私家水位,
便利中轉運作;
地下停車場寬大,
雨天可供作業;
機械設備齊全,
搬運効力特高;
超時服務,聽憑需要;
倉租廉宜,保實特低。

貨倉:柴灣嘉業街6號
電話:5-589331(五線)
辦事處:中環永安集團大廈16樓
電話:5-8440090(十線)

馬士基輪船(香港)有限公司 MAERSK LINE

(美國線) 長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
麗芝娜馬士基 10月18開
亞士馬士基 10月22開
利達馬士基 10月25開
路易士馬士基 11月1開
倫娜馬士基 11月5開
利是馬士基 11月8開
娜斯馬士基 11月15開
雅打馬士基 11月19開

(歐洲線) 漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
安娜馬士基 10月19開
路易士馬士基 10月24開
利是馬士基 10月31開
亞士馬士基 11月2開

(波斯灣線) 喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
亞利安馬士基 10月22開
阿諾馬士基 11月5開
阿拔馬士基 11月19開

(西非線) 洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安娜馬士基 10月19開
亞士馬士基 11月2開
(馬尼拉線)
馬士基翩桃 10月18開

(印尼線) (去耶加達、泗水)
查樂馬士基 10月26開
(去新加坡、巴生、庇能、曼谷)
路易士馬士基 10月24開

馬士基輪船(香港)有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話:5-8372222
澳門代理:澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話:88173

中國對外貿易運輸總公司 廣東省分公司佛山船隊

SINOTRANS

專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理:
長運有限公司 ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18字樓
18/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話:5-272173(8線)　電傳:76497 ETWAY HX
收貨站:九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號　電話:3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外、海、陸、空、聯運服務,辦理香港中轉,廣東省各地,陸運拖車服務,手續簡便,收費合理,歡迎垂詢

中國對外貿易運輸總公司 廣東省分公司肇慶支公司

SINOTRANS

香港⇄肇慶
全貨箱(兼收散貨)定期快輪
船名:慶運一號
香港開出日期:10月5、10、15、20、25、30日

總代理:GD 粵海運輸有限公司 GUANGDONG TRANSPORT LTD.
香港干諾道西1至3號億利商業大廈廿一樓
電傳89580 GDTL HX　電話5 8153398

惠刊廣告請撥電話
七三六二一八

昨晚銀牌賽戰果一比零
東方爆冷淘汰愉園
李健和下半場頭頂建功

【本報訊】高級組銀牌足球淘汰賽昨晚在大球場舉行，結果爆出冷門，東方……

中國體操水平高

中國體操水平，的確是屹立於亞洲之巔。以一支具有世界水平的隊伍參加亞運比賽，可說是易如拾芥。在十四項錦標裏頭，中國就拿了十二個冠軍。

如果說中國在亞運會的對手，勉強來說是日本和南朝鮮。老實說，這兩個隊在三年之內，還未能與中國爭一日之長短。一句話，本屆亞運會的體操賽，……的運動員就是將「空翻」和「下地」兩個動作分開來，教人看得賞心悅目。在這次亞運會上，我們就看不到除了中國運動員以外，別的運動員能達到這個要求。

中國隊的最大發現，應該說是楊岳山。這位年輕「老」將，十幾歲就東征西討，多……意了。李寧認為楊岳山會是繼他之後又一顆在世界體操壇閃閃發亮的明星。

中國女子隊也是無驚無險奪得團體、個人及一些單項冠軍。男子比賽，南朝鮮及日本勉強還能對中國隊產生一丁點威脅，但女子比賽，中國姑娘是一枝獨秀。南朝鮮在女單項上獲得兩個金牌，是她們走運，裁判看不到她們的缺點。

從本屆比賽看到，日本隊竟然給南朝鮮隊過了頭，而且還一個金牌也……

穗港澳特殊奧運結束

【新華社澳門消息】穗港澳第二屆特殊奧運會本月十三日在這裏舉行一天比賽後結束。

本屆運動會共有十四個田徑項目和一個足球項目。參加本屆特殊奧運會的廣州隊，一共有十七名運動員，由廣州市的兒童福利院……

……來自八個國家的六十四名青少年網球好手，共進行了一百二十二場角逐。

競走學校阜新市成立

【新華社瀋陽消息】我國第一所專門培養競走人才的學校——遼寧省競走運動學校，本月十日在「田徑之鄉」遼寧省阜新市正式成立。

國際田聯競走委員會主席拉森親自為學校掛上了校牌，並在賀詞中預祝這所學……

自從保齡球好手車菊紅在亞運會為香港取得有史以來的第一面金牌後，很多人都在議論，本港能否培養出精英運動員？在上周日的「城市論壇」得出的結論，是政府對體育運動支持不……

提 有

由於踢球的薪酬有限，就有不少家長勸阻自己的子女打銷以足球為業的念頭。事實上，在足球全盛時期，技術較佳的，月薪也只不過六七千元，球星者，也只是一萬過外。

足球由頂峯回落到如今的全華班，因各會縮減開支，球隊減少和球員過剩。今季有班落……

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
巴黎	CR.PARIS	歐洲	10月19	沙咭
維嘉	VEGA	地中海	10月19	大阪
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	10月19	馬士基
蘇茲夫	KHUD.ZHUKOV	歐洲	10月20	華林
加爾羅夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	10月20	華林
長奇	EVER OASIS	地中海	10月21	利達
利德樂	RADEBEUL	歐洲	10月22	東亞
美蘭芝灣	MAIRANGI BAY	歐洲	10月23	太古
長頌	EVER LYRIC	歐洲	10月23	利達
蘇門利亞	BUNGA SURIA	歐洲	10月24	遠初
安山	AN SHAN	地中海	10月24	招商局
福康	FALCON	地中海	10月25	海柏
	MAJ SANDVED	地中海	10月26	輝騰
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	10月26	港郵
新悉尼	ZIM SYDNEY	地中海	10月28	新興
神戶	CR.KOBE	地中海	10月28	沙咭
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	10月29	華林
龍嘉	DRAGONJA	地中海	10月29	大阪
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	地中海歐洲	10月29	港怡
東海二號	TUNG HAI 2	地中海	10月30	新興
星河	XING HE	英國歐洲	10月30	招商局
協和品高	CONCORD BINGO	地中海	10月30	大阪
穗山	HAWTHORN HILL	地中海	10月31	利達
烏拉高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	10月31	華林
長惠	EVER GRACE	歐洲	10月31	利達
里斯本	LISBOA	地中海	10月31	海柏
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	10月31	寶隆
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	11月1	遠行
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	11月2	港郵
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月2	歷信
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	11月2	馬士基
明能	MING ENERGY	歐洲	11月3	華海
大城	DACHENG	地中海	11月4	招商局
利來窩力	NL. VAN NECK	地中海	11月5	寶隆
若比蘭	RUBELAND	歐洲	11月5	東亞
洛河	LUO HE	英國歐洲	11月5	招商局
普里培	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	11月6	華林
滿嘉第	GEROI MONKADY	熱那亞	11月6	華林

印・巴・中東線

凌泉河	LING QUAN HE	阿拉伯灣	10月19	招商局
維嘉	VEGA	紅海	10月19	大阪
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	10月19	總統
金咯麥隆	GOLDEN CAMEROON	紅海	10月19	嘉聯
萬利怡美利	MANOLOVEVERETT	吉大港印度	10月21	福來
姊妹花	TWIN SISTER	吉大港	10月21	縉航
施濟	CELJE	孟買卡拉奇	10月21	海運
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	10月21	東亞
長奇	EVER OASIS	達打	10月21	利達
亞細亞快輪	ASIAN EXPRESS	孟買	10月21	三達
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	10月21	馬士基
	HANRASAN	吉大港	10月21	東源
中華怡發	ORT.PATRIOT	阿拉伯灣	10月21	港郵
立慈	UNI MERCY	阿拉伯灣	10月22	利達
阿波羅峯	APOLLO PEAK	科倫坡	10月22	大阪
長頌	EVER LYRIC	達打	10月23	利達
藍鯊	BLUE SHARK	吉大港	10月23	港興
美蘭芝灣	MAIRANGI BAY	達打	10月23	太古
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	10月24	總統
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	10月25	太古
寶蘭	BOLAN	科倫坡卡拉奇	10月26	東海
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	阿拉伯灣	10月27	總統
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	紅海	10月28	港怡
博都時	PORTOROZ	馬德拉斯	10月29	海運
嘉慶	CHAR CHING	紅海	10月29	嘉聯
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	達打	10月29	華林
協和品高	CONCORD BINGO	紅海	10月29	大阪
東雅士	ORT.ACE	吉大港	10月30	港興
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	10月31	總統
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	10月31	怡和
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	11月1	福來
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	達打	11月1	遠行
盛天	MARINE SKY	吉大港	11月1	維航
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	11月2	總統

非洲線

安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	10月19	馬士基
阿波羅峯	APOLLO PEAK	路易士港	10月22	大阪
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	10月25	渣華
文度莎	MENDOZA	達班	10月25	太古
	ALS PROSPERITY	南非	10月27	亞聯
渣華累高	NL.LEUVE	路易士港	10月27	渣華
	KOTA SEGAR	西非	10月28	太平
渣華偉士吉	NL.WISSEKERK	西非	10月29	渣華
沙巴那山	MOUNT SABAHA	達班	10月29	天祥
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	西非	10月29	大阪
諾珍珠	NORASIA PEARL	西非	11月2	歷信
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	11月2	馬士基
祈連山	QI LIAN SHAN	西非	11月4	怡和
大阪丸	OSAKA MARU	南非	11月6	大阪
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	11月7	大阪
南泰太子	NANTAI PRINCE	南非	11月7	欣洋
金希拉	GOLD HILLA	西非	11月8	新興
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	11月9	沙咭

東南亞線

南泰七號	NANTAI 7	雅加達泗水	10月19	海郵
凌泉河	LING QUAN HE	曼谷新加坡	10月19	招商局
桃園	TAO YUAN	新加坡曼谷	10月19	緯利
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	10月19	馬士基
恒昇	WISING	印尼	10月19	聯航
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	10月19	海陸
高時	SEKI KOCHI	新加坡巴生	10月20	三利
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	10月20	日郵
吉海	YOSHIUMI	新加坡巴生	10月20	益高
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達泗水	10月20	太平
新翔八號	XIN HUA 8	曼谷	10月21	三寶
杜魯斯	KAP.VALERY TRUSH	新加坡巴生庇能	10月21	華林
長奇	EVER OASIS	新加坡	10月21	利達
萬利怡美利	MANOLOVEVERETT	新加坡	10月21	福來
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	10月21	港郵
立慈	UNI MERCY	新加坡	10月22	利達
寶榮丸	HOSEI MARU	新加坡巴生庇能	10月22	中央
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	10月22	國光
益昌	SITI NORJAS	新加坡巴生	10月23	益高
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	10月23	招商局
華意	WAH YEE	曼谷	10月23	珠江
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	10月23	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	10月23	東洋
寶美加	POMEX SAGA	庇能	10月24	南興
國偉	KUO WEI	曼谷	10月24	緯利
多沙灣	SANDYS BAY	新加坡	10月24	海陸
吉利亞	CATTLEYA	新加坡巴生	10月24	港興
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	10月24	東宇
美西美	MAH II	曼谷	10月24	振盛行
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	10月24	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	10月24	馬士基
金星	GEMINI STAR	印尼	10月25	五洋
馬士基翩林	MAERSK PINTO	馬尼拉	10月26	馬士基
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	10月25	川崎
夏洛馬士基	CHARLOTTE MAERSK	雅加達泗水	10月26	馬士基
世界之獅	WORLD LION	新加坡	10月26	海陸
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	10月26	緯利
金皇后	MAY QUEEN	沙巴山打根斗湖	10月27	國光
銀力士	GALAXY	新加坡	10月28	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	10月28	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	10月28	中央
森巴華	SUMBAWA	新加坡巴生庇能	10月28	中央
中華瑞祥	RR RATNA	雅加達泗水	10月28	港郵
百通	PAITHOON	新加坡	10月29	港恒
太平之虎	PACIFIC TIGER	新加坡巴生庇能	10月29	中央
巴林	BARAM	新加坡巴生	10月29	山下
昌隆	FORTUNE CARRIER	新加坡	10月30	海聯
富島丸	YUSHIMA MARU	新加坡巴生庇能	10月30	中央
南昌	NANSING I	納閩古晉詩巫	10月30	國光
惠華	HUI HUA	曼谷	10月30	珠江
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	10月31	怡和
蘇恩斯灣	SOMERS BAY	曼谷	10月31	海陸
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷棉蘭	10月31	馬士基
高華	GOWA	新加坡雅加達泗水	11月1	太平

中國內地

龍江	LONG JIANG	上海	10月19	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	10月19	招商局
舜泉	SHUN QUAN	青島	10月19	華夏
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	10月20	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	10月20	華運
華佳	HUA JIA	湛江海口	10月20	明華
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	10月21	招商局
蘇麒	SUQI	南通	10月21	華夏
華安	HUA AN	福州	10月21	華運
沭河	SHUHE	張家港	10月21	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	10月21	華運
上海	SHANGHAI	上海	10月22	招商局
薌江	XIANG JIANG	上海	10月22	輝騰
嘉禾	JIAHE	廈門	10月23	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	10月25	輝騰
海虹	SEA RAINBOW	天津	10月25	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	10月25	華運
新海寧	NEW HAI NING	上海	10月26	華運
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	10月26	華夏
馬蘭	MALAN	海口三亞	10月26	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	10月27	金鋼
太平口	TAI PING KOU	新港上海	10月27	遠運
魯豐	LU FENG	青島	10月27	華夏
青衣島	TSINS YI ISLAND	天津	10月27	華夏
天躍	TIAN YUE	天津	10月27	華運
永安	YONG AN	福州	10月27	華運

台灣省線

怡春	YICHUN	高雄基隆	10月19	大榮
光大二號	KWANG TA 2	高雄	10月19	永裕
明春	MING CHUN	高雄基隆	10月20	大榮
海民	HAI MING	高雄	10月20	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	高雄基隆	10月20	威高
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	10月20	威高
海富	MARINE CONTAINER	台灣	10月20	永裕
祥利	HSIANG LIE	台灣	10月21	緯利
海春	KAISHUN	高雄基隆	10月21	大榮
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月21	永裕
蘇潘亞	SUPANYA	高雄基隆	10月22	港恒
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	10月22	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月22	永裕
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	基隆	10月22	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄基隆	10月23	東洋
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	10月23	永裕
國利二號	KUO LIE 2	高雄	10月24	永裕
獅城	KOTA SINGA	台中	10月24	太平
萬春	WAN CHUN	高雄基隆	10月25	大榮

日本・南朝鮮線

錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月19	東宇
木星	JUPITER	釜山	10月19	港興
宜蘭	YELAN	日本釜山	10月19	緯利
中興	CHUNGLIE	日本釜山	10月20	緯利
明春	MING CHUN	日本	10月20	大榮
東南	HP DONGNAM	釜山	10月21	東發
海春	KAISHUN	日本	10月21	大榮
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	10月22	港興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	10月22	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	日本	10月22	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	10月23	東洋
獅城	KOTA SINGA	釜山	10月24	太平
彩虹	RAINBOW	釜山	10月24	港興
國强	CHINA FIRST	日本釜山	10月25	緯利
南進	HP NAMJIN	釜山	10月25	東發
萬春	WAN CHUN	日本	10月25	大榮
利達馬士基	LEDA MAERSK	日本	10月25	馬士基
安春	AN CHUN	日本	10月25	大榮
金星	VENUS	日本	10月26	美邦

北美洲線

門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	10月19	總統
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	10月19	馬士基
查爾士角	CAPE CHARLES	紐約	10月21	日郵
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	10月21	百保利
雅多利亞	ASTORIA	西北太平洋	10月21	大阪
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	10月21	香島
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	10月22	馬士基
美國大使	AMERICAN ENVOY	加州紐約	10月22	美輪
韓國元貞	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	10月22	利洲
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	西南太平洋紐約	10月22	川崎
好富明利華	HOEGH MINERVA	加州	10月23	偉特
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	10月23	海陸
雅里加達	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	10月23	大阪
海皇碧翠	NEP.JADE	西南太平洋紐約	10月23	港恒
月向丸	HYUGA MARU	西北太平洋	10月24	日郵
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	10月24	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	10月24	總統
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	10月24	太古
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	10月24	新興
長貨	EVER GOODS	西南太平洋	10月24	利達
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	10月25	馬士基
榮衡	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯	10月25	海豐
自主	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	10月25	海陸
張家口	ZHANG JIA KOU	美國加拿大	10月25	招商局
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA	加州紐約	10月25	美輪
長生	EVER VITAL	西北太平洋	10月25	利達
山新輪	YS ARGOSY	西北太平洋	10月26	山下
長標	EVEN GUIDE	西南太平洋	10月26	利達
海通	OCEANIA EXPRESS	檀香山	10月26	怡和
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	西北太平洋紐約	10月26	馬士基
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西南太平洋紐約	10月27	川崎
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月27	天祥
香港	HANJIN HONG KONG	紐約	10月27	天祥
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	西北太平洋紐約	10月27	總統
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	西北太平洋	10月28	川崎
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	10月28	新興
保寧島	BURLING ISLAND	加州	10月28	香島
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	10月29	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	10月30	海陸
長羣	EVER GROUP	西南太平洋	10月30	利達
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	10月30	大阪
日高丸	HIYOSHI MARU	西北太平洋	10月31	中央
他輔總統	PRES .TAFT	西北太平洋紐約	10月31	總統
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	10月31	太古
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	10月31	港郵
瑪連娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	11月1	海陸
山竹丸	YAMATAKE MARU	紐約	11月1	山下

中南美洲線

海翔	JALATAPI	中南美	10月20	海運
百保來	BARBER NARA	加勒比海中南美	10月21	百保利
阿波羅峯	APOLLO PEAK	南美	10月22	大阪
美國大使	AMERICAN ENVOY	巴拿馬	10月22	美輪
福他山度士	FROTASANTOS	南美	10月23	豐利行
多米陀	DURMITOR	加勒比海中南美	10月25	川崎
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA	巴拿馬	10月25	美輪
文度莎	MENDOZA	南美	10月25	太古
薩蘭高	ISLA SALANGO	智利	10月26	海運
長標	EVER GUIDE	加勒比海	10月26	利達
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	10月29	天祥
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	巴拿馬	10月29	美輪

澳洲・新西蘭線

渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	10月19	太古
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	10月20	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	10月20	新興
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	10月20	川崎
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	10月21	寶隆
成都	CHENG TU	新畿內亞	10月22	太古
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	10月23	香島
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	10月26	遠初
澳洲先進	AUST. ADVANCE	澳洲	10月27	怡和
花園口	HUAYUANKOU	澳洲	10月27	遠運
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	10月29	基士頓

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話:5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津(新港)貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東(整箱貨)

船名	收貨	截貨	到-離港
(全貨箱航綫)			
TIAN YAN (天燕)V23B	即日	18/10	20-21/10
SKY HOVER(天翔)V98B	即日	22/10	24-25/10
TIAN YUE (天躍)V62B	22/10	27/10	29-30/10
TIAN YAN (天燕)V24B	26/10	31/10	2-3/11
(散裝航綫)			
TIAN LONG (天龍)V18B	23/10	29/10	26-31/10
TIAN LONG (天龍)V19B	22/11	25/11	25-30/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL) 電話：0-4999388

環亞股份有限公司
Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到-離港
LONG JIANG(龍江)V8603	——	——	19/10
TING JIANG(汀江)V8631	即日	20/10	19-22/10
XIANG JIANG(薌江)V8634	即日	20/10	20-22/10
SAN JIANG(三江)V8607	25/10	31/10	30/10-2/11

收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司(UDSL)
電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津(新港)全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH(易津) V8622N	即日	18/10	20-21/10
TRADE RELISH(易津) V8623N	25/10	30/10	1-2/11

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(通洋)V8641	18/10	23/10	24-25/10
MILD OCEAN(通洋)V8643	29/10	3/11	4-511

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

惠刊廣告請撥電話
八一二六三七

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：1/11 啓航：2/11	"CHUNG SHING"	智利各埠,Iquique,Antofagasta,Valparaiso,San Antonio.
到港：24/10 啓航：25/10	'DURMITOR'	加勒比海：Cristobal,Port-of-Spain,Bridgetown,San Juan,Santo Domingo,Port-Au-Prince,Kingston,Puerto Cortes,Manzanillo,Puerto Quetzal,Acajutla,San Loreuzo,Corinto,Puerto Caldera,Acapulco,
到港：9/11 啓航：9/11	C. R. POINTE NOIRE	西非：Matadi,Apapa,Lome,Abidjan.

總代理：川崎(香港)有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5-8615511
文件部：(出口)5-8615518 (入口)5-8615525
澳門接載處：澳門嘉豐航運公司 澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
香港定期川航曼谷全貨櫃服務(兼收散貨)
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 42/S	18/10	19/10	20/10
泰國琥珀 THAI AMABR 42/S	26/10	27/10	28/10

(截貨時間：CFS下午九時 CY下午五時正)

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務(兼收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
NANTAI NO. 7 6/S	17/10	18/10	19/10
中華瑞祥 RR.RATNA 71/S	28/10	29/10	30/10

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大廈11樓 電話：5-8441222
九龍辦事處：尖東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司一九龍貨運中心
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
錦江(定期客貨班輪) M.V."JIN JIANG" V.39 10月22日抵港 10月23-25日收貨 10月27日開行
錦江(定期客貨班輪) M.V."JIN JIANG" V.41 11月7日抵港 11月23-25日收貨 11月27日開行
◀貴客提貨、付貨，請到本公司接洽是荷▶
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西……號億利商業大廈……室
收貨站：油蔴地卸貨區華記躉

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本(兼收Adelaide, Brisbane貨)

船名		截貨	抵港	開航
"HUA YUAN KOU"	花園口	25/10	26/10	27/10
"TAI PING KOU"	太平口	3/11	4/11	5/10
"BAI HE KOU"	白河口	14/11	15/11	16/11
澳洲—香港—上海航線(＊兼收新港貨)				
"TAI PING KOU"	太平口	17/10	18/10	19/10
"BAI HE KOU"	白河口	28/10	29/10	30/10

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059(五線) 5-450366

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號 電話：5-8168190 5-8168191
18 SAINING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港⇌蛇口 定期航線

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城，招商局碼頭內，免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司 電話：91136 92257

香港⇌珠海 定期航線(全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨)

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A. VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城，招商局碼頭內，免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司 電話：23187
我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇆廣東省⇆香港⇆世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。
其他服務：承接娶船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十五樓 收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663，5-8150249 電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663, 5-8150249

昨晚銀牌賽戰果一比零
東方爆冷淘汰愉園
李健和下半場頭頂建功

【本報訊】高級組銀牌足球淘汰賽昨晚在大球場舉行，結果爆出冷門，東方以一比〇擊退愉園，與南華、花花及荃灣並列四強。下周足總聯會將為銀牌準決賽抽籤編賽期，由於接着來的賽期已編滿，預計準決賽要於明年一月初才能上演。昨仗頭場預備組賽事，愉園以三比〇勝花花。

昨仗愉園取得大部份攻勢，但大都華而不實，具威脅的進攻鮮見，加上門將盛偉聯表演失色，陳國探門前錯失扳平的黃金機會，使打起死守突擊的東方能把握一個角球，由李健和近門建功氣走愉園。東方雖贏得有點兒僥倖，但可說是球員努力及拚搏得來的成果。

兩軍對壘，上半場六分鐘，梁能仁中路吊前，陳文順左邊入滲，單刀直逼龍門，陳慶榮急速出迎，陳文順施射。十分鐘，姜耀榮左輔禁區邊施放「冷箭」，陳慶榮接球竟告失手，倖而無人威脅，輕易沒收。十四分鐘，溫政中路引球出擊，大腳送前，吳志勇接應單騎放出，愉園防將誤以為「越位」，但傍證沒有示意，梁帥榮連忙從後包抄，剷球出界，瓦解危機。二十分鐘，李健和左邊刮出，溫政伏兵門前，無人看管下紫馬頂斜，無功而退。三十四分鐘，劉榮業右路擲界外球，東方防將解圍不遠，陳文順左輔抽射中網側。四十五分鐘，曾廷輝左輔推進，近禁區突放「冷箭」，掠左上角出底線。

易邊再戰，二分鐘，吳志勇犯不君子行為，被罰黃牌警告。九分鐘，梁能仁左邊罰球，曾廷輝右輔衛前頭椎頂近柱出界。十八分鐘，陳國探入替陳文順。十九分鐘，鄧錦添右邊角球斯中，盛偉聯飛身接不到皮球，李健和門前頭椎頂球入網，東方領先一比〇。二十五分鐘，廖華智犯溫政，被罰黃牌警告。二十九分鐘劉榮業左輔刮出，陳國探右邊小禁區角面對龍門射地波乏力，陳慶榮輕易倒地沒收。三十分鐘，鄭金水入替吳志勇。三十一分鐘，陳世九犯鄭金水，被罰黃牌警告。三十四分鐘，周偉傑入替李健和。三十五分鐘，麥勁勳入替姜榮耀。全場完東方以一比零勝。

愉園：盛偉聯；陳世九、梁帥榮、譚亞福、廖華智；曾廷輝、梁能仁、茹健德、姜榮耀；劉榮業、陳文順。

東方：陳慶榮；侯耀彬、梁振楷、洪偉平、楊洪貴；李健和、王福榮、楊健強、鄧錦添；溫政、吳志勇。

臨場觀眾一千一百〇七人，收入二萬〇三百七十元。

愉園陳文順（右一）推進，梁振楷快一步阻其去路

三角象棋賽 上海隊奪標

【中國新聞社上海十六日電】為期兩天的首屆京滬港中國象棋三角埠際賽昨晚結束，以胡榮華、林宏敏組成的上海隊二戰皆捷獲冠軍。北京隊和香港隊屈居第二、三名。

昨天胡榮華同香港隊陳志文交戰，胡榮華勝陳志文；上海隊林宏敏勝北京隊張強。香港隊趙汝權昨與北京隊喻之青對奕，趙汝權操之過急，敗在喻手中。

兩天的戰績是：胡榮華和北京隊喻之青勝香港隊陳志文，林宏敏勝香港隊趙汝權與北京隊張強；北京隊喻之青和胡榮華、勝趙汝權，張強兩負；香港隊陳志文勝張強、負胡榮華，趙汝權兩負。

香港象棋隊領隊李志海賽後說，這次三角埠際象棋賽，切磋棋藝，增進友誼，將會推動香港象棋運動的發展。

中國足球隊兵分兩路
將前往巴西歐洲訓練
教練年維泗辭職新人選待物色

【本報特約記者石家莊專電】據國家體委足球辦公室一位負責人透露，中國國家足球隊在亞運會比賽返國後已解散，在今年底至明年初再重組，屆時會建立兩支國家隊，並準備出國接受訓練。

據這名高層官員透露，中國足協已通過兩支國家隊出外接受訓練的計劃，一支國家隊將去巴西接受巴西教練作為期兩個月的訓練，是項計劃得到一位巴西商家贊助。而這支國家隊是準備參加奧運會外圍賽。另一支國家二隊準備前往歐洲訓練，為期達六個月，具體地點仍未決定，所需經費已籌足，集訓應無問題。

國家隊的重組要在全國甲級聯賽結束之後才能進行，所以十一月在澳洲舉行的安保杯賽亦有可能派遼寧隊代表中國參賽。

據悉，現任國家隊教練年維泗以口頭提出辭職申請，至於新教練人選，會由國家足球領導小組物色。

亞洲城市女籃賽 壓後明年初舉行

【本報訊】香港業餘籃球聯會舉辦的亞洲城市女子籃球賽，原定今年十一月舉行，現因日本隊、南朝鮮隊未能如期來港，決定改於明年三月舉行。

賽會邀請了中國大陸、中國台北、南朝鮮、日本等隊來港參戰。

東方狀態佳 愉園射術差

本報記者 謝德華

賽後述評

高級組銀牌足球最後一場初賽，爆出一個小冷門，東方以一比〇氣走愉園，晉級入四強。

雖說是小冷門，但賽果亦是相當正常，因為東方在聯賽亦有擊敗海蜂的賽績。愉園上周在聯賽以二比一擊敗東方，昨戰移師埔頭，大家都以為對愉園有利，才看高愉園。但是足球比賽是門技術，門戰術及門體力的比賽，愉園球員昨戰狀態不及東方佳，所以才要吃敗仗。愉園最擅長的是小組戰術，他們此套殺手鐧就需要球員走位配合，但昨戰狀態不足，走得不夠對手快，小組戰術亦無從發揮出來了。

愉園另一差的是前鋒射術差，劉榮業及陳文順上半場面對陳慶榮均射得太正，而被「肥仔榮」救去。而最差可算是「棵仔」了，門前四碼無人壓迫之下竟然射門乏力，他如能果斷狂抽，皮球必入無疑，亦可替愉園追回失地了。

愉園球員表現差，亦顯得東方佳了。事實上，東方球員狀態是勝過對手，所以在比賽時經常能搶先一步，截去對方攻勢而打反擊，而且東方中堅洪偉平的復勇，加上其他守將的大刀闊斧式踢法，更令愉園前鋒難越雷池半步。結果，東方就在守得穩之下，憑着一個角球機會由李健和攻破門城，而以一球報卻上周聯賽敗陣之仇。

超級網賽月杪舉行
高美斯進行衛冕戰
蘇聯車斯諾哥夫亦來港

【本報訊】香港精工超級網球賽定於本月二十八日至十一月二日在維多利亞公園網球場舉行，左手網球名將、去屆冠軍高美斯再來衛冕，名將干納斯亦應邀來港參賽。

賽會負責人何惠德昨在記者招待會說，參加這次賽事的名將，還有貝特（美國）、甘達（美國）、傅利曼（美國）、艾華士（南非）、舒爾茲（美國）、陶昌（美國）、賀蒙斯（美國）、史葛戴維斯（美國）、藍加（秘魯）、基力迪（西德）、馬田娥維斯（美國）、列治（美國）、安力齊（印度）、車斯諾哥夫（蘇聯）。其中，蘇聯球員是第一次來港參戰。

網球名將高美斯

香港單車隊征戰比利時

【本報訊】參加比利時世界室內單車賽的港代表隊，今天啟程往西德，先行訓練一週，訓練地點為路域沙耶的單車訓練中心。代表隊領隊吳海錦，教練成秀萍，隊員鄧家文、李少薇。

中國體操水平高 屹立於亞洲之巔
——本屆亞運會側記之八

本報記者 姜國元

中國體操水平，的確是屹立於亞洲之巔。以一支具有世界水平的隊伍參加亞運比賽，可說是易如拾芥。在十四項錦標裏頭，中國就拿了十二個冠軍。

如果說中國在亞運會的對手，勉強來說是日本和南朝鮮。老實說，這兩個隊在三年之內，還未能與中國爭一日之長短。

一句話，本屆亞運會的體操賽，就是中國的表演。李寧、楊岳山、許志強三員在世界賽上為中國男團奪得亞軍的主力，人人身懷絕技。特別是「金童」李寧，更是除蘇聯的比洛謝爾切夫以外的世界頂級選手。

李寧的動作，較一九八四年奧運會又增加了不少，單槓上的飛行動作，自由體操的側身空翻兩周，又高又飄。

看體操不光是看運動員能否落地穩當，還要全套動作的完成。中國的教員大將，他們的空中翻騰動作，是在空中完成之後，再把身體打開下地。如果同是一個空翻，中國的運動員就是將「空翻」和「下地」兩個動作分開來，教人看得賞心悅目。在這次亞運會上，我們就看不到除了中國運動員以外，別的運動員能達到這個要求。

中國隊的最大發現，應該是楊岳山。這位年輕「老」將，十幾歲就東征西討，多次在蘇聯的《莫斯科新聞》杯、英國的國際體操和一系列歐洲國際賽上取得好成績。今年才二十一歲的楊岳山，身材修長，動作幅度大。特別是他的鞍馬，更勝「鞍馬王」李小平和李寧。香港觀眾下月在觀看中國體操隊訪港表演時，可要對這位好手多注意了。李寧認為楊岳山會是繼他之後又一顆在世界體壇因閃發亮的明星。

中國女子隊也是無驚無險奪得團體、個人及一些單項冠軍。男子比賽，南朝鮮及日本勉強還能對中國隊產生一丁點威脅，但女子比賽，中國姑娘是一枝獨秀。南朝鮮能在女子單項上獲得兩個金牌，是她們走運，裁判看不到她們的缺點。

從本屆比賽看到，日本隊竟然給南朝鮮隊超過了頭，而且還一個金牌也撈不到。作為一九七九年前十次在世界賽、奧運會獲得男團冠軍、女團也有不錯成績的昔日體操大國，竟淪落到如斯地步，實使人搖頭嘆息。不過，日本的不振，不僅在體操比賽上如此，其他項目也輸得一塌胡塗。

「體操日本」，是日本體操協會在七十年代末期到八十年代初期的口號，但是在這次亞運會上，日本首次被擠出團體前兩名外，這口號是否適用，看來不是如理想中那樣了吧。

閩舉行盛大晚會 表彰優秀運動員
林瑛汪嘉偉等獲記大功

【新華社福州十五日電】福建省今晚舉行盛大晚會，歡迎並表彰在第十屆亞運會上贏得榮譽的福建省體育健兒。

福建省有二十一名運動員和教練員參加了這屆亞運會，奪得了他們所參加的八個項目比賽中的十枚金牌、五枚銀牌、三枚銅牌，為我國在亞洲再次保持體育領先地位做出了貢獻。

省體委主任王浩宣讀了福建省政府關於表彰成績優異的運動員和教練員的決定，給運動員林瑛、汪嘉偉、鄭美珠、侯玉珠、陳洪太、王孝天、陳潔斌和教練員戴廷斌、陳福壽等十一人各記大功一次，給運動員梁學仁、鄭達真、徐文展、陳尊榮、林旭方等七人各記功一次。

省國委和省婦聯在會上也分別授予這些運動員「省新長征突擊手」和「三八紅旗手」等光榮稱號。

中央歌舞團在聯歡會上表演了精彩的文藝節目。

港籃球教練訓練班 楊伯鏞錢澄海主持

【本報訊】香港業餘籃球聯會將於明年一月中旬，邀請中國三名著名籃球教練來港舉辦籃球教練訓練班。

被邀請來港主持籃球教練訓練班的三名中國著名籃球教練為楊伯鏞、于剛、錢澄海。此外，中國籃球協會秘書長、亞洲籃球聯會技術委員會主席思祿亦來港協助一切。宋晚波將以特別嘉賓身份來港。

余錦基賽後表示 愉園球員欠信心

【本報訊】愉園足球隊昨晚在銀牌賽「提早畢業」，以〇比一敗於東方腳下。該隊領隊余錦基賽後表示，此場勝負，關鍵是球員信心不足。

他指出，球員信心之不足，在於傳球失準，這樣亦使愉園慣用的小組戰術無法施展出來。加上兩前鋒劉榮業及陳文順有傷患影響，場上對手的硬朗踢法，亦不敢去搶。

此外，東方今戰踢得很「精」，後防不鄙出，加上硬朗踢法，所以守得比較牢。可以看到，全華班之時，各隊實力相當接近。

英軍主場賽 掃桿埔舉行

【本報訊】丙組足球隊英軍昨日入信足總，申請將該隊的主場比賽安排在掃桿埔球場舉行。

足總助理秘書容洪友稱，過去英軍隊參加乙丙組聯賽時，亦有安排主場在掃桿埔球場舉行，相信聯管會亦會循例通過。但十月份比賽已安排好，相信要在十一月才能實行。

乙丙組足球賽擬收門票

【本報訊】足總乙丙組球會日前舉行會議，會上有代表提出一些實力強的乙組隊作賽可徵收門票，如星島、保濟等。秘書袁文川表示，乙組球賽收門券是可行的，只要作賽的兩隊有此要求，唯足總現時仍未收到乙組賽收門票的提議。

吐露港渡海泳賽 莫家輝劉玲奪標

【本報訊】大埔體育會主辦、大埔區議會與生力啤酒廠贊助的第十九屆吐露港公開渡海泳賽，比賽結果：莫家輝、劉玲分獲男、女子組冠軍。賽事以沙瀾為起點，大尾篤水上活動中心為終點，全程二千四百公尺，參加比賽的有一千二百五十人，比賽在九十分鐘內完成。

穗港澳特殊奧運結束

▲【新華社澳門消息】穗港澳第二屆特殊奧運會本月十三日在這裏舉行一天比賽後結束。

本屆運動會共有十四個田徑項目和一個足球項目。參加本屆特殊奧運會的廣州隊，一共有十七名運動員，由廣州市的兒童福利院、海珠區福利工廠和弱智人組成，他們都是經過醫院按規定標準選拔出來的，取得了超過其他兩隊的金牌的優異成績。

青少網賽中國奪佳績

▲【新華社廣州消息】一九八六年廣州國際青少年網球賽本月十二日結束。蘇聯選手佩秋申科和中國選手張慧分獲男、女單打冠軍，李燕玲（中國）和日本的宮木七配對奪得女子雙打冠軍。

來自八個國家的六十四名青少年網球好手，共進行了一百二十二場角逐。

競走學校阜新市成立

▲【新華社瀋陽消息】我國第一所專門培養競走人才的學校——遼寧省競走運動學校，本月十日在「田徑之鄉」遼寧省阜新市正式成立。

國際田聯競走委員會主席拉森親自為學校掛上了校牌，並在賀詞中預祝這所學校有一個良好的開端和祝願這所學校為培養更多更好的競走運動人才作出貢獻。

戴杯網球區域賽煞科

▲【新華社北京消息】一九八六年戴維斯杯網球賽區域組四個組的決賽歷時六天，本月八日全部結束。阿根廷隊、法國隊、以色列隊和南朝鮮隊分別戰勝了各自的對手，奪得冠軍。根據國際網聯競賽規程，上述四個隊將晉級參加一九八七年世界組織的比賽。

戴麗麗談擇偶標準
古拉熱木暢談執法
滕義成功多路坎坷

▲曾獲三次世界冠軍的戴麗麗，今年二十二歲，在接受一位青年報記者採訪時透露了自己的擇偶標準，她說首先應事業心強，然後是思想開化，性格開朗，有幽默感，並懂得生活的人。至於是否同行則不一定。不過她又說目前仍在南征北戰，未具戀愛條件。

▲參加這次亞運會的國際級裁判中，來自中國新疆維吾爾族的古拉熱木格外引人注目。她是中國目前乒乓球唯一的少數民族國際裁判。今年剛從新疆師院體育系畢業就趕上了這次亞乒賽。她說，作為一名裁判，一要判斷準確，二要果斷。別看乒乓球在台上打來打去似乎很簡單，但其中的問題可複雜呢。特別是國際賽，常常一坐就是四、五個小時，又不容有半點鬆懈和猶豫，否則就會鑄成大錯，要坐穩這把高椅子並不容易啊！

▲滕義在這屆亞運會中所向披靡，每戰皆捷，成了引人矚目的明星，但卻很少人知道這位乒壇新秀三進兩出國家隊的坎坷經歷。一九七七年滕義十五歲就首度跨進了國家隊的門坎，可是僅僅一年就因遵守制度不夠好等原因被退回北京隊。一九八〇年，他拿了全國冠軍後，九月份又二進國家隊但仍然貪玩散漫，技術上也暴露出一些問題，於是他再次回到北京隊。這對滕義的思想觸動很大，這以後他就暗下決心要發奮苦練，後來奪得全運會的男單冠軍，終於在一九八三年十月國家隊重組時，許紹發教練請他第三次重返了國家隊的大門。【中國新聞社深圳消息】

賽馬簡訊
滿堂樂撼東方佳音 牛奶哥得米有惡鬥

周末賽馬仍在快活谷跑沙地，編跑八場，告東尼赴法國未返，其坐騎均易配上陣，摩厩出馬五匹，但只有「永盈利」及「得力」由主帥夏禮善上陣，其他均改由李森、杜嘉達及李易學出賽，而夏禮善亦出策洲、登兩厩馬上陣，此動態亦值得留意。

場外孖Q仍編跑第三、四場。首關第三場第二班馬跑一〇三〇米，出馬七匹。洲厩兩騎「更夠運添」及「雅圖」均曾勝此程，兩騎之中，比較喜歡易配夏禮善上陣的「更夠運添」，上仗落敗乃狀態未足，復課所見狀態已勇，可以一鼓。此場選馬擔可留意摩厩的「滿堂樂」，改由杜嘉達上陣反而可以捧場。第三勢力是「東方佳音」，此程最佳路程。

尾關第四場第四班馬跑一五七五米，十四馬爭美國會杯。曾在此程勝出頭馬有三匹，分別是「永恆之尊」、「得米」及「穿梭機」。以馬論馬，「穿梭機」機會穩建，而「得米」及「永恆之尊」均是可爭之馬。「牛奶哥」晨課所見，韋利信課課開轆，記得「收銀機」勝出頭馬前亦是如此操法，論馬已可勝。配腳可考慮多一匹「唐明皇」。

（馬音）

場外孖Q兩關排位及騎師配搭如下：

▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬

第三場

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	五福☆★	2	葉楚航	一一三	吳	7
②	東方佳音☆★	3	陳柏鴻	一一八	施	3
③	更夠運添☆	1	夏禮善	一一三	洲	5
④	雅圖	6	羅富全	一一七	洲	5
⑤	高威☆	5	何敬森	一二一	朱	3
⑥	滿堂樂☆★	4	杜嘉達	一〇〇	摩	4
⑦	凌鋒☆★	7	范雲斯	一〇〇	甘	4

（凌鋒可能過重兩磅上陣）

（凌鋒首次戴眼罩）

第四場

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	再旺財	4	賀蘭杜夫	一三五	甘	4
②	係威喺☆	5	陳志忠	一三〇	吳	8
③	東霸☆★	3	劉同安	一三二	羅	8
④	戰龍☆▼★	6	許寬良	一三〇	夏	6
⑤	森林多寶	10	伍大偉	一二二	洲	3
⑥	牛奶哥★	1	韋利信	一二七	林	6
⑦	唐明皇	2	艾迪强	一二四	歐	4
⑧	永恒之尊★	8	李易學	一一九	摩	5
⑨	得米★	9	徐貴良	一一三	陳	4
⑪	穿梭機	7	蕭永廣	一一四	張	6

提高足球水準 有賴港府支持

阿奇

自從保齡球好手車菊紅在亞運會為香港取得有史以來的第一面金牌後，很多人都在議論，本港能否培養出精英運動員？在上周日的「城市論壇」得出的結論，是政府對體育運動支持不足，令很多體育運動愛好者面對將來出路的問題，望而生畏。

香港確是一個很特殊的地方，很多體育團體都是民間性的，即使偶然有人在國際體壇上取得特別的殊榮，政府亦充耳不聞，不會給予獎勵或為運動員安排出路。然而，運動員的運動壽命是很短的，在這個現實社會中，很多有潛質的運動愛好者，想到「收山」後的出路問題，都不願多花時間去鍛練，而專心去讀書或學一門手藝，為將來找生活創造條件，遠的不講，就以足球為例，由於踢球的新酬有限，就有不少家長勸阻自己的子女打銷以足球為業的念頭。事實上，在足球全盛時期，技術較佳的，月薪也只不過六七千元，球星者，也只是一萬過外。

足球由頂峯回落到如今的全華班，因各會縮減開支，球隊減少和球員過剩。今季有班落的球員，不少是在自動減薪下覓得棲身之所的，故今季兼職的所謂「職業球員」特別多，二三千元一個波牌的球員更比比皆是。在這種情況下，有什麼辦法不令年青一輩，對足球大門望而怯步呢？

體育運動先進的國家，都是在政府大力支持和推動下蓬勃發展。

足球發達的國家，一旦打起成為球星，分分鐘成為巨富，那像本港的運動員，收山後就要為生活而徬徨？所以，本港足球水準每況愈下，是理所當然之事。

香港中旅貨運有限公司
CHINA TRAVEL SERVICE (CARGO) HONG KONG LIMITED

《經營國際及內地陸、海、空貨運業務》

鐵路出入口　公路出入口　陸海聯運
海陸聯運　海海轉運　陸空聯運
海空聯運　躉船接駁　貨櫃裝卸
本埠運送　貨倉服務　歡迎惠顧

★辦理由香港至廣州、佛山、惠陽、東莞、深圳等地汽車直達運輸。
★擴展汽車由香港運至深圳北與火車聯運內地整個鐵路網沿綫大小各站。（包括尚未設海關之大、中、小站）
★辦理運往內地小量之來料加工等輔料之快件貨運服務。
★辦理深圳特區零散貨物經鐵路特快運送業務，設專人由紅磡車站押運至深圳櫟頭交收。

由香港裝火車至內地貨物
散貨直達、定期啓運

上海：每月8班（逢星期二、五）　昆明：每月4班（逢星期二）
天津：每月8班（逢星期二、五）　杭州：每月4班（逢星期二）
南京：每月8班（逢星期三、六）　重慶：每月4班（逢星期四）
北京：每月8班（逢星期三、六）　大連：每月4班（逢星期四）
武漢：每月8班（逢星期四、日）　西安：每月4班（逢星期四）
瀋陽：每月2班（逢每月第一及第三個星期日）　成都：每月4班（逢星期日）
長沙：每月4班（逢星期日）
鄭州：每月2班（逢每月第一及第三個星期日）

包卡直達、預約啓運

北京、天津、青島、大連、上海、杭州、南京、瀋陽、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、武漢、九江、福州、廈門、廣州、韶關、秦皇島、哈爾濱、長春、西安、鄭州、長沙、蕪湖、內蒙二連、烏魯木齊、連雲港、深圳北站等地。

地址：香港皇后大道中138號威享大廈17－19字樓
電話總機：5-8521388

百麗殿　金龍　元朗金都　華都　銀星　UA6　國泰　京華　新光　銀都　珠江　南洋　南華
映日場　新光只映　天門預售三天
開開心心．跨入第二週

多種名表五折
定價依正總代理公價
每表附有廠方保証書
大中華表行
酬賓大減價
超值名表　大量新貨　天天湧到　真正減價　絕不取巧　歡迎比較
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00
大中華表行

出口

歐洲

船名	
巴黎	CR.PARIS
維嘉	VEGA
安娜馬士基	ANNA MAERSK
蘇科夫	KHUD.ZHUKOV
加利羅夫	KAP.GAVRILOV
長春	EVER OASIS
利德標	RADEBEUL
美蘭芝灣	MAIRANGI BAY
長領	EVER LYRIC
賓蘇利亞	BUNGA SURIA
安山	AN SHAN
福康	FALCON
	MAJ SANDVED
中華貨櫃	CHINA CONTAINER
新悉尼	ZIM SYDNEY
神戶	CR.KOBE
基斯尼夫	TIKHON KISELEV
龍嘉	DRAGONJA
勇敢鷹	BRAVE EAGLE
東海二號	TUNG HAI 2
星河	XING HE
協和品高	CONCORD BINGO
橙山	HAWTHORN HILL
烏拉高夫	KAP.VALERY USHA
長惠	EVER GRACE
里斯本	LISBOA
士蘭迪亞	SELANDIA
愛登堡城	CITY OF EDINBURG
東方首長	ORT.CHIEF
諾珍珠	NORASIA PEARL
亞士馬士基	AXEL MAERSK
明能	MING ENERGY
大城	DACHENG
利來萬力	NL. VAN NECK
若比爾	RUBELAND
洛河	LUO HE
普里培	NOVIKOV PRIBOY
滿嘉第	GEROI MONKADY

印．巴

船名	
凌泉河	LING QUAN HE
維嘉	VEGA
門羅總統	PRES.MONROE
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROO
萬利怡美利	MANOLOVEVERETT
姊妹花	TWIN SISTER
施濟	CELJE
斯里馬尼	LANKA SRIMANI
長春	EVER OASIS
亞細亞快輪	ASIAN EXPRESS
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK
	HANRASAN
中華洛愛	ORT.PATRIOT
立慈	UNI MERCY
阿波羅峯	APOLLO PEAK
長領	EVER LYRIC
藍鯊	BLUE SHARK
美蘭芝灣	MAIRANGI BAY
格蘭總統	PRES.GRANT
杜爾灣	TOR BAY
寶蘭	BOLAN
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT
勇敢鷹	BRAVE EAGLE
樸多洛	PORTOROZ
嘉慶	CHAR CHING
基斯尼夫	TIKHON KISELEV
協和品高	CONCORD BINGO
東勝士	ORT.ACE
他輔總統	PRES.TAFT

Freight-
輝騰有
天津市海運
Tientsin M
香港
兼收北京、石家莊、秦皇
船名　收貨
(全貨箱航綫)
TIAN YAN (天燕)V23B 卸日
SKY HOVER(天翔)V98B 卸日
TIAN YUE (天躍)V62B 22/10
TIAN YAN (天燕)V24B 26/10
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern
電話：0-239031
環亞股份有
Asian Dev
香
兼收上海市、附近
船名　收貨
LONG JIANG(龍江)V8603
TING JIANG(汀江)V8631 卸日
收貨站：華洋貨運(遠東)有限公司
電話：0-4999388
中國對外貿
China Nation
香港
兼收北京、
船名　收貨
TRADE RELISH(易萍) 卸日
V8622N
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern
上海市錦江
Shanghai J
香
船名　收貨
MILD OCEAN(通洋)V8641 18/10
代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-497
中國對外貿
China Nation
Guangzhou C
香港之
深圳、廣州、東莞、石龍
蛇口、梧州、太平、花縣
珠海、廈門、泉州、福州
話電

已故的老闆

孔慶堂

然。

一切都來得那麼突入，有或公事的，有或看你正在

日前因公幹要起赴內地做甚麼事，如果見你正在

辦理事務，臨圖積的，他會隨口向你警告一番

（其實只是循例），使你有所警

人生力學

丁永家

……，我說過幾句重要的說話：
……的人沒有「檔案」。
……、「徬徨」時，別人根本沒有任
……第二句是結論，這裏我嘗試從前
……有「檔案」，所以，沒有痛過的
……。當然，這人不懂「痛」這個字
……學懂「痛」這個詞彙呢？過程可
……桌子夾到了手，痛得哭了起來，
……嗎？」——便是這樣，他腦海中
……在他「痛的檔案」裏。從這次起
……何物。隨着年歲的增加，他痛的
……「痛的檔案」也便隨之豐富起來
……至運用，也愈來愈深刻了。
……才的人說「痛」，那麼，某甲只
……裏翻尋痛的記錄，從而去了解剛
……但是某甲的「痛的檔案」，與另
……上迥然不同，所以，某甲對另一
……一種想當然的，以己度人的了解
……度人。事實……等等客觀的……。這樣的推……結論，我們……建立在很薄……之上。
（下）

猜金牌

一連兩天出席「亞運猜金牌」的頒獎禮，也察覺到一些推行活動要注意的細節。

第一個頒獎禮是《大公報》及《新晚報》合辦的「看亞運、猜金牌」遊戲，頭獎可獲萬多元獎金獎品，另有一百名入圍獎，也很豐富。據稱是次參加者逾八萬人，猜中者倍逾百名之數，但獎品……中國隊不是金牌數字僥勝，相信猜中者數目肯定在三數十人以下，要頒發一百個入圍獎也要稍動腦筋。第二項儀式，是由大韓航空主辦的「亞運金牌競猜」遊戲，頭獎金牌及獎金也逾萬多元，入圍則為五十名，由於這是旅遊同業的遊戲，參加者共有千多份，入圍獎……

後現代化時期與前現代化時期

時代落差與傳統觀念轉化

劉再復談現代文化觀念在改革的重要性

通訊

由共青團中央研究室主辦、部分知名學者、青年理論工作者參加的「青年、改革、精神文明」研討會不久前在京舉行。會上，中國社會科學院文學研究所所長劉再復除就我國為什麼要進行改革以及改革的整體性問題談了自己的看法外，同時還探討了時代落差與文化落差問題、傳統斷裂轉化與傳統觀念轉化等問題。

就時代落差與文化落差問題，劉再復說，現在西方正處在後現代化時期，技術的高度發展和消費的高度發展形成了兩種新的異化力量，即技術的奴隸和消費的奴隸。為了擺脫新的不自由，西方的思想家、理論家提出重新尋找人類與自然的和諧。他們發現我們的老莊哲學，東方文化可以對他們起調節作用。而我們當前所處的是前現代化時期，需要的是高速度地發展科學技術，發展公有制基礎上的商品經濟，需要調動人們的積極性、創造性、能動性，同時，還需要與此相適應的文化觀念。當西方處於前工業化時期時，其文化觀念是科學、民主、自由、平等。我們今天所需要的也正是這些，所以說這是一個時代落差問題。

表面斷裂與深層斷裂

在談到傳統斷裂轉化問題時，劉再復指出，這個問題應分成表面斷裂與深層斷裂來探討。從傳統來說，五四以後，我們的傳統文化產生了表面斷裂現象，比如，圖書的排印過去是豎排的，現在是橫排的，又如，今人對古代的文化方法越來越陌生等。但在深層文化結構，即生活觀念及文化觀念上並沒有斷裂，而且直到現在還經常很濃地表現出來。文化的深層結構變成了民族的潛意識，代代相傳似乎很合理，魯迅在「五四」時就指出舊中國的「仁義道德」是一套吃人的觀念。人們在「被吃」的同時也無意識地參與「吃人」，並「自食」。所謂「自食」，即對個性的自我消滅，自我埋葬。阿Q見到有餓人就說：「我原先比你闊多了。」他通過對自己個性的自我抑制來達到與自然的和諧，而堂．吉訶德則不同，他是通過發泄、征服、冒險、探索以求得與自然的和諧。可以說，阿Q和堂．吉訶德是象徵東西文化的兩個典型形象。

今天，我們必須意識到，在深層文化結構中並沒有真正的斷裂，要特別警惕社會文化中的封建觀念。

公民觀念與羣衆觀念

說到傳統價值觀念的轉化問題，劉再復認為，資本主義社會基本上是三個過程，我們可以參考、借鑒：首先是確立一種公民觀念，然後造成一種包括學術自由、思想自由和言論自由的整個社會自由意識。第二步才是政治參議，最後建立一個健全的福利保障制度。這裏所說的公民觀念不同於我們的羣衆觀念，公民觀念是個體觀念，羣衆觀念則是羣體觀念。公民觀念首先要求有公民的責任感，即對社會、對國家、對民族命運的責任感。但同時，公民觀念承認個人的主體價值，把「人」看成是一種獨立的存在，而非依附的存在，因此不能隨意被踐踏。

過去缺少公民觀念

我們過去缺少的正是這種公民觀念。只要被認為是非無產階級的，就可以隨意批判、侮辱、踐踏，這是不尊重人的觀念。我們過去傳統的等級制、家長制，強調依附，扼殺個人，束縛了人的積極性和創造性。我們要改革就要解決人民主體問題，這樣我們的政治參議就有文化基礎，就是公民參與政治。我們應該認識到，沒有整個文化觀念的大改變，政治上的根本改革就很難實現。農民起義勝利後為什麼往往只是「改朝換代」？阿Q嚮往着革命成功後，要什麼有什麼，要誰就是誰。他的整個觀念沒有變，所以他參與政治更糟糕。我們今天的政治改革首先要解決的就是觀念問題。商品社會是機會面前人人平等，充分發揮個人的創造性，而不是家長制的依附觀念。

現代化文化觀念的先驅

最後，劉再復強調指出，我們今天是一代新人走上歷史舞台，其中最關鍵的是國家的管理人才。這些人必須帶着一種新的價值觀念，必須具有各種準備，知識的準備、經驗的準備、組織能力的準備，最主要的是要有現代文化觀念的準備。我們在文化觀念上的變革和建設要和整個現代社會相配套、相適應，今天，我們時代的先進分子應該是我們現代文化觀念的先驅。我們的建設是深層的建設，是把社會的要求從社會規範轉為社會主體。這樣，我們的國家會更有生氣，更有希望。

北京集郵熱開始降溫 郵票銷售普遍吹淡風

發行量過大 面值過高

部分集郵者把興趣移到音樂美術攝影

北京近幾年出現的集郵熱已開始消退，中國其他城市也開始降溫。

有關方面人士認為，去年以來，郵票發行量過大，面值偏高，是集郵熱開始消退的主要原因。目前，各地郵票門市部普遍吹起淡風，就連北京和平門中國集郵總公司郵票門市部也變得冷冷清清。

中國五百萬集郵愛好者中，百分之七十是青少年，購買郵票超出了他們的支付能力。有些人已把愛好轉移到美術、音樂、橋牌、象棋、圍棋、攝影、旅遊等方面。

北京不少地方過去有郵票交換市場，有關方面稱之為「黑市」。這些地方不乏投機倒把之徒，但更多的是集郵愛好者通過郵票交換，調劑餘缺。現在，這些場所一掃無餘，人們再也無處得到自己心愛的郵品，集郵興趣逐漸減少。他們呼籲有關方面在指定的地點開放郵票市場，並像上海那樣開展郵票寄售業務，以滿足廣大集郵愛好者的特殊需要。

據悉，中國郵電部門準備從聯合國和東歐國家進口一部份郵票，首先為北京、上海等地的專題集郵愛好者解渴，此外，適當控制郵票發行量，並進一步提高郵票質量，如果做到這兩條，北京集郵熱當會重新出現。

紀念孫中山誕辰百二十周年

中山籌辦多項活動

將展出孫中山及孫氏家族珍貴文物

廣東省中山市將邀請華僑、港澳台同胞代表約一千人，參加即將到來的孫中山誕辰一百二十周年的紀念活動。

目前，該市的籌備活動正密鑼緊鼓地進行。屆時，除舉行有廣東省、市負責人及各界代表一千六百多人參加的紀念大會外，中山市辦的第一個面向社會的頤老中心亦將同時開幕。該中心投資三百萬元，現有可供三百人居住的三幢老人宿舍及康樂大樓、餐廳、醫療保健室等設施。據市有關負責人說，該中心體現了孫中山「天下為公」「老有所養」的主張。

十一月十二日的紀念活動還包括：——中山市博物館將展出有關孫中山及孫氏家族的珍貴文物。有美、日、蘇等十個國家和地區共一百八十人參加的「國際學者孫中山學術研究會」，屆時亦將在中山市翠亨村舉行。——新建的中山市孫文高等專科學校，在今年已開始招生。為迎接紀念日的到來，在今年已開始招生。為迎接紀念日的到來，城區的中山路、孫文路、民族路、民生路、民權路將整修一新。屆時，中山市國際、富華兩家建有旅遊餐廳高級酒店亦將舉行開幕典禮。【中國新聞社廣州十五日電】

換口味

《中國日報》英文版摘載

大江南北

十大名花選出 牡丹榮居榜首

由園林工程師鄭惠芹倡議，《大衆花卉》雜誌舉辦評選我國十大名花，其結果已經揭曉：牡丹、月季、梅花、菊花、杜鵑、蘭花、茶花、荷花、桂花、君子蘭當選。其中牡丹得票最多，佔百分之九十七點九九，成為花王。月季次之，得票百分之九六點二七，作為花相。衆所周知，牡丹與芍藥歷來被稱為「花王」和「花相」，可是這次評選，芍藥卻榜上無名，退到第十三位了。

中國斥資二億元 建設瓷都景德鎮

要把全鎮百餘老廠房更新

據江西省計委透露，中國將投入二億零六百萬元人民幣，用五年時間對景德鎮進行大規模技術改造，使瓷都成為國家出口瓷、旅遊瓷、禮品瓷的主要生產基地。

一千多年來一直採用單一手工方法與瓷的景德鎮，近二十年雖建成了一大批大、中型機械化、半機械化瓷廠，但產品數量和品種仍不能滿足國內外市場的需要。

為改變這種狀況而實施的建設新瓷都的計劃，投資的重點是陶瓷礦山、機械等基礎工業，重建改造青花、玲瓏、顏色釉、粉彩、雕塑等傳統瓷藝。同時對陶瓷科研、設計、信息情報機構等也將進行配套改造，使景德鎮生產佈局、工藝技術、裝備水平、燃料結構都發生根本的變化。到一九九○年，全鎮一百餘家老廠房將全部更新，骨幹企業將達到國際八十年代水平。

三家村人重陽聚會 促膝敍舊賞菊吟詩

三家村酒家集各界名流百人

當年被誣指為「黑店」的「三家村」的倖存者和已經不在人世的「村民」的家屬，值重陽佳節之際，聚集在「三家村酒家」，促膝敍舊，賞菊吟詩。

《三家村札記》是「文革」前北京報刊上的一個雜文欄目，因經常由鄧拓、吳晗、廖沫沙三人輪流執筆，故名《三家村札記》。《札記》談古論今，傳播知識，針砭時弊，頗受歡迎。「文革」中，被誣為「大毒草」，鄧拓、吳晗、廖沫沙三人也被誣指為「三家村黑店」，曾受到錯誤的批判。粉碎「四人幫」後，得以平反。

為紀念「三家村」，機械工業部服務公司在北京復興門外木樨地特設「三家村酒家」。該酒家古樸典雅，具有江南風格。內設「晗亭村」、「馬南村」、「三家村」、「繁星村」，分別以「三家村」吳晗、鄧拓、廖沫沙的筆名命名。

「三家村」目前只有一名倖存者廖沫沙，重陽之夜，廖沫沙拄着拐杖，由女兒陪着來到「三家村酒家」。他看到自己題寫的匾額，觸景生情，即席賦詩：「豈有文章驚海內，漫勞傾國動干戈。三家豎子成何物，高唱南無阿彌陀。」鄧拓夫人、首都女新聞工作者協會名譽會長丁一嵐，吳晗之子吳章，也感慨萬端，他們同首都各界名流百餘人一起懷念鄧拓和吳晗，回顧「三家村」的民主氣氛。王首道、呂正操、夏衍和相聲大師侯寶林等也前來聚會。

影片《失蹤的女中學生》還未上畫已起激烈爭論

探討青少年學生戀愛問題

余厚

北京二十六中學生劉禹，也是影片王佳的扮演者。她說，我很喜歡這部影片，否則我也不會去拍了，這個問題不是每一個中學生都有，但它是確實存在的。隨着生理發育的成熟，自然會產生青春期的一種好奇心和接觸異性的要求。對這個問題不應採取回避態度，而應該正視，更不應把有這種表現的孩子看成是變壞了、墮落了。

另一位學生則說，這部影片對我們不會有壞作用。現在由於知識爆炸和開放，大家感情接觸多了，又有一定的理智，是能夠理解這類事情的。現在的中學生不像家長們想像的那樣幼稚，什麼都不懂。這個問題也不應該像王佳母親說的那樣，知道得越晚越好。實際上王佳如果有什麼過失的話，也正是受這方面教育太缺乏的結果。

因此，有一名女學生說，這部影片該拍，並且一定要放。她認為，現在，學生們一上中學，一些老師家長就會一連串規定好幾個不准，甚至不准男女同學一起討論問題。殊不知，他（她）們正處在生理發育成熟的階段，正像劉禹同學的媽媽說的一樣，「越保密就越神秘」。而現在的中學生呢，越神秘就會越感興趣。於是，就在底下對着和你「幹」上了。而且，這方面的問題已經相當嚴重了，我們學校的一個女同學做了個不完全統計，光我們初三年級就有七十三對，多麼可怕的數字，這個問題已經到了非解決不可的地步了，但辦法並非打罵、抓、卡，而是要進行青春期的教育宣傳，並且耐心引導幫助他（她）們，這一類電影、電視就會變成效果甚佳的教育工具。

電影還未上映，爭論還在繼續。從電影到爭論，人們不難看到當前內地一些問題，一些社會問題，一些教育問題，一些青少年心態。

一些學生說得好：「值得注意的是，現在的學校教育，雖然有思想道德這一課，講的卻不是具體的切身的生活問題，沒有我們迫切需要探討的內容。」「現在中學生與家長之間有『代溝』，原因是許多父母總是以俯視的態度對待子女。社會發展到今天，父母與兒女之間應該像朋友之間那樣，在平等的地位上互相了解、交流。」

這些學生的話，不是很有意思嗎？實在值得人們去深思的！

（下）

長征新記

索爾茲伯里

國民黨十九路軍起義

要把二十五軍的調動與當地以外的任何情況聯繫起來是很難的。如果以為周恩來在一九三四年五月就已經完全制定好紅軍大轉移的計劃，那似乎同樣也是不大可能的。這是一個充滿矛盾的時期。

在駐扎在福建省的國民黨軍隊十九路軍的問題上，發生了令人不解的失誤。十九路軍因在上海英勇抵抗日本人而聞名於世。它是一支獨立性很強的、愛國熱情高漲的軍隊。蔣介石惟恐它的抗日愛國情緒和對他的政策構成威脅，所以把它發配到福建。一九三三年十一月，它的司令起而造反，建立了一個獨立的政權，這種形勢正中共產黨人的下懷，這正是與一支強大的軍事力量聯合起來，團結全國抗日的好機會，團結抗日一直是共產黨宣傳的主題。這正是毛澤東和他的同事們非常善於利用的那樣一種機會，例如像一九三一年十二月那次。

一九三一年十二月，總部設在寧都的二十六路軍舉事反蔣。那次造反是同共產黨人配合好的，為了能收到一批共產黨人所需要的冬衣和補給品，起義的時間推遲了一天。定在十二月十四日那天。十二月十四日晚，二十六路軍參謀長劉伯堅邀請他屬下的軍官到司令部赴宴。

司令部設在寧都梅江江畔的一座教堂裏。軍官們在二樓就餐，他們的警衛員在樓下。在宴會進行的同時，劉伯堅派可靠的部隊包圍了這座建築物，並宣佈了起義的決定。有兩名軍官從二樓陽台上跳下去，企圖逃走。其餘的軍官都參加了起義。最後，該軍十一個團中有九個團一萬七千人投向共產黨的事業。這些團後來編為紅五軍團，成為最可信賴、最守紀律的部隊之一，作為殿後部隊曾一次又一次地解救紅軍主力於危難之中。

（三十四）

湖南出產長壽紙

▲一種保留壽命達五百年以上的打字紙和保留壽命達三百年的字典紙，最近在湖南省零陵造紙廠研製成功，並投入批量生產。它的研製成功填補了我國造紙業的一項空白。

太湖出現水上田園

▲中國科學院上海植物生理所在南京地理所協助下，在太湖水面上無土栽培出蔬菜、瓜果、花卉，三十餘種陸生植物已在湖面上生根、開花、結果，開創了國內外的先例，為充分利用我國湖泊資源開闢了廣闊前景。

《漢語大字典》發行

▲被稱為「集古今中外漢語字典之大成」的《漢語大字典》已經發行。《漢語大字典》收有楷書字頭五萬六千多個，是當今世界上收集漢字單字最多的一部字典，全書八卷，約兩千萬字。專家認為，該書的出版是漢語語言文字發展史上一座新的里程碑。

外交人員免稅商店

▲中國第一家駐華外交人員免稅商店最近交付使用。這座建築面積四千零六十五平米，六層樓的免稅商店坐落在北京東三環北路西側、順源街口。商店包括營業廳、展覽廳、餐廳、業務洽商室等設施。

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

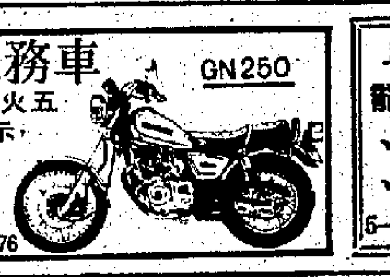
汽車材料行
汽車零件、保險玻璃、……歡迎來電查詢接洽
……元朗安寧路89號地下 ……0889 0-768641
……上水馬會道102號地下 ……8276 0-917331

……遊大巴
……各類型麵包車農夫車
……1號豐順大廈15字樓 ……2 車場：0-772266

AMANO
……電話：5-411708

……月曆 品種最多 款式最新
……美利貿易公司
……中367號萬利商業大廈906室 ……005 5-416618

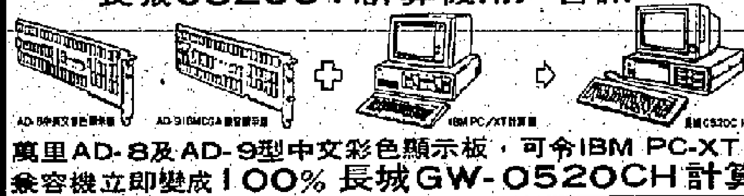
……車公司
……田左軚總滙
……車吉普車農夫車17-22 ……機日野大巴電視錄影齊
……5655 3-905602
……樓富多來商場26號室


鈴木業務車 GN250
四行程電打火五擋，擋位顯示，省油好力。
勝利車行 旺角洗衣街175 ③969971 ③966876

直接貨源供應：
龍口粉絲，四川椒干、新疆大蒜、薄荷油、特級松香、乾牛皮
5-736355，753481京華洽

NISSAN
日產牌各類型全新左軚車特價發售
豪華及標準型轎車・6-15座麵包車・0.75-2.75噸農夫車・吉普車・救護車・26/30座中巴
日產科技與衆同享
總代理：合誠汽車有限公司 中國業務部 ☎5-8918028
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎5-8918338（22線）　九龍柯士甸道118-120號 ☎3-688235（4線）　新界荃灣眾安街2-8號 ☎0-4934151（6線）　九龍長沙灣長裕街18號寶利工業大廈 ☎3-7450953（4線）

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

長城0520C-H計算機用戶喜訊

萬里AD-8及AD-9型中文彩色顯示板，可令IBM PC-XT或其兼容機立即變成100%長城GW-0520CH計算機
詳情請查詢：香港新達科技有限公司
香港九龍尖沙咀廣東道30號 新港中心一座1111室
電話：3-7392828（10線）何先生
電傳：30246 STECH HX
電報掛號：SUINTAGY

港澳同胞 捐車回鄉 ・日本摩托車・進口組裝車・國產車 免稅 香港買單 境內提車
摩托車：本田125cc及145cc，雅馬哈80cc，鈴木100cc（原裝日本貨）；
貨　車：錢塘江（進口發動機，加長車斗），東風牌五噸柴油貨車（外銷量最大）；
組裝車：五十鈴（南京）三噸貨車，大發（天津）麵包車，法國標緻小轎車，豐田農夫車，桑塔那小轎車等。
車型齊備・車價特廉・銷量永居第一！各國貨公司分銷！
特准代理◀友誼貿易公司▶香港德輔道中302號華傑商廈19字樓B 電話：5-423692 5-704809 北角
內地代辦◀廣州汽車貿易公司▶廣州大德路114號 電話：882402，883288 政府認可第一家

西班牙高達牌洗衣脫水機　實力牌烘乾機

總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、熨布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等極類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球暢銷，歡迎垂詢。
總代理：實力機器工程貿易有限公司
九龍紅磡崇志街27號地下 電話：3-347417（營業部） 電傳：51519 SLMAC HX 電掛：SUTLICKMAC 香港

台灣電視機產14吋現貨三萬白玻殼 用於黑白 洽電 5-598064
本貨有十萬個 4.5"顯像管 日 五一八九三六四八七 梁小姐洽
大理石 花崗石方板料 有意者請信香港郵局信箱六八七號
現貨 水仙花牌、磨菇牌、筍麻、20天竺棉紗 11S/2、21S/2、23S/2 純棉紗、麻、大妥收購 叫電話3-7544777
二手塑模 誠徵3、6套玩具安 用品模塑出 讓產品多有意者 英國附片照價目 即皇道郵局信箱3473 覆洽 6

衣車百科全書 製衣業必備
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車；裁牀及車縫設備；整熨。
合共1170頁 訂價每本HK$460／US$60
榮榮工業有限公司 電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座12樓1105室

轉口中國
●麵包車：豐田KM37LG、YH50LB、三菱L300、萬事得、日產、五十鈴WFR（9-12座）
●農夫車：豐田RY21、YY51L、日產PF22、五十鈴NHR
●吉普車：豐田FJ62 ●轎車：皇冠豪華MS122、標準YS120
●豪華巴士：MODEL F八座、COASTER 22座
●貨車：三菱、五十鈴3-10噸（垃圾車、油缸車）
適行汽車服務公司 加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755

名相命家 鍾應堂 精批命運掌相風水與姓名秘學判斷獨到指點前途專批中外命書 彌敦道227號 665528

現貨全新五十鈴八噸貨車左軚 5-736355 5-753481

經銷 進口組裝車 摩托車 國產名牌汽車 拖拉機 納龍貿易有限公司 經辦 贈車回鄉 業務
名牌摩托車 上海幸福250A和C型 本集團合資產品。上海可上牌照免購置稅
西德桑塔納小轎車 瀋陽金杯・天津大發輕型車 南京五十鈴三噸柴油車 北京美國切諾基吉普車 北京212吉普車
上海760A小轎車 東風、錢塘江五噸貨車 北京、天津、瀋陽麵包車 北京東風、三輪車 廣東、湖南12K拖拉機
代辦處 1港九中國旅行社 2文滙貿易服務公司 3粵興船舶用品公司 4元朗三江國貨公司 5中郵國貨公司 6澳門中國旅行社貿易服務部 星馬：僑福圓私人有限公司 電話：7335115 泰國：友誼貿易開合公司 電話：2110848 國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市 直接銷售點：汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
港澳買單・內地提貨・港幣・人民幣付款均可

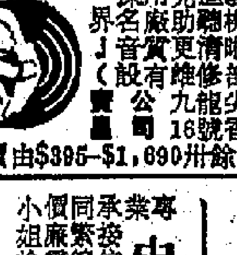
經銷國產紙張 各國洋紙
各類咭紙 包裝紙 各種印刷紙 影印紙等 一應齊全
零沽 批發 代客切紙 服務特區
最大國產咭紙經銷商，雙灰咭總經銷商
偉大有限公司 九龍元洲街130號 電話 3-7205285-8

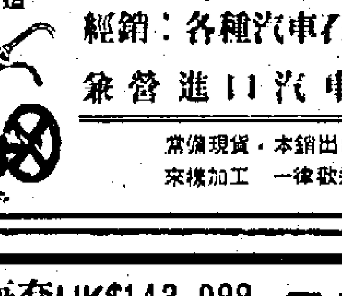
木材保固防裂安定劑
美國化工廠創新產品，增強各類木材穩定性，控制規格，防止龜裂變形，被美國農業部鑑定可防蟲防蛀，提高產品附加值，特別適合木相架，木線，工藝品，傢俬，門板等製造業。
詳情請電：0-4984405 0-4984832 新興企業公司
香港荃灣青山道264號南豐中心1015室

兔毛精梳機全新意大利製造
專門加工結塊兔毛用途廣機體小巧結構緊湊按裝容易現貨多台平售 有意請電3-230237

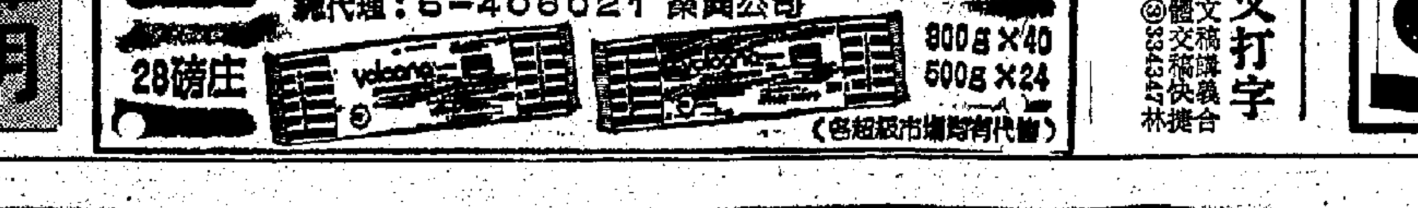
環宇汽車有限公司
環宇汽車有限公司爲日本三菱汽車在華南地區和港澳之總代理，除經營三菱各系列之各貨外，專門經營三菱底盤各種特種車輛供應國內用戶，服務周到，信譽昭著。
經營範圍：冷藏車、救護車、消防車、街道清洗車、垃圾車、掃街車、油缸車、有油氣運輸車、翻斗車、混凝土攪拌車、散庄水泥運輸車、重型吊車、貨櫃牽引車、鮮活魚類運輸車等。
歡迎查詢或預約面談，備有目錄即寄。
地址：中國貿易部 香港新界荃灣青山道374-380號
電話：0-440231
電訊：37760 UCLTW HX 傳真：04992570

中國香港地區總代理
歐洲產馬口鐵A級黃白面硬T3厚0.23和0.25MM 508MM×712MM鍍錫0.35LB以上
交貨期11月底和12月份
TEL：3-7391683 TLX：49718 MUAR HX FAX：852-3-7234351

美國 BELTONE 瑞士 REXTON 助聽機

採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機專業特製「耳模」音質更清晰助聽效果更完善（設有維修部）
寶公司 九龍尖沙咀金巴利道16號香檳商場地下八室
售價由$395-$1,890卅餘款式 ⑧7212539

中華人民共和國製造
國產汽車零件，汽車電器，油壓千斤頂，各類手搖泵及齒輪泵。

總經銷 國華行
香港灣仔高士打道143號地下 TEL：5-727350 5-725581
經銷：各種汽車石油產品 兼營進口汽車配件
常備現貨，本銷出口 來樣加工 一律歡迎

聲明
茲遺失大達閘8月22日到港黃金山輪載有91公斤裝麥米一包提單第DC155號。如任何人士因此而遭任何損失，本公司願全權負責。
泰林土產食品有限公司啓

VOLCANO 火山牌實心粉 SPAGHETTI

全部在日本用美國原麥製造
總代理：5-406021 榮興公司
28磅庄 800g×40 500g×24
（各超級市場均有代售）

中文打字 專業承接各類文稿講義 價廉快捷 電話③334347 小姐洽 林先生

總代理 意大利 TELLY HONG KONG 全自動高級乾洗設備 國內港口交貨價 每套HK$143,988.
泰利發有限公司 香港干諾道西28號威勝商業大廈壹樓15號 電話：5-463988

已故的老闆

孔慶堂

一切都來得那麼突然。

日前因公幹要趕赴內地數日辦理事務，臨行前仍和公司老闆討論公事，我並答應日後再向他報告一些事項。豈料當我從北京回港，噩耗傳來，老闆已因心臟病突發不治，這使我感到愕然與詫異，雖然僅是短短數日，但一切都在轉變了……。

老闆在公司工作已有十多年，一向深得同事愛戴，雖然他有時脾氣暴躁，但為人心地良好，富幽默感，而且工作勤奮，辦事效率極高，精神體力比我們年輕人尤有過之。每天早上七點前，他便已返抵辦公室工作，到我們一般同事上班時，其文件全部批閱，秘書小姐根本沒機會坐在位上「嘆」早餐。

此外，老闆亦喜歡遛圈「巡」，每日，我們都不時見他行出行入，有或公事的，有或看你正在做甚麼事，如果見你搞得一團糟的，他會隨口向你警告一番（其實只是循例），使你有所警惕，他亦不喜歡我們的襯衣掛在圍板上，一位同事就曾經受警告兩次，結果是全部襯衣都要掛在衣櫃，不過，我知照常「扮懵」放在椅子背後，實行「偷雞」。

以上一些瑣碎事，都使我有時不期然想起這位老闆，雖然與他接觸只有一年多，但心裏卻很佩服他，一來他經驗豐富，處事有條不紊，二來他富有愛心，公司不少同事與其相處甚久，很多更是他一手提拔栽培，才有今日的日子。

在參加喪禮的彌撒上，我不期然覺得「人生在世，經常爭名奪利」，這又何苦呢！有些客戶會為區區三幾百元，與你爭辯得面紅耳赤，我有時真想講一句：「這小數目不如我出，大家免得傷感情。」

（文作者為公關從業員）

我思我抒

語言污染

傑青天地

黎炳昭

談起污染，確實問題多多，環繞在我們生活的污染，例如工廠、汽車廢氣、核電輻射、吸煙等等，均直接或間接受到重視，提出制裁或改善，因為這對人體方面有重大的影響。

但在說話污染方面，卻甚少人加以理會，當我清晨在路上往公園緩跑時，那些穿着整齊校服的男女同學，講話的大膽程度都會令人咋舌。或許各位都有過經驗，在公共交通工具上，假如有一班學生圍攏一起時，都會聽到那些粗言，確令人側目，不敢相信出諸求學時期的青少年。

一個人的禮儀、修養，本應從小要好好培養，以便在日後踏入社會之時，加入一個更大的羣體生活，建立良好的自立家庭生活。不過，近年來，青年人真的想做就去做，何況是小兒科的粗言呢！況且，懂得更多粗言，更具英雄本色，而身為女性的，更不必讓男孩子專美，也顯出女強人之性格也。因此，不論是公眾場所、餐廳、車站，那些粗言的污染，越來越濃了。

香港是一個自由生活的社會，很多方面都是自由奔放、隨市民所欲，講話的污染當然難以禁止。不過作為社會教育工作者，那就有責任去善導了。我們都知道，所謂先敬羅衣後敬人，但我認為，應再加一句是先聽其言後見人，言語才是一個人的思想、性格、修養的櫥窗，因為在初見面時，那粗言連珠而發，這值得信賴和做朋友嗎？

一個人的修養、學識當然重要，但儀表亦不應過諸忽視，否則，需具有滿腹經倫，才智超卓，但一句說話的「粗言」，那就大打折扣了。

語言的污染，極需受到重視，禍從口出，古有名訓，不可不重視也。

如此校醫服務

理工　學生

大專生

在筆者介紹理工校醫與各位認識前，想從某甲的遭遇來打開話匣子。

話說某甲因身體不適而往拜訪其中一名校醫。校醫先生一邊閱讀《南華早報》，一邊不經意地問某甲道：「何處不適？」

「今早我的胃……」

誰料我們那英明神武的醫師在聽到「胃」字後便迫不及待地在斷證卡上寫下藥方，並向某甲道：「可以了，出外邊等拿藥吧！」

「但是……」

「我說可以了，出外邊等拿藥吧！」還是那一句，而這次的語氣竟帶着十二分的不耐煩及三分的厭惡之情。

某甲本想再說些什麼，誰料那能幹的助護更說時遲，那時快，把診症室的門打開，叫了下一位病人的名字，當然，某甲只好無可奈何地離開了。

其實某甲的遭遇並不是罕有的例子。在理工校園內，同學尊稱各校醫為「獸」醫。「獸」者，即非我「人」類族也。同學的意思當然是指各校醫既為醫師，在處理病症時，有些竟抱存草草了事，甚至不求理解病症原因便斷症的態度，故理工同學便有此稱呼。

當然，各同學並非有心誹謗各位校醫，但他們工作效率之高，實在令人咋舌，一分鐘一位病人已是其工作效率之標準，但試想想，診所並非一所一切講求效率的工廠，而「人」更非貨物，校醫每次斷症時，有否考慮到他或她的決定是關乎到另一人的健康？又有否考慮到他或她是正在面對生命？筆者和其他理工同學一樣，對他們抱存的態度表示懷疑，也對他們身為專業人士而有如斯之工作表現表示遺憾。

其實同學就校醫所持的「專業」態度，很久以前已經向學生會作出投訴，而學生會也曾要求負責醫療服務的學生輔導處注意此事，唯校醫至今仍是十年如一日般的「高效率辦事」。

學生會有見及此，將會就校醫事件成立一個工作小組，專責收集同學對校醫的意見，盡力向校方反映，及提出改革建議，希望能以一較積極的手法，尋求校方醫療服務的改進。

痛定思痛

泉子

筆者知道有這樣的故事：內地某家大型重工企業為了提高一巨大生產設備的生產效率，希望把設備全面自動化。於是，花費大筆外匯購買了一套大型電腦。但是，因為事前計劃不夠縝密，或者其他人為因素和缺乏電腦有關知識，買來的電腦，竟沒有足夠的配套自動化系統。最後，電腦沒用得着而棄置一旁，完全發揮不了效用，造成了很大的浪費。

最近，企業有關高層覺得需要認真徹底解決這個難題。透過對外途徑接觸國外專門搞自動化系統的公司，希望可以借助外力，引進相配套的自動系統，配合已購入的大型電腦，使生產設備達到全自動化的理想。

可是，要東拼西湊地把各項零零碎碎的自動部件完整地組合起來，成為一個具有實際功效的系統，真是談何容易。幾經尋找查詢，內地企業需要尋花錢找合適的顧問公司，提供切實的專業意見，確定怎樣進行改造後，始得聯繫各供應商，接洽購各自動化部件，技巧地把它們拼合起來，與電腦同時配合發揮作用。

上述的故事，使筆者聯想到，過去內地一些單位確實有改進生產的決心，且花了很大力氣弄得寶貴的外匯，可惜，囿於專業知識、經驗和其他原因，到頭來竟事倍功半，甚至完全白費功夫。對此，有關方面真是要痛定思痛，不能一錯再錯呢！

課內課外

良心何在？

林素心

老洪是一位資深教師，有一天他對我說：「學生申請書津貼，或是申請減免學費，實在是太麻煩了，我為了節省時間，運用智慧可使工作效率加快」。「什麼辦法」？「那很易呢！我對學生說：申請書津貼，又要填表，又要家長簽名，實在太麻煩了。反正只得二百元左右。其實，你們假日飲茶，一餐茶差不多已花一百數十元，不如避免麻煩，算了吧！不要申請了。」那些懶惰學生唯唯諾諾，大都沒有舉手拿申請表，結果只有一個「死硬派」申請，老洪大聲叫好，因為一張申請表，功夫少得多了。

周小姐是中三班主任，去年職訓局（工業學院及兩個職業訓練中心）委託校方派申請表時，她對學生說：「各位同學，我想你們不必申請這類職訓局訓練課程了，因為去年申請職訓課程的，雖然部分同學獲准有面試的機會，但結果也沒獲取錄，既然如此，何必麻煩？何必填申請表，還要選學院系別，又要期待約晤面試，以後又要等結果。這一段日子心裏不好受，患得患失，如非必要，不如放棄好了」。結果，只有一人報名，周小姐又得其所哉，實行「少做功夫，多嘆世界」的宗旨。

最近某校想把不願交功課的初中生，留堂補做，以收懲罰，減少不交功課的現象。有行政人員提議教師輪流看管留堂生，時間由下午三時半至四時半，但許多老師齊聲反對，原因是他們不願遲點放學，而校長「民主」得很，把這提議擱置了！因為他不願做「醜人」，其他老師額手稱慶，頻呼校長為明理之人。

事實上，學生不交功課，最好的辦法是要他補交，留堂補做是最佳辦法，學生眼見遲早都要交的，以後也不敢「賴帳」了，最慘的是留堂，不能早點回家，也不能和朋友四處閒逛，還是在家裏做的好！另有一校實施值日制度，由教師在大息、午膳巡查課室，不過各層由不同老師負責，行之有年，不過名存實亡，有些老師不履行，任由學生亂敲桌椅、打架，不去巡堂，結果學生亂丟紙屑，抛粉筆，是個混亂世界！聽完以上傳聞，真禁不住要問：他們的良心何在？為什麼沒有責任感？

衝綫

助跑與起跳

韓鳳

跳高和跳遠一樣，要有好的成績，助跑和起跳都是很關鍵性的，起跳動作，可以說是決定成績的主要因素。我們在電視螢幕上，看到朱建華在起跳時，不絕的將手臂提高擺動，又將肩膊猛舉，都是與助跑相配合的，目的是提高雙腿的蹬地效果。

跳高和跳遠不同，助跑距離不能太長，只須十多米就足夠。在我們最初學跳高時，認為距離愈遠，助跑愈快，就容易過杆，是完全不正確的，看看朱建華就可以了解，只見他目注橫杆，約在十一、二步之間，慢慢的起跑，然後在起跳點以背越式過杆，姿勢非常美妙。

要知道，跳高主要是依靠人體的向上垂直速度的大小，使身體向上的重心升高而過杆，成績的好壞，決定於身體向上垂直速度的大小，而非決定於「快」，假如助跑時速度太快，那末，向前衝的力量過大，反而難以做出正確的起跳動作，影響了向上的垂直速度，所以跳高的助跑距離較短，一般在十一至十二步之間。

（跳高的姿式・三之三）

以心比心　以己度人

丁永家

人生力學

在《檔案・圖蛩》裏，我說過幾句重要的說話：

（一）沒有生活經歷的人沒有「檔案」。

（二）當你叫「痛」、「徬徨」時，別人根本沒有任何方法知道你的意思。

第一句說話是前提，第二句是結論，這裏我嘗試從前提推出結論。

沒有生活經歷的人沒有「檔案」，所以，沒有痛過的人根本沒有「痛的檔案」。當然，這人不懂「痛」這個字的用法。那麼，他又如何學懂「痛」這個詞彙呢？過程可能是這樣的：他第一次被桌子夾到了手，痛得哭了起來，媽媽便安慰他說：「很痛嗎？」——便是這樣，他腦海中有了第一個痛的紀錄，藏在他「痛的檔案」裏。從這次起，他懂得「痛」大概所指何物。隨着年歲的增加，他痛的記錄也多了，那麼，他的「痛的檔案」也便隨之豐富起來，對「痛」這字的了解以至運用，也愈來愈深刻了。

現在假設某甲聽到剛才的人說「痛」，那麼，某甲只能就自己的「痛的檔案」裏翻尋痛的記錄，從而去了解剛才說「痛」的人的意思。但是某甲的「痛的檔案」，與另一人的「痛的檔案」根本上迥然不同，所以，某甲對另一人的所謂「了解」，只是一種想當然的，以己度人的了解。以心比心其實只是以己度人。事實上，縱使是「紅色」……等等客觀的詞彙，一樣令人無從明白。這樣的推展，可以得出一個可怕的結論，我們對別人的了解，其實只能建立在很薄弱的、以己度人式的基礎之上。

（下）

兵不厭詐

猜金牌

公關實　形象篇

一連兩天出席「亞運猜金牌」的頒獎禮，也察覺到一些推行活動要注意的細節。

第一個頒獎禮是《大公報》及《新晚報》合辦的「看亞運，猜金牌」遊戲，頭獎可獲萬多元獎金獎品，另有一百名入圍獎。獎品也很豐富。據稱是次參加者逾八萬人，猜中者倍逾百名之數，但若中國隊不是金牌數字僥勝，相信猜中者數目肯定在三數十人以下。第二項儀式，是由大韓航空主辦的「亞運金牌競猜」遊戲，頭獎金牌及獎金也逾萬多元，入圍獎則為五十名，由於這是旅遊同業的遊戲，參加者共有千多份，入圍中獎者亦很多，但據公佈與賽會結果稍有分別，中獎人可能僅得十餘人。

看了兩個遊戲的多名頒獎品玩法而可能出現冷門結果，覺得設計遊戲時一定要小心審慎，不過正如這次主辦者在表格上列載「最後決定以大會裁決為準」，是減少可能發生紛爭的良好方法。舉辦活動，原意肯定是增添熱鬧，所以設計章則時，一定要作各方面細緻考慮。

七姊妹道

實驗報紙

捷哲

新聞機構多標榜報道客觀、持論公正，但礙於各機構有種種內在和外來的限制，新聞機構的立場往往受政治取向和讀者對象左右。

新聞機構植根於社會之中，在某程度上受社會制約是無可厚非的，然而，在各間設有新聞系的大專院校中，新聞自由還是受着多方限制，而且限制來得更直接，更難迴避。

對於大專院校內實驗報紙的生存，最大的限制在於校方的監察和財政支持的多寡。據悉某些實驗報紙所得校方的資助太少，迫於無奈，只有自行籌款辦報，所以報章只能不定期方式出版。

校方的監察往往決定報章的立場及新聞取捨，有些實驗報紙甚於學校政治背景關係，報道的內容和方式均須依循一定模式。

對於財政來源較穩定、學校干預較少的報紙，仍須面對學生指導老師的不同程度控制，對新聞的選擇和報道構成的干擾，總而言之，實驗報紙也不好為。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
●五十鈴左軚十二座電油小巴 $35,500 ●萬事德左軚12座冷氣收錄機小巴
●特平雅馬牌RX125電單車HK$ 3,400
●全新方燈鈴木GS125電單車電撻合金鈴 $ 7,750
●全新豐田左軚柴油十二座原廠冷氣收錄機
現貨

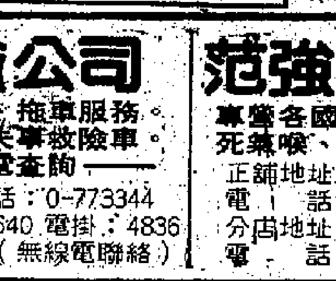
幸福婚姻
專業十五載　歡迎比較
有限公司　先為中英　電腦為你　即時配合　免費參觀
攝影佳選　錄助客選　每晚上八時
電K668986 K665857 錄音答話
自置河內道一號五樓

展望中文打字
各類合同信件說明書　機構服務繁簡字任選
電話：5-751731　地址：高士打道228號生和大廈8字樓

各類電化鋁及燙金機・木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

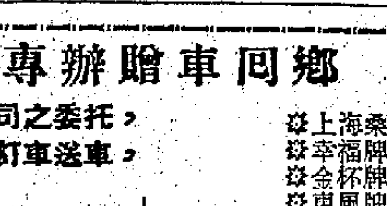
商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個・收費十元

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087　3-969370
全新豐田麵包車・農夫車・吉普車・轎車　15172226座豐田中巴・全新日野大巴　5—14噸貨車・自卸車
直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡　★全新日產1.75農夫車平售，翻新2.6，2.8豪華轎車★



全自動　電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

FIDEK飛達牌
通訊器材
總代理：廣信貿易公司
KWONG SHUN TRADING CO. 電話：3-7411491
香港九龍青山道608號榮吉工業大廈A座三樓1至4號
TELEX: 40030 KSUM HX CABLE: "KWOSHUITMU"
手提無線對講機，車載式通話機，大、中、小型發射台及各種配備儀器，各容量程控電話總機，可提供工程技術服務。

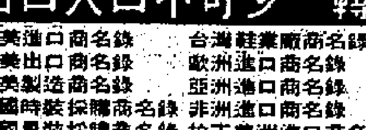


柚木皮
經銷處：東協建材有限公司　香港中環李寶椿大廈1305　電話5-423483

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、交車救險車。
——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4836
聯絡組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下　電話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下　電話：0-908276　0-917331

香港獅龍洋行有限公司汽車部專辦贈車回鄉
本行受上海市華僑企業股份有限公司之委托，為各屆人士贈車回鄉代辦申報審批，訂車送車，報關及牌照各項手續，歡迎查詢。
☆上海桑塔納轎車 ☆幸福牌摩托車 ☆金杯牌面包車 ☆東風牌貨車 ☆全新日本進口車
九龍辦事處：彌敦道480號14字樓　電話3-7808155　上海辦事處延安西路129號僑聯大院　電話：52030



國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司　電話：3-7564570　3-7567663

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行　九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

出口入口不可少　轉口貿易一定要　世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬雅120珠寶設計　萬雅110珠寶設計　萬雅珠寶設計選集
海外首飾圖鑑85　鑽石圖譜86版　日本金飾圖譜86版　世界名表圖鑑86版
全美國進口商名錄86/87　詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄；公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986　詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21冊。
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）

文具　永祥廠・出口批發　0-238825

PVC印花膠地板總代理
0.7MM×72吋×30碼
正大科技有限公司
尖沙咀東部麼地道62號永安廣場601室
電話：3—7390760（8線）　電傳 31497 CSECO HX

安勉勞自動打咭機　AMANO
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘
總代理：誠通有限公司　香港文咸東街　至德大廈17樓　電話：5-411708

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15、22號地下　☎3-335386　☎3-621570
全新　翻新
全新左軚50鈴3/8噸平板車及冷凍車可零下18度
左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭
日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，冷氣收錄音
十四座—26座46座旅遊車本港國內設有維修廠忠誠服務

中文打字　大小繁簡　字樣多款各類合同文件說明書打字排版印刷　軒尼詩298號三字樓F座　5-746132

豐田汽車　麵包車、農民車、吉普車、的士頭　26座旅遊巴、皇冠型（轎車）
上朗貿易有限公司　代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳市保安路洪二鄉19號　電話：26912　香港辦事處：九龍彌敦道789號健康保險大廈704室　電話：3-808378

小松機械　發電機、塔吊、開山機、挖土機　各類建築機械、小松D75S—2—3　D65S、D60P20、HT-510、530　JH90、Cat977L

日野貨車　日野卡車3噸至15噸，自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士

87年月曆　品種最多　款式最新
日本月曆・名貴大方・香港月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品・港穗提貨・方便快捷
聖誕賀咭・記事簿籍・日曆枱曆・枱墊月曆
香港美利貿易公司　香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室　☎5—418005　5—416618

PALM AIR EXCEL日本雪花牌汽車空調機
日本SHOWA散熱網SM1002C
日本A6 A4L 蒸發器
代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司
地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下
電話：3-7115028 3-7114723 電傳：52364 GAUTO HX

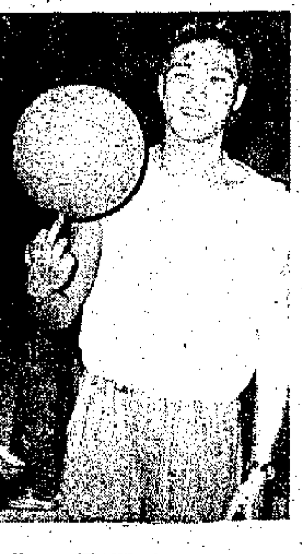
國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產，為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
寶實有公　明業限司　香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座　電話：K7445610　7445617　7445618

電化鋁　供應現貨　請電⑧二四九三三〇

聖誕咭　賀年咭
新智賀咭紙品有限公司　柴灣大連排道42—46號吉盛工業大廈二期十二樓F座　電話：0-257777

佳富汽車公司
現貨全新豐田左軚總滙
12座麵包車F型8座轎車吉普車農夫車17—22
26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊
回鄉平售　3—905655　3—905602
大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

中日合作 丁嵐主演
立體十三妹製作過程
日方製片人來港介紹


電視先生正加緊排練

點小增藝

雙楊，這裏指的是楊家安（前「亞視」藝員）與楊權。他們為創威電影有限公司搞了部創業作《夜之女》，前者任策劃，後者為導演。公司是楊家安與黃家禧等合組的。名字取得好，當然還要看頭一炮的影片是否打響，若然，那才是夠威的。

《夜之女》，就像是日本的名稱，卻……怎樣的，做策劃及導演的心中有數，大卡士女星，名氣雖有，但未必能做到要求，在新人中挑選，這方面較合理想，也易於做到。在挑選上可花了不少功夫。當然，在拍攝進度方面，不會受演員排期影響而難於控制。影片籌備花了兩個多月，但拍攝期只個多月，可謂快速之極。

新人中，有三個是藝訓班中人，混血兒安大喬與顏麗如是……

雙楊百搭

不像羚羊

何明新

《飛躍羚羊》主題健康，勵志的電影。可惜。名過其實，在港產片中算是一部……的過程，却找來了一班嬌嬌女，拍運動員艱苦訓練……運動競賽電影，不論如何的安排，用不是運動員來演……電影最怕失去真實感，觀眾難以投入。也是不像樣的……有十多名有潛質的女運動員被選入田徑暑期訓練班去……雅訓練。但是那羣人選的女孩子，都沒有運動員的氣質，由教練鄭文……

洋南 5-737388 UA6 院線

今天五場 相國女神揭首 真兒秘露次 大神州 地國兒女 猛湖場午 虎州：夜

暴力先鋒 遊緣戰士 變形人魔 原俠偵探斯與振 神大女國 州地兒 址田城廣 地沙新市場 0-6980228

明光大 樂新 0-422136 K618167

大滿第三週 主絲戴珍倫高謝角花奪天 演·維娜·拔扶：主合外

魔人形變 連環炮 新夜明 樂場午

大明尖東：光雄 興合 新樂 今場：早

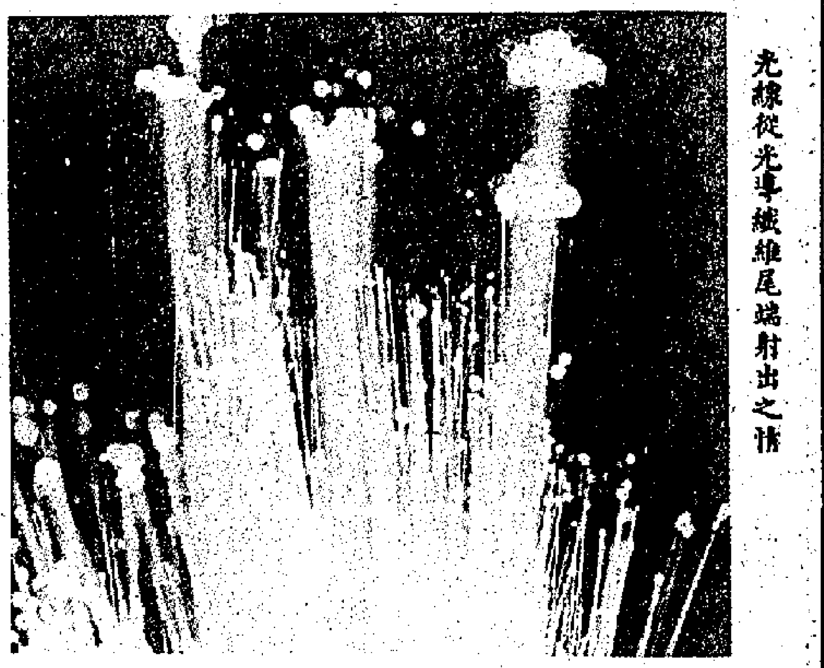
使光線似流水像疾電
光導纖維有如水管
可代替電纜作激光通訊的用途

科學時事

從日常生活中我們知道光是沿直線傳播的。如果想改變光線的方向，就得借助如反射鏡或稜鏡之類的光學元件。有沒有辦法使光線任意地沿曲線傳播而無須借助於複雜的光學元件呢？這使我們想起電流在導線裏傳導，水在管道裏流動，那麼光是否也能沿着某種「管道」傳播呢？光導纖維就是這種設想下的產物。我們知道，光只能在透明的介質裏傳播，所以玻璃是理想的媒介。但如果用普通玻璃管束傳輸光線，很明顯那是行不通的。因為光線會從玻璃管壁射出而很快損失殆盡，達不到傳輸光線的目的。光導纖維的出現從根本上解決了這一難題。

光導纖維是怎樣傳播光線的呢？這得首先從它的結構說起。典型的光導纖維是由芯和包皮構成的。芯的直徑只有幾十微米（一微米等於百萬分之一米，人類頭髮直徑約為五十微米），芯的外層是一圈包皮。整個纖維的外徑約為一百至二百微米。芯是用高折射率的玻璃（$n \sim 1.62$）製成，而包皮則用低折射率的玻璃或塑料（$n \sim 1.52$）製成。我們知道，折射率大的物質在光學上叫做光密介質，而折射率小的則被稱為光疏介質。當光線從光密介質射向光疏介質時，一部分光線通過交界面進入光疏介質，而另一部分則從交界面反射回原來的介質。如果射向交界面的光線的入射角增大到一定角度時，便沒有光線會穿過交界面進入光疏介質，所有光線都反射回原來的光密介質。這種現象叫做光的全反射。而對應的入射角就叫做「臨界角」。光導纖維就是因為這一原理而使得光線只在纖維裏傳導而不會泄漏出去。由於光導纖維的芯材料和包皮材料具有不同的折射率，芯為光密介質，包皮為光疏介質，因此，只要光線射向芯與包皮交界面的入射角大於臨界角時，光線就不會穿過包皮，而只能在界面上經過無數次的全反射，呈鋸齒狀路線在芯內向前傳播，最後到達纖維的另一端（見圖一）。這就是光導纖維傳光的基本原理。

光導纖維的出現，使激光通訊得以實現。利用光導纖維進行通信叫做光纖通信。近幾十年來，光纖通信的發展十分迅速。在如今被稱為「資訊爆炸」的年代，傳統的同軸電纜通信已不能滿足需要，而光纖通訊的通訊容量要比同軸電纜大上億倍。因此光纖通訊毫無疑問地將成為未來通訊的主流。


光線從光導纖維尾端射出之情

科學
逢星期五出版

五個自由度，高準確性
機械臂可作餵食檢放工作
訪理工學院機械及輪機系高級講師馮海堃

本報記者 丁永家

學院科學

本月二十一日，如果你到紅磡理工學院，將會見到一大批由理工學院師生設計創作的工業機械展品。這批展品是專為當天造訪理工學院的英女王而準備的。

展品之中，你會見到一隻搶眼的紅色機械臂，機械臂有五個關節，可自由伸展、轉動。這隻機械臂，是由理工學院機械及輪機工程系師生創作的。製作由八二年開始，約兩年後完成。負責的老師，除了該系系主任梁天培先生外，還有馮海堃高級講師。

馮海堃畢業於香港大學，並在一九八二年獲得了博士學位。他研究興趣集中在微型電腦的利用及機械人的創作。這次創作這個機械臂，也算是他研究興趣範圍之內。

機械臂主要由基部、內臂、外臂、機械腕及機械指五部份所組成。每一部份都由一個獨立電動機所驅動。所以整個機械臂總共有五個自由度。機械臂由電腦控制，驅動各部份的電動機。控制方法又分手動控制及教導控制兩種。最方便的是教導控制。只要控制者令機械臂做某一動作後，電腦便將控制的程序記錄下來，令機械臂可以自動地重覆剛才的動作。換句話說，機械臂好像學懂了做某一個動作一樣。

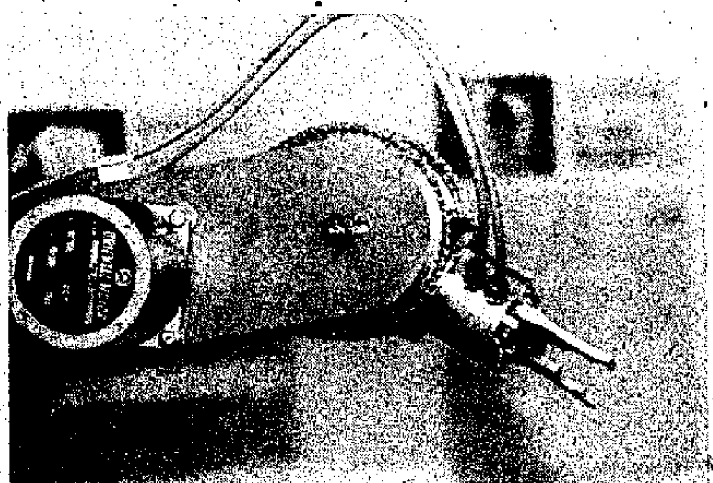
最初，機械臂主要幫助傷殘人士，作餵食用途——機械手指可以「握」着鐵匙，把食物一口一口地餵進傷殘人士口內。現在，機械臂還可以做簡單的「檢拾」及「放置」的工作，這對於機械臂在工廠的利用，有很大發展的餘地。

雖然香港還有某些大專學府研究這種機械臂，但以自由度之多，及控制的準確度來說，理工學院這個機械臂也算是數一數二的。

大家從附圖裏可以看到機械臂的原樣，雖然體積比較大，但是馮海堃講師解釋說，現在做成的機械臂都是試驗性的，真正要作實際的製作時，機械臂的體積可以減少三分之一。其次，現在這隻機械臂的製作費是五萬多元，到大量製作時肯定不會這麼貴的。

其實，這個機械臂的研究是還未完成的。馮海堃說他還搞了一個用聲音控制的機械臂。利用聲音發用命令，經電腦分析聲音後，再驅動機械臂作適當的動作。馮海堃說這種聲控機械臂的準確度不會太高，大約一百個命令中有七十五個命令被機械臂接收，反應率約為百分之七十五。

除了聲控外，馮海堃還希望能夠發展機械臂的視覺系統，即是使機械臂可以「看」到東西。不過，現時機械人的視覺研究還很初步，只可以辨認到簡單的形狀，而且都是平面的。至於立體的視覺系統研究，現在還是在起步階段。


右圖：機械臂的前端
左圖：馮海堃及其機械臂

編者小啟

本版園地公開，歡迎讀者投稿。舉凡有關任何科學小品、新科技介紹、科學新知以至科學理論的討論等均所歡迎。

來稿請用原稿紙，勿一紙兩面寫，字數在一千字以下。略致薄酬。來信封面請註明科學版編輯收。如不合用，恕不退還。

知識小題

吃鐵為生的細菌

王農

自然界有些細菌靠「吃」鐵而生存。細菌「吃」鐵為生，雖然難以令人置信，但事實上確有重要之作用。

我們知道溶液中鐵離子氧化時會放出能量。靠鐵生存的細菌便利用這些能量來固定空氣中的二氧化碳，從而組成細胞內的有機物。這種細菌同時將硫黃氧化為硫酸，這對微生物來說非常重要。因為硫黃與氮是生物體不可缺少的物質。

但是，細菌對鐵的氧化，卻帶來環境污染的一些問題。

例如一些礦山被廢置後，被細菌氧化的鐵，會產生出弱酸性的廢水。為保持環境清潔，一般要用石灰來中和這些含鐵、銅及鋅等金屬離子的酸性溶液。

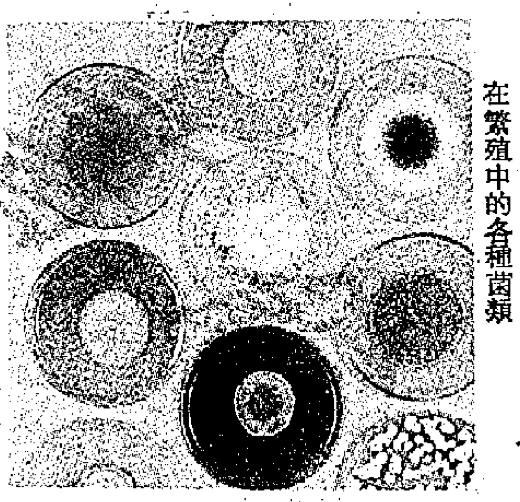
培養微生物
煉菌如煉金

張超

人類的祖先利用微生物的營生製出醬油、豆醬、酒。又發現了使麵包膨脹的酵母菌，找出了抗生物。

人類不只滿足於培養微生物，現已控制了生命之技術。這稱為生命工程的「煉菌術」是現代的煉金術。許多企業為這投下了無數之資金。

由一小把之土中尋找出對人類有利的菌就如在一百萬人找出一位意中人一樣困難。


在繁殖中的各種菌類

新科技

新式營幕似亭子
不需索線不需栓

鄧穎格

美國人尼高布朗，發明了一種全新的廿一世紀營幕而致富。

這種開邊的新型營幕不需穩索線及栓。在強風之下能穩定地豎立在水泥的行人路旁。把新營幕建起的時間只需十分鐘，而折卸時間則只需五分鐘。

新營幕極富東方色彩，故又被稱之為「亭子」。「亭子」的鋁質柱由膠箍接駁，而篷蓋則用塗上膠質的尼龍布料所做成。這種布料原本是用來做熱氣球的。

布朗認為傳統營幕有很多不便的地方：建起時間長，穩索線滿地皆是，用完後更需洗濯及晾乾。還有，傳統營幕樣子很「鈍」。

有見及此，布朗從他的數學及算術書本中找尋一種有四條柱的模型結構。他希望找出像金字塔般強固，而篷帳也像皮鼓面一樣繃緊的結構。現在布朗的新營幕，強固得可以掛起一副汽車引擎。

布朗得到一位油田工程師山打士的協助，解決了設計上的問題，又得到布里斯托爾大學應諾做風洞試驗。

現在，這種「亭子」不單用作展覽亭，更用作戶外派對亭，室外音樂台，街市，節日攤位，資料派發站等多種用途。

「亭子」的設計可以在沒有穩索下承受強大的風力
帳篷將有害光線濾去

國際科聞

地震波監測地下核試

曾煥文

最近，美蘇雙方在民間組織名義下，達成協議，分別在對方地下核試驗場地附近，（即蘇聯中亞的哈薩克斯坦共和國和美國西部內華達州沙漠）設立地震監測站，監聽對方的地下核試驗。新聞的背後涉及一項雙方政府簽定的協議是否受到破壞的爭議。

美蘇於一九七四年簽訂了一項協議，把地下核試的最高容量限制在每次十五萬噸爆炸力。由於武器性能是否可靠，要通過試驗加以驗證，所以這項協議實際上規定了彈頭的大小。通常武器實際彈頭的大小可以把試驗彈頭的爆炸力放大加倍，超過此範圍性能就不可靠。

過去幾年，里根行政當局多次指責蘇聯違反協議。五角大樓聲稱，蘇聯的試驗，有幾次超過二十萬噸，有一次達到三十萬噸。果真如此，則說明蘇聯正在建造比美國大的彈頭，破壞協議規定的武力平衡。

雙方賴以監視對方地下核爆容量的方法是測量爆炸引發的地震波。關於檢測來自遠處的地震波與爆炸力之間的關係，多年來地震學家是有爭論的。當炸彈引爆後，將通過地球向四面八方發射幾種類型的衝擊波，其情況與地震很相似。全世界的地震台檢測到地震波並測定其大小。

根據在內華達試驗，建立了已知爆炸力與一種地震波（初級體波）的關係曲線。直到一九七八年，五角大樓一直認為，同一曲線可應用來評估蘇聯在中亞試驗的爆炸力。

一位在美國政府的地質機構工作的地震學家傑克．艾經丹認為這方法是不可靠的，因為體波（Body Wave）受到當地地質條件的影響。內華達試驗場的地質比中亞地區更為活躍。地殼和地幔的平均溫度，內華達比中亞高。這種條件使得體波的振幅和速度，較之中亞堅硬的岩層，有更大的衰減。因此，在中亞進行十五萬噸爆炸比內華達同樣的爆炸將記錄到較大的體波。

艾經丹認為應放棄依賴體波的評估方法，選用另一種波，即只沿着地殼傳播的表面波，它不像體波那樣向所有方向輻射。艾的理論得到了許多地震學家的支持。

現在，美國地震學家可以到蘇聯中亞地下試驗場附近地區設立地震監測站，可以更直接監督蘇聯試驗的爆炸力，把記錄到的資料與在美國本土記錄的資料進行比較，說明蘇聯是否曾破壞協議，還可以檢驗艾經丹等人的理論。

新科技

以蟑螂腿代替輪子履帶
新式機械人不怕崎嶇路

董永泉

當有人看見一隻蟑螂自廚房的杯盤下爬出來時，他有沒有想到，蟑螂有甚麼特質，可用在機械人的設計之上？就着這意念，英國朴次茅斯理工學院一個研究組，正在嘗試設計一個仿蟑螂式機械人。

蟑螂每一條腿可自由活動。每一條肢體都由一個內識的「腦部」控制，以決定採取何種方法爬過障礙物。蟑螂即使失去頭顱，它每一條腿仍然可以繼續活動。

朴次茅斯研究組長哥尼，便把上述的原理用於設計機械人這個方面之上。仿蟑螂式機械人有六條腿。每一條腿都由一個微型電腦所控制。而每一個微型電腦都連接着中央微型電腦（即是機械人的腦部）。這種機械人都像蟑螂一樣，有前腿探索前路狀況，然後將前路狀況（例如地形的轉變等）的資料傳送至中央微型電腦，發出警告。中央電腦於是把處理過的信息傳到其他電腦，控制機械人的肢體使作適當的移動。

傳統的機械人都裝上輪子或履帶，可在平地上活動自如。但是，若遇上不規則的障礙物、孔洞、陡斜路、梯級，它們便出現多方面的問題。

昆蟲及動物當遇上上述問題時，他們會調校自己的體重分佈，從而可平衡自己的身體。然而，現在沒有一種機械人有此功能。

哥尼為機械人裝上一條腿，加上一個可以預測地形的電腦程序，以試驗究竟單腿是否可以協調機械人的軀體，在崎嶇的路面上活動。

哥尼最大的希望，是能夠見到大型的機械人用作運輸之用。例如，在非洲很多地方，都不能用一般汽車行走，他很希望見到機械人可以在這些地方作廉價的代步工具。

旅遊廣告

錦繡河山
中國旅遊專家經辦多年信譽超著（假日照常辦公）
報名處
中環萬宜大廈215室 電話5-237564
香港中環永樂街89-91號
九龍旺角登打士街56號
百利商業大廈10樓B座
柏裕商業中心1415室
上環地鐵站永樂街出口處
電話：5-415888, 5-456628 電話：3-320624
旅行代理商牌照No. 350136 旅行代理商牌照No. 350565
華東七天超值團 $1988 南京、無錫、蘇州、上海、杭州逢二日出發
桂林、陽朔五天雙程 $1088 逢三、六出發
北京雙程航空團 $2188 逢六、日出發
★代訂廣州、北京往各地車機票及酒店服務

新景旅行社
旅行代理商牌照號碼：350133
總社：九龍土瓜灣道76A地下（落山道口）電話：3-347351-3 3-330103-4
分社：九龍長沙灣道北河街143B1地下（深水埗地鐵站、新華銀行對面）電話：3-7298202-3 3-7291900
本社為中國旅遊協會會員，承辦國內各地旅行團，並代理：（一）珠江船務有限公司香港至廣州、江門、中山、三埠、肇慶、汕頭、湛江、海口等船票。（二）油蔴地小輪有限公司香港至洲頭咀、黃埔、澳門、蛇口船票。（三）桂江船務公司香港至梧州雙快速船票。（四）粵港汽車公司香港至廣東省內各地直通巴士票。（五）閩港汽車公司香港至福建省內各地直通車票。（六）汕泰船務公司香港至汕頭龍湖船票。（七）中旅貿易公司及粵興船舶用品公司各類電器，香港買單，國內（13個地區）提貨。
代售：港穗往返直通車票。全國各地火車票，廣州至國內各地飛機票，香港至各地機票
代訂：廣州中國大酒店，花園酒店，白天鵝，東方，流花，廣州，愛羣，白雲等賓館，新亞酒店，澳門總統酒店等。以上賓館為我社直出房單快捷妥當。
辦理：華僑、外籍華人探親旅遊簽證等業務

萬里行旅遊
鵬程萬里行旅遊有限公司
旅遊牌照NO 350128
代理北京青年旅行社
——業務範圍——
★北京五天航空團逢星期五出發 $1,688起 港穗雙程飛機，住宿設備完善京華飯店，遊覽北京名勝古蹟免費品嘗填鴨餐及宮庭宴
★北京各大酒店訂房（旅行團可住酒店）香山$600 前門$480 華都$420 大都$380 京華$300 陶然亭$420
★北京飛全國各地機票 廣州$520 上海$400 杭州$400 南京$350 桂林$550 西安$400 廈門$580 成都$470 昆明$590 武漢$370 及全國各地機票
★北京至全國各地火車臥鋪票
地址：中環永吉街6-12號 誠利商業大廈8字樓B
電話：⑤454841 ⑤420424 ⑤420432
特約報名處：灣仔軒尼詩342號地下 電話：5-724033

捷威 捷威旅遊 帶動旅程新享受 5-254596, 3-665335 3-320011, 0-4984448
註冊號碼：350002
遊船河賞烟花
英女皇伉儷訪港烟花滙演 $79
十月廿二日 晚上七時至十一時
★豪華遊艇暢遊維多利亞港，欣賞東方之珠夜景
★最佳位置，觀賞彩色繽紛之烟花滙演
★免費供應各式點心，飲品，吃喝玩樂，節目豐富。
★輕歌漫舞，良朋共聚，歡渡美好時光。
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
九龍尖沙咀星光行517室 荃灣地鐵總站南豐中心1501B室 朝九晚七·星期日、例假，照常辦公

四季風旅行社 包四機海
5 451094 3-7236389
代理：（牌照號碼：350247）
北京国際四季風服務有限公司 IATA
中国北京国际俱乐部一楼2号室
☎：595997 595927
專為國內外旅遊，考察，留學及探親人仕服務，機票特廉及美加歐澳之旅行團
＊並代訂北京酒店及來回機票＊
中環國際大廈2204室 尖沙咀星光行1635室

康泰旅行社
牌照號碼：350070
北京 七天豪華團$2290 逢星期一、二、三、六、日出發 廣州——北京（雙程飛機）乘搭飛機僅2小時30分鐘（港穗乘搭直通火車（並非廉價交通）暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺、圓明園遺址、雍和宮、天安門廣場、地下城王府井、景山廣州 住宿：京豐飯店或同級賓館
桂林 柳州五天豪華團$1590 靈渠五天團 $1290 天天出發 香港直航桂林僅1小時 暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊彩山、柳州、都樂宮、通天宮。住宿：甲山飯店或最新落成錦桂飯店
泰馬星 泰馬星（清邁、檳城）12天$4880 馬星泰（檳城、馬六甲）十天$4390 泰星馬九天$4090 泰星六天$3400 布吉島、星加坡七天$3690 逢星期一、二、三、四、六、日出發 獨家住宿新加坡史丹福大酒店 世界最高（樓高73層）健力士紀錄
星馬 星加坡四天豪華團$2690 馬星（檳城）七天$3650 最高級豪華星馬七天$3890 逢星期一、三、六、日出發 乘新航最新式BIG TOP豪華客機 （1）獨家增遊檳城蝴蝶公園 （2）檳城增加伊甸園夜總會 新加坡、吉隆坡、檳城三地均獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

美新團
旅遊部：專業旅遊·誠實可靠·天天有團出發 專辦國內一天至十三天各旅行團，經驗豐富。
客運部：車隊龐大·安全舒適·每日有固定班車 4人、24人、38人、46人及71人各種車位、歡迎包車
物業管理部：①可代港商或外商策劃籌建國內賓館及經營飲食業。②乘坐直通巴士來回，專人帶你去深圳沙頭角睇樓買樓，可代買主將國內親友戶口申請移往深圳沙頭角居住。
旺角總公司：登打士街56號柏裕商業中心1209—1211室（即家樂商場樓上）電話：3-880003 3-880164 3-880248 3-880424
灣仔分公司：軒尼詩道409—415號新威中心502室（即貴賓酒樓斜對面）電話：5-739919 5-730641 5-735415 5-731684
荃灣分公司：青山道298號南豐中心716室（即荃灣地鐵總站）電話：0-4938271
旅遊牌照No. 350293

CKT 珠江旅遊有限公司
干諾道西28號威勝大廈地下 電話：5-8591571
上海街3號地下 電話：3-571162
旅行代理商牌照號碼：No. 350475
賓館
（廣州）白天鵝 350 中國 380 花園 360 遠洋 240 白雲 流花 240 愛羣 230 東方 340 華僑 220
（中山）華僑大厦 160 國際 250 長江 190 翠亨 160 珠海度假村 200 溫泉賓館 210
（江門）東湖 200 蓬江 110 僑聯 90
（肇慶）華僑大厦 180 松濤 200
（佛山）佛山賓館 210 （韶關） 松山 180
（惠州）香格里拉 180 （新會） 岡州 150
（開平） 僑園 140 （台城）華僑大厦 160
（澳門） 京都 230 皇都 280 凱悅 310
總統 275
機票 廣州至（票價）
北京 438 上海 338 杭州 318 南京 328
桂林 198 湛江 158 海口 198 天津 438
成都 408 昆明 358 重慶 348 廈門 218
武漢 238 青島 508 貴陽 258 南昌 208
汕頭 158 大連 548 鄭州 328 長沙 168
哈爾濱 608

中日合作 丁嵐主演
立體十三妹製作過程 日方製片人來港介紹
影片外景地以北京風景名勝為主

丁嵐的十三妹，又靚又夠勁

由《少林寺》女主角丁嵐主演的立體《十三妹》不日在港上映。這部戲是中日合作拍攝的電影，由北京電影製片廠和日本一家光學研究廠合資製作的。日本派出了該片製片人官田公彌和效果設計師菅定男專程來港，昨天舉行記者招待會，介紹有關影片的製作過程。該片由銀都機構發行。在《神州大地女兒國》之後在雙南線放映。

據消息透露，丁嵐在《十三妹》中擔戲甚重，由頭演到尾。過去她由於《少林寺》關係，在日本已擁有很多影迷，日本方面目前已為她展開宣傳，為了避免宣傳後不讓丁嵐給別人利用和在她拍的影片上得益，該光學公司更把丁嵐過去所拍過的多部電影，除了《少林寺》以外的日本放映版權全部購買了下來。對於一個中國演員如此重視，丁嵐還是第一人。

據官田公彌說，立體《十三妹》拍了年半時間，製作費用共為一千八百萬港元。外景以北海公園、頤和園和圓明園、明十三陵、戒台寺、避暑山莊等地為主。

為什麼這部電影要和中國合作，且在中國拍攝。他說因為製作費比日本便宜，如果在日本拍攝製作費要多出幾倍。不過他對於拍攝進程不滿意，最困難是和工作人員在語言上不能對話，此外是不習慣於大陸工作人員的按章依時工作，因此慢了下來，不過他們還會和中國合作拍片的。下一部是和中國兒童電影有限公司合作的，片名為《隱者》。

立體《十三妹》已在大陸公映，反應不錯，日本則排在十一月十七日公映，香港會於短期內上映。

這部影片戴上精製眼鏡觀看，立體效果奇佳。

出席記者招待會之銀都機構宣傳經理馮凌霄也表示，雙南院線為上映該立體片特把屬下各院之立體放映設備重新安排調整，日本社光學研究所也派員協助，改換銀幕加設鏡頭等工作，雙方都作一定投資，才促成此一片類在本港上映。相信屆時觀眾在戲院觀看此片會有舒適明快之享受。

最後日方公司還表示已申請該片女主角丁嵐及男主角邱建國、王羣等來港宣傳該片，屆時他們自當安排三位主角與新聞界見面。

亞視籌備賀年劇 方國珊再度反串

亞視快將實行三線劇集，為了有充足存貨，就算農曆年距今尚有幾個月，他們亦已着手籌備應節劇集，其中李兆華將會監製一部二十集古裝輕鬆動作劇《龍的小子》。

李兆華表示，該劇男角，起用方國珊反串演出，她棄男取女，主要是她在《哪吒》一劇建立了一個調皮小子形象，由她擔演最適合不過。她雖是反串，但新劇部份情節她又要「易弁而釵」，屆時可以看到她的女兒扮相，新劇還有兩位男角在物色中，女兒則是黃造時。

李兆華並謂，特別為農曆年開拍的劇集，題材都會輕輕鬆鬆，絕無半點血腥暴力。畢竟新年關係，此等鏡頭不大吉利。

惠天賜與太太

穿梭機有開心行動
益智項目讓小朋友參加 主持周星馳拍攝單元劇

無線《四三零穿梭機》在下半年度將推出連串的活動。昨日的記者招待會，名為《開心行動》。

是次「開心行動」，配合《四三零穿梭機》的口號「又玩又笑叙叙跳、齊齊參與四三零」，鼓勵小朋友積極參加活動。「開心行動」共分為三個項目，其中一個名為《童軍行》，以體驗童軍生活為主題。

《空中樂逍遙》亦是「開心行動」的項目之一，招待小朋友在香港上空遨遊一小時，俯覽港九各地的景色。

繪畫比賽，題目為《Q太郎遊沙田大會堂》，以Q太郎這個卡通人物參觀沙田大會堂為主題，構成他們作品的內容。這個項目招待傷健兒童參加。

監製林麗真表示，夏天時以「共享陽光」為口號，踏入秋天，又配合台慶，特別以「開心行動」為口號。

較早前有不少觀眾批評六點推出的卡通片《虎威戰士》不合兒童收看，林裘示在《四三零穿梭機》中播出的卡通片才是她挑選的，而且在那時推出的卡通片，對象與《四三零》的不同。

至於《四三零》中的主持人周星馳被借出拍單元劇，林麗真說她所挑選的主持真的很好，如：梁朝偉、曾華倩等。她以眼神作為挑選的首要條件，林說如果做小朋友節目主持人被人接受即有一定的觀眾緣，這是每一個藝員都需要的。她又說「無線」每年製作三百小時的兒童節目，世界上的商營機構極小有，他們所用經費亦很理想和充裕。

廣播道碎濕

順嫂角色已消逝 梁葆貞拍古裝戲
台慶拱橋兼轉毡 霞女琴姐搏晒命

▲梁葆貞隨着順嫂角色消失，如今開始有工作，剛接到通知演出古裝劇《大運河》，昨日返公司拍單元劇，又客串《鑽石王老五》。她說自《香港八六》停播，她大約休息了三個月，現在再獲新工作，感到非常高興。問她覺得《城市故事》怎樣？她覺得該劇演員漸漸有默契，《八六》停製亦有好處，可避免觀衆們感厭倦才停止的現象，不少觀衆還很注意其結局，收視率亦很好。

▲黎芷珊主持《四三零穿梭機》近一年，她說很想嘗試其他工作，但不敢向公司提出，只好做好現在的工作。因為現在工作時間固定，空餘時間便幫助朋友打理廣告，她說對廣告越做越有興趣。問她會否離開「無線」改做廣告？她說與公司還有兩年合約，所以不會作此打算。

▲廖安麗於日前同無線續約一年，本來藝員經理林太堅持要她簽兩年，但到最後決定的日子，林太因公事繁忙，她趁林太忙中無閒斟酌，所以一開口便獲林太應允。她說，由於第二年加薪不大理想，倒不如簽一年，因這一年幅度令她滿意。而另一方面，時間太長，恐自己投資生意成績理想，屆時不可以立即抽身離開。此外，為了出鏡當日身材更苗條，她目前正積極減肥。

▲余綺霞為了應付演出台慶絲帶舞，日前練拱橋不慎扭傷右肩膊，她目前帶傷練習甚感吃力，而李香琴表演轉大毡。本來公司有意安排一名藝員和她合作，惟是許多藝員都無法做到，暫時琴姐仍是「孤軍作戰」。

▲「電視先生」於下週六進行準決賽，各參賽者昨晚與特別嘉賓楊盼盼綵排部份項目。這部份是以運動介紹他們出場，參賽者可以自由選擇自己喜愛的運動。他們各人選了羽毛球、排球、籃球、足球等。

電視先生正加緊排練

麥翠嫻生日談男友 區凱鈴一要生性

亞視昨日有兩位壽星女。麥翠嫻雖是正日生日，但沒有任何慶祝儀式，而區凱鈴則得到《柔情點三八》演員替她補祝生日。

麥翠嫻要開工拍《胭脂淚》，前一晚她收工後，朋友在酒廊送上蛋糕和香檳替她預祝，當晚玩至凌晨時分，也算是在正日慶祝生日。男友廖偉章則送了一套衫作禮物，她十分喜歡，問及他倆的感情進展，她說：「這是一般吧，沒有突破性進展」她認為感情的事很難說，況且她相信感情沒有永恒，只是生活的一小部，她是個事業重於愛情的人。

區凱鈴已於日前生日，當日她收工後便回家睡覺，度過了一個極之寧靜的生日。而新劇替她補祝，她自言是她自出娘胎以來首個生日會，所以份外高興。談到生日願望，她希望事業更進一步，擁有一張屬於自己個人唱片，獲得如意郎君以及青春美麗，她還謂，以前她沉醉於夜夜笙歌的生活，但現在她已感厭倦，決定修心養性。而且生活正常也是重要的美容之道。

廖安麗要以最佳狀態做新娘

區凱鈴生日，楊仲恩只是祝賀，非拎搏也

惠天賜得償所願 洪熙官武指換人

惠天賜一度因為《洪熙官與方世玉》的武術指導元德在設計武打場面難題萬丈，曾向公司反映希望正視此事。公司終於作出反應，中途換武指，現派唐佳負責工作。

惠天賜不認為自己的反應得到公司回應，他自言並非有力人士，實際公司目睹這情況才不能不正視。

他說，該劇是首個進軍日本市場的劇集，當然加以重視，而唐佳於兩週前正式接掌武指工作，他曾與他們開會，研究有關武打場面，現已恢復正常的武打。至於先前所負責的場面，有一半需要重拍，雖然這樣會辛苦了藝員，但惠天賜認為只要劇集好，辛苦也是值得的。

惠天賜近來忙於拍劇集，同家人見面時間大大減少，昨日太太探班，陪他工作，夫妻恩愛，羨煞旁人。

雙楊百搭
鍾寶

雙楊，這裏指的是楊家安（前「亞視」藝員）與楊權。他們為創威電影有限公司搞了部創業作《夜之女》，前者任策劃，後者為導演。公司是楊家安與黃家禧等合組的。名字取得好，當然還要看頭一炮的影片是否打響，若然，那才是夠威的。

《夜之女》，就像是日本的名稱，卻原來非也，主題曲由梅艷芳主唱，於是便用她的一首日名歌曲做戲名，也很特別。

這部片，男女主角都用的是新人，全為新丁，問雙楊，現今電影市道並不那麼好，用新人是不是冒險一點？

他們同意這個睇法，但是，也有他們的理由。夜之女，即是歡場中的女子，她們目前的生活，形貌行為及對未來的渴想，會是怎樣的，做策劃及導演的心中有數，大卡士女星，名氣雖有，但未必能做到要求，在新人中挑選，這方面較合理想，也易於做到。在挑選上可花了不少功夫。

當然，在拍攝進度方面，不會受演員排期影響而難於控制。影片籌備花了兩個多月，但拍攝期只個多月，可謂快速之極。

新人中，有三個是藝訓班中人，混血兒安大衛與顏麗如是邵氏演員訓練班的師兄妹。顏麗如還演過《錯體人》，也是本屆十八名亞姐之一，還是「東急小姐」亞軍。

至於另一位是陳蓓琪，她原是「亞視」藝員，演過《阿水先生》、《局中局》與《時勢英雄》，也曾在酒廊唱歌。

雙楊這配搭，雖云新人，百中挑選，其實也不是全新的，起碼已有演出經驗了。

不像羚羊
何明新

《飛躍羚羊》主題健康，在港產片中算是一部勵志的電影。可惜，名過其實，拍運動訓練的過程，卻找來了一班嬌嬌女，用不是運動員艱苦訓練運動競賽電影，不論如何的安排，也是不像樣的。

電影最怕失去真實感，觀衆難以投入。影片隆重其事請來紀政客串演出。故事講她來港後經過挑選，有十多名有潛質的女運動員被選入田徑暑期訓練班去，由教練鄭文雅訓練。但是那羣人選的女孩子，都沒有運動員的氣質，故事也多寫她們之間的爭吵，作弄別人，喧喧嘩嘩，像是烏合之衆，怎樣也不像是一隊訓練有素的田徑選手。

大師伴阿姐
丁紅

《歡樂今宵》的仁濟慈善籌款之夜，時間雖短，卻也搞得有聲有色，一個專輯之夜毫不遜色。

此中最具份量的，應算粵曲的環節，秋仔與李寶瑩合唱的《漢武帝初會衛夫人》，便令人擊節讚賞，而吳千峯與謝雪心合唱一曲，也令人聽出耳油。

晉劇的表演，水袖的特別出色，亦令人眼界大開。

全晚節目精采紛呈，其中汪明荃演唱三曲，如更「巴閉」，由二胡、琵琶、古箏三大名家，逐個為伴奏，也顯出大師的功力。汪阿姐總算唱得動聽，並不辜負大師們的演出。

陳喜蓮但求名氣 唱歌演戲才滿足

陳喜蓮復出主持亞視《下午茶》節目，不經不覺已有八個月時間，她覺得自己依然沉寂，沒有什麼知名度，她希望能在劇集、大型節目中一展她演戲、唱歌以及司儀的才能，藉此提高自己的名氣。

陳喜蓮自言她現在不是為金錢打工，她復出不為利，當然為了名。她指出，其實她有多方面才能，只是不為公司所知悉。今年台慶節目，她曾毛遂自薦，表演唱歌，惟是公司基於今年節目重集體表現，難以給予她一展所長機會。她強調，自己對這行沒有野心，主要是丈夫經常出外公幹，她一方面為了找尋精神寄託，而另外又可滿足自己的表演慾。

先前，曾有編導找她拍劇集，不過，為免影響丈夫及個人形象，她對角色非常揀擇，他並稱，丈夫也不反對她拍劇集，只擔心她太過辛苦。

科技與娛樂
洪富

立體電影已有了三四十年的歷史，但是在一個相當長的時間裏，效果不如理想。直至最近這三幾年間，才有所突破。在西方的立體電影製作中，也有一些比較好效果的影片，像早年有一部《奪寶龍虎榜》是一個例子。日本光學近年也進步神速，由一家日本光學公司和北京製片廠拍攝的以中國古代俠女故事《十三妹》為題材的立體電影，且選取了中國十多處名勝古蹟的地方拍攝，效果特別顯著，景物玲瓏浮凸，盡現眼前。十三妹大鬧能仁寺一場戲，機關重重，驚心動魄，有些飛動物體，像投射到面前。科技進步，也豐富了人們的娛樂生活，立體電影也是其中一個部份。

影話

故事單薄 特技不俗
——談《貓眼》
石晋

《貓眼》改編自史提芬·京的短篇故事，並由他親自編劇。史提芬京寫超自然味道濃厚的神怪小說，有多部作品都拍成電影。最出色的是寇比力克執導的《閃靈》，其餘的都是成績普通之作。

《貓眼》其實是由三個獨立的故事組成，利用一隻似有靈性的流浪貓來貫串，但段落之間的銜接並不流暢，有點生硬的感覺。

第一個故事最富有嘲弄色彩，也是最有趣的一段戲，荒誕而充滿黑色幽默，莫里士先生（占士·活斯）因為想戒煙，加入了一個戒煙會，竟然從此過着恐怖的生活。這個戒煙會有如一個神秘宗教組織，為使戒煙者不再吸煙，設下各種刑罰。當莫里士忍不住吸了一支煙後，他妻子竟然被捉去關在電籠，給電得紮紮跳。而神秘的監視者如鬼魅般到處出現，莫里士從此不敢行差踏錯，像隻受驚過度的小鳥。影片將中產階級生活的拘謹和懦弱誇張到荒謬的境地，觀衆既擔心懦弱的莫里士受到懲罰，又為他的無能感到好笑。

第二個故事則有點像惡有惡報的寓言，故事說一個惡霸兼賭徒因為妻子被一個過氣網球明星勾引，於是迫網球明星打賭，要他在大廈外牆邊沿行一個圈，若不跌死則可得回情人、金錢，而在網球明星爬行時，惡霸又諸多作弄，頗有驚險氣氛。最後網球明星居然成功，惡霸想反悔但卻被網球明星奪得手槍，以同樣的條件打賭一次，要惡霸在外牆行一圈，結果惡霸跌死了。這段故事雖然拍得有點氣氛，但內容實在太單薄。

在最後一個故事，那隻貓才是主角，這個片段有點童話味道，這隻貓來到一個家庭，知道其中的小女孩受小妖怪纏身，在晚上小妖怪會來偷走小女孩的呼吸，於是貓兒奮勇保護，與小妖怪大打一場，救了女孩。

導演路易士·鐵的表現中規中矩，影片拍得頗為流暢而有點詭秘和懸疑的氣氛，不過始終不能挽救故事情節上的單薄。

電影電視

★★鬼勾魂 Ghost Story　明珠台　晚上九時三十五分

本片是一部風格獨特的恐怖片，佛烈·雅士提、梅榮·德格拉斯、小非·賓氏、尊·侯斯曼四位老牌演員擔綱演出。故事敘述四個相交五十年的老朋友，每年敍舊時都以講鬼故事自娛。而怪事就出在他們五十年前一起追求的一個神秘女人，樣貌如他們其中一人在嫁給他們其中一人的兒子當晚墮樓死亡，跟着怪事就接踵而來。本片的故事與佈局都有很高水準。

★★冷血狂徒 Family Enforcer　亞視英文台　晚上九時三十五分

一部不落俗套的黑幫電影。約瑟·高迪斯演一個市井流氓，加入了一個黑幫會做「收租佬」，逐漸豎立勢力，自成一黨。其他幫會心心不忿，聯手將他剷除。《紐約時報》名影評人文生·肯比曾經讚賞本片。

勞拾

港九影院聯合廣告

金花 今天五場 倫食齊齊滾
華都 今天五場 神州大地女兒國
金龍 今天五場 神州大地女兒國
金都 今天五場 神州大地女兒國
環球 今天五場 原振俠與衛斯理
百麗殿 今天五場 神州大地女兒國

順利 利蘭宮 0-422946 3-432659　今天五場獻映 青春奔放靚片！ 戀愛季節 主演 黃耀明 李麗珍 導演 潘源良
寶麗宮 華富閣　兩院今天五場 原振俠與衛斯理　明午場 夜晚 盡訴心中情　華富閣四點 乾柴烈火慾紅紅
金茂坪 粉嶺　兩院今獻映 原振俠與衛斯理 主演 錢小豪 周潤發
金城 坪洲　今天五場 茅山學堂 主演 石堅　七點半 九點半 鬼馬飛人
彩鳳 翠鳳 0-6495929 3-7993093　兩院今天五場 倫食齊齊滾
新城①② 0-4512394-5　今天獻映 倫食齊齊滾　①院今五場 飛羅嬌女　②院今五場 戀愛季節
明月
萬年 紫灣　兩院今天獻映 原振俠與衛斯理 主演 倪匡 ... 明晚午夜場 盡訴心中情
南洋 5-737388　今天五場 神州大地女兒國
UA6 院線

聯華 0-755733 芳葵 0-208708　今天五場獻映 青春奔放靚片！ 戀愛季節
娛樂 5-243253 碧麗宮 5-7951500　第二週！ 追兇30年　今天五場 清新喜劇 學生皇帝
龍華·福星·油麻地　今天五場聯映 茅山學堂 明晚午夜場 連環炮
寶石 K657116 富都　今天五場聯映 茅山學堂 明晚午夜場 連環炮
美都 雅都　今天五場聯映 茅山學堂 明晚午夜場 連環炮
金門 新聲 鴻基　今天五場聯映 戀愛寺 紅外線 明夜午場
快樂 K666148 百樂 H704646　今天五場聯映 情已逝 連環炮
新樂 K618167 大光明 0-422136　大滿貫第三週 變形人魔 連環炮

記錢鍾書與《圍城》

楊絳

我女兒取笑說：「爸爸那時候不知在哪兒淘氣呢。假如那時候爸爸看見媽媽那樣的女孩子，准摑些鼻牛來彈她。」鍾書因此記起舊事說，有個女裁縫常帶着個女兒到他家去做活；女兒名寶寶，長得不錯，比他大兩三歲。他和鍾韓一次抓住寶寶，把她按在大廳隔扇上，鍾韓拿一把削鉛筆的小腳刀作勢刺她。寶寶大哭大叫，由大人救援得免。兄弟倆覺得這番勝利當立碑紀念，就在隔扇上刻了「刺寶寶處」四個字。鍾韓手巧，能刻字，但那四個字未經簡化，刻來煞是費事。這大概是頑童剛開始「知慕少艾」的典型表現。後來房子退租的時候，房主提出賠償損失，其中一項就是隔扇上刻的那四個不成形的字，另一項是鍾書一人幹的壞事。他在後園「挖人參」，把一棵玉蘭樹的根刨傷，那棵樹半枯了。

鍾書十一歲，和鍾韓同考取東林小學一年級，那是四年制的高等小學。就在那年秋天，伯父去世。鍾書還未放學，經家人召回，一路哭着趕回家去，哭叫「伯伯」，伯父已不省人事。這是他生平第一次遭受的傷心事。

伯父去世後，伯母除掉長房應有的月錢以外，其它費用就全由鍾書父親負擔了。伯母娘家敗得很快，兄弟先後去世，家裏的大貨船逐漸賣光。鍾書的學費、書費當然有他父親負擔，可是學期中間往往添買新課本，鍾書沒錢買，就沒有書；再加他小時候貪看書攤上伯父為他租的小字書，看壞了眼睛，坐在教室後排，看不見老師黑板上寫的字，所以課堂上老師講什麼，他茫無所知。練習簿買不起，他就用伯父生前親手用毛邊紙、紙捻為他釘成的本子，老師看了直皺眉頭。練習英文書法用鋼筆。他在開學的時候有一支筆桿、一個鋼筆尖，可是不久筆尖撅斷了頭。同學都有許多筆尖，他只有一個，斷了頭就沒法寫了。他居然急中生智，把毛竹筷削尖了頭蘸着墨水寫，當然寫得一塌糊塗，老師簡直不願意收他的練習簿。

我問鍾書為什麼不問父親要錢。他說，從來沒想到過。有時伯母叫他向父親要錢，他也不說。伯母抽大煙，早上起得晚，鍾書由伯母的陪嫁大丫頭熱些粥吃了上學。他同學、他弟弟都穿洋襪，他還穿布襪，自己覺得腳背上有一條拼縫很刺眼，只希望穿上棉鞋可遮掩不見。雨天，同學和弟弟穿皮鞋，他穿釘鞋，而且是伯伯的釘鞋，太大，鞋頭塞些紙團。一次雨天上學，路上看見許多小青蛙滿地蹦跳，覺得好玩，就脫了鞋捉來放在鞋裏，抱着鞋光腳上學；到了教室裏，把盛着小青蛙的釘鞋放在桌下。上課的時候，小青蛙從鞋裏出來，滿地蹦跳。同學都忙着看青蛙，竊竊笑樂。老師問出因由，知道青蛙是從鍾書鞋裏出來的，就叫他出來罰立。有一次他上課玩彈弓，用小泥丸彈人，中彈的同學嚷出來，老師又叫他罰立。可是他混混沌沌，並不覺得羞慚。他和我講起舊事常說，那時候幸虧糊塗，也不覺得什麼苦惱。（十）

運動場的艷光

葉特生

秋風吹拂，公園裏緩跑徑的人數多起來。一直以為像緩跑道這樣運動，流汗愈多愈好，所以應該穿最粗陋的衣服，最廉價的布鞋，跑完把衣物往洗衣機裏一丟，洗多少次都沒有關係。

但觸目所見，緩跑徑上彩色繽紛，名牌運動衣和跑鞋整套登場，並不光為虛榮，也有一套理論：高級衣料柔滑適體，長期磨擦也不會傷及皮膚，昂貴跑鞋可以吸收腳跟觸地時脊椎骨所受的震蕩，名牌自有名牌的好處。

一位女士越過我身旁而去，火紅裝扮，一條粗大帶穗的腰帶晃晃蕩蕩，還傳來一陣濃烈香風。她頭上紮着鮮藍頭帶，在後面看得清楚，耳際還掛着大耳環，花枝招展，剎那間，還誤以為她剛赴完晚宴換套衣服就來了。真是好，運動場不再是流汗吃苦的噫弗地方，更充滿柔情婉麗，所以我愈來愈愛緩跑。

秋陽燦豔，晒在身上暖而不燙，渾身毛孔舒貼舒服，私家游泳池人也不少，赫然發現有幾位濃粧婦女晒太陽，陽光加上艷光，光芒燦然，為單調的泳池點綴顏色。她們這樣躺着就好，拜託千萬不要下水，一方面是化粧品沾水化開，花容彩藍桃紅還原塗花了臉不好看，另一方面又怕污染了池水。

如今我已定下時間表，早上不用上班就往運動地方跑，極耳鼻目之娛，吃苦流汗，心情愉快。

悼陶金

麥歇鏞

接獲陶金治喪委員會寄來的訃告，獲悉這位著名的電影藝術家不幸逝世的消息，我的心充滿了無限的悲哀。

去年曾有幸與這位我自幼敬仰的前輩藝術家會晤，那時他與夫人正在香港小住，我受一家出版社的委託，與他洽談在海外出版他的回憶錄事宜。其時，他身體並無半絲的病態，他談笑風生，興致勃勃地講述與他有關的往事及「近事」——到港之前他訪問美國的趣事。他告訴我，這些年亦曾零零星星寫過些文章，發表於報章之上，並獲得讀者的好評，甚至海外有很多讀者去信，希望他多寫一些。所以，一談到專門撰寫回憶錄之事，他就慨然允諾。大家對文章的形式內容等還進行了磋商。他回廣州後，還在給家人的來信中，特別提到他即將動筆。可是，不久就傳來他身罹絕症的消息。前一陣他又接受了手術。我一直希望能有奇迹出現，但病魔終於奪走了他的生命，亦將他答應為海外讀者寫的「回憶錄」一起無情地帶走了，真令人悲不自勝。

作為晚輩，我無資格去談論他的藝術造詣，也無須我去談，因為他留下的傳世之作，如《一江春水向東流》等影片，觀衆們有目共睹。我小小的希望是，能將這位電影藝術上的一代巨匠最後的雪泥鴻爪匯集成册，作為對他的永久懷念。

雲山圖（國畫）　何海霞

落後二千年

高旅

筆者曾談到在茶館裏貼「莫談國事」的紙條，為落後了二千多年的現象，即是准許談，也落後了二千多年。例子還很多，所謂善言納諫，或不善言納諫，都是「古已有之」的，現在引證這些古董，豈不落後？但即使是落後二千多年的事，往往不斷重版，遂不免懷疑：我們所處的時代，究竟是不是原子能電腦的時代。

現在再舉一則子思說衛侯的故事。這位子思，是孔子的孫子，和孟子同時代。其時去孔子逝世已一百年，正當戰國之世。子思向衛侯推薦苟變，說其人可以為將，指揮戰車五百乘。一乘戰車有甲士三人，步兵七十二人，五百乘合算該有三萬七千五百人，等於現代的一個軍團。衛侯說：不行，我知道他能帶兵，可是也做過文官，向老百姓徵稅，都從中拿來，每天吃兩個雞蛋，這人是不可用的。

能說這話沒有道理嗎？無論古今，兩個雞蛋到底是小事，猶如此認真，手下豈不個個廉潔到了極點？政治清明必矣。然而衛國的政備十分疲弱。原因何在？就在乎衛侯的「自以為是」，他認為對的就對到底了。

子思就勸他說：聖人用人來擔任官職，正如匠人的用木材，取其所長，去其所短，連抱的大木如杞、梓，有幾天是蛀朽了的，良工並不棄而不用。現在處戰國之世，須選爪牙之士，為了兩個雞蛋而棄干城之將，這件事千萬不能使鄰國知道啊！衛侯聽了，再拜曰：「謹受教矣！」

很能納言，後來用了沒有呢？不清楚，也許用了，然而他的基本態度，基本的思想——「自以為是」不變，總是自以為很英明，他說的話，他想出來的辦法才對。因此臣下都順他的意，即使是楚腳主意，大家也附和他，百口一聲，都說好。

子思見狀，又有意見了，說：我看衛國，真所謂《論語》上說的：「君不君，臣不臣」了。

有個大臣叫公孫懿子，怪而問之：為何這樣說？

子思說：人主自以為是，衆謀就不進，以為是，設或決定的辦法是好的，拒絕衆謀，猶有可說，倘是不好的，大家依然只好附和他，卻不是助長了惡？不察事的是非，而一味喜歡別人稱讚他自己，「闇」得太厲害了；臣下呢？不去求理之所在，一味阿諛求容，「諂」得太厲害了。君「闇」臣「諂」，卻居於百姓之上，這樣子搞下去，國家就完了。

子思直接去勸衛侯，說：君之國事將日非了！衛侯說，何故？子思說，有原因的，君出言自以為是，而卿大夫不敢矯正其非，而卿大夫出言也自以為是，知識分子和平民都不敢矯正其非。君臣既自以為賢，下面也同聲稱讚之為賢良之輩，稱讚的，如果能這樣，就順而有福，如果矯正什麼，就有禍了，有點是違逆，怎麼能有好事做出來呢？《詩經》上說：「具曰予聖，誰知烏之雌雄？」（按：即君臣都自以為是聖人的意思，人們不能辨飛過的烏鴉，是雌是雄。）現在的君臣，差不多就像這個樣子。

總之誰也不在向衛侯爭是非，誰也不在向大臣們爭是非，孰是孰非，到底誰是誰非，大家弄不清，只聽得一片好好之聲，彷彿「聖人」遍於朝廷上下。

後來怎麼樣呢？不清楚了。同時代的孟子說梁惠王，說得一句「義」、「利」之辨，最後結果「王亦曰：仁義而已矣，何必曰利。」同意孟子之說，禮貌上大概當如此。衛侯聽了子思的話，說：「謹受教矣！」也差不多，說一句「謹受教矣」，大概也不免一道完事。至於是不是真的改了性子，就不知道了。許多著作中慣於強調哲人的話，而是重視哲人的言語，傳諸後世吧？後世是不是重視呢？看看二千多年來的歷史，就難說了。如果有人重複說這些古董，最多也不過說「謹受教矣」，弄得不好，也會惹禍上身，事實就是這樣。所以在「政治思想」的領域中，看看二千多年前的著作，每有這樣的感覺：我們落後了二千年。

好的尺牘

吳其敏

夜颸忽至，枕席生涼，爽然卧讀，得盡曹丕子桓數封書。其中與吳質書者二，與吳監者一。吳監何人，未得稽據，容當續考。吳質，初步疑其即吳質之代稱，字季重。吳質，三國魏濟陰人，與孔融、陳琳、王粲、徐幹、阮瑀、應瑒、劉楨等「建安七子」同為曹丕、曹植兄弟的「文章之友」。漢獻帝時在曹操封地鄴（今河南臨漳縣西）間形成了一個頗著影響作用的文學集團，經常聚在一起游樂賦詩，曹氏兄弟實際上便是他們包括楊修、應璩在內這一羣文學之士的領袖。曹丕作《與吳質書》時，為五官中郎將，副丞相。吳質亦方在元城令任中。曹操西征，子桓於孟津作此與質敘舊情。其後數年，曹操死，子桓嗣爵為丞相魏王，廢漢獻帝，代即帝位。史稱魏文帝。吳質緣是得官至振威將軍，都督河北諸軍事，封列侯。子桓實為曹操次子，長兄曹昂，後隨父征張繡陣亡，故世皆以長子稱子桓，而子建次之。實則子建乃曹操第三子也。子桓自早即遇質特隆，吳質事子桓亦至尊。其論子桓，謂「優游典籍之場，休息篇章之囿，發言抗論，窮理盡微。摛藻下筆，鸞龍之文奮矣。雖年齊蕭王，才實百之。此衆議所以歸高，遠近所以同聲。」明瞭二人間之相互交感，讀所為書牘，便彌見為情之深切。第一書回憶往日歡聚之樂，傷慨故人之零落凋逝，既分述諸人所長，尤重言己身「以犬羊之質，服虎豹之文，無衆星之明，假日月之光。動見瞻觀，何時易乎？恐永不復得為昔日遊也。」謙卑自恭，而感歎相與砥礪之難再，證之動人！第二書後於前書所為百一十五日，內容幾同前書之續，而情辭懇款過之。正是「顧言之懷，良不可任。」「物是人非，我勞如何！」第三書（與吳監）短小精悍，惟南方有橘，甜甜差可比擬，區區小品，翻成七發詠珊，亦尺牘之中著者。

集

致病原因

某醫生為一位病人檢查完後，對他說：「我找不到任何引起你的疾病的原因，坦率地說，我想是喝酒太多的緣故。」「要真是這樣，」病人說，「等你酒醒以後，我再來找你。」

頭髮變黑

托姆滿頭銀絲現在居然變成一頭烏髮。他自己也弄不清原因何在。有一天他突然回到家，看到個人正拿着他的頭髮刷子在刷黑皮鞋。他頓時恍然大悟。

原來如此

飯後，一位顧客把飯店老板叫了來。「先生，你這兒的廚房一定很衛生吧？」「多謝。你沒去過我們的廚房，怎麼知道衛生呢？」「噢，很簡單，我剛在這裏吃的一切都有清潔劑味。」

小丁

杏林無域澤天下

徐盛桓

日前，萬里副總理蒞臨悉尼，在一次歡迎的招待會上，人們把一位老者介紹給萬副總理，說他就是替澳大利亞霍克總理治好病的龍天佑醫生。萬里熱情地同龍醫生握手交談，高興地同他合影留念。

龍天佑今年七十三歲，在廣州退休後，於五年前移居澳大利亞。霍克請他治病，是今年年初的事。此事他自己從沒有向人宣揚過，只是到了年中，被記者打聽出來，才將此事披露於報端。

把霍克介紹給龍天佑的，是霍克夫人。霍克夫人得知龍的醫術，是由於他們的長女阿秀。阿秀生產時失血過多，產後又失於調理，身體虛弱，經常暈眩，後來她的朋友告訴她，在「唐人街」附近一間雜貨店裏有一位駐店老中醫，曾醫好過不少奇難雜症，於是阿秀前來找這位老中醫龍天佑。龍給她服了四劑藥，約為兩週時間，她自覺症狀消失，身體復元。阿秀問龍是否可以替她媽媽醫治陳年頑疾頸神經痛。龍替病者施行了兩次氣功治療，又服了四劑藥，病者頸部恢復自如，痛感消失，六年痛苦得以解除。我在龍的診室看到霍克夫人和女兒產癒後分別送給龍醫生的照片，但不諳英文的老人，並不知道她們是澳大利亞政府首腦的家屬。

一天，霍克夫人又來到診所，問龍是否願意出診。原來霍克風塵僕僕，從坎培拉來到悉尼，一直咳嗽不止，尤以夜晚為甚，咳得徹夜難以入睡。服西藥、噴喉均無補於事，咳得幾乎講不出話來了。夫人將自己及女兒治病的故事對霍克說了，勸他也試一試。

當龍天佑乘車來到了北悉尼華美富麗的總統官邸克里比利大廈，才知道他病人的身份。龍天佑替霍克把了脈，本着治標治本雙管齊下的原則，開了兩劑藥。三天以後，霍克又派人來請龍天佑。霍克對龍說：已好了大半，日內要返回坎培拉參加會議，希望龍能幫他屆時可以自如地講話。龍再給他開了三劑藥，過了幾天，就在電視上看到霍克如常地講話了。

我在龍的診室看到了霍克在龍天佑開的處方上的親筆簽名。龍天佑說，中醫藥在多元文化為背景的澳大利亞為政要人物所樂用，因而為中醫藥的前途感到鼓舞。

但龍天佑初抵澳大利亞時，他的感受並非如此。當時他住在昆士蘭的一個鎮，鎮上華人極少。不要說洋人，就是華人，對中醫藥也不了解。一次，他偶然碰上一位姓李的老華人，談話中知道李太太患腰頸椎肥大、高血壓等病，長期只能卧床，當地醫院認為只能以藥物維持生命。龍天佑表示可以給予治療，但李太太對這位剛從大陸來的醫生心存懷疑，只抱姑妄試之的態度。（上）

康生的顫慄

林青山

「第一，要明確宣布紅戰團是反動組織，應該立即取締。把這個緊箍咒給他們戴上，我看哪個造反派還敢支持他們。第二，立刻逮捕紅戰團的幾個反動頭頭。」康生招着指頭說：「盧國英、周維煌、鄭德興、安兆蘭都抓起來，他們就會樹倒猢猻散。」他望着李廣文，道：「抓人由公安部負責。」然後接着部署：「第三，單靠你們聯合指揮部的力量，是不能對付紅戰團，要聯繫學部紅衛兵來，你們從中協助。第四，要向蒯大富明確宣布，不准他們暗中再支持紅戰團。這一切都要在絕對保密的情況下進行，不能打草驚蛇，要幹得利落，一網打盡，不留後患。」

「由我向蒯大富宣布這次會議的決定。」陳伯達毛遂自薦地說。他心裏明白：康生是當事人，不能出頭，否則社會上的輿論會平地而起，說：康生親自出馬進行報復了。

第二天早晨，陳伯達在電話裏對蒯大富說：「我是陳伯達。正式通知你一件事。」他的口氣嚴厲，而且使用「正式」兩字，蒯大富一聽，感到不妙，只好「嗯」了一聲。陳伯達說道：「中央文革小組決定，宣布中央黨校的紅戰團是反動組織。你們清華『井岡山』要發表聲明同紅戰團脫離關係，不再支持他們，否則我將認為你是同中央文革決裂。」蒯大富緊張起來，忙說：「是！我們一定執行中央文革的決定。」

這時，待命出擊的聯合指揮部下面的三派人馬，個個磨拳擦掌，躍躍欲試。他們有中央文革這把先斬後奏的上方寶劍，又有外單位學部的援兵，已穩操勝券，眼看中央黨校的大權要落到他們手裏了，能不手舞足蹈嗎？（十）

度假佳處話尋夢

——千島之國歸去來之七

張勁龍

尋夢園在雅加達北區，位於回力球館與保齡球館的左側，園內有各種遊樂設施，是雅市居民假日的好去處。

尋夢園有幾個入口，正門上寫着 Taman Impian Jaya Ancol，意思是安卒尋夢園。遊園者可驅車入內，先到國際高級百家大酒店。酒店內年前新開了一家中式海鮮酒家，店主厚薪禮聘原本港某著名食肆的六名大廚師前往主持。酒家內海鮮池養有各類生猛海鮮，任君挑選；菜式方面，款款調味甚佳，吃來很有香港海鮮餐館的味道，

酒店旁原為二十四小時開放的賭場，五年前遭當地政府封閉。再過一段路，就是兒童們喜歡到的水上樂園，裏面有五彩長流瀑布滑水梯及人工波浪泳池。

與水上樂園相對的是海洋水族館，附近有可容納數百輛汽車的露天電影院及充滿緊張刺激的賽車場。

尋夢園的北面，是一片椰林沙灘及二十多幢度假屋。度假的人們在椰林下漫步，兒童在沙灘上玩耍，弄潮兒在海中戲水，垂釣者在岸邊懸絲。

亞洲第二個迪士尼樂園正在尋夢園中興建，目前建好了三分之一。已經建成的部分有緊張刺激的雙環過山車，高掛雲霄的空中吊車；玲瓏生動諧趣的木偶劇場；細緻的「小人國」及奇詭妙趣的斜屋等等。

印尼縮影公園（Taman Mini Indonesia Indah）位於雅加達南郊，於一九七五年落成，佔地一百公頃。這座公園把印尼各地的風貌集於一處，從蘇門答臘、爪哇、蘇拉威西、峇厘到全印尼各地的建築、各族服飾、風土文物等都包羅在內。

縮影公園的中央是個人工湖，湖中建有許多人工小島，構成一幅印尼地圖。公園內有小型火車、巴士、馬車，備載遊客四處遊覽。還有空中纜車，可以俯覽園內全景。

公園右側，有一座外型為金色大螺的大型建築物，這就是著名的金螺型銀幕劇場。劇場入口處的牆壁，是一幅七彩繽紛的影畫。畫的是美麗可愛的金螺姑娘與年青英俊的小伙子相戀的印尼民間故事。

公園的左側是「百鳥天地」。裏面有七彩的鸚鵡、開屏的孔雀、珍貴稀有的天堂鳥，也有沉默不語的貓頭鷹、威風凜凜的白首鵰……真是鳥語花香，飛禽天堂。

陳範的晚年

陳華

話說《蘇報》一案，弄得陳範妻離子散，傾家蕩產。辛苦經營了幾年的《蘇報》和《女學報》被封，所有財產被沒收，長子出走，次子入獄。自己雖逃脫虎口，卻飄零海外。隨去的妻妾「顧家室已毀，貧困幾無以自給，不久亦改適他人。」兩年後，即一九○五年春，陳範滿以為該案已結，又從海外歸國，以圖大計。不想清廷仍借口將他逮捕投獄。在獄中，陳少不了在精神和肉體上又備受折磨……由此看來，陳範為改革呼號，為革命奔走，算是作出了極大的犧牲。因此，陳範「持得心苦」，仍為振興中華奔走不息。後來竟投筆從戎，參加了湘桂聯軍。一九一一年，陳夢坡的「夢」實現了。但此時此刻，人們除了沉浸在勝利的喜悅之外，還忙於爭奪勝利果實。對一個為革命立過功的老人已無暇顧及了。當時，蔡元培等人亦向政府申請過發還陳範的財產及撫恤陳的寡媳孤孫。卻始終沒有下文。從辛亥革命勝利到一九一三年五月十六日陳範逝世的幾年間，陳一直是孤身一個病居上海，起居飲食全靠親友照料。生活則靠賣文餬口，以至無錢交醫藥費。只得寫信求弟弟寶琛「分濟醫藥」。到死，陳還欠下一筆房租。這一悲劇性的結局，還是柳亞子先生一句話說到了點子上。他說：「賢者不必得天下，而天下負賢者，非建國之責矣。」

拳王阿里生意經

張散

曾有一度傳說，黑人拳王阿里已經開始患上痴呆症，說話、動作都沒有過去那樣靈敏。多年馳騁拳壇，腦部不知挨了多少記重拳，年紀大了，後遺症也就一一出現了。

＊　＊　＊

傳說雖是如此，這位「大口明星」卻並沒有退出報刊社會欄的報道網。最新的報道是他搖身一變，變成新式跑車的推銷員，到中東一帶活動去了。

阿里到中東賣車的第一站是埃及首都開羅。尼羅河邊有一座穆罕默德．阿里神廟，那是一百多年前的建築了。到了今天，真正活在人們心目中的穆罕默德．阿里來到現場，這就為跑車的販賣增加了聲勢。

＊　＊　＊

新的跑車是兩座位運動車，以「阿里三C」為名。三C者，三屆世界重量級拳賽冠軍（Champion）也。在美國尤琴尼亞州與波士頓生產，明年正式出廠，售價兩萬五到三萬美金，第一批新車的銷售目標便是中東。阿里身肩重任前往推銷，是老闆把他當作活招牌。

真正的老闆是沙特阿拉伯億萬富翁法西。此人在荷里活貝維利山擁有豪華住宅。因此，這批新車在中東的綽號將是「法西．阿里跑車」。四十四歲的阿里，過去是拳王、詩人、黑人穆斯林牧師，由他來向中東穆斯國家推銷產品，可說是高明的生意經。

豹皮裝內外一致

衣飾新潮　花想容

電影《豹妹》在此地公映時，曾引起廣泛注意，本港的女士們也快將會成為「豹妹」，但非電影中的女主角那樣，由一個女人變成一隻豹，祇是會紛紛穿上豹皮花紋的服裝而已，因為今冬開始，這類服裝長袖短身裙，裙的長度在膝蓋對上兩三吋，或及膝又或長至小腿下，晚裝的豹皮紋長裙款式，流行公主袖，即臂部作澀籠袖，以下是貼手的窄袖，裙身略窄，下面是魚尾式散開。

豹皮紋服裝新熱潮，是內外一致，除了衫裙之外，禦寒的外衣，也採上豹皮紋尼龍毛絲製，

……電影

……如果你人近中年，則彼此談論到日本電影會出現「白頭宮女話當年」的。前兩天，就與幾位「近中年的影癡，在擺龍門陣，談的是電影，也自然地談到日本電影。……我們……

……之女》小說閱讀。

我們就是在這種「唔衰得」、「唔痴得」的心理下，去接觸日本電影藝術的。其實，這也不僅是日本電影，甚至可以說不值是電影，其他人也都是一樣。「大病方醒覺」，記……地去作真正的吸引，未嘗不可說，是從感性到理性的認識吧。

談起日本電影是因為覺得最近日本片在香港市場頗有起色，不再是黑澤明那樣的「大師作品」，而是一種纖柔的女性電影……

……格的賣戶定，兩人就好像關德興與石堅的，一正一反，最佳拍檔。女主角則照例是淺丘琉璃子，每次看到永吉小百合就想起她。

日活這類流行小說式的「C級片」反有另一種迷人。那些是黑色令題材，今天你看什麼《英雄本色》……

半寸33

文性小說　呂寧

（四七）我要與他一世為友

「阿尊，今天晚上，你又有什麼新的安排來娛樂我？」

我一邊對住梳粧鏡細描眉毛，一邊向倦在鏡內反映出正在結領帶的劉後達問。

「其實，你拔掉些眉毛，不化粧的話，更白皙清新，好似十五歲的少女！」他坐在我身後看着鏡子。「我的眉毛末梢，由於客串扮演《仙侶柔情》的西蒙吩咐剃掉一半，這組戲所有的女人，都免不了在這個月內，只剩下半截眉毛上場的神態，因為，我們扮成那神仙眉毛的女兒吧？」他放下眉毛刷子，冷冷地回頭，用鼻子指住他的鼻子，「何麗薇，除了嘴巴不說人外，疑心、小器，是不是你們這種成熟城市女人的本錢？」他忍俊不禁在坐在一旁的床上，開始給自己打一斗煙。

我忽然心生難過，伸手撫摸他剛剛剃淨了的面頰，輕聲道：「那是我們的情緣，誰叫我們既沒法得到男人的人樣，也沒法得到他的心！」

「啊，阿麗，不要這樣說，也不要這樣想！」劉後達用不拿煙斗的手，勾住我的脖子，貼在我身後，把我剛才梳好的梅麗史翠普「非洲以外」式髮型，用吻和下巴撥得一團糟。

「你也知道，這一年多以來，由於與你在一起，我不但知道如何穿着，也才知道什麼叫做活着！」

「只因為我們要度稿相會，要偷雞相愛，才會使一切變得好些吧？」我對鏡子的他愛戀情，取出唇膏欲塗，才發現一大滴眼淚由姹紫的唇膏尖端滑落，被吸收在手腕的衣袖內。我很難為情地垂頭雙手抱住面孔。

「你看你！」他焦急地扔下煙斗，坐在床沿，雙手攬開我的手，為我揩拭剛時似斷線珠簾的眼淚，「還不承認像個孩子！」

「劉後達，答應我，無論發生什麼變故，我們都是好朋友，好不好？」我抽抽嗒嗒，有點歇斯底里地說。

「當然，當然，這又何必說的？」他把我抱起，坐在他的膝蓋上：「第一，我們不會變，第二，我們絕對終生為友！」

走路

四十七：面對面

……笑起來。

阿成滿臉通紅，「我真是第一次。」

「第一次？那剛才呢？剛才你和我說話沒有把臉望向別的地方。」

「剛才？剛才怎麼同，剛才我們是談公事，而且是面對面的坐着。」

曼華忽然甩開他的手，抱着膊，走前兩步面向着他倒後行，「你喜歡……

走了一段路，阿成也沒有說話。他實在不知說甚麼才好。讀書時，雖然也有女同學接近他，一來年紀還小，二來也沒有現在這個樣子的，社交、禮貌，真是這麼一回事。他在心兩裏自嘲的苦笑，想得太多了，想得太遠了，才見一次面，會發生甚麼事……

名女人手記

諷刺小說　冷艷梅

墟冚的場面

怪不得上官說手提電話是身份象徵，我走在鋼鑼灣鬧市，滿身珠光寶氣那些人不看，但只消我拿起電話用吳儂軟語講悄悄語，大堆無聊人就圍攏着。哎！你們當我是什麼？在動物園裏看怪獸嗎？猩猩威小聲說：這是夫人的威勢，人們覺得在街頭打電話一定是有錢太太，來看您的豐采哪！

唉！所以說世俗人不識貨，小小一個手持電話只值一萬幾千，就當成是什麼了不起的財貨。他們既然那麼請事八卦，我就乾脆煲電話粥，倚在街邊欄杆喃喃細語起來。當年我在上海灘頭泳衣亮相時，也是這般威勢，萬人空巷，爭着來看我的芳容。啊！時間過得快呀！想不到幾十年過去，我的鋒頭絲毫不減，而且還愈發增加哩！眼看人羣愈聚愈多，連馬路也擠滿看我的人，我把電話挾在杏腮邊，側着頭用水汪汪的眼波斜看衆生，還向他們招手，惹來陣陣歡呼聲，潮洲李在電話那端問：您在股票行嗎？怎麼那麼墟冚？

噯！這裏比股票行還要刺激哩！我好比在天安門廣場，羣衆幾乎要把我抬起來，好玩得很。

猩猩威悄悄拉拉我衣袖，說可能會有麻煩，最好趕快開溜。麻煩，哼！那兒竟然有兩個橫直帶制服的男子漢，推開人羣擠過來，粗聲粗氣問我幹什麼。

哦！你是誰，敢用這種態度跟我講話？

其中一個猩猩炸說：你最好趕快走開，不然我會拘捕你，告你非法阻街，煽動羣衆，破壞公衆安寧。

什麼？我從出世到如今，從來沒有人敢用這種態度對我說話，連警政老大見到我都脫帽子致敬，女皇帝跟我平起平坐，你這個茄哩啡，在我面前擺款？

我都懶得理他，叫猩猩威抄下他的牌照，在這種場合，跟那些沒大沒小的粗人動氣，吃虧的總是自己，划不來嘛！我不但不走，更叫猩猩威擺開隨身摺椅，大喇喇坐下來，繼續跟潮洲李閒嗑牙，看他拿我怎麼樣？那個粗魯個子氣沖沖走過來，一雙手伸開像螃蟹，我一於閉起眼睛，看他敢不敢掂我一根毫毛。只聽得羣衆震天價響，為我打氣，潮洲李興奮地問：怎麼啦！又昇了十幾個價位嗎？

狂俠・天驕・魔女

武俠小說　梁羽生

第二十五回：亦狂亦俠真豪傑　能哭能歌邁俗流

三個徒弟不同國籍

蓬萊魔女心情受了他的感染，黯然無語，怔怔的望着他，一時間竟不知說些什麼話好。

武林天驕面帶淚痕，忽地又縱聲笑了起來，說道：「你瞧我多胡塗，我還沒有問你的來意，儘是和你談些徒增煩惱的國家大事。好，現在輪到我來問你了，你追上前來，既不是要和我動手，那又是為了什麼？」

蓬萊魔女定了定神，說道：「多謝你對我說了這許多心裏的說話，這正是我想要知道而不敢冒昧動問的。要是你一直不說，只怕我也一直會把你當作敵人呢。」笑了一笑，接着說道：「現在我想問你一件私事，不知你也可肯告訴我麼？」

武林天驕道：「請說。」

「你和我的師嫂可是相識的？她如今是在那兒？」

「那晚我突然在桑家堡出現，救了你的師嫂，你覺得奇怪，是麼？你師兄心懷不軌，我料想他在老羞成怒之下，定然在你面前含血噴人了。」

武林天驕料事如神，蓬萊魔女暗暗心折，但以「家醜」不宜外傳，卻不好將師兄對她糾纏的事情明白說出，臉上泛起了一片紅暈。

武林天驕道：「這件秘密我可以告訴你，我和你師嫂素不相識，但說起來她是我的師姐。我到桑家堡去是為了兩件事，其中之一，就是想見一見這位從未見過面的師姐。」

蓬萊魔女怔了一怔，問道：「難道你真是桑見田這老魔頭的徒弟？」

武林天驕道：「不，桑見田是我的師叔。」

蓬萊魔女甚為詫異，她父親和桑見田做了一世對頭，卻從不知道桑見田還有師兄。

武林天驕想了一想，接着說道：「我先給你說一個故事，大約四五十年之前，那時還是宋、金、遼天下三分之局，互相攻戰。宋金聯盟滅遼，那是以後的事。當時金國有一個武林奇人，父親是金人，母親是宋人，他自己的妻子則是遼人。他目睹三國紛爭，殺戮無已，甚是傷心。於是遂不問世事，遁迹山林，先後收了三個徒弟。他的父母妻子都是出自武學名門，因此他一身武功，兼有宋金遼三國武學之長，他要把武功分給宋金遼三國的傑出武林之士，這也是他的一點心事，意圖使他的三個弟子，將來可以為三國的武林保存一點友誼。因此，他這三個弟子，一個是遼人，一個是金人，一個是宋人。」（三六一）

小說林

四七：又去別墅

……奔跑着，健步如飛，老家被拋在後頭……

一二九　全軍總攻

歷史小說

大家越說越興奮，不過弟兄姐妹們還在後面，要趕緊回去統帶了。與其叫他們過來，在這山頭上閒駐，倒不如自己前往，在陣子後面殺過去，學了陳長祿的戰法，扯敵人的後腿。

李芙蓉也忍不住，忘記了陳長祿的軍令，和周玉芬、杏姑一齊起興，帶了弟兄回後面去，好像陳長祿、孫六奇和智淨和尚等人渡江北去，會合了張鵬翼率兵抗敵，自己閒着不像話，這樣對自己也交代得過。

不過這裏是居高臨下的要地，雖然從上面沒法打下去，相反韃子也難攻上來。博洛明知上邊有人，卻無可奈何。

陳長祿和張鵬翼議定方略後，立刻着疾足渡江向李芙蓉傳令，要她調回弟兄姐妹後，在山崗上大張聲勢，佈為疑兵；這邊次日黎明就要進攻博洛，李大旗、牛國泰等隨後即到，這場仗要打幾天，須好生安排。

可是傳令的到了江南山崗上，找不到李芙蓉等人，……

豹皮裝內外一致

衣飾新潮　花想容

電影《豹妹》在此地公映時,曾引起廣泛注意,本港的女士,也快將會成為「豹妹」,但非電影中的女主角那樣,由一個女人變成一隻豹,祇是會紛紛穿上豹皮花紋的服裝而已,因為今冬開始,這類服裝將會盛行。

豹皮花紋的布料,過去曾數度流行,最近一次是在三數年前左右,以時裝潮流而言,相隔不算很久,又告復興起來。

軟薄的豹皮紋布料,穿在身上特別貼服,加上這類花紋在觀感上有助美化身形,稍胖的女士穿上,會顯得較為苗條,而纖瘦的穿起來,卻不會顯得更瘦。

今次流行的豹皮紋服裝,是一件頭的全身裙,日常便服多為長袖短身裙,裙的長度在膝蓋對上兩三吋,或及膝又或長至小腿,晚裝的豹皮紋長裙款式,流行公主袖,即臂部作燈籠袖,以下是貼手的窄袖,裙身略窄,下面是魚尾式散開。

豹皮紋服裝新熱潮,是內外一致,除了衫裙之外,禦寒的外衣,也採上豹皮紋尼龍毛縫製,看起來像真的豹皮大衣,這類長毛褸不大透風,冬天穿上十分保暖,尼龍毛也比真的毛皮容易打理,更可經常洗濯。

水鴨不管真與假

談飲食　秀官

天橋腳,街市側,圍起一大堆人,鬧哄哄的亂成一團,看情形,不用說也知是有便宜事檢,於是迎忙側側身的擠入去。原來,有條漢子正在賣水鴨。不少人正在這邊手把銀紙遞過去,那邊手接來了一隻鴨子。

冷眼在看,側耳在聽,原來是大隻的二十元,細隻一點的是十五元。初時,我還以為那些搶買的乃是「做媒之一」,但很快,人已散去,那賣鴨的漢子才似抱歉的對我說:「明日再來吧,有大隻的。今天幾十隻已賣完了。」

我回過想走,聽見有兩婦人正在議論紛紛,一個說:「買是買了,卻不知是真是假,因為水鴨最多充頭貨。」另一婦人說:「管牠是真是假,就算是普通一隻鴨,也不吃虧了。」我聽了這幾句話,也覺得是有點道理。

水鴨,香港人是叫「蜆鴨」,由於這種鴨最喜歡吃蜆,其實卻是「野鴨」,古稱「鳧」,常棲息於鄉間的水田之內,樣子比起家鴨細小一些,但能飛,捕的人要用網。

香港人對水鴨是十分傾心的,尤其是在這秋深冬深的時候,用作進補,比起鵪、鴿都更名貴,高價一點的酒席,這是最常用的燉品,但水鴨是怎樣才看得出是正貨呢?特色是:頭細,嘴扁且小,黑毛,翼中夾雜有綠色。一隻劏起來大約只有六兩,要做一盅燉品就非兩隻不可,有的還要選一雄一雌,認為成對的才更可滋陰與補精。

樓梯狹窄危險高

安居說住　陳清偉

樓梯較寬闊,不單止視覺上較舒適,上落之人也較易互避,一旦不會引致碰撞,在搬運較大的傢俬或貨品也有可能,萬一在火警的時候,電梯不能再應用,無論上逃或下逃,由於逃難者多,樓梯較寬自然較安全,即使有濃煙,也不致太快奪去新鮮空氣,被煙焗昏機會也較少,生命損失也降低。

當然,為了經濟原因,樓梯不能出現過度寬闊,但在香港,過度寬闊字眼是不會存在的,有的只是太過狹窄的樓梯,縱使這些樓梯設計是經過有關當局的批准,合乎所訂的標準,但我們時常會感到,有關當局所訂的標準實在太低了,以至有些樓梯簡直在斜度、寬度都難以令人接受,平時步行也會膽戰心驚,一旦面臨事故,其危險程度便可想而知。

特別是香港居住環境狹窄,一層樓宇有十伙、八伙人家是等閒之事,而二、三十層的大廈更是普遍的建築高度,其間容納人數會達一、二千人,只有一點二公尺往往標準甚低,平日搬貨上落經已不易,在火警的時候自然更不堪設想。在同樣的建築面積與容納大量人口的情況,有些國家要求樓梯的寬度標準較香港高得多,甚至要求達二公尺,而這在香港自然是天方夜談了。

買麵包也有學問

篤志勵行　周永傑

對我常崇尚節儉的自助旅遊者而言,在外流浪期間主要靠吃麵飽充飢,因此麵飽既省錢,又不愁像進餐廳、上館子,恐怕因不懂別國文字而亂點菜譜。

然而,在外國到超級市場或糕餅店買麵飽,也有很多學問,決非如想像般買到喜歡、合自己的口味的,就可隨意選購。因為在歐美各國,當地人吃麵飽十分講究,非做麵飽的式樣和口味千奇百怪,而麵飽的成份、營養與效用也種種不同,絕非胡亂購買和食用。

比方我在新西蘭逛玩期間,就曾擺了個大烏龍。那天我走得又累又餓,一如往常般走進街上其中一家專售麵飽的店舖,其內陳列的各式麵飽逾五、六十種,而我因貪價平、數量多而慣常購買的長條形方飽,也上二三十類。當時看得眼花繚亂,管它好吃與否,隨手便拈起一條往收銀處準備付錢,誰知店內唯一的女東主好生奇怪地對我說:「年青人,可別亂來,這類麵飽怎可下咽?要買就選此種(在麵飽架上另取一條),那才適合你吃呢!」

原來已一把年紀的女店主替我猜想,因為我自己挑選的那種麵包是脫脂兼不含蛋白質和澱粉,主要供減肥的胖子選購,像我那樣骨瘦如柴,應該買些含豐富蛋白質和脂肪,且具高度營養的麥造麵飽才對。

日本電影

陳青楓

如果你人近中年,則彼此談論到日本電影的時候,很容易會出現「白頭宮女話當年」的。

前兩天,就與幾位「近中年的影癡」在擺龍門陣,談的是電影,也自然地談到日本電影。當我們少年十五二十時,看日本電影,多少是帶着一點扮嘢成分,譬如,你沒有看過《羅生門》?有冇搞錯?你看不懂《沙丘之女》?很容易被人冷冷地笑一聲,於是,為了不肯接受那種冷笑,我們買書,埋頭苦鑽,什麼日本電影概論,什麼黑澤明導演藝術,也找安部公房的《沙丘之女》小說閱讀。

我們就是在這種「唔丟得」、「唔瘀得」的心理下,去接觸日本電影藝術的。其實,這也不僅是日本電影,甚至可以說不僅是電影,其他人也都是一樣。「大病方醒覺」,記得二十年前,逃去二場「攞命病」之後,追入虛無詩。於是,讀艾略特的現代詩。讀那自己也不懂的《荒原》。

但你不能說這沒有收穫,我們往往就是這樣開始,撥開混沌之後,慢慢地去作真正的吸引,未嘗不可說,是從感性到理性的認識吧。

談起日本電影是因為覺得最近日本片在香港市場頗有起色,不再是黑澤明那樣的「大師作品」,而是一種纖柔的女性電影,像《天國車站》、《細雪》都吸引觀眾,後者還是市川昆導演的,演員也是永吉小百合。看着這一演員,不由得又想起十年前另一種日本電影,那是日活的出品,小林旭這浪人歌手,加上一個充滿性格的寶戶定,兩人就好像關德興與石堅的,一正一反,最佳拍檔。女主角則照例是淺丘琉璃子,每次看到永吉小百合就想起她。

日活這類流行小說式的「C級片」,反有另一種迷人。那些是黑色今題材,今天你看什麼《英雄本色》,其實二十年前,日本這類電影已很多很多,也是筆者用不着「扮嘢」而樂於接受的娛樂性電影。

如今說起來,真有點兒「大江東去 浪淘盡……」的感覺。一個人,到了如此懷舊的地步,想不說人到中年,也只是掩耳盜鈴吧?幸好我對舊寄無悔。

新園地

眼睛與手術

色然集　石人

上了年紀,眼睛與牙齒都最易出毛病。

閱讀得多,或者長期埋首案牘的,以言毛病的出現,則是「眼先於牙」。

我所認識的好幾個行家,年紀差不多的,都為白內障所苦。

有些甚至瀕於失明。

一聽說有新式治療方法,於是紛紛求治,儘管手術費昂貴得驚人,也悉索敝賦以赴,但求這「靈魂之窗」不至關上。

而且施術之後,都說「好極」。——本來戴的是「極厚玻璃」的,竟然不再戴上。

對於手術,我是「後覺者」,雖然一隻眼也是因白內障而陷於「花似霧中看」之境,卻就是遲疑復遲疑,總要看過別人割得如何,才決定是不是「跟進」。

觀察所得,「不復戴眼鏡」的,看他走起路來,竟像是「步步為營」;頻說「好極」的,一雙眼睛,則像是老瞪向天。

冷眼所見如此,幾番起意去施以一割,就想到這情景。結果還是「每日三次」吞我們的土藥「石斛丸」,效果可也不壞。

最佳境界

持平篇　唐約翰

英女王伊麗莎白二世訪華,為中英關係的盛事。女王站在萬里長城上,留下了歷史性的照片。

香港一些人更注意者是英國外交大臣賀維在北京的活動。賀維隨同女王來華,而先後會見了中國兩位國務委員:港澳辦公室主任姬鵬飛以及外交部長吳學謙。按常理推斷,如果賀維與吳學謙的會晤多談國際問題的話,與姬鵬飛自應主要談香港。

據報道,賀維首先還是談到英女王的訪華行程,認為此事意義重大,影響深遠。然後才轉到香港話題。香港的事情,確是要放在中英關係的背景中去看,因為香港未來的演變,總不能脫離中英聯合聲明的規定。

中英關係今天是怎樣狀況呢?以英女王在北京的國宴上講話所說,是「比以往任何時候都更加密切」。這狀況的實現,女王講辭裏認為應歸功於中、英共同為香港前途設計出解決辦法,又說:「中英以這種方式建立起來的合作精神,將繼續為深涵於那個文件中的富於想像力的政策奠定一個可靠的基礎。」

英女王的講稿,大家都知道是由英國政府官員起草的,對外發言內容主要也即是外相的意見。賀維對香港事務的態度,可以從這講稿中看出基本方向。

中國領導人歡迎女王到訪的談話,也表達了同樣意思,說明香港問題達成協議以來,中英關係有很大進展。以中共中央總書記胡耀邦的話說,就是中英關係由最佳到極佳,中英關係正處於最佳時刻,將來還會發展到極佳的境界。香港的發展也必然與此趨勢一致。

此地有銀　二千是浪頂

羅奇

已經有三位外資大經紀預測股市的恒生指數會見三千點了。首為之倡的是唯高達,早在去年他就預言港股在八七年會見三千點,當時恒指只處一千五百點到一千七百點的水平,他的「豪言壯語」,變成為證券界的「笑話」——不過,現在看來,倒要佩服這家大經紀行的「眼光獨到」,因為三千點的預測已經不是過去那麼「可望不可即」的了。

另一個預測三千點的是掌握五億英鎊隨時可以運用作投資的吉懋基金。這個基金與另一個英國著名經紀行的看法一樣,均說恒指可見三千點,但何時見到,就沒有看法。換言之,對港股後市樂觀,不過什麼時候是「浪頂」,就不予置評。

不少人相信,這個大牛市的「浪頂」,很可能就是人們所預期的三千點,時間會在八七年左右。假如大市繼續急升的話,說不定明年四月前,已經見到或接近這個高峯價了。為此,投資者實在應有心理準備,就是一旦大市繼續瘋狂時,應怎麼辦?

不少人認為,短期阻力會在二三五〇點,但亦有人相信很快會見二五〇〇點。凡在好市,預測多屬樂觀,因此在樂觀之餘,也要想一想「到頂」時的情景。十月股市升幅勁,那麼十一月份又如何呢?我有點擔心,十月升得太多,十一月反而沒有多大勁頭了。

盯陳柏鴻徐貴良坐騎

評馬說騎　戴公

「飲勝」拖「過關」及「野馬」

騎師告東尼暫時離港,本地騎師陳柏鴻、徐貴良,技術[illegible],尤以陳柏鴻更是天之驕子。

本週末賽事,原是告東尼的坐騎,如「五福」、「再旺財」、「功係威嘅」、「創紀錄」、「王子」等,紛紛易配,此等新配搭是否值得捧場,有待推敲。相反,告東尼這位天字一號騎師的離港,陳柏鴻與徐貴良兩人的坐騎更值得重視。

今次,陳柏鴻分別策騎「雲峯鹿」、「東方佳音」、「飲勝」及洲龐「威揚」上陣。「飲勝」上仗跑第二,賽後復課,馬匹狀態更勇,此駒沙地長途合腳法,今次一定搏殺,對手是登龐「過關」及洲龐「野馬」。消息稱,連贏位「飲勝」拖「過關」及「野馬」。

新配搭「威揚」,沙地短途實力強,賽後亦已做足功夫,陳柏鴻與羅國洲交情甚篤,今次師兄弟執韁,據稱可以做一鋪好戲,捧場可也!

至於另一位本地騎師徐貴良,今次策騎四個馬房的馬匹上陣,包括吳龐「鏟禮」、陳龐「得米」、伍龐「創紀錄」及張龐「威毅」。昨天消息,「創紀錄」原是告東尼的坐騎,勝後狀態反覆,而且對手甚強,今次不宜過信,反而「鏟禮」及「得米」要留意,前駒操得好,練馬師吳志林「唔都唔掂」,提防有意轉移視線。「得米」號「花面貓」,志鮮明,跑沙地最擅長,陳龐季初對手無多,據稱若有機會出擊,信乎?!

女政治家

自由港的　白蘭

英國女王伊麗莎伯二世訪問中國,對於內地有些人來說,如果是平日,不大注意外國的事情的,也許聽到英國還有國王而且又是女王時,會覺得很新鮮。這一次英女王在華的活動,相信大部分都會在電視中播出,將會增進中國人民對英國王室及女王的了解。

世界上還有多少個王國呢?實在不太清楚。英國、日本、西班牙、丹麥、荷蘭、瑞典、挪威、泰國、文萊、尼泊爾、不丹,馬來西亞的元首叫蘇丹,盧森堡的元首是大公爵,中東除了沙地阿剌伯是王國外,那些酋長國相信也是君主制,可以列進其中吧?在非洲或某些大洋中的島國,應該還有些王國的。

很可惜讀書的時候不太用心,現在手頭又缺乏資料,數不齊全了。不過,從現存的國王看,英國女王的國際活動,也許是最為突出的。

英國的元首是女王,政府首腦是女首相,這樣的配搭在當前世界政壇,看來獨一無二。以國家元首而論,荷蘭應該還是女王,這一次美蘇兩國頭頭選了冰島來開會,人們才知道冰島有一位很漂亮的女總統。當然不可不提的是菲律賓的女總統科拉桑,她所承擔的相信是女政治家少有的重任,包括精神的和現實的壓力,許多人都對她同情和支持,女的政府首腦,以前有過以色列的梅耶夫人、印度的甘地夫人、斯里蘭卡的班達拉奈克夫人,都曾很有名氣,現在好像只剩下戴卓爾夫人了。

旅遊點與民俗情調

采封小言　仲慧

英女王訪問華東地區,只到上海,而不到杭州,大概是時間太短暫,安排不上,也許上海這個大城市,對英國皇室來說,可能比較熟悉,加上一批英商正聚集上海洽談貿易、投資等問題,女王的到來,象徵中英貿易交往將揭開新的一頁。

上海可供遊覽的地點不太多。選中南市老城隍廟「豫園」,還有點東方色彩的園林風味,這裏的九曲橋和湖心亭茶館,也有點民俗情調。這幾年,茶館已恢復傳統的習俗,提壺沖茶,這是江南茶館的情調,茶客坐下,由堂倌提着擦得雪亮的銅水壺,擡得高高的,把滾水沖入茶杯。早幾年這種習俗已被「革命」革掉了。這種茶館原來在江南一帶遍佈城鄉,記起江南蘇州城裏北局吳苑茶室,聽書(評彈)老茶,悠然自得,大概現在已不存在了。現在,要辦旅遊城市, 保留民俗風格是一大特點, 也不必單純迎合外國遊客, 以豐富當地人民生活為主, 才能真正恢復起來。

惡作劇

鬥嘴之笑　阿濤

福建茶採種

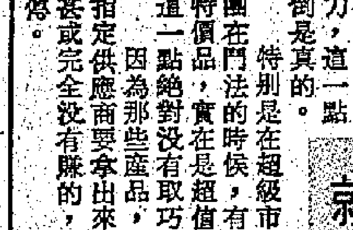
玩賞篇　正園居士

福建茶長滿了一樹紅果,我很喜歡把一粒粒的紅果摘下來,用個小盆子盛着,然後把紅果的漿果皮除去、洗淨,放在陰涼的地方,讓果核乾燥之後收藏。

翌年春天,把福建茶的種子拿出來,播於泥土中,不久即可發芽,春播發芽率很高。

幼苗長至四、五片葉時移植,約生長一年即成樹苗,有不少人便以樹苗上盆,稍作修剪,配以小石,使成為很有景致的小品盆栽。

我喜歡把一年的小苗栽於地上,生長二至三年,然後上盆。(附圖:一年的小苗。)



就範

鎖金術　簡而清

許多人認為到超級市場去買東西,價格方面是會高一些的。但亦有人認為,即使多付一些,其實也是值得,因為超級市場集中了一切要買的東西,在一個市場內,可以替你省回不少精神與腳力,這一點倒是真的。

特別是在超級市場兩個大集團在鬥法的時候,有許多便宜的特價品,實在是超值的抵買品,這一點絕對沒有取巧成份在內。

因為那些產品,是超級市場指定供應商要拿出來少賺一點,甚或完全沒有賺的,目的就在宣傳。

既然是在這種環境下減價的,則當然不會是什麼取巧的了。兩個大集團鬥法,一會兒你大減價,一會兒我大減價,超級市場本身,也不必拿着「羊毛出在羊身上」的心情去處事,因為實際上付出了代價來的,是那些貨品的供應商,而不是超級市場本身。

或曰,供應商為什麼要乖乖就範呢?主要理由是因為假如他們不合作,超級市場可能杯葛不賣他們的貨品,這一種損失,是他們所付不起代價來的。

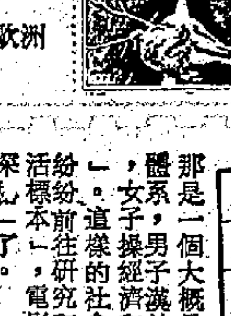
所以在這種情形下,就變得只好乖乖地就範了,益了購物的人。

人腦和蘑菇雲

郵趣　彭光中

歐洲國家今年共同發行的郵票專題是環境保護,這裏已經介紹過多次。今天刊登的則是南斯拉夫發行的一套。

這兩枚郵票的表現手法,仍然是強調環境污染對生命的威脅,過去在郵票上出現的都是植物枯萎、動物死亡,南斯拉夫這套郵票則更大膽,它把人腦和核輻射蘑菇雲重疊在一起來表現,以示人類所受到的損傷。



另一枚郵票則是梅花鹿倒地死亡,當然也是和平遭受威脅的象徵。

把「環境保護」作為郵票專題,正可以使人看出歐洲「綠黨」為什麼那麼盛行。

興奮和可惜

林舒

中國在亞乒賽囊括七項冠軍,盡雪亞運羽之恥,證明中國仍然是乒球王國。然而在興奮之餘,又有點感到可惜。

可惜之一:南韓挾亞運勝利狂歡南來,除了混雙之外,都與決賽無緣。如此戰績,使南韓在亞運乒賽中奪得金牌為之褪色。

可惜之二,想像中的中、韓大決戰沒有了。只有男團準決賽,才看到一場中、韓爭奪戰,較為刺激,而混雙中、韓一役,則相當平淡。作為觀眾,希望落空,是相當失望的。

可惜之三,在亞乒賽中表現得異常出色的滕義,在男單決賽中竟敗於江加良手下。有點為滕義不值。

可惜之四是無線、亞視兩台現場直播,對中、韓之戰是播得太少了。在揣摩觀眾心理方面,無線直播男團中、韓之戰,亞視在選擇節目後來才補課。從亞運到亞乒,亞視在選擇節目、旁述方面都遠遠比不上無線,更為可惜。

擦鞋

宇文

「擦鞋」竟登「大雅之堂」,的確大出個人意表。「擦鞋」竟然成為一位議員先生攻訐與自己見解不同者的語辭,則尤其使人大感意外。

這裏所指的「大雅之堂」,是立法局。眾所共知,立法局中的語言,從來是文縐縐的,是客客氣氣、斯斯文文的。怎也料不到,像「擦鞋」這麼一句出自市井的俗話,竟也為議員先生在其發言中所運用,雖然這個辭的本身,是十分生動而又形象的,是妙不可言的結構。

然而,將與自己見解相左者一律目之為「擦鞋」,則未免把「擦鞋」一辭濫用,而且曲解了。須知道,「擦鞋」一辭只限於下對上,硬是移用於上對下,只能是比擬不倫。這點常識也不知,也未免太出人意外了!

奇風異俗

異聞女書　謹之

中國的少數民族有許多奇風異俗,特別是關於求愛和婚姻方面,比較奔放一些。這次上映的《神州大地女兒國》中有很詳細的描述,那是一個大概是世上僅有的文明社會的母系體系,男子並非大丈夫,而是從屬於女子,女子操經濟和分配勞務大權,一切「大晒」。這樣的社會,引起專家們莫大的興趣,紛紛前往研究和探討這個人類原始形態的「活標本」,電影鏡頭也跟着引伸進去「尋幽探私」了。

電影要賣座,要靠噱頭,當然要找尋觀眾們極感興趣的希奇古怪的東西,而不管它對人們會產生什麼不良的影響,於是對雜交濫交的「阿注」制度大拍特拍了。

小說林

阿成的故事

勵志小說　亭亭

四十七:面對面

走路

走了一段路,阿成也沒有說話。他實在不知說甚麼才好,讀書時,雖然也有女同學接近他,一來年紀還小,二來也沒有現在這個樣子的,社交、禮貌,真是這麼一回事?他在心底裏自嘲的苦笑,想得太多了,想得太歪了,才見一次面,會發生甚麼事?再說,自己有甚麼好……

呂曼華也沒有說話,只是偶然才偷偷的瞟他一眼。就這麼悶下去……?

阿成終於想出話題了:「你為甚麼會做售貨的?」

曼華想不到他會開口,楞了一楞說道:「你和我說話?」

阿成愕然的側過臉望他,「我說錯了?」

「我以為你自言自語。」

「自言自語?」

「你眼定定望着前面……。」

「對不起,我不知和小姐說話應該怎樣?」

「不知?」曼華想不到他會這麼回答,忍不住笑起來。

阿成滿臉通紅,「我真是第一次。」

「第一次?那剛才呢?剛才你和我說話沒有把臉望向別的地方。」

「剛才?剛才怎麼同,剛才我們是談公事,而且是面對面的坐着。」

曼華忽然甩開他的手,走前兩步面向着他倒後行,抿着嘴說,「你喜歡面對面說話,我倒着走好了。」

阿成尷尬的拉着她,「你這樣走會被人碰倒的,我的頸又不是不會轉動,我以後說話望着你說好了。」

「你的頸還會轉動的?有人碰我你不會拉我叫我麼!」曼華噘着嘴說了這麼一句,才回到阿成身邊,不過她沒有再把手伸到阿成的臂彎內了。

阿成停了步,覷覷的望着她。他實在不知怎麼做才好,終於結結巴巴的說,「呂小姐,真……。」

「還叫我呂小姐。」

曼華噘起了小嘴。

「對不起,曼華。」

阿成好不容易才說出曼華兩個字。

海峽幽靈

魔幻小說

四七:又去別墅

吃罷晚飯,八點多。天有明月,海浪閃銀光,天幕幽深。酷熱之夜。

爸爸在屋裏看電視劇。媽媽在打點明天帶去焚燒的衣紙、金銀、香燭,還有水果。至於雞,她明天早起才殺一隻,蓮藕、燒肉都已準備好。

偉昌念念不忘那幢聳立富鄉區的「杉林苑」。吃過飯,他不急急於洗澡,走出家門,抬頭,富鄉的幢幢別墅已亮燈。「杉林苑」呢?鐵閘的門牆柱燈放亮。視線往二樓的露台打量,唔,二樓的房子也亮了燈。

過去好幾個晚上,他從石澳海灣回到家,吃過晚飯,洗過澡,登上二樓,不忘拿望遠鏡眺望,卻是一片漆黑的。

今夜,情況不同啦!

雙腳不期帶着身體走在月光照耀的山坡路上。傳來山下海潮聲聲。

他想——那別墅忽然亮燈,大概有人入住了!難道是禾子一家又搬回來?難道真的有鬼,鬼們在鬼節的前夕,又出現在那幢富羅別墅裏?

不理是人是鬼,他就要走去揭開謎底。

奔跑着,健步如飛,老家被拋在後頭……別墅放射的光逐漸擴大,逐漸明亮……月亮,它在天邊好像帶着嘲笑望他。

覺得目前情況,自己有點像燈蛾撲火!——不,燈蛾是不顧生命,撲向那些燃燒着的燈火!我偉昌只不過是追究一下那別墅的燈光,是人發出來的?抑或是鬼?

終於走近鐵閘門口。一個新的銅牌釘在原來「杉林苑」的地方,燈光照耀下,他看到——「畢園」兩個紅字。

——那麼說,別墅搬來了新主人。

從鐵閘的通花罅隙往裏望,園圃裏有一輛小型貨車。屋裏,樓上樓下都亮了燈。傳來電視機的播影廣告的聲音。

女子歌唱聲。他站在那裏猶豫好不好按鈴。結果,他按了。走來一個白衣的中年女傭,定睛望他:

「找誰?」

「我找這裏看守的老黃伯。」

「我家主人買下這別墅,那老伯已走人啦!」女傭說,在鐵閘裏望他,好像認得他。

他定睛一望,說:「你不是馬坑村的阿金姐?」

名女人手記

諷刺小說　冷艷梅

鋼海開市,滿身珠光寶氣那些人不看,但只消我拿起電話用吳儂軟語講悄悄話,大堆無聊人就圍攏着。吔!你們當我是什麼?在動物園裏看怪獸嗎?

猩猩威小聲說:這是夫人的威勢,人們覺得在街頭打電話一定是有錢太太,來看您的豐采哪!

唉!所以說世俗人不識貨,小小一個手持電話只值一萬幾千,就當成是什麼了不起的財貨。他們既然那麼諸事八卦,我就乾脆煲電話粥,倚在街邊欄杆喁喁細語起來。當年我在上海灘頭泳衣亮相時,也是這般威勢,萬人空巷,爭着來看我的芳容。啊!時間過得快呀!想不到幾十年過去,我的鋒頭絲毫不減,而且還愈發增加哩!

眼看人羣愈聚愈多,連馬路也擠滿看我的人,我把電話夾在耳朵邊,側着頭用水汪汪的眼波斜看眾生,還向他們招手,惹來陣陣歡呼聲,潮洲李在電話那端問:您在股票行嗎?怎麼那麼墟冚?

噯!這裏比股票行還要刺激哩!我好比在天安門廣場,羣眾幾乎要把我抬起來,好玩得很。

猩猩威悄悄拉拉我衣袖,說可能會有麻煩,最好趕快開溜。哼!那兒竟然有兩個橫直帶制服的男子漢,推開人羣擠過來……

哦!你是誰,敢用這種態度跟我講話?

其中一個扭扭作作說:你最好趕快走,不然我會拘捕你,告你非法阻街,煽動羣眾,破壞公眾安寧。

什麼?我從出世到如今,從來沒有人敢用這種態度對我說話,連警政老大見到我都脫帽子致敬,女皇帝跟我平起平坐,你這個茄哩啡,在我面前擺款?

我都懶得理他,叫猩猩威抄下他的膊頭麻把。在這種場合,跟那些沒大沒小的粗人動氣,吃虧的總是自己,划不來嘛!我不但不走,更叫猩猩威擺開隨身摺椅,……

……那個粗魯個子氣冲冲走過來,一雙手伸開像螃蟹,我一於……為我打氣,潮洲李興奮地問:怎麼啦!又昇了十幾個價位嗎?

武德頌

歷史小說　高旗

一二九　全軍總攻

大家越說越興奮,不過弟兄姐妹們還在後面,要趕緊回去統帶了。與其叫他們過來,在這山頭上開駐。倒不如自己前往,在輜重後面殺過去,學了陳長祿的戰法,扯敵人的後腿。

李芙蓉也忍不住,忘記了陳長祿的軍令,和周玉芬、杏姑一齊起鬨,帶了弟兄回後面去,好像陳長祿、孫六奇和智淨和尚等人渡江北去,會合了張鵬翼總兵抗敵,自己閒着不像話,這樣對自己也交代得過。

不過這裏是居高臨下的要地,雖然從上面沒法打下去,相反韃子也難攻上來。博洛明知上邊有人,卻無可奈何。

陳長祿和張鵬翼得議定方略後,立刻着疾足渡江向李芙蓉傳令,要她調回弟兄姐妹後,在山崗上大張聲勢,佈為疑兵,這邊次日黎明就要進攻博洛,李大旗,牛國泰等隨後即到,這場仗要打幾天,須好生安排。

可是傳令的到了江南山崗上,找不到李芙蓉等人,整個山崗空蕩蕩的,只有原先陳長祿等遺棄的營地還在,於是疾足便連夜過江報知。

「定是自己回後面去帶領弟兄了。」陳長祿說。

「分明叮囑得清清楚楚的,叫李芙蓉她們不要動,身邊也有幾十個弟兄,佔了那山崗多好啊!如今卻違了軍令。」

「不一定是違了軍令,」陳長祿說,「也許躲在什麼地方,一時找她們不到。」

疾足回報時,已將黎明,陳長祿和張鵬翼分遣已畢,只待拂曉時進攻。

接着高升從北部趕到,帶來信息,說:「李大旗和牛國泰明日中午可以趕到,何總兵特撥鳥槍手一百名,兩支軍各分配五十名,任由李大旗,牛國泰調撥。」

陳長祿、孫六奇大喜,對智淨和尚說:「這是何總兵的近衛精兵,捨得撥來,這一仗聲勢就更大了。」

「只可惜東陽來的鳥槍手都在李芙蓉那邊。」孫六奇說。

「這一仗不用火器,用狼筅就夠了。」張鵬翼說罷,便吩咐點砲號令,全軍進攻。(一二七〇)

……紀大了,後遺症也就一一出現了。

拳王阿里生意經

張散

傳說雖是如此,這位「大口明星」卻並沒有退出報刊社會欄的報道網。最新的報道是他搖身一變,變成新式跑車的推銷員,到中東一帶活動去了。

阿里到中東賣車的第一站是埃及首都開羅。尼羅河邊有一座穆罕默德・阿里神廟,那是一百多年前的建築了。到了今天,真正活在人們心目中的穆罕默德・阿里來到現場……

……三萬美金,第一批新車的銷售目標便是中東……阿里身肩重任前往推銷,是老闆把他當作活招牌。

真正的老闆是沙特阿拉伯億萬富翁法西,此人在荷里活貝絲利山擁有豪華住宅。因此,這批新車的牌號將是「法西・阿里跑車」。四十四歲的阿里,過去是拳王、詩人、黑人穆斯林牧師,由他來向中東穆斯林國家推銷產品,可說是高明的生意經。

第一張

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千七百九十號
地址：香港軒尼詩道三四二
電話總機：七五七一八一至
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五張半 零售壹元
香港利有印務有限公司

中英合製軍車下月在京展出
由英方製砲塔中方製車載

【本報駐英記者李維慶倫敦十七日專電】中英雙方企業最近合作生產的一種新式NVH一型軍用車輛，將於下月初在北京舉行的一個國防技術展覽會中展出。這是中國方面首次以這種特別合作方式與外國公司……

據悉，中英今年三月簽署了一項軍工生產合作的備忘錄……司。維克斯公司一位高級負責人透露，這種軍車由英方負責生產砲塔部分，而中方則負責生產車輛，英方已把軍車的砲塔部分運往中國。本月初……

李鵬晤布拉格市長
北京市長受邀訪捷

【據新華社北京十七日電】國務院副總理李鵬今天下午在中南海會見了捷克布拉格市長什塔法和夫人一行……

姬鵬飛在京會見東亞校長林達光

【本報北京十七日專電】國務委員兼港澳辦主任姬鵬飛今天下午在人民大會堂會見了加拿大籍華人林達光，祝賀他就任澳門東亞大學校長。林達光向姬主任介紹了東亞大學的一些情況，並談了他辦學的一些打算。他說，他將把東亞大學辦成面向港澳、面向世界的高等學府。

四川特產
四川榨菜
美味榨菜片
爽脆醒胃
大發食品有限公司
TEL：5-647108
TELEX：HX 74539 VERDA

月曆
月曆（有大4K及對K）
月曆、枱墊月曆
月曆、案頭日曆
5-8931897 5-751881
（京都戲院對面）

談藝篇

梆黃·粵謳·雜曲

金建

「中華文化促進中心」每月舉辦的「粵曲粵樂茶寮」，下周廿一日在該中心舉行「梆黃·粵謳·雜曲」的示範表演講座，由粵樂名宿王粵生主講及演唱示範。

這實際是一項粵曲「曲腔」及板式的演唱剖釋，「板式」大概也可稱「板路」。王粵生將曲的各種曲腔有各種不同的板路，一一示範解說。

粵曲總共有何「曲腔」？就廣義的含義說，按陳卓瑩的說法，共有九個不同體系，包括「梆黃、歌謠、曲調、牌子、雜曲、念白、鑼鼓、譜子及佛曲」等（見陳著《粵曲寫唱常識》）。不過似乎粵曲粵樂界都公認：作為粵曲音樂主幹的，應是「梆黃」而非其他。廣府大戲最遲在乾隆時代已納入了從徽劇與湖南祁陽戲等外江班傳來的「梆子」與「二黃」，甚至在較早時已呈現了「梆黃」合流的形態。「梆黃」合流的局面，「廣府大戲」似比京劇（皮黃）為早。

曾有一個時候，各類「小曲」大為流行。本來，粵曲「小曲」也有各種分類，有些「小曲」較早「梆黃」化了，「粵調」味甚濃，早已被視為當然的「粵曲」。不過，如所周知，粵曲在此四五十年間，所採用的所謂「小曲」，實在過於繁雜，尤其是五六十年代的香港，一般腦兒的時代曲，歐西流行曲，南美節奏的曼波，恰恰等，一概都可以填詞照唱，「梆黃」被視為古老，「粵曲」變成了「時代小曲」的大雜膾。試試午夜扭開電視機，看六十年代的粵語時調曲，早已離開「粵曲」的基幹了。

——這種粵曲，實在已變為「粵語時調曲」。

幸而，近年來又恢復了粵曲的「清潔」的面貌，依然以「梆黃」為主，兼唱其他「體系」的曲腔，「粵曲」仍然不死。

王粵生師傅實際也是以演唱示範各種「梆黃」曲腔板式為主，再兼及其他曲腔，如「龍舟」、「南音」等「歌謠」體及若干「雜曲」、「歌謠」等。不過，在該次「茶寮」活動上，「雜曲」一類的「謳」，因為含義不確，故改稱廣義的「粵謳」。——「謳」者「謳謳」也，倒並非專指「解心腔」一類的「粵謳」了。

摘星錄

張曼玉做游泳健將 每天保持一千公尺

鳳子

張曼玉無戲也不鬆懈，每日均堅持做健身運動

張曼玉與髮型師男友分手了，但仍然是這位髮型師的顧客，讓他做髮型。

有人笑說，張曼玉改了的新髮型不好看，於是笑說，可能是髮型師仍然心心不忿，把她弄得醜怪。

「怎麼會呢？」張曼玉分辯，「這個髮型，是影片需要，不是他設計的。」

張曼玉曾經說過，身體各部分中，最喜歡的是一把長髮，如今磐曲，卻人人批評。

「你有沒有傷心？」

「當然不會，我可以等它直的，但為了拍戲，也只好改變一下。」

本來，張曼玉也想改一下多年的直髮，見到別人一把漂亮的鬈髮，便心焉嚮往，但自己燙的鬈髮，效果卻不一樣。

「仍然與髮型師見面，你不會尷尬？」

「為什麼會尷尬？」張曼玉反問。

「如果是普通朋友，當然不會，但是男朋友，分了手，經常見面，沒有感觸？」

「……個月不約會，疏遠了，只是私人的事，與公事無關的。」

可能因為張曼玉在英國長大，對感情事與一般中國女孩子有點分別。

「你們分手了，妳要多花一筆錢理髮。」

「這卻沒有分別。我們拍拖時，是公私分明的，每次做頭髮，我都依足規矩付費，不會賴貓。」

最近，張曼玉無拖可拍，也暫時無片一身輕，天天躲在健身室。

「我不想因停下來便懶了，天天游泳，保持一定狀態。」每天，張曼玉起床後，便到健身室健身、游泳，吃過午飯，逛一會街，返家休息一會，聽聽音樂，晚飯到外邊與朋友吃，一天便寫寫意意的過去了。」

「這樣的日子過得久，恐怕不想工作了？」

「不會的，」張曼玉說：「拍戲不同一般正常的工作，每天有固定的作息時間，我剛拍完三部戲，不乘機休息、鬆弛的話，會好辛苦的，盡量讓自己輕鬆一下，又要投入緊張的工作了。」

聽柏安妮說，每天都在健身室遇見張曼玉，兩個人加起袁潔瑩，三個便像瘋女孩，在泳池騎膊馬，過癮的鬧着玩。

「妳可不是游泳健將的。」

張曼玉抗議：「怎麼不是，玩歸玩，我每天必定堅持游六十個塘的。」

健身室的泳池，才那丁點大，「三兩下便到彼岸了，」「也不是呀，他們說，六十個塘，是二十個標準塘了。」這麼計算，她每天也游它一千公尺了。

紙上談歌

任白名字入歌詞

李韻如

林振強為麥潔文寫的另一首新歌詞，歌名喚作《勁舞Dancing Queen》，又是首跳舞歌曲。

今次，林振強又出什麼噱頭呢？且看：

「任劍輝，白雪仙，亦要Put on Dancing Shoes，讓這天，像唱片，轉出高溫火燄，曾探長，石堅，亦要Put on Dancing Shoes，讓忠的與奸的跳着勁舞像雷電……」

把任劍輝、白雪仙、石堅、曾達華都請出來了，就不知道四位老前輩聽了麥潔文這首歌有何感想。

林振強這首《勁舞Dancing Queen》，也實在很適合拍成音樂錄影帶，那天在《勁歌金曲》看這首新歌的錄影帶，就為那些幽默的畫面變化效果所吸引。不過可以猜想得到，林振強事前未預想過拍成音樂錄影帶後的效果。另外，也因《勁歌金曲》那段錄影帶，教筆者聯想到今年年頭的一首《午夜告白》（陳美玲主唱的），兩個音樂錄影帶橋段相同，但論畫面的豐富變化，《勁舞Dancing Queen》就絕對優勝。

林振強這闋歌詞，有不少詞句實在還需「修理修理」的，如「快把TV開了電」、「令雨點，像唱片，轉出高溫火燄」、「勁舞像雷電」等，都是為了押韻而寫得通與不通間。

聲氣

互相安慰

羅山

一位罹患肺癌的孔先生曾致電《盡訴心中情》訴說他的苦況，雖然經過四次手術及將八條肋骨切除，可惜情況仍沒有好轉跡象；並且因為不幸得此絕症而四處奔波，冀望有「續命」之藥方，已經將積蓄花掉，正是山窮水盡之時，怨歎上天為何在他三十三歲正值壯年偏降厄運……。

想當聽他訴說的都會聞者心酸，一掬同情之淚！

翌日，我在寫字間不斷接到聽眾的電話，除了寄予孔先生無限同情和加以安慰要他激起意志與「病魔」搏鬥之外，部份更在金錢上加以援助，而且大家都是出於真誠的！

由此看來，香港這塊被稱為「光怪陸離」的地方，人與人之間是充滿愛心和關懷的，並不是「人情如紙薄」吧！？另一方面，《盡訴心中情》的聽眾也不是一些藏着「有色眼鏡」的人所認為全是「癡男怨女」！

老實說，我曾經構思成立一個類似甚麼影友會、歌迷會或聽眾會的組織，以便大家有機會聚首，互相溝通與關懷，甚至了解各人的難題給予幫助，況且，當主持人與聽眾在朋友們當中傾談之後，隔膜得以消除而將距離拉近，親切感肯定亦會增加，還有……

可惜，「一盆冷水照頭淋」，只好「默然不語」。

目前，我已經「意興闌珊」！

國泰園

生命·死亡

白韻琴

日本人的民族性，在外人看來，是很可怕及怪異的，他們對死亡和生命，另有一套看法，有些把死亡來歌頌，有些視死如歸，像他們的剖腹自殺，及為達目的視賓命為等閒等事，是叫人難明的。

因此，他們有些激情、涉及死亡及生命的電影，有時是難叫人理解及共鳴的，日本的電影，有時因此而造成議論，也有些人因為這樣而覺難以接受。

可是，《天國車站》這部殺夫電影，卻頗能得到一般人的理解，那女主角一再殺夫，甚至後來竟與一叫化出走，那種情形和心態，都是很無可奈何的，也很有它感情層次的描寫，而且，雖然有時拍得很蓄意及戲劇上的加工，但是，作為一部電影來看，是頗悅目賞心的。

雲星驚彩

阿叻認輸

康堤

任吉美這個名字很好。吉祥而美好，父母給她起的名字嗎？吉祥美好，但母親生下她來時，卻是淚水漣漣的，因為嬰兒沒有雙臂，一點也不吉祥美好，母親甚至打算把她拋下海算了，還是父親不捨得，安慰說就當養隻小花狗吧。父親這話，救了任吉美，使她活下來了。

活到現在的任吉美，卻是吉祥而美好的。這個天生沒有雙臂的女人，不但把家務打理得井井有條，而且還為丈夫生下了幾個活潑健康的孩子。她那個窮得娶不起妻子的丈夫，任吉美不是為她帶來了吉祥嗎？有一個幸福溫馨的家庭，任吉美的生活不是頗美好嗎？

在《神州大地女兒國》裏，看到任吉美現今的生活，人們肯定都認為，她是不該死的。任吉美生存的意志確實極為頑強，沒有雙手，但有雙腿，她便以腿代手，而且做得比有手的人還靈巧。日常的洗臉穿衣不用說，下田，做飯菜，甚至綉花，她都勝任有餘，不僅沒有給任何人帶來負累，而且還在為家庭為社會創造財富。這樣一個平凡的農村婦女，因其頑強意志，而堪誇為是位了不起的人物！

從任吉美忽然聯想到「阿叻」陳百祥，他在王晶的那部《魔翡翠》裏，手變成了腳，便難以施其技，「叻」不起來。「阿叻」在任吉美面前確實是要認輸的，大家在任吉美面前都會誠心地說聲：「佩服！佩服！」

多咀篇

為《英雄》擔心

阿帆

阿帆看《英雄故事》，最主要的原因是有萬梓良和藍潔瑛。如果沒有他們兩個，阿帆的興趣一定大減。因為這些戲的情節大致可以想得到是甚麼一回事。藍潔瑛和萬梓良兩個一定會苦盡甘來，阿帆要看的也是想看到他們苦盡甘來。

但這一次，阿帆可能估錯了。一些看過電視書的朋友對阿帆說，萬梓良最後愛的是劉敏儀，藍潔瑛被他愛上後卻被殺死了。阿帆想到這一回事，阿帆要罵X＋Y了。

記得早年看劉德華的《神鵰俠侶》，也是半途殺出個程咬金，置自己的女友不顧，劉德華的好形象世叔伯的情婦，幾乎完全破壞。這段情節幾乎完全破壞劉德華的好形象少。幸好最後還是大團圓，不然的話，不親來也像阿帆那樣X＋Y罵到底了。阿帆現在真有點擔心那個「英雄」哩！

影壇

波頓有女步後塵 加盟霍士拍電影

齊齊

李察波頓之女兒踏足影壇

李察波頓去世，他的演戲的影子，仍留在人們的腦海裏。這方面，除了有賴他生前所拍的多部電影給人以不可磨滅的印證之外，還有更多的別的影子……

李察波頓與玉婆伊莉莎伯泰萊相好之前，太太是絲賓。他與絲賓所生的一個女兒，就是今年已經二十八歲的姬波頓。這個女兒，已漸漸為人所悉知，除了因為有波頓的血統外，還初踏足影壇，繼承父親的事業。

姬波頓加盟的電影公司，乃二十世紀霍士。事有湊巧，當年李察波頓也曾是這家公司的成員，因與玉婆合作拍《埃及妖后》而令數與妻子絲賓不和。姬波頓將在《在小中國的大麻煩》的影片中扮演記者。

在此之前，姬也曾參加過戲劇的演出，與其父亦曾在電視劇中做過對手戲，那是在李察逝世前的《艾麗斯島》，父女倆就扮演父女。姬清楚記得，父親的情況，他的精神狀態好，是她前所未見過的。當時她剛相反，有疲憊不堪，但埋位拍攝在即，她惟有勉強集中精神。其父卻對她說，就把疲憊的神情都帶入戲裏去吧。姬照辦，果然獲得良好效果。在姬心中，其父是在最好的狀態下去世的。其父平素的為人，姬也讚不絕口。

銀幻

科幻影展

李茵

得知《十三妹》立體電影獲得參加本月下旬，在東京舉行的一項國際性影展，時間與「嘉禾」拍的《原振俠與衛斯理》相同，但影展名目卻有出入，前者稱「東京國際映畫祭」，而後者透露是「東京國際科幻電影節」，依據英文題名Tokyo International Fantastic Film Festival 86，「科幻電影節」應屬正確。

「映畫祭」屬於統稱，也沒錯，卻不像突出「科幻」讓人明白參展的影片，務必要有科技攝製規限來得清楚。

正名對《十三妹》與《原振俠和衛斯理》片，都有好處，前者的立體效果頗然有特別地方，堪足與其他科幻片一較新奇。至於《原》片，奇情故事加入烘托效果的特技，要為該電影節開幕選第一部放映的影片，份量亦被肯定。

方育平學識幽默

阿混

方育平的《美國心》推出在即，這陣子頻頻試映，看過的朋友都不大敢表示意見，事關這個戲手法很新，據說是一種「意識流」的寫作方法，想到就寫，想到就拍，不是一般人看得明白。

方育平頻頻向人推荐：「快啲睇啦，好快落畫架」。

還是第一次聽見有導演咁樣「倒自己米」，方育平學識幽默，也學識了輕鬆。

「點解要拍一般人唔係咁明嘅戲？」

「可能我唔係一般人啦，我都好想入世，如果要我拍一般人都鍾意嘅戲，首先要改變我自己。」

方育平已極力改變了，但話，可能自己唔成熟，不過得意就在這點唔成熟。方育平有啲自戀狂。

我有話說

音樂感的戀愛季節

林摛

潘源良導演的《戀愛季節》，據說電台一節目主持曾有問題：「那一季才是『戀愛季節』？」這一問很有趣。

因此在茶樓上轉問潘源良。他就說：「問得好，其實問者便是答者。正是，那一季不是『戀愛季節』？我的『季節』，是廣義的，每一『季節』的『戀愛』各有特點。秋天，不是有一點點哀愁，從懶懶的陽光透射進少男少女的心，所以我寫他們。」

《戀愛季節》的少女是李麗珍、少男是黃耀明。

李麗珍演過兩部電影。這一回，潘源良說要把她寫成成熟些、世故些，不再是那麼天真不懂事。

李麗珍和所有的少女一樣，美麗得很完整，算不上令人強烈地感到的特點。

黃耀明披着長髮，長髮不單不叫人討厭而且因此帶着一點點放縱一點點憂鬱。

應該說，黃耀明是可以為像周潤發一樣的「抒情小生」。

《戀愛季節》的愛情，並不是可靠麵包的愛情，潘源良寫他們需要工作，需要工作的興趣。

潘源良是流行曲作詞人，和黃耀明一樣一直從事有關音樂的工作。潘源良說他對導演一部電影的要求，便是有音樂感。

學藝

萬子最是入戲

蘇萍

難怪《英雄故事》不作怎樣的宣傳，原來卡士雖然夠大，但卻只有幾短的十五集，一晃眼便告大結局。

論劇名，倒也「煞食」，因為有過三千萬眾房大關的《英雄本色》在前，既有英雄，便會受人注目。

很喜歡萬梓良做「爛泥戲」的腳色。他演來剛健、自然，如在電影《等待黎明》中也是如此。

如今他演的石偉男，連字也識得不多，靠出賣勞力去撫養弟弟石偉基（王書麒）及石美鳳（劉美娟），希望他們多讀點書，出人頭地。

偉基不好好讀書，常與人打架，受傷後躲在天台，被萬子發覺，大發雷霆，向弟妹訓斥，但又手足情深，難過地摟着弟妹，俯首無言。這些戲份，萬子演來，真嘅一樣。

這裏的謝賢，也是個好雄，《黃大仙》那個飛龍太子是古裝，現在的則是時裝。論瀟灑，謝賢的時裝應勝一籌。他演古裝正面人物，當以《雪山飛狐》的用劍大俠予人印象深刻。

這個戲，人物不少，還有久未亮相的劉敏儀。

萬子無工可做，又去當差，也是除暴安良，且看劇情發展與《流氓大亨》有什麼不同。

錦囊

方太

唐麗思

有記者要去方育平家做家庭專訪，方育平說要先問過太太。記者去無鄧惠鈞。她說，可以找到方太，你問方育平，你便成了。

方育平聽見記者這麼說連忙請纓：「我負責拍一輯新相給你好不好？我住得遠（沙田），無謂驚動大家啦！」這便是方育平的個性。怕應酬，怕宣傳。

方太在人前也埋怨丈夫不做宣傳，非常欣賞她丈夫的作品，說話也坦率得多。記者問她對《美國心》看法如何？她答：看到方育平一部片比一部片好。芳心大慰之情溢於言表，也不諱言高興見到丈夫的進步。

方育平的幸福，是有好的拍片環境，同時又有賢內助。

只應天上有

柴可夫斯基三大芭蕾舞組曲

史丹

DECCA《Ovation》系列這一款，最大的特點是柴可夫斯基三部芭蕾舞組曲並列。過往一般大都是《天鵝湖》加《胡桃夾子》，而事實上柴可夫斯基的三大芭蕾舞，以這兩部演奏錄音最多。《天鵝湖》如今仍是芭蕾舞劇的重要曲目，《胡桃夾子》演出的機會雖不如《天鵝湖》，但由於音樂美麗，又有個有趣的童話，說得上是「老幼咸宜」，因此錄音版本也十分多。《天鵝湖》組曲通常都是擷取舞劇中六段最優美的音樂組成，《胡桃夾子》組曲一般演奏的是八段音樂。這兩部組曲合起來約近四十八分鐘，一張傳統唱片是正常的容納量。現在，這款製作再輯錄了《睡美人》的二十多分鐘演奏時間，可說是「超值」。

卡拉揚的《睡美人》過往有兩次錄音，一是指揮柏林愛樂，另一是指揮維也納愛樂。兩款都是優秀演繹。這裏就是他指揮維也納愛樂的演奏舊作。《睡美人》比另兩曲的錄音版本較少，論到此曲演奏得最優異，卻是已故瑞士大指揮家安索美指揮瑞士羅曼時樂團那一款，當年同樣是由DECCA發行，但二十多年前的錄音，如今聽來效果卻也不免失色。

這裏的三首樂曲，都是卡拉揚指揮維也納愛樂演奏。《天鵝湖》的處理十分出色。

DECCA(Ovation)出品，唱片編號：417274-1 DB

京都 凱聲
今天五場盛大獻映 訂座請速
刑警故事 不見宜童
敢承擔大丈夫放下得真英雄
明晚午夜場：連環炮

光新 5-632959 南華
今天兩場 兩點半 12時半
神州大地 女兒國
今天五場 不無大神 有奇地州
神州大地 女兒國

珠江 銀都
今天五場獻映 揭秘神女兒國大秘 處遠解說
神州大地 女兒國
無背奇人。綠毛烏龜 神州大地。無奇不有
銀都今早場：三張豐獨闖少林

凱旋 銀星 0-4161419
明加四點 本年度美國軍座劇 全寶冠喜
學生皇帝
明晚午夜場外綠紅
五日即場 細雪 作名殿堂不虛傳
五日即場 神州大地女兒國

皇后 皇都
今天五場獻映 第一部衛斯理電影
原振俠與衛斯理
不見宜童
周潤發 錢小豪 狄威 張曼玉 胡慧中 主演 乃翁 導演
明晚兩院午夜場：盡訴心中情

嘉年華 H670421
今天獻映 明天加映四點
原振俠與衛斯理
周潤發 錢小豪 張曼玉 狄威 胡慧中
今要衛映來天求衛
金門炮戰
柯俊雄 秦祥林 合演
盡訴心中情 明晚兩場午夜

民樂 樂聲
今天獻映 民樂加映午夜場
學堂山茅
鄭少秋 曹查理 石堅 麥德羅 主演 黃錫照 編導
本年度級樂王 搞笑奇趣無窮 不見宜童
明晚午夜場連環炮

麗聲 總統
今天獻映 麗聲加映午夜場
學堂山茅
明晚午夜場連環炮

鴻基 鴻基1 鴻聲 金聲
今天盛大獻映
學堂山茅
明晚午夜場連環炮

金聲 華聲
今天五場 高積 演尼梅 已逝情
今天五場 高倉健 田中邦衛
刑警事故

利舞台 華盛頓
今映
學生皇帝
最有黃金校園中

金冠 新華
第二週 人喜劇 多多趣情
情真假戲
六場加映四點
偷食齊滾滾

海運 國都
今天獻映 海運明加映四點
暴力先鋒
國都早場 明十九點

華國 元朗
今天獻映
暴力先鋒
不見宜童

倫敦 明珠
第二週獻映
邊緣戰士
阿諾舒華辛加力主演

影都 宇宙
五場影都
原振俠與衛斯理
五場宇宙
邊緣戰士

好運 紅磡
今天獻映 明天加映四點開場
原振俠與衛斯理
周潤發 錢小豪 張曼玉 主演

國際 香港仔
明加四點 周潤發 張曼玉 主演
原振俠與衛斯理
明加開天十點三
茅山學堂

普慶 新都
第二週 普慶明加午夜場
變人魔

國泰 ABC
今天盛大獻映
良家婦女
學生皇帝
神州大地 女兒國